

PRIMERA PLANA

LA TRAGEDIA DE LOS ANDES

Edición de 84 páginas - Año III - Buenos Aires, 24 al 30 de agosto de 1965 - Nº 146 - \$ 60

**El
hombre
en
el
espacio**



ES UN
VALIANT

...Y ES DE  **CHRYSLER**

en el mundo entero,
máxima jerarquía en automóviles



VALIANT  *el gran coche*

La elegancia de líneas del VALIANT III y la suntuosa terminación exterior armonizan con la belleza y los detalles de supremo confort de su amplio interior. Esa elegancia que lo destaca netamente, es digno complemento de sus notables características técnicas: potente motor "Slant Six" (seis cilindros inclinados), de 137 HP... poderosos frenos "Duo-Servo", con campanas de máxima superficie... extraordinaria suspensión... diferencial que permite mayor velocidad con elevado rendimiento... alternador que carga la batería en baja velocidad... tablero muy visible, con luz regulable, y otros refinamientos que contemplan las mayores exigencias.

Véalo en el Concesionario de su zona

Importado en la Argentina por

FÈVRE Y BASSET S.A.



CHRYSLER
ARGENTINA S.A.

Miembro de la Asociación de Fabricas de Automotores

Calendario

Entre las sorpresas que guarda la noche de Buenos Aires, no es la menor una excursión al pasado: más exactamente, al París de los años 20, poblado de emigrados rusos. En Charcas y Río Bamba, ese clima se reitera con fidelidad en el enmohecido sótano que sirve de albergue al Oso Polar, un restaurante atendido por sus dueños, donde no puede comerse nada que no tenga el sabor de la Rusia de hace medio siglo. Para que no quepan dudas sobre la precisa ambientación, un emigrado entonces en las proximidades del mostrador baladas esteparias: los parroquianos pueden gozar de esas melancolías (y de la excelente cocina de la casa) por algo más de mil pesos por pareja.

TELEVISION

VIERNES 27 — **Viendo a Biondi:** El mensaje semanal de un cómico que no baja del primer puesto en el ranking de su especialidad (Canal 13, 21.30).

SABADO 28 — **Tiempo de historia:** Un programa periodístico de alto nivel, donde la actualidad es llevada al punto de fusión (Canal 11, 23.20).

DOMINGO 29 — **Los monstruos:** En la línea que hizo popular a la serie de *Los Locos Adams*, ahora con recursos más simples pero igualmente eficaces (Canal 9, 19.30); **Tato, siempre en domingo:** Sobre la actividad casi maniática de Tato Bores, descansa un esclarecimiento de lo argentino que a menudo da en el blanco (Canal 11, 21); **El detective millonario:** El eficaz Gene Barry transita detrás de los gestos que inventa sin cesar para Amos Burke, un capitán asalariado que se permite desplazarse al comando de un Rolls Royce (Canal 13, 23.30).

LUNES 30 — **Telecataplum:** Si bien no son infalibles, por lo común los integrantes del elenco uruguayo despararraman ingenio, a la manera de la *commedia dell'arte* (Canal 11, 21); **Crisis:** Una pareja de médicos —como en *Ben Casey*—, pero a un nivel más profundo: el del psicoanálisis, donde otros programas fracasaron y éste sale a flote (Canal 11, 22); **Los bribones:** Una familia de estafadores internacionales —interpretados por Charles Boyer y David Niven, como protagonistas—, que nada en las aguas de la alta sociedad: casi Arsenio Lupin, aunque menos sutil (Canal 13, 22.30).

CINE

El Matasanos: Puesto a desempeñarse como psiquiatra, es previsible que Jerry Lewis no haga otra cosa que enloquecer a la gente y derrumbar la realidad. Sin embargo, consigue algo más: darle pie al director Frank Tashlin para construir un film erizado y brillante (Normandie, Premier). **Nadie oyó gritar a Cecilio Fuentes:** (Ver crítica en la página 58).

Fajardo Gómez: Una lúcida reflexión sobre los argentinos, a través de un cantor convertido en mito a pesar suyo; el director Rodolfo Kuhn logra por ese camino su film más acabado (Troccadero).

Zorba el griego: La característica de la historia que narra Michael Cacoyannis, es que tiene un dueño: el propio realizador. A través de su absor-

bente posesión desfilan la sensualidad de Grecia y la del protagonista, impecablemente interpretado por Anthony Quinn (Gran Rex).

SIGUEN EN CARTEL — **Mi bella dama:** Cómo manejar sin aburrimiento tres horas de espectáculo (Metropolitán); **Dedos de oro:** James Bond, en otra catarata de fulgurantes disparates (Hindú); **Lord Jim:** La novela de Joseph Conrad, en una respetuosa versión (Broadway).

TEATRO

El señor Púntila y su chofer (foto), de Bertolt Brecht: La historia del ciclótico terrateniente Púntila y su campechano criado, le sirvió a Brecht para estructurar una de sus obras menos pedagógicas y de más vuelo poético; **Inda Ledesma y Jorge Rivera López** apuntalan esas intenciones con dos



impecables trabajos dentro de la técnica del *extrañamiento* (Argentino).

SIGUEN EN CARTEL — **Fedra**, de Miguel de Unamuno (La Recova); **Historias para ser contadas**, de Osvaldo Dragún (Artes y Ciencias); **Hablando de Jerusalén**, de Arnold Wesker (ABC); **El matrimonio del señor Mississippi**, de Friedrich Dürrenmat (TAF); **¿Quién le teme a Virginia Woolf?**, de Edward Albee (Regina); **Raíces**, de Arnold Wesker (Nuevo Teatro); **Recuerdo de dos lunes**, de Arthur Miller (La Máscara); **Réquiem para un viernes a la noche**, de Germán Rozenmacher (IFT, de viernes a domingo).

REPOSICIONES — **La pérgola de las flores**, de Isidora Aguirre y Francisco Flores del Campo: El trasplante a un teatro cerrado, de la más exitosa comedia musical latinoamericana. Ni la municipal historieta de la obra, ni la estrepitosa elegancia de Cecilio Madanes, se ven resentidas por el cambio de ambiente (Avenida).



VUELE
JET
A LOS

EE. UU.

CON CONEXIONES EN STGO. DE CHILE



DISFRUTANDO DEL

SERVI- LAN

SERVICIO "DE PRIMERA LINEA"
CREADO PARA UD.

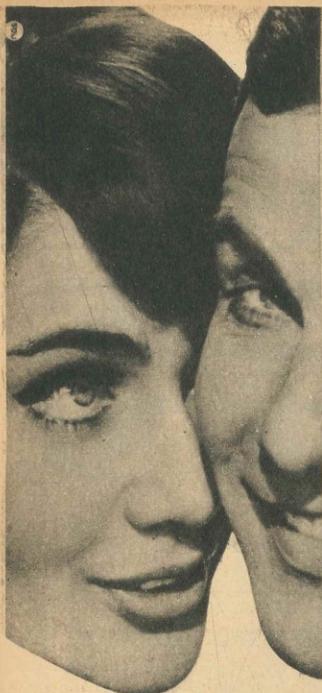
No nos gustaria tenerle a Ud. a bordo de los Jets de Lan-Chile para brindarle: servicio, cordialidad y buena mesa (con exquisitos tragos). No mencionamos las tarifas porque entre amigos no se habla de dinero. Pero por cierto que son económicas... y lo son aún más con las ventajas del Credi-Lan. ¿Lo esperamos?

y siempre con las ventajas
del CREDI-LAN
voLANdo en CLASE UNICA
a TARIFAS ECONOMICAS

Consulte a su Agente de Viajes o a

LAN-CHILE

CORDOBA 879 - CAPITAL FEDERAL
TEL. 31-5334/35/36/37/38



**DEJEME
ENTRAR
EN SU VIDA!!!**



SOY LA
**NUEVA CREMA
DE AFEITAR
PROSAN**
CON

PROTECTOR CUTANEO

Quiero estar cada día a su lado para acariciarlo suavemente con la abundante espuma que le brindará la perfecta afeitada! Quiero proporcionarle la tranquilidad del protector cutáneo que lo pone a cubierto de las consecuencias de los inevitables cortes!

Adópteme usted y desde hoy será su aliada imprescindible que hará un placer de su afeitada diaria.

EN TUBO Y POTE

MUSICA

MARTES 24 — Opera. Reposición de la refrescante comedia *Don Pasquale*, del bergamasco Gaetano Donizetti, protagonizada por el bajo Geraint Evans y con la dirección general de Fernando Previtali (Colón, a las 21; este espectáculo será repetido el viernes 27 a la misma hora).

SABADO 28 — Mozarteum Argentino. Presentación del notorio Cuarteto Vegh, que vuelve a Sudamérica transportando uno de los monumentos más valiosos de la música contemporánea: los seis *Cuartetos de Cuerdas* del húngaro Bela Bartok (Colón, a las 17.30).

DOMINGO 29 — Amigos de la Música. Iniciación del opulento Festival Bach de Buenos Aires, con la participación de una de las mayores autoridades en la materia: el múltiple Karl Richter, quien abre el fuego con un recital de órgano (Basílica del Socorro, Juncal y Suipacha, a las 21.30). **Concierto Sinfónico.** Segunda actuación del director francés Maurice Le Roux, en cuyo programa figura el estreno argentino de la cantata *Bomarzo*, de Alberto Evaristo Ginastera, sobre la novela de Manuel Mujica Láinez; en la versión intervienen dos áureas voces: el bajo Víctor De Narké y el actor Alfredo Alcón (Colón, a las 22).

DISCOS

El Cimento dell'Armonia e dell'Invenzione, por Antonio Vivaldi: El más importante de los precursores de Bach, vertido con impecable justeza por *I Musici*, un conjunto que *Il prete rosso* hubiese elegido para representarlo (Philips 87029/30).

El clave bien temperado, por Juan Sebastián Bach: Una de las obras fundamentales de la música occidental, en reluciente interpretación de la polaca Wanda Landowska: espectacular amalgama entre el fin y los medios (6 volúmenes, RCA Victor LM 1017-1107/36/52-1708-1820).

LIBROS

El atestado, por J. G. M. Le Clézio: A pesar de cierta afectación formal, que atenua la belleza del libro, es una contribución importante de Francia a una nueva literatura: escrita cuando su autor tenía 22 años, esta novela sirvió para ubicarlo como el único maestro auténtico que su generación admite (Seix Barral, 490 pesos).

Conversaciones con Stravinsky, por Igor Stravinsky y Robert Craft: La demitificación del autor de *Consagración de la primavera* podría empezar por este libro: al humanizarse, como todos los mitos, la figura de Stravinsky se enriquece en lugar de empobrecerse (Nueva Visión, 160 pesos).

Crónicas de América: (Ver pág. 64). **Gracias por el fuego**, por Mario Benedetti: Finalista del Premio Seix Barral y prohibida por la censura española, esta narración de Benedetti tiene todo a su favor para convertirse en un best-seller. Sin ser todavía la novela que puede esperarse de él, el libro transita por estimables aproxi-

maciones a la vida uruguaya contemporánea (Alfa, Montevideo, 290 pesos). **Psicología de la viveza criolla**, por Julio Mafud: (Ver página 64).

Tallando una estatua, por Graham Greene: (Ver página 85).

El zafarrancho aquel de Via Merulana, por Carlo Emilio Gadda: A través de una simple crónica policial, Gadda despliega una pirotecnia verbal casi inconcebible, y deja caer su condena a la moral del fascismo (Seix Barral, 375 pesos).

PLASTICA

Domingo Candia: De entre los mayores pintores argentinos, quizá el más ignorado sea Candia: su larga permanencia en París no podrá ser ya invocada para desconocerlo, porque esta retrospectiva aglomera casi 50 años de su labor (de 55.000 a 165.000 pesos, en Plástica, Florida 588).

Martha Gavensky-Vera Zilzer: Dos artistas transitan por el dibujo y redescubren sus posibilidades (de 15.000 a 20.000 pesos, en El Sol, Esmeralda 950).

Adelaida Gigli: Una ceramista de pulido oficio, en los límites de la escultura (Liroly, Esmeralda 868).

Pintura francesa contemporánea: Picasso, Braque y Utrillo resplandecen entre los nombres seleccionados por el eminente André Malraux para esta muestra viajera; raramente llega a Buenos Aires un caudal de talento tan homogéneo (Museo Nacional de Bellas Artes, Avenida del Libertador San Martín 1473).

Ricardo Supisiche: Un nombre con acentos propios en la pintura argentina (de 60.000 a 120.000 pesos, en Rubbers, Florida 910).

DEPORTES

AUTOMOVILISMO — Una lucha encarnizada entre el *Chevytt* de Jorge Cupeiro (foto) y el F-100 de Angel Rienza, prometen los 1.621 kilómetros



—divididos en dos etapas— de la prueba de Turismo de Carretera, organizada por la Asociación Marplatense de Volantes. *Chevroletistas* y *fordistas* tendrán otra oportunidad para prolongar una polémica que no parece agotarse por el momento (Sábado 28 y domingo 29, a las 9).

EQUITACION — El deporte ecuestre se prepara para una nueva salida al exterior: de una selección en el Club Hípico Argentino surgirán los 3 jinetes que (junto con Hugo Orgambide, ya elegido) integrarán el equipo de salto que actuará en los concursos anuales de Estados Unidos y Canadá (Sábado 28 a las 14). ♦

Elegidos por Trapiche para ser elegidos por usted.

Tres vinos que tienen su origen en cepas seleccionadas. Tres vinos que han alcanzado una preciosa madurez. Tres vinos de una bodega que es tradición de excelentes vinos.

GRAN DERBY - VIEJO PINOT - FEUDO VIEJO

tintos y blancos



ORIGEN:

TRAPICHE

vinos de nobles viñas



Benegas Hnos. & Cía.

Casa fundada en 1883



ELEGIDOS

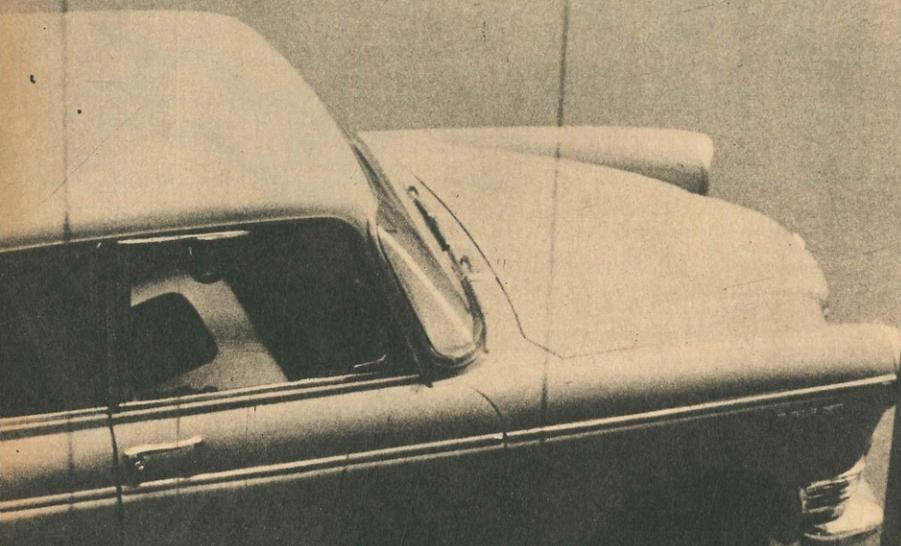


17.03

... las cinco de la tarde! Ya pasé por la peluquería y por la boutique, fui a la tintorería, llevé la bicicleta a arreglar, busqué a los chicos en el colegio y los dejé en casa... Me falta comprar algunos regalos (cuánta gente es de Leo!)... y tengo que entrar un momento a la librería, sin falta. Después al supermercado ...y a las seis y cuarto voy a buscarlo a él. Y no me tengo que olvidar de hacer lavar el coche. Para eso me lo dejó él a mediodía. Pero primero voy a tomar el té. Con el Di Tella hay tiempo para todo.

DI TELLA 1500

Más coche por más tiempo



Archivo Historico de Revistas Argentinas

Argentina
1971 "g"

Cobertura

FRANQUEO VACACIONES
COMISION Nº 197 y 1.817

ROENS

Director - Editor
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Asesor de la Dirección
ROBERTO SOCOL

Subdirector
RAMIRO DE CASASBELLAS

Jefes de Redacción
JULIAN DELGADO
TOMAS ELOY MARTINEZ

Secretarios de Redacción
OSIRIS TROIANI
ERNESTO SCHÖO

Redacción: Roberto Aizcorbe, H. Alsina Thevenet, Rodolfo Arizaga, Alberto Borriani, Oscar Caballero, Alberto Cousté, Fanor F. Diaz, Manrique Fernández Moreno, Norberto Firpo, Hugo Gambini, Carlos M. Hirsch, Sergio Romero, Santiago Finetta, Silvia Rudni, Mario Sekiguchi, María Teresa Solá y Carlos Villar Araujo. **Diagramación:** Francisco Rojo Anglada y Carlos M. Rodríguez. **Fotografía:** Jaime González Cociña, Eduardo Comesaña, Juan C. Quintá, The Associated Press e Interpress. **Archivo:** Toni Hiller, Alfredo Andrés y Doris Knop. **Corrección:** Dardo Batuecas, Héctor C. Carreira y Alberto J. Ortiz. **Colaboradores:** Mariano Grandona, Jordán de la Cazuella, Art Buchwald, Ival Rocca, Guillermo Edelberg, Alberto Loya, Jorge Sabato, Henry Häßlitz, Flax, Kalondi y Miguel Brusco.

Portada: NASA (National Aeronautics & Space Administration).

Servicios exclusivos en la Argentina: La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

Corresponsales: Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygós (Córdoba) y Félix M. Renón (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior: L'Express (Francia), Newsweek (USA), El País (Uruguay), Vita (Italia). **Corresponsales:** Mario Vargas Llosa (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovanniini (Roma), Curt Dönig (Berlín Occidental), Edmundo Rovira (Montevideo).

Publicidad y Relaciones Públicas: Jorge Quercia (Gerente), José Dersner (Subgerente), Margarita Irigoyen, Gregorio H. Lamuedra y Juan C. Toer.

PRIMERA PLANA es una publicación semanal —que aparece los martes— de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000) Perú 367, pisos 10 y 12, Buenos Aires, T.E. 33-8576 y 34-8018/10. Dir. Telegráfica: PRIPLA.

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas. Precio del ejemplar: 60 pesos. En Uruguay, 10 pesos oro; en Paraguay, 60 guaraníes. Número circulado: 70 pesos. Suscripción anual: Argentina, \$ 3.000. Exterior (vía ordinaria): 25 dólares. PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPOSITO QUE MARCA LA LEY. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 831.950.

PRIMERA PLANA

Año III Buenos Aires, 24 al 30 de agosto de 1965 N° 146

CARTA AL LECTOR

Desde el domingo 15, cuando la vasta región de los Andes, comprendida entre Las Cuevas y Puente del Inca, quedó sepultada por un alud fenomenal, decenas de periodistas empezaron a llegar a Mendoza e intentaron internarse en el área de peligro. Pero la Gendarmería argentina levantó una barrera en Polvaredas y treinta reporteros quedaron detenidos allí durante la semana íntegra.

El lunes 16, Primera Plana resolvió enviar al redactor Ovidio Lagos hacia el valle de la catástrofe: Lagos conocía perfectamente la zona, había recorrido Las Cuevas y Portillo pocos meses atrás, y sabía que el cruce de la cordillera podía, quizá, intentarse desde Santiago de Chile. Al anochecer del martes llegó por tren a Río Blanco: las vías férreas estaban allí interrumpidas por la avalancha. Desde la Escuela de Montaña pudo volar en helicóptero hacia Portillo, una población que dista 20 kilómetros de Las Cuevas: era el último recurso para evacuar a 350 personas aisladas en el hotel de la aldea.

A la una y media de la tarde, el miércoles, el enviado de Primera Plana se unió a una patrulla chilena y emprendió una caminata cuesta arriba, hacia Las Cuevas. La temperatura había descendido esa tarde a 15 grados bajo cero, y la travesía demoró 7 horas, entre amenazas de aludes y tormentas. Toda detención implicaba un riesgo de congelamiento: la patrulla llegó de noche a Las Cuevas, luego de atravesar los tres kilómetros del túnel internacional.

El jueves por la mañana, Lagos participó en el rescate de las víctimas y colaboró en la evacuación de los heridos. A esa altura, pudo confortarse con la certidumbre de que era el único periodista argentino presente en la zona del desastre: el comandante de Gendarmería de Las Cuevas tuvo que aceptar, incrédulo, que un civil hubiese cruzado el paso más alto de los Andes, en pleno invierno.

• Mil doscientos kilómetros al Este, en Buenos Aires, el Cardenal Antonio Caggiano recibió ese mismo jueves, en la Curia Arzobispal, un documento de 40 páginas que tal vez sea la semilla de una revolución profunda en la Iglesia argentina. El texto, entregado casi simultáneamente a los obispos de las doce diócesis bonaerenses, era una minuciosa síntesis de las conversaciones mantenidas en Quilmes, a fines de junio pasado, por 80 sacerdotes de unos 35 años promedio. El documento perseguía un diálogo más vivo entre el clero y el mundo, señalaba el sentimiento de desgobierno entre los miembros más jóvenes de la Iglesia, alentaba una relación más franca con la mujer y el trabajo, y defendía, ante todo, la necesidad de un cambio rápido. Hasta fines de semana, nadie había contestado públicamente aquel petitorio, que incluye la firma de dos obispos (pág. 32 y 35).

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR

INDICE

Portada: El hombre en el espacio 28
La tragedia de los Andes 8

El País	8	Señoras y Señores	53
Provincias	18	Artes y Espectáculos	54
El Mundo	20	Plástica	57
Periscopio	26	Economía y Negocios	66
Vida Moderna	28	Cartas	78
Historia del peronismo, XI	42	Transiciones	81
Primera Dama	48	Deportes	82

PUBLIMEN S.A.



UN
PANTALÓN
PARA EXIGENTES

Oscense GOLF®



Vale por sí mismo. Aún sin ir acompañado por otros elementos. Y realiza cualquier conjunto de sport cuando se combina con otras prendas. Realizado en las mejores telas con fibras poliéster. Con y sin cierre automático. Cintura antideslizante y raya permanente.

Terminado con la exclusiva artesanía OSCENSE.

LOPEZ VIÑUALES Y CIA. I.y C.S.A. "la mayor experiencia del país en la confección de prendas muy finas" - En su zona hay un comercio que tiene prendas OSCENSE.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS JOVENES

Por

Mariano Grondona *

La preocupación por los excesos de nuestra juventud llegó a la Cámara de Diputados bajo la forma de una doble interpelación ministerial.

El tema se presta a fáciles generalizaciones. "Son cosas de la juventud", dicen algunos, y piensan en estos movimientos como en las enfermedades infantiles: vienen casi siempre y no se repiten casi nunca. A esta fácil indiferencia se opone el tremendismo: la universidad; la juventud se descarría bajo la influencia de profesores corruptos y de extremistas infiltrados. En ambos casos, los remedios son simples y directos. Para los indiferentes, el olvido. Para los tremendistas, la represión.

Las soluciones fáciles. Como al hablar del "cambio de estructuras", los argentinos nos refugiamos por lo general en la receta milagrosa e instantánea. No podemos resistir el desafío cotidiano, la realidad, y por eso la descalificamos o la ignoramos. Son dos maneras de librarnos de ella y de aliviar la tensión.

La juventud está en crisis. No en una mera crisis de su "edad", como si ser joven fuera una manera imperfecta de ser hombre. Ni en una crisis "artificial" provocada por extremistas entrenados en Moscú, aunque éstos no falten. ¡Qué fácil nos ha sido siempre echar a otros la culpa de todo! A los comunistas; a los peronistas; a las estructuras. Nunca nosotros: eternas víctimas, toda responsabilidad nos es ajena.

Esta es una crisis de hombres concretos. Las estructuras se arreglan con una revolución. Pero los hombres siguen ahí, condicionándolo todo.

¿En qué cree y en qué espera el concretísimo joven argentino? Sin darnos cuenta, le hemos arrancado, uno por uno, sus motivos de fe y de esperanza. Lo hemos vaciado de todo lo antiguo. Sin darle lo nuevo. El joven argentino es un papel en blanco. Y como es puro futuro, no tiene dónde sostenerse. El hombre maduro tiene en sus manos cosas, conquistas, posiciones: a falta de ideales, puede consolarse con un satisfactorio pasar. El hombre nuevo, en cambio, se arquea en dirección del horizonte. Y si no ve nada allí, acepta falsos esquemas a cambio de la verdad que anhela y que no encuentra.

Nuestros jóvenes se refugian en el marxismo, en el extremo nacionalismo o —lo que menos se ve y es, sin embargo, lo más general— en el resignado pragmatismo que sobrevive a la desilusión. Y esto es así porque los veladores y los encargados de la inteligencia argentina los han desamparado.



Tres ausencias: Esta es una Argentina sin ideas. El liberalismo que nutrió a nuestros mayores está muerto, pero ninguna otra ideología lo reemplaza. Hemos sido buenos demoleedores. Destruimos, uno por uno, los ideales ingenuos y poderosos de la Argentina agraria. Ya sabemos que no somos el granero del mundo, y ya sabemos que la Constitución es un pedazo de papel que se rasga y se rompe con frecuencia. Ya sabemos lo que no somos: ni europeos ni favoritos de Dios. Pero todavía no sabemos lo que somos. Hemos salido del paraíso y no volveremos a él. Andaremos por el desierto, ignorantes y maduros a la vez.

Esta es una argentina sin maestros. Porque los tiempos turbulentos destruyeron el silencio creador y porque ninguna figura quedó en pie después de la guerra de todos contra todos.

Esta es una Argentina sin arquetipos: la Argentina de los ídolos parciales. Hay una historia liberal y otra nacionalista: los "elegidos" por una, con "reproches" para la otra. Sólo San Martín se ha salvado del fuego que se entrecruzan los ideologos, pero a costa de ser idealizado hasta tal punto que tampoco encontramos en él una figura humana y ejemplar. A San Martín, liberales y nacionalistas, para no destruirlo, nos lo han robado. Han hecho de él un "santo", un pedazo de piedra. Y nosotros necesitamos arquetipos de carne y hueso para los hombres de carne y hueso que tenemos que formar.

El camino: Sin ideales, sin maestros, sin arquetipos, el joven argentino es un hombre abstracto. Carece de carácter y de ideología. No se siente "parte" de una gran empresa. Y entonces emigra. Emigra hacia otros países, físicamente, o emigra hacia otros credos, intelectualmente. Se embriaga con Marx, con Hitler o con visiones parciales de la Argentina: Rosas, Sarmiento. Se escapa de la realidad por la tangente de los esquemas. Esta Argentina que los ingenuos represores quieren "proteger" es una Argentina perdida en el medio de la noche.

Operar sobre hombres concretos. Pensar la Argentina desde la Argentina, sin espíritu faccioso y sin alienaciones. No darles a los jóvenes rencores o ilusiones, sino ideas, maestros y arquetipos y esperar que la semilla germine. Todo esto no es tan fácil como la indiferencia o como la represión. Y, sin embargo, lo tenemos que hacer. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



Ovidio Lago

Larga travesía hacia la desolación: desde Portillo hasta Las Cuevas, la mortaja que cayó desde las cumbres.

El País

La tragedia de los Andes

La noche del miércoles 18 hacía 25 grados bajo cero en Las Cuevas, un caserío empotrado en una hondonada, al pie del Cristo Redentor y a un kilómetro y medio de la frontera con Chile. Era, entonces, apenas un páramo blanco. La mitad de los edificios yacían bajo una espesa mortaja de nieve y el silencio se quebraba, a veces, por el acompaado siseo de las palas y el llanto de los sobrevivientes. A ratos, también, silbaba el viento blanco, filtrándose entre las rendijas de la Hostería.

Juan Crucil, el dueño, abrió la puerta y trajo una mala noticia: otro alud se había precipitado sobre el tanque cisterna y lo había destruido, a 500 metros de allí. Pero a nadie sorprendió. Endurecidos por el frío y la resignación, ya nada podía importarles a los cuatro obreros del ferrocarril, acodados en torno de una mesa, jugando al truco. "Están jugando con los naipes de un compañero muerto", explicó el doctor Raúl Rodríguez Minola (33 años, una hija). Los naipes habían sido rescatados de un derumbe y hubo que limpiarles las manchas de sangre para que los sobrevivientes pudieran entretenerse en algo, tras 22.40 horas de espera. Exactamente a las 22.40 del domingo, cuando una gigantesca masa de nieve y piedras se abalanzó sobre el sector Este del villorrio y aplastó quince casas, el barrio obrero íntegro.

Nueve horas antes, una calamidad semejante había abatido el Hotel de Turismo de Puente del Inca, a unos 20 kilómetros de Las Cuevas, camino de Mendoza. Desde la cumbre del cerro Banderita Azul, una avalancha de hielo y piedra destruyó las 7 décimas partes del Hotel y una endeble capilla aldeaña, abriendo la marcha de lo que sería un largo convoy de atadues y clausurando la esperanza de recuperar con vida a las víctimas que engrosaron el rubro de los desaparecidos, el más numeroso. "Los encontraremos en verano, cuando la nieve se derrita", musitó un baqueano del lugar.

Hacia fines de semana, los ocho ca-

dáveres de Puente del Inca y los cuarenta de Las Cuevas reflejaban someramente las proporciones de la catástrofe y contribuían a precisar sus consecuencias, al menos las inmediatas.

Después de los aludes, Puente del Inca y Las Cuevas quedaban libradas casi a sus propias fuerzas, porque los médicos carreteros se interrumpían a partir de Polvaredas, un miserable paradero de ómnibus, junto al río Mendoza, a 46 kilómetros de Puente del Inca y a 55 de Uspallata, cuartel maestro de médicos y destacamento de rescate.

Sin embargo, las cifras no consiguen transmitir la desolación que sofocó a los sobrevivientes, ni tampoco el fervor épico que empujó a las primeras brigadas de auxilio a desafiar las agujas de hielo que corrieron en Puente del Inca, la noche del domingo, a 120 kilómetros por hora. El huracán y los 12 grados bajo cero impidieron, esa noche, que soldados de la Compañía de Esquiadores de Alta Montaña pudieran intentar cualquier maniobra de salvamento. Apenas si pudieron arrojar, a través de un hueco, un par de mantas a un mazo del Hotel, Genaro Frivallo, atrapado entre las ruinas, taponado hasta la cintura por la nieve. "Pedía que lo matáramos, que no prolongáramos su agonía", recordó un conscripto. Frivallo fue liberado la mañana del lunes, pero sólo para morir horas después.

El infierno blanco

La anécdota se repite hasta el cansancio. Voces que plañen el mismo desconsuelo, secan de lágrimas los ojos de los sobrevivientes. Juan Crucil (27 años, un hijo), que hasta hace diez días repartía su tiempo regenteando la única hostería de Las Cuevas y ejerciendo la intendencia de la aldea, esbozó una pálida sonrisa: "Le puedo contar diez historias igualitas —confío a Primera Plana—, todas las que quiera. Empezando por la señora de Lobos."

La señora de Lobos persistió 48 ho-

ras sepultada bajo las ruinas de su cacha, con una viga que apretaba sus piernas y una roca de sesenta kilos sobre la espalda. El viento blanco ("Imposible andar con *anorak*; una nieve molecular se filtra por los resquicios del cierre relámpago; nadie resiste más de un par de horas") postergó su rescate, hasta que, por fin, amainó, la noche del martes 17. "Demasiado tarde. Cuando le quitamos la piedra de encima alcanzó a agradecernos, pero murió en seguida, carcomida por la gangrena."

Primera Plana participó del cortejo que la población de Las Cuevas convirtió en un funeral simbólico para honrar a todos sus muertos. Pero a lo largo de esa inmensa avenida blanca, ninguno de quienes arrastraban el féretro quitó los ojos de encima a un glaciar que se alzaba agorero frente a ellos. Andaban pesadamente sobre esa playa de hielo, alforbrada de techos, como si estuvieran ya condenados. Aun así, ensayó alguna sonrisa: "Si se desmorona el Hombre Cojo —el glaciar—, entonces sí que ni noticias de Las Cuevas." Pero el peligro más inminente, según el doctor Rodríguez Minola, residía en algunas piedras ("Como aquélla, ¿la ve, allá, quietecita?") que quedaron a mitad de camino.

Esas presencias recluyeron a un segundo término el peligro que significaba el desborde del río Mendoza, cuyo curso fue taponado por los aludes frente al Hotel de Puente del Inca y a pocos kilómetros de la ciudad de Tupungato. A mediados de semana, aviones de la IV Brigada Aérea, con asiento en El Plumerillo, lo sobrevolaron para determinar el riesgo de inundaciones y, consecuentemente, la necesidad de un bombardeo.

Hasta entonces, esas tareas de reconocimiento —con excepción del puente aéreo que establecieron tres helicópteros, uno de Agua y Energía y los otros del Ejército— constituyeron toda la ayuda prodigada a la población de Las Cuevas. "La radio dijo que llegaron 300 soldados y, como usted ve, es una gran mentira", bramó Crucil, agustado por la lenta evacuación de heridos, a no más de tres por helicóptero. "La única presencia militar fue la del general José Jaime Toscano (comandante de la Cuarta Brigada de Infantería de Montaña, de Uspallata), en una corta visita de inspección. Y lo peor

es que cuando decidió volver a Polvaredas, postergó a una mujer y su hijo que aguardaban turno para ser evacuados."

Otro militar, el coronel-médico Ernesto Agustín de Palacios (44 años, tres hijos), que compartió con Rodríguez Minola los trajines de salvamento, fue el único uniformado que no cesó ante el impedimento de un tren de auxilio militar encajado en la nieve. "Insistí para que fletaran desde Mendoza un DC3 provisto de esquís, cuyo aterrizaje era posible en la Quebrada Matienzo, un valle de 20 kilómetros de longitud, a 3 kilómetros de Las Cuevas. Nadie me hizo caso", protestó Rodríguez Minola. Debieron caminar dos días hasta Polvaredas, antes de llegar al epicentro del desastre.

El llanto de los millonarios

Igualmente azaroso resultó el itinerario que debió cumplir Primera Plana para alcanzar Las Cuevas. Sortear los muros de hielo, enquistados sobre los caminos de cornisa, era un impedimento menor comparado con la severa consigna impuesta por el general Toscano: prohibir el tránsito de todo vehículo que no sirviera expresamente al operativo de rescate.

El enviado de esta revista voló a Santiago de Chile y de allí a Los Andes y Río Blanco; un helicóptero particular lo acercó a Portillo, el lujoso hotel instalado frente a la Laguna del Inca, a 17 kilómetros de la frontera argentina.

Portillo vivía, el miércoles 11, la elegante víspera de un Campeonato Mundial de Esquí: el hotel congregaba a 350 play-boys, señoritas de la aristocracia europea y deportistas, para quienes los 4 mil pesos diarios de hospedaje resultaban tolerables. Fuera de programa, al amanecer del jueves "y después de una intensa noche de *conga*", según Alta Rockefeller, un zumbido que terminó en ronco estrépito y que hizo temblar los cimientos del hotel y electrizó a los huéspedes. A unos cien pasos del edificio, una mole de hielo había sepultado la Casa Redonda, un anexo, y muerto a sus cinco ocupantes.

Al rato, un vendaval de nieve incomunicó a Portillo del resto del mundo.

"Todos estábamos dispuestos a cooperar, utilizando sondas para descubrir a los sepultados —contó Alta Rockefeller (24 años, bisnieta de John Rockefeller, casada con el uruguayo Guillermo Palmer y residente en Buenos Aires)—, pero la tragedia recién comenzaba." La montaña bramó de nuevo y otro desprendimiento amenazó con estragar a los voluntarios, desde entonces absorbidos por el pánico: el personal del hotel desertó de su trabajo y emprendió la retirada, a pie, hasta Santiago. Hubieran llegado, a expensas del llanto de los multimillonarios, si no fuera porque otros aludes los impulsaron a quedarse quietos y encomendarse a

avalanchas a lo lejos, y el fantasma del apunamiento, acechando, significaban un peligro despreciable: "Mucho peor es quedarse quieto, hay que seguir", azuzaba Vergara Muñoz, temeroso del frío y el congelamiento.

"Hay que seguir, hay que seguir." Luis Guajardo Castillo, un obrero chileno, repitió la frase incansablemente durante todo el trayecto, las siete horas ininterrumpidas que demandó divisar los techos de Las Cuevas. Allí, Guajardo se arrodilló ante los escombros de la casa de su hermana. "Todavía no la hemos podido sacar", le dijeron.



Dios. Tal vez los detuvo la milagrosa aparición de Dick Hawkins (20 años, esquiador norteamericano), liberado de su tumba de la Casa Redonda, de la que emergió dos horas después del derrumbe, en calzoncillos. Su lugar fue ocupado por Alfredo Fraga, fotógrafo del matutino *La Nación*, de Buenos Aires, víctima de una bronconeumonía.

Al mediodía del miércoles 18, el subteniente Vergara Muñoz, al mando de una patrulla de la Escuela de Alta Montaña de Chile, arribó a Portillo: "Buscamos al periodista argentino que quiere ir a Las Cuevas." Fue el comienzo de una peregrinación de 20 kilómetros, cerros arriba, en marcha forzada sobre senderos de escarcha. Hundirse hasta los tobillos, el rumor de las

Tampoco pudo rescatarse el cadáver de Bernardino Vera, cuya mano afloraba entre un bosque de astillas. Esa mano, sucia de barro y apenas crispada, enfrentó a los sobrevivientes a su propia impotencia, y los acercó a la furia cuando fueron notificados de que el gobierno argentino había desechado la ayuda de patrullas con víveres y medicamentos, dispuestas desde la Escuela de Alta Montaña de Río Blanco, Chile. "Al principio dijeron que sí —había dicho el comandante Reyes a Primera Plana—; después hubo contrarorden. No la necesitan."

Los héroes desolados

"No, señor, carne tenemos. Sólo que yo no la puedo cortar. ¿Me ayuda?" Sonriente, en la hostería de Crucil, Segundo Madrid (19 años), era uno de los agradecidos beneficiarios de un hacendado anónimo que donó 25 cabezas de ganado para que los sobrevivientes de Las Cuevas no pasaran hambre. Con su mano vendada, Madrid pugnaba por cortar su churrasco, y sonreía. Después de un cotejo de opiniones, era el único de los moradores de la zona "que preferiría quedarme aquí, yo nací aquí, ¿por qué habría de irme?" No lo amedrentó su zumbido que escuchó *la noche del rodado*, mientras él estaba en el baño y, de pronto, se abrió la puerta y lo anegó una ola de nieve. "Con esta mano golpeé el vidrio de la ventana, hasta romperlo", memoria. Salí por el boquete a una intemperie arrasada por el viento blanco, "y estaba desnudo, ¿sabe?"

Gerardo Cirica, sentado a su lado, lo palmeó: "Es nuestro héroe. Apenas salió afuera, lo primero que hizo fue pedir que salváramos a sus padres. Y



Segundo Madrid, Primera Plana y la patrulla chilena e intendente Crucil.



Portillo: Cafe-society en acción.

hubo que encerrarlo para que no ayudase en la tarea de rescate. ¡Imagine-se, desnudo!" Cirica (30 años, obrero de la usina) comandó esa misión y puse a salvo a los padres de Segundo, pero cuando se disponía a liberar a otras dos mujeres de la familia, una nueva marejada aplastó la casa, la hundió bajo la superficie.

El jueves, alrededor de sus churrascos, los hombres de Las Cuevas volvieron a reír cuando Segundo reveló su secreto: "Ustedes me encerraron, pero yo pude escapar de nuevo, porque oí llorar a un chico. Lo fui a buscar y me lo traje a babuchas." Esa risa no era nueva: se plasmó en la veintena de rostros curtidos que a lo largo de la semana pasada constituían el piquete de salvamento de sus propios vecinos. "Una manera de mantenernos animosos. Abrimos boquetes y contábamos chistes." Pero la mueca se diluyó abruptamente, ese mediodía, cuando un zumbido flotó por encima de la casa y alguien gritó: "¡Rodado!" Una falsa alarma; en ese momento descendía el helicóptero de Agua y Energía para evacuar a las últimas mujeres.

Las espadas de hielo

Entre ellas, Zulema Arias de Aguilera y su hija Angélica, rescatadas de entre las ruinas de su casa varias horas después del derrumbe, y protagonistas de una alucinación que no había epilogado hacia fines de semana. En el hospital Emilio Civit, no paraban de contar cómo Roy y Terry, dos cuzcos viejos que habían adoptado hacia ya años, las salvaron de morir ateridas de frío, echados sobre sus piernas, lamíendolas. "No oímos ningún ruido —recordó la madre—; simplemente que todo se vino abajo y que los tirantes del techo nos apretaron contra el piso. No podíamos incorporarnos, ni sen-

tarnos, sólo quedarnos quietas oyendo el crujir de las maderas". La señora Aguilera suspiraba por ver a sus otros dos hijos y a su madre ("Que están a salvo, por suerte", dijo), sin sospechar que Crucil había desechado ya la posibilidad de obtener siquiera sus cuerpos. "En verano, cuando la nieve se derrita."

La abnegación de Roy y Terry no alcanzó, sin embargo, a disipar el peligro que suponían los perros vagabundos, a los que Rodríguez Minola perseguía revolver en mano, "porque no vamos a dejar que se coman a los muertos." Era la primera de las maniobras preventivas, cuya culminación sería la de diseñar casas con amplios subsuelos, especies de *shelters* capaces de resistir el envío de una avalancha lanzada a 500 kilómetros por hora, "como la que sufrimos." Pero la idea de reconstruir Las Cuevas siguiendo el modelo de las aldeas de montaña de los Estados Unidos parecía sometida a una pesquiza que hacía fines de semana iniciaron algunos idóneos. ¿Por qué se produjeron los aludes? ¿Por qué todos, casi simultáneamente, en mitad de un invierno no tan crudo como los anteriores?

En tanto el geólogo José Perinetti, de YPF, se acercó cautelosamente a la tesis echada a rodar por los baqueanos de alta montaña (que situaron su origen en los desplazamientos de rocas producidos durante el sismo del 28 de marzo último, con epicentro en plena Cordillera, a 195 kilómetros de Mendoza), el ingeniero Juan Barbera, de Vialidad Nacional, se inclinó por lo más obvio: "Demasiada nieve sobre las laderas." En tal caso, el sol límpido instalado sobre Las Cuevas y Puente del Inca, a partir del miércoles, inauguraría una escalofriante espera: "la de nuevas embestidas ni bien las masas de hielo se despeguen de las rocas. ♦

(Primera Plana agradece a la revista chilena *Ercilla* y a la Escuela de Montaña de Río Blanco, Chile, la inestimable ayuda prestada a su redactor.)



El brazo de Bernardino Vera.

La semana

Salarios que bajan y radicales en pugna

El lunes 16 de agosto es un día que buena cantidad de chaqueños no olvidará. La Fiesta Nacional del Algodón llevó hasta el fulminante calor de Resistencia al doctor Arturo Illia; y en esa capital, desde donde un peronista gobierna la provincia, presentó un ábrumador recibimiento.

Apenas el Primer Mandatario bajó del avión y fue vacunado contra la viruela, el público rompió cordones y desató avalanchas, ante la desesperación de los funcionarios del Protocolo y Seguridad. De paso, las autoridades rompieron las normas de puntualidad, y el ancho programa de actos y agasajos se transformó en una tromba de sudores oficiales.

Illia regaló mil pesos a dos lustrabotas; el Gobernador Felipe Deolindo Bittet sollozó por lo menos dos veces, una en mitad del discurso que habría de irritar a muchos sectores de su tendencia. Era el discurso de bienvenida, en que llamó a su huésped "el genuino y legítimo Presidente de la Nación por voluntad y decisión de los argentinos."

El doctor Illia también desgranó un mensaje; como contagiado del fervor general, el Jefe de Estado procedió al elogio encendido de su propia Administración y a la firmeza de los planes que aventura. En pleno clima, lanzó una aventurada sentencia: "Lo que más daño le ha hecho a nuestro país ha sido la permanente improvisación de sus gobernantes."

De noche, mientras todavía se bailaba en los salones y se bebía en los bares de Resistencia, una lluvia torrencial azotó la capital chaqueña. De regreso en Buenos Aires, otra lluvia, la de los problemas y conflictos cotidianos, enfriaba la exaltación del Presidente Illia.

Sin embargo, la noticia de la semana proveniría de la crónica policial: el jueves, a las 5 y 20 de la tarde, cinco muchachos armados a pistola y con un coche robado, sustrajeron del Museo Histórico Nacional el sable del general José de San Martín. Pero esa profanación nada tenía de original: dos años atrás, el lunes 12 de agosto de 1963, otras cuatro personas hurtaron el arma que San Martín legara a Juan Manuel de Rosas. El 28, en medio de una creciente indignación, el capitán retirado Adolfo César Philippeaux devolvió el corvo al entonces jefe del Regimiento 10 de Tiradores, coronel Tomás A. Sánchez de Bustamante.

A fines de la semana pasada, en tanto la policía computaba la detención de 636 extremistas (de izquierda y de derecha, al parecer) y dos Ministros del Poder Ejecutivo, Juan Palmero y Carlos Alconada, tocaban el tema en una interpelación parlamentaria, no había rastro alguno de los ladrones. Fuentes vinculadas con la Secretaría de Guerra dijeron, no obstante, poseer información detectada en círculos pe-

ronistas duros, según las cuales el sable "no saldrá del país" y será restituido de modo de coincidir con "un importante acontecimiento." No se aclaró cuál.

No menos preocupado, el viernes por la noche, Juan Carlos Pugliese reconoció delante de los periodistas el fracaso de la política salarial que él mismo enunciara el 3 de junio último, y que señalaba como tope de aumentos el 23 por ciento. El Ministro de Economía acusa, ahora, a los empresarios, de debilidad: "Cedieron, sin resistir, a la presión gremial y ahora querrán trasladar los aumentos a los precios. De

salarios nominales de los obreros peones aumentaron —según la Dirección de Estadística y Censos— de 58,75 pesos la hora a 70,31 pesos; pero como en ese lapso el costo de vida se elevó en un 20,3 por ciento, el salario real descendió a 58,59 pesos del valor adquisitivo de enero. Más marcada es la declinación en los salarios de los obreros oficiales: nominalmente pasaron de 72,89 pesos a 85,79 pesos; computada el alza del costo de la vida, se observa una baja a 71,49 pesos reales en julio.

Donde no se cierran etapas es en el partido oficialista. El escándalo aduanero, que precipitó la salida de cinco



esa manera conspiran contra la política de freno a la inflación, que intenta el gobierno por ese camino, y mediante la menor emisión de moneda para financiar gastos públicos. Pero haremos lo posible para evitar esa transferencia a los precios. Por de pronto, se retacearán los créditos bancarios a quienes los requieren para hacer frente al pago de mayores salarios."

Mientras se negociaban los nuevos convenios laborales, el alza del costo de la vida se adelantó al incremento de los salarios, llegando a invertir la tendencia de suba de los salarios reales, de la que tanto se jactó el gobierno. Entre enero y julio de 1965, los

altos funcionarios —dos de los cuales eran respaldados por el sector cordobés de la UCRP— impidió que cicatrizaran antiguas heridas. El miércoles pasado, cuando el Diputado Nacional Héctor Llorens, acompañado por una docena de comprobancianos, penetró en el caldeado restaurante del hotel Savoy, notó con desconcierto que habían faltado a la tertulia el Ministro de Obras y Servicios Públicos, Miguel A. Ferrando, y algunos sabatinistas. El jueves, en una reunión secreta con sus pares de la bancada, Llorens comprobó que se había quedado solo para defender a Rodolfo Aracena y Genaro Rolfo (los aduaneros renunciantes) y embes-



GALILEO ARGENTINA
COMERCIAL, INDUSTRIAL Y FINANCIERA S. A.

adoptó
los servicios de

*Música
Funcional
Muzak*®



Beneficio
al personal y disminuya
los costos de su Empresa

"SOLO MUZAK ES
MUSICA FUNCIONAL"

CONSULTENOS

Música Funcional S.A.C.

Av. L. N. Alem 651 8° P
T.E. 32 9682-6818

AL COMERCIO Y LA INDUSTRIA:

Si su
problema
es...

**VENDER...
DISTRIBUIR...
y/o PUBLICITAR
sus productos...**

UD DEBE SABER QUE...

...dos importantes empresas de reconocida actuación y prestigio en plaza, se han asociado para resolver todos sus problemas de comercialización y/o ventas:

- a - Una gran Organización de VENTAS.
- b - Una moderna Agencia de PUBLICIDAD.

Ahora sí, cuenta Ud. con un bien adiestrado equipo de más de 50 vendedores, con sus respectivos Supervisores, dominando por zonas toda la Capital Federal y Gran Buenos Aires y una cadena de representantes en todo el interior del país. Paralelamente, una organización publicitaria ágil y moderna, con una importante cartera de clientes que le interesará conocer, promoverá su producto hasta imponerlo en el mercado, reforzando los equipos de ventas.

Exijimos y ofrecemos ABSOLUTAS GARANTIAS. Consultenos sin compromiso. Cuente con la más absoluta reserva.

3.424.601

POSTE RESTANTE

Suc. 1 B - Av. de Mayo 757

tir contra el equipo económico, atacando al Secretario de Hacienda, Carlos García Tudero.

Llorens propinó un golpe de efecto el domingo 15, con las declaraciones formuladas al diario *La Voz del Interior*, de Córdoba; allí calificaba a García Tudero de "monje negro", le atribuyó pretensiones de desalojar a los provincianos, amigos del Presidente, de la Casa Rosada; lo culpaba de indiferencia ante las inquietudes de legisladores y gobernadores; vaticinaba que después de "liquidar" la Aduana derrumbaría otras reparticiones, y aseveraba que denunciaría esos hechos en el bloque. Junto a Llorens se alineó el Senador Ricardo Bassi (Capital), pero otro cordobés, Raúl Fernández, titular de la bancada, le negó su solidaridad.

Al mismo tiempo, el asesor presidencial Eugenio Conde confesaba que Illia no lo quiso recibir al saber que tenía intenciones de defender a Aracena y Rolfo; entonces, Ricardo Illia había pasado ya a terreno neutral y Carlos Perette alcanzaba a colocarse de parte del equipo económico. El balbinismo asistía a la disputa como un espectador complacido.

El planteo Llorens se inserta en el proceso interno de la UCRP, con todas sus ramificaciones a veces imponderables. Se interpreta que el Diputado, al ubicarse como caudillo de una Liga del Interior en combate contra los Portefos —personificados por los integrantes del gabinete económico— trata simultáneamente de apoderarse de la candidatura a Senador nacional por Córdoba, en 1966. Su ambición choca con las de otros postulantes: Justo Páez Molina, que abandonaría la Gobernación para sentarse a una banca del Senado, y los jercaras provinciales Felipe Celli y Pedro Sorrentino.

Para el equipo económico, el antagonismo es falso; algunos de sus portavoces confiesan que lo que ocurre con los cordobeses inmersos en la función pública o en la Casa Rosada, es que "son incapaces", aunque hacen excepciones: Ferrando y Juan Palmero, el Secretario de Prensa Luis Caeiro. Seguramente habrá expresiones que retomen o impulsen los ataques de Llorens; en todo caso, existían presunciones de que el equipo económico podría sugerir la defenestración de otro cordobés: el titular de E.N.Tel, López Zavaleta.

En todo caso, también, Llorens se inquietó. El viernes, al preguntársele qué posición asumiría si se debate el juicio político al presidente del Banco Central, respondió: "Estos muchachos del equipo económico son muy buenos técnicos, pero no tienen sensibilidad política. Por ahora, no pienso en el juicio político, pero el señor García Tudero tendrá que venir al bloque a explicar su ensañamiento con la gente del interior". A la misma hora, en otro ángulo del Congreso, se divulgaban los nombres de los Senadores que investigarían los episodios de la Aduana.

En la lista no está ninguno de los que promovieron esa pesquisa (Ramón Acuña, Bassi) en su afán por demoler al gabinete Pugliese.

La acción promovida por los peronistas contra Félix Elizalde mostrará

hasta qué punto llega la ira hacia el equipo económico. Hasta ahora, la bancada de la UCRP se mantiene silenciosa respecto de su futura resolución. Pero como coyuntura para mellar a quienes ven como enemigos, los legisladores oficialistas pocas veces encontrarán otra igual. ♦

Censura

Nuevo ataque a los empresarios rurales

"Por considerar que no coincide con la realidad nacional", el director de LT8 Radio Rosario, Diógenes Hernández, denegó el espacio que iba a usar el jueves 19 por la noche el presidente de la Sociedad Rural de Rosario, Carlos Steiger. Las 3.500 palabras preparadas no horadaron el aire a través de las ondas radiales, pero sí, algo más lentamente, impulsadas por las telepantallas.

Finalmente, el mensaje llegó a todos los rincones del país, pero aun entonces los censores oficiales se regocijaron: de todos modos, habían impedido que se oyeran las ásperas inflexiones de voz de Carlos Steiger.

Para los círculos de la UCRP, el de Steiger es, tal vez, un nombre tan aborrecido como el de Faustino Fano, aunque las razones de esa aversión no sean de dominio público. Todo nace de una serie de entrevistas del dirigente rural y el doctor Arturo Illia, celebradas en el curso de la última temporada de cosecha y que acabaron en discusiones.

Por entonces, Steiger hizo conocer al Primer Magistrado la peculiar situación de la zona cerealera del sur de Santa Fe, donde los sindicatos portuarios dictan una arbitraria ley para el levantamiento de la cosecha: fijan salarios a un nivel sin comparación posible (un simple peón puede ganar de

4.000 a 8.000 pesos diarios) y se oponen a que los familiares de los chacareros levanten o transporten la producción.

A lo largo de las conferencias, Illia pareció interesarse por el conflicto y llegó hasta a hablar por teléfono, en presencia de Steiger, con el Gobernador Aldo Tesio, de Santa Fe, a quien aconsejó antes de cortar la llamada: "Muy bien, muy bien. Ya lo sabe, trabaje despacito, despacito". Como se cuela, alentó al ruralista: "Quédese tranquilo. Tesio me aseguró que el problema quedará arreglado el año que viene".

Después de esta decepción, Steiger integró la delegación de ACIEL (Acción Coordinadora de Entidades Empresarias Libres) que fue recibida por el Presidente la noche del jueves 4 de febrero, con un saldo desastroso: luego de que la mitad de los empresarios se retiraron indignados (Steiger entre ellos), el grupo restante, por mediación del Canciller Zavala Ortiz y el titular de la Cámara de Exportadores, Juan B. Martín, restauró el diálogo para volver a cortarlo ante una admonición de Illia: "Lo que pasa es que ustedes le dicen a este gobierno cosas que no se atrevieron a decirle a otros". Un dirigente del sector comercial le salió al paso: "Yo y algunos de los presentes estuvimos presos en épocas de Perón. No tenemos noticias de que el señor Presidente también lo haya estado".

El relato de aquella noche aciaga se extendió a través de la claqué oficialista y, transformado en resentimiento, derivó en agresión. En adelante, los empresarios y, en particular, los del agro, serían otra vez "enemigos del pueblo". Así se designó a Faustino Fano por los radios que controla el Estado. Así se concibió más tarde una presión —infructuosa— sobre la Dirección General Impositiva para que este organismo tratara de encontrar anomalías en las declaraciones juradas de los grandes compradores y vendedores de la Exposición Rural de Palermo.

Así se censuró el discurso de Steiger por Radio Rosario. Aunque no fue este el último capítulo: el viernes pasado, por la tarde, un funcionario de la Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias regresaba a la sede de la organización con una noticia esperada: la Comisión Administradora de Radios y Televisión rechazaba todos los avisos pagos que quisieran contratar las entidades agropecuarias. No era cuestión de precios sino cuestión de origen.

Los empresarios rurales sólo querían anunciar la realización de una de sus asambleas, la sexta, que se desarrollará el 28 en Curuzú Cuatiá, Corrientes. Como en las cinco anteriores, se tratará allí —fundamentalmente— de reforzar la conciencia campesina del interior del país para lograr que el gobierno modifique su actual política cambiaria, que cercena los ingresos de la población rural. Un criterio que Steiger no pudo sustentar por radio, pese a que en una parte de su mensaje expresaba: "Nosotros creemos que la crítica debe ser constructiva, y así entendemos construir, cuando alentamos políticas y sistemas cuya eficiencia está probada". ♦



Steiger: No lo dejaron hablar.

A la pesca de votos en Catamarca

El domingo 22, 72 horas antes de las elecciones para designar 33 Con conventionales Constituyentes, un enviado de Primera Plana cablegrafió desde Catamarca: "Las campanas de las iglesias no fueron, como es habitual, el único sonido de la mañana. Los camiones con altavoces y las bombas de estruendo, que peronistas y radicales esgrimían por igual, se distribuyeron las calles de la Capital."

Esta semana —el miércoles 25—, unos 75.000 catamarqueños van a las urnas; ofrecen al país un nuevo termómetro para medir el proceso electoral precipitado en marzo pasado. Quizá por eso, porque todo comicio resulta ahora importante y crucial en la Argentina, la campaña previa ha sido matizada por silenciosas maniobras y encarnizadas arengas.

Un líder peronista, el omnívoto Vicente Leónidas Saadi, jefe del Partido Populista —que junto al Partido Blanco de los Trabajadores, acaudillado por Alfredo Casas Nóbrega, y al MID, integra el frente denominado Unidad Justicialista—, denunció al corresponsal de Primera Plana que "el gobierno lleva gastados 200 millones de pesos en subsidios a clubes de la zona conurbana, que controlan el electorado más versátil".

Los heraldos del gobierno —ejercido por Armando Luis Navarro, un radical del Pueblo, nieto del general mitrista que triunfó en Pozo de Vargas sobre Felipe Varela— sostienen, a su vez, que Saadi ha invertido 10 millones de pesos en comprar votos entre la clase baja. Imposible verificar esas cifras; sí, en cambio, que el dinero no estuvo ajeno a la ofensiva proselitista de las dos mayores fuerzas en pugna.

El viernes pasado, por la tarde, mientras un vehículo de los socialistas esparcía trasnochados poemas de Alfarrucio y Ricardo Balbín desembarcaba en la ciudad, el asesor del Presidente Illia, Eugenio Conde, explicó a los periodistas el motivo de su presencia en Catamarca: "Vine, fundamentalmente, a descansar." Sin embargo, pudo comprobarse que Conde entregó un subsidio nacional por valor de 300.000 pesos al Centro de Solidaridad y Altruismo que dirige Mario Acuña Isi, candidato de la UCRP a Convencional Constituyente.

El barbado Navarro, calcando las costumbres de Felipe Varela, recorrió la provincia acompañado por una banda de música, Luz Vieira Méndez (titular del Consejo Nacional de Educación) y el ingeniero Conrado Storani, director de Agua y Energía. La primera repartió ropa usada y útiles escolares; el segundo inauguró una usina y la planta hidroeléctrica inconclusa de Ampajango. El Gobernador repartió 75 becas entre estudiantes, y el Vicegobernador, Liborio Forte, puso a disposición de la UCRP dos docenas de autos oficiales.

Otros dos episodios llamaron más la atención: Radio W7 no aceptó avisos de *Apacheta* (voz quichua que significa unión y designa el frente del peronismo y el frondicismo) y la policía tucumana, luego de un pedido del Gobernador Navarro a su colega y correccionario Lázaro Barbieri, hizo lo posible por dificultar el acceso a Catamarca de los braceros de esa provincia que trabajan en la zafra azucarera y regresan para votar: sucede que no hay bracero catamarqueño que no sea peronista.

Los líderes de la Unión Justicialista no se apoltronaron: Casas Nóbrega buscó asegurar el triunfo en el departamento Tinogasta; el frondicista ex Gobernador Juan Manuel Salas, alias John Glenn, repitió el operativo en Santa Rosa. Saadi transitó otros puntos de la provincia y mantuvo los clásicos regateos preelectorales:

—Me vas a dar una mano —pide al caudillo del pueblo.

—Estoy en la miseria, el rancho se viene abajo. El gobierno me prometió 2.000 pesos; tendré horcones nuevos.

—Dejate de bromear. Tomá 80.000, hacete un rancho nuevo y ayudá a Perón —jura el antiguo *bolichero* Saadi. Difieran los sistemas de conquista

del votante, la UCRP y los peronistas se sienten seguros de su éxito, el miércoles 25 ¿Quién saldrá derrotado? Para los radicales, desde luego, fracasarán los peronistas; y viceversa. En 1963, la UCRP cosechó el 33 por ciento de los sufragios; en esa ocasión sólo el Partido de la Justicia Social, de Oscar Albrieu, desobedeció el voto en blanco decidido por la conducción justicialista. El 7 de marzo de 1965, tornó a vencer la UCRP; pero la Unión Popular, vía del peronismo ortodoxo y receptáculo de Saadi, ocupó el segundo puesto, y merced a su éxito en mayor cantidad de departamentos, se aseguró 4 de las 7 Diputaciones provinciales. Una correspondió al frente de *Las Ucris* (UCRI + MID + UCRI Popular), organizado entonces.

Sin embargo, hasta la noche del 10 de agosto pasado, el peronismo se debatía dividido en tres fracciones: la de Saadi, la de Casas Nóbrega, la de Albrieu (considerada *neoperonista*, casi rebelde a Madrid). El 10, el partido de Saadi se unió con el de Casas Nóbrega, y dos días después el MID se apartaba de *Las Ucris* —alianza de la que participaban Udelpa y los democristianos antisuldistas de Armando Bazán—, se sumaba a ellos y juntos fundaban la Unidad Justicialista. ♦

Mobilaire Siam

Aire acondicionado en invierno:

Ambiente cálido

Ambiente grato

Ambiente renovado

Ambiente que reanima

Ambiente que anima

Ambiente

El Mobilaire es de diseño compacto y pesa muy poco. Su colocación es sencilla y se instala sin cargo en el lugar que usted prefiera. Y no es caro. Cuesta menos que un televisor y se vende en aceptables cuotas.

Demagogias

Los votos de los jubilados

Todavía está en la oficina del Subsecretario de Seguridad Social, Enrique Rabinovitz, pero pronto pasará al despacho de Arturo Illia: es una iniciativa para reformar el régimen previsional, que el Ministro de Trabajo quiere enviar al Parlamento bajo la forma del mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo Nacional.

Representantes del sector empresario y de los llamados gremios Independientes han sido consultados con el fin de conocer la reacción que provocaría ese proyecto. El mayor problema gira alrededor de la edad mínima para jubilaciones: el Ministerio pretende fijarla en los 60 años, es decir, cinco más que la establecida por la mayoría de las Cajas. Fuentes sindicales anticiparon que tal modificación es capaz de desatar duras controversias: Rabinovitz busca, por eso, una salida transaccional.

Si bien se guarda una estricta reserva sobre otros aspectos de la iniciativa, lo cierto es que el gobierno trata de que le sirva como arma electoral. Uno de los asesores del Subsecretario Rabinovitz explicó en privado: "Con esta reforma conquistaremos la adhesión de la enorme masa de jubilados, lo que nos permitirá fortalecer nuestro caudal de votos".

No se descarta que el Poder Ejecutivo aproveche el demagógico impacto que causaría la remisión del proyecto al Congreso, para reglamentar simultáneamente, mediante decreto, la Ley de Asociaciones Profesionales (ver número 143, página 14). ♦

Peronismo

Confusión en la granja

"¿Dónde está la famosa reorganización del peronismo? Más bien, las nuevas instrucciones de Perón destruirán lo que ya estaba organizado." Después de evocar las etapas cubiertas desde la elección del 14 de marzo, por la conducción del Movimiento Justicialista (unidad en el bloque de Diputados nacionales, coordinación a través de la Mesa Analítica y proyecto de unificar las siglas dispersas en las provincias), un asesor sindical epílogo con aquella opinión uno de los cóclaves de dirigentes, el martes pasado, a mediodía.

Con su interpretación de las ultrareservadas instrucciones dejó correr la sospecha de que Perón quería imponer una tregua, quizá pactada con el gobierno Illia, porque, en esencia, sólo se habla de la integración de un organismo que es un calco de la Mesa Analítica (ver N° 145). Las directivas, fechadas el 13 de julio, aluden a un



Eduardo Comesaña

Vandor: Quedarse en el molde.

cuerpo de 19 miembros, con los *Cinco Grandes* —Alberto Iturbe, Augusto Vandor, Andrés Framini, Carlos Lascano y Delia Parodi—, un delegado por cada una de las formaciones neoperonistas —Tres Banderas, de Entre Ríos; Movimiento Popular Mendocino y Unión Provincialina, Tucumán—; un militante juvenil y dos exponentes de las 62 Organizaciones, CGT, Unión Popular y la rama femenina. Pero la Mesa Analítica, integrada a fines de abril, ya reconoce una concentración similar, al incluir a legisladores de la heterodoxia provincialina y mantener la representatividad de los sectores mencionados.

El asesor fue más allá: únicamente están a favor de las instrucciones —aseveró— los filochinoístas amigos de Héctor Villalón, ex comerciante de tabacos cubanos y panegirista del Vietnam; el grupo del neurocirujano Raúl Matera y los que fueron desplazados de la conducción justicialista en la Capital Federal.

Según el argumento, las directivas derrumbaban fructíferas *prealianzas* de los líderes sindicalistas y los veterancos rebeldes: Gobernador Felipe Saipag (Neuquén), Diputados Alberto Serú García (Mendoza) y Héctor D. Maya (Entre Ríos). Augusto Vandor, desde el timón de las 62, admitía: "Perón dice que nos quedemos en el molde y, aunque no nos guste, debemos obedecerla para no echar a perder lo que hemos ganado hasta aquí en materia de unidad."

Las cavilaciones se alargaron, durante la semana pasada, entre una polvareda de comunicados que reclamaban la publicidad del texto íntegro de las directivas de Perón, así como la decisión de cumplirlas o renunciar. El martes 17, al inaugurarse la Escuela Superior de Conducción Política, en Estados Unidos al 1500, no se invitó a ninguno de los *Cinco Grandes*; cuatro días antes faltaron a una comida proumididad servida en el Sindicato de Barragüeros, en Avellaneda.

El lunes 16 había empezado a circular una carta escrita en Madrid, el 17 de julio, que el ex Presidente dirige a la juventud peronista. "Yo sé —dice— que entre ustedes están los que han de superarnos en la tarea revolu-

cionaria que la Patria necesita, y si nosotros, mal o bien, hemos cumplido nuestra etapa, a ustedes les queda aún el rabo por desollar.

"Yo sé que la conducción del Movimiento no es tan buena como deseáramos, aunque no es tan mala como ustedes creen, pero se necesita una conducción, porque peor sería no tener ninguna. Lo importante es que ustedes, sin considerarse propietarios de la verdad absoluta aunque tengan mucho de razón, se lleguen a la conducción y allí les canten las cuarenta con toda la voz que tengan.

"Nada se remedia, en cambio, con murmurar las cosas ante quienes no las pueden remediar. Exijan, por lo pronto, que la juventud peronista tenga sus representantes en la conducción oficial y allí accionen, de manera que ésa sea la puerta de entrada a las nuevas ideas y a las nuevas acciones que ustedes propugnen. La conducción tiene ideas precisas, y dentro de ellas tendrá que desenvolverse." Perón desliza, luego su paternalismo: "No se apuren demasiado; hay que prepararse sin apuros; lo importante es que los objetivos estén claros".

El miércoles 18, por la noche, los *Cinco Grandes*, convocados por Delia Parodi, decidieron acatar las instrucciones, pero enviar una delegación a Madrid para "sugerir" una rectificación o postergación de las directivas; elegir a los emisarios era difícil (Perón insiste en que no lo visiten, pues comprometen sus relaciones con el gobierno español), pero se anotaron algunos viajeros potenciales: los vandoristas Jerónimo Manuel Izetta y Maximiano Castillo, Roque Oscar Alberto Natiello y el feminista Roberto García, del gremio del Caucho (los tres primeros son Diputados nacionales).

Para muchos, la travesía importó sumirse en angustiantes conjeturas: ¿no se exponían a ser defenestrados por discutir y demorar la ejecución de las órdenes? El jueves 19, Perón no había sido consultado todavía sobre la conveniencia del viaje; esa noche, Paulino Niembro, jefe del bloque de Diputados justicialistas, que abandonaba el Congreso enfundado en su sobretodo, dijo a Primera Plana: "No sé si los recibirá. Como yo no voy, no me he preocupado por averiguarlo".

Mientras tanto, al promediar la semana, los Diputados Edgar Sa y Francisco Rafael Rodríguez Vigil (Capital), empeñados en defender la doctrina "social y cristiana" del peronismo, y en hacerse escuchar por las jerarquías eclesiásticas y las militares, descubrían en una solicijada, publicada en los diarios, que la revista católica *Cruzada* procuraba una interpelación a los dirigentes después de exhumar parentescos entre la ideología marxista y la peronista y discrepancias con el catolicismo.

El sábado a la tarde, por fin, se consumó el vuelo de "clarificación" a Madrid: en un avión de Iberia, los transeúntes previstos —Izetta, Castillo, Natiello y García— fueron reforzados por el Diputado Alberto Armespo y los dirigentes señora Bonin (Entre Ríos) y Luis Guillón. En la partida, la atmósfera de tensión podía percibirse en el aire. Pero desapareció con el jet. ♦

Municipalidad

La continuidad de los parquímetros

Unos días más y la Justicia deberá entender en una curiosa demanda: la que entablará Holovaz Internacional SA —permissionaria de los controvertidos parquímetros, que gira en este caso bajo el rubro Barracas Estrella— contra la Municipalidad de Buenos Aires, que anuló la Ordenanza 20.365 dictada en 1963 por el entonces Intendente, Alberto Prebisch.

Cuando Francisco Rabanal tomó aquella resolución no hacía sino obedecer pasivamente al Concejo Deliberante, que el 20 de julio último, al cabo de una publicitada reunión, declaró “nulos, de nulidad total y absoluta, como inexistentes” los decretos de Prebisch. Sin embargo, algunas semanas después de dictarse la medida, los inexorables pilones seguían deglutiendo cospeles.

Con todo, los argumentos de Holovaz no rondarán solamente en torno de una pretendida eficacia técnica; en realidad, casi todos pueden hallarse en un texto de 9 carillas, escrito a dos espacios: el que firma el doctor Alberto Helguera y condensa la opinión que sobre el asunto emitió la Dirección de Asuntos Legales de la Municipalidad, hace una quincena.

Documento difícil de obtener, sin duda, porque refuta detalladamente el fallo del Concejo Deliberante, explica su carácter antijurídico y condena la actitud de Rabanal, quien lo tuvo entre sus manos antes de sancionar la Ordenanza de anulación. La semana pasada, dos concejales y algunos abogados de la Municipalidad trataron de consultarlo, sin que lo hallaran en el expediente original. Entonces, por los pasillos del palacio comunal corrió el rumor de que había sido destruido. No era así, porque Primera Plana lo detectó, quizá trasapelado, en una oficina ajena a su trámite normal.

La licitación para instalar 1.000 parquímetros —un barbarismo menos ab-

surdo que *estacionómetro*— fue adjudicada a Barracas Estrella por un término de 4 años, escogiéndola entre 9 compañías. Al cabo de ese lapso, los aparatos pasarían a poder del Municipio; durante su transcurso, la empresa correría con todos los gastos de emplazamiento y mantenimiento; como es lógico, recaudaría los ingresos obtenidos.

Cuando el automobilista se arrima a la vereda donde existe un parquímtero, un empleado de la firma le vende un cospel (cuesta 10 pesos) que se introduce en una ranura y pone en funcionamiento un contador de tiempo; los primeros conflictos entre Holovaz y la Comuna surgieron no bien los automobilistas superaban el límite concedido por el parquímtero (una hora) y una banderilla roja señalaba esa infracción.

Los empleados llamaban a la policía de Tránsito, para que penase la falta, pero los zorros grises, tal vez alentados por sus superiores, se mostraban renuentes. Barracas Estrella debió montar un convenio tácito: el empleado, al vencerse la hora prevista, colocaba más cospeles, cuyo precio pagaba luego el conductor.

Al discutirse el tema en el Concejo Deliberante, la bancada socialista democrática (Edil: Walter Constanza) atacó los parquímetros, sosteniendo que la medida de Prebisch importaba una “concesión”, algo que corresponde decidir al Concejo y no al Intendente, o en el caso específico de la administración posterior al *putsch* de marzo del 62, al Poder Ejecutivo, de acuerdo con los términos del Decreto 4.059. Criticó, además, el hecho de que la empresa hubiera constituido garantía en bonos del empréstito público de YPF y no en moneda nacional.

El Secretario de Abastecimiento, Horacio Hueyo, recordó que el compromiso municipal era firme y —se excusó— provenía de las autoridades anteriores. “Si se anula la concesión, la Municipalidad podría verse sometida a las contingencias de un pleito”, advirtió su colega de Hacienda, José B. Casás. No se le escuchó. El affaire de los contratos petroleros pareció revivir entre las bancas del Concejo; la diferencia es que, esta vez, los radicales del Pueblo decidieron respetar la decisión de sus predecesores y pararon mientes en la posibilidad de un proceso.

De todas maneras, antes de que el Intendente promulgara la sanción del Concejo, se pidió a Helguera su famoso informe, que resultó un gol en contra. El dictamen demuestra que no se trata de una “concesión”, sino que Holovaz goza de un permiso de uso; pero en el caso hipotético de que sí fuese una “concesión”, también entonces Prebisch tuvo facultad para otorgarla, según los términos del Decreto 4.059/62 (que limitaba sus funciones), pues medió en el asunto una licitación pública.

Estos juicios, emanados de la más alta jerarquía administrativa, que no lograron inducir a Rabanal a vetar la sanción, son los que utilizará Holovaz para pedir una indemnización estimada en 200 millones de pesos. No es aventurado suponer que logrará un veredicto favorable. ♦



SIN CONMUTADOR, SOLUCIONE SU PROBLEMA TELEFONICO

Especial para empresas medianas u oficinas en expansión

- Capacidad hasta 2 líneas externas y 11 internas.
- Posibilidad de transferencias y consultas entre todos los aparatos.
- Llamadas entrantes atendidas por un aparato predeterminado, y en caso de operadora ausente, podrán ser recibidas desde otro.

Para ejecutivos y profesionales

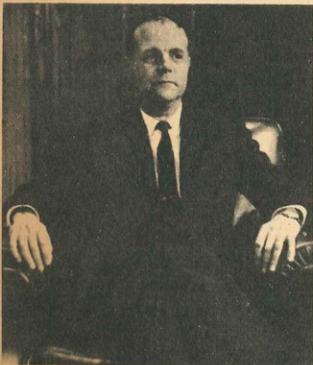
- Sistema jefe-secretaría de operación similar al anterior, pudiendo el ejecutivo, jefe de oficina o profesional, comunicarse directamente, en tanto que todas las llamadas internas o externas las recibe la secretaria en su aparato.
- Asesórese también respecto a centrales privadas automáticas y manuales, aparatos telefónicos domiciliarios y radio-vinculos telefónicos en VHF.

Consulte al Departamento de Telecomunicaciones de

PHILIPS

Córdoba 1351 - Piso 12^a - 41-9478
o en las Sucursales del Interior del país.

PHILIPS
símbolo universal de confianza



Jaime González Coeña

Secretario Hueyo: Not guilty.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Misiones

Intimidadas de una elección

Acosada por angustias económicas, detenida en su progreso y con visibles muestras de deterioro —su resquebrajado pavimento data de 1938—, la capital de Misiones se agitó casi hasta la histeria los días previos a los comicios municipales del 15 de agosto. Fue, indudablemente, un laboratorio político donde convergían las miradas de todo el país, a pesar de que se elegían solamente un Intendente, nueve Concejales titulares y otros tantos suplentes.

Mientras que el peronismo, dividido en las elecciones del 14 de marzo en dos fracciones —Unión Popular y Unión Provincial—, ensayaba su unidad, seis agrupaciones experimentaban la posibilidad de una *tercera fuerza* para oponerse a la opción peronismo-radicales del Pueblo. Así surgió el Frente Comunal, integrado por el MIR (frondicismo), Democracia Cristiana, Unión Cívica Popular Misionera, Democracia Progresista, UDELPA y el Partido Agrario Misionero, este último nacido bajo el lema "el país está enfermo de política".

La fusión peronista, lograda precariamente luego de dolorosas tratativas, exigió un fuerte tributo: las renuncias de Aparicio P. Almeida —ex Gobernador de Misiones en el período 1946-49— a su presidencia del proscripto Partido Justicialista, y la de María E. Baldi de Luján (Diputada provincial) a la secretaría general del Movimiento Justicialista Femenino.

Los resultados mostraron la inexpugnabilidad del peronismo unido, que incrementó levemente su caudal de marzo: 10.835 sufragios esta vez, contra los 9.758 logrados entonces por ambas fracciones. El efecto de la polarización volvió a manifestarse en una nueva alza de las cifras del oficialismo, la UCRP, que totalizó 7.930 votos, 1.343 más que en marzo. El publicitado Frente Comunal, en cambio, deteriorado quizá por la heterogeneidad de sus componentes, logró 4.944 sufragios, contra los 7.864 que el 14 de marzo totalizaran, sumadas, las agrupaciones que lo formaron.

Curiosas trayectorias recorrieron dos legisladores nacionales de Misiones: Rolando Olmedo, que llegó a su banca del Senado por los votos de la UCRP, y posteriormente desempeñó la presidencia del bloque del MID, separándose luego del partido, orquestó unos meses antes de estos comicios el denominado Movimiento Combatiente Radical, al que adhirió más tarde el ex Diputado provincial del MIR, Severo Ramírez. Pero una vez desenchamado el proceso preelectoral, con irritante lenguaje apuntaló la campaña de los radicales del Pueblo. Para ello puso en práctica una idea publicitaria: señaló, desde una emisora local, que debía votarse al candidato oficialista por ser éste "quien tiene los medios" para sacar a Posadas de su atraso.

La inesperada ocurrencia provocó

la más ríspida sesión de la Cámara de Diputados en el actual período parlamentario: en su transcurso, los legisladores de las agrupaciones que integran el Frente Comunal exigieron a gritos que el gobierno declarase si tenía o no vinculación con estas expresiones. El Diputado Pintos (UCRP) intentó agredir entonces a Juan Carlos Dalmarón, único representante demoprogresista en la Cámara, quien sostuvo, luego de la batahola que, no obstante, "el Parlamento es la Universidad de los derechos ciudadanos".

Luis Antón, ex Diputado nacional de UDELPA, representa hoy desde su escaño a un partido que despierta urticantes expresiones de diversos sectores: la Alianza Misionera. Su apoyo,



El Territorio-Posadas
Vencedor Brañas: ¿Y los medios?

aparentemente, se volcó hacia la minúscula Unión Cívica de los Trabajadores, que recaudó solamente 118 votos.

El incremento electoral de la UCRP se vio precedido por un proceso de paulatino deterioro. Hubo una áspera lucha interna antes de coincidir en la candidatura de Juan Carlos Couette, Ministro de Acción Social, Salud Pública y Educación, para el cargo de Intendente. Lucha que derivó en la presentación, ante la Legislatura de su renuncia ineludible por el vicegobernador, Francisco Adrián Ferrara, quien respaldaba a Fuaad Damus, presidente del Instituto Provincial del Seguro. Ferrara, instado por sus correligionarios, remitió luego un pedido de licencia por razones de salud, aceptado por la Cámara después de un agrio debate provocado por la bancada del MIR, que deseaba tratar previamente la dimisión.

Un viejo maquiavelismo

La campaña precomicial se caracterizó por su virulencia, así como por un ajustado maquiavelismo que se reflejó en la constante aparición de hirientes panfletos anónimos que fueron caldeando los ánimos. El viernes 13, cierre de las campañas, los arduos se agudizaron: se distribuían en la calle

boletas apócrifas de Unión Popular y Unión Provincial, que en lugar de llevar los números 10 y 11 asignados por el Tribunal Electoral, estaban marcadas con el 11 y el 10, con el obvio propósito de confundir al electorado peronista y lograr la anulación de sus votos: el viejo juego suele cosechar triunfos entre los analfabetos.

Curiosamente, el Movimiento Justicialista Social, de extracción peronista aunque minoritario, fustigó duramente al peronismo ortodoxo: impugnó sus candidatos ante el Tribunal Electoral y desarrolló una campaña que afirmaba la existencia de un orden del propio Perón ordenando votar por el MJS. Testigos declarantes ante la justicia electoral reconocieron que, precisamente, uno de los líderes de este Movimiento fue visto distribuyendo boletas apócrifas en pleno acto peronista. Pero también llamó la atención la fluidez económica del MJS; dirigentes frentistas y peronistas acercaron a oídos periodísticos la versión de que esa socialismo era apuntalada por el oficialismo.

Luis Carballo, ex Intendente de Rosario, atribuyó un buen papel al flamante Frente Comunal. En su conversación con Primera Plana, en Posadas, dijo que "nucleamientos de esa naturaleza son los únicos que tienen perspectivas en el quehacer político nacional", pero se basaba para ello en "la mística lograda en Rosario, donde la ciudadanía estructuró la unidad por sobre el acuerdo de dirigentes". Más adelante reconoció que esa mística tenía bastante que ver con su propia gestión municipal, "constructiva y desburocratizante".

Una extraña concepción fue formulada, en cambio, por Héctor Sandler, secretario general del Comité Nacional de UDELPA: "La solución para los problemas nacionales consiste en completar el triángulo iniciado por el peronismo." Y repitió su divulgado teorema: uno de los lados sería la justicia social, agitada por el peronismo; el segundo, el desarrollo económico, incorporado por Frondizi. Ambos se encuentran frustrados por falta de riquezas, que deberá aportar una tercera fuerza de la que es avanzada el Frente misionero. "Esta fuerza —precisó Sandler—, de cristalizarse en el orden nacional, sería el único rescuio para la superación del dilema peronismo-golpe."

El peronismo estuvo representado en Posadas por sus grandes visires Andrés Framini, Alberto Iturbe y Delia Parodi. Manifestaron antes de las elecciones estar seguros del "rotundo triunfo justicialista"; tenían sus razones: deterioro del gobierno radical por incoherencia en la conducción económico-social, y el impacto psicológico que representaría la unidad de acción de ambos sectores peronistas.

Balbino Brañas, ex Intendente de San Carlos de Bariloche, recuperó así para el peronismo el municipio de la n.altrecha Posadas. Espera resolver acuciantes problemas de una administración comunal desmedidamente burocratizada y arcaica. El derrotado Frente Comunal deberá quizá realizar un replanteo ideológico: es posible que la falla se encuentre en el mosaico partidario que le sirvió de estructura. ♦



PARALIPOMENOS

ALCONADA Y LOS MAESTROS

Por Jordán de la Cazuela *

Don Alconada dejó de leer el segundo tomo de la *Vida de los Alconada* y prestó atención a las voces lejanas.

—Señorita, abra las ventanas, siento que la primavera se anticipa en el canto de los alumnos.

—No son los educandos, doctor, son los docentes del CUDAG que cantan el himno a Sarmiento en el hall.

—¿Sarmiento tiene un himno? Bien. Se lo merece.

—Doctor, los educadores del CUDAG exigen ser recibidos.

—¡Por amor de Dios, no los haga esperar! Seguro vienen a reconfortarme con motivo de la interpelación de que seré objeto... Adelante, adelante. ¿Cómo están ustedes? ¿Supongo que no habrán dejado solos a los chicos?

—Vea, doctor —dijeron los maestros—, los chicos están en sus casas y nosotros de paro.

—Pero si el feriado fue ayer —memoró don Alconada.

—Paro, artículo 14, ¿entiende?

—¡Oh, sí! Y yo que creía que ustedes estaban contentos... ¡Seguro que Doña Luz Vieyra se rrujó la doble escolaridad! Le llamaré la atención. Por más Unesco que uno tenga, no debe desmerecer a lo vernáculo.

—Vea, Excelencia, Doña Luz nada tiene que ver en esto. ¡Sírvasse este memorial!

—Sí, sí, dispensen; no traje los anteojos. Les prometo que antes de fin de mes lo voy a leer. ¿Por qué no cantan? Adoro las ceremonias escolares. La próxima vez traigan a los chiquitos del jardín de infantes para que zapateen un malambo, nada tan hermoso como un niño zapateando un malambo.

—Don Alconada, escuche: hay que nombrar una comisión mixta para establecer el índice de los docentes en el futuro presupuesto... Los jubilados, la dedicación exclusiva...
Alconada rezongó:

—Lo que pasa es que Pugliese no me recibe... Ayer mismo le hablé. ¿Saben lo que me dijo? Dígale al Ministro de Educación que venga a verme.

—¡Eso no lo permitiremos, usted será lo que será, pero al final es el docente máximo!

—Gracias Doña Ruiz... De cualquier manera mandaré a preguntar a Presidencia si hubo algún cambio en el gabinete.

—¡Queremos que se nos emolumente con puntualidad!

—¡Abajo el decretón que no deja pagar lo huelgueado!

—¿Huelga? ¡Ustedes están en huelga? ¡Por favor, váyanse! Solá me prohíbe tratar con rebeldes mientras no depongan los libros... ¿Cómo pudieron hacerme eso? ¡Qué ejemplo para los rústicos!

Y Don Alconada se encerró en su despacho. Tras los visillos miró cómo los docentes organizaban una manifestación para ir a la Plaza de Mayo.

—Don Alconada, Excelencia Aramburú —anunció nuevamente la secretaria—. Una delegación de docentes particulares quiere verlo.

—No trato con rebeldes. ¡Qué diría Pestalozzi!

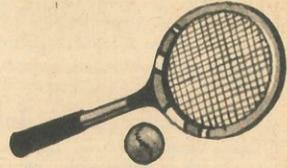
—Nosotros no estamos en huelga —irrumpió, severa, una señorita—. Venimos a reclamar con humildad el pago del ochenta por ciento, que nos deben desde que se estableció el ochenta por ciento.

—¿No están en huelga? Muy bien, igual no hay un peso.

—Habrá que cerrar muchas escuelas, sobre todo las gratuitas...

—No se preocupen, el gobierno lo ha previsto y lo compensará con su campaña para alfabetizar a troche y moche.

Don Alconada prendió el candil y abrió el libro *Vida de los Alconada* en el capítulo "Donde se ve cómo un Alconada dominó al dragón con un extintor".♦



Da
Categoría

FIJADOR SUPER YORK

Peina con elegante soltura

No deja polvillo

También en económicos sachets



Y como siempre el
CLASICO FIJADOR SOLIDO

YORK (S.M.C.)

PROVINCIAS

Interferencias

TIGRE, Buenos Aires — “La única lucha admisible es contra la miseria, la ignorancia, el temor. Para ello es necesario hermanarse.” Con esta apocalíptica frase, el jefe de la Comuna, doctor José Antonio Recio, remató su inquietante conferencia de prensa, convocada la semana pasada para denunciar ciertas “interferencias de tipo político que afectan el desarrollo de su labor”. Concretamente, señaló el rechazo, por parte del Concejo Deliberante, de la Memoria y rendición de cuentas correspondiente al ejercicio 1964. Las razones invocadas por los Ediles no parecen de fondo: se acusa al Intendente de no hacer nada contra la carestía de la vida, de no haber suprimido los ruidos molestos y, en cuanto a la rendición de cuentas, de no explicar claramente por qué, a fines de 1964, debió optarse entre el pago al personal municipal o al Instituto de Previsión Social.

“Las razones de fondo —a juicio del Intendente— deben buscarse en el orden político interno.” El doctor Recio preside, en la provincia de Buenos Aires, el movimiento Celeste dentro de la UCRP, inspirado ideológicamente por el difunto Crisólogo Larralde, que no responde, precisamente, a la conducción partidaria actual. Antes de ser electo, Recio debió enfrentar la oposición de correligionarios del otro sector, que, a regañadientes, optaron finalmente por su candidatura. Pero, desde el día mismo de la elección, comenzó a ser “bombardeado por los Concejales de mi propio partido”, a los que se sumaron luego funcionarios del Ministerio de Gobierno bonaerense, partícipes de la manobra obstruccionista. Parte de esa estrategia fue una versión según la cual el cuestionado mandatario comunal presentaría su renuncia, posibilidad que fue descartada categóricamente por Recio, calificándola de infundio.

La cantina flotante

ROSARIO, Santa Fe — Luego de acunar los sueños marinos del ex Intendente Carballo, la motonave Ciudad de Rosario quedó finalmente anclada en el puerto local, frente al Monumento a la Bandera. Lo que habría de ser un atractivo centro flotante de diversión, se transformó repentinamente en un dolor de cabeza para las autoridades de la Comuna, que la ofreció al gobierno provincial por no poder hacer frente a los gastos de mantenimiento. La solución, sin embargo, se ha materializado en la persona de Francisco “Ciccillo” Turino, conocido comerciante, que ofreció medio millón de pesos mensuales para convertir el barco en una cantina flotante. La oferta, trivial aunque bastante pragmática, está a consideración de los Ediles rosarinos.

Alfabetización y política

SAN LUIS — Todo estaba previsto para que la inauguración de la campaña de alfabetización en

la provincia se convirtiera en una fiesta. Al acto principal, a realizarse en el Palacio de Gobierno, estaban invitadas autoridades civiles, militares y eclesiásticas, además de maestros y alumnos de distintas escuelas. Pero, imprevistamente, antes de iniciarse los discursos, se informó por los parlantes instalados en el Palacio que el Gobernador, Santiago Besso (demócrata liberal), no concurriría por tener que viajar a la Capital.

El anuncio heló el ánimo de los presentes, y se temió un escándalo cuando se comprobó también la ausencia de los Ministros de Gobierno y Hacienda. El secretario general de la Gobernación, Miguel Angel Jofré Papaño, leyó el discurso en representación de Besso, y el deslucido acto terminó poco después.

Pero había algo más. Finalizada la ceremonia, el bloque de Diputados del Partido Demócrata Liberal dio un comunicado expresando que la “constitución de la Junta Provincial de Alfabetización es violatoria de la Constitución provincial” por no haberse consultado la opinión del Consejo de Educación de San Luis, único organismo que, según los legisladores oficialistas, está capacitado para intervenir en la campaña.

Algunos observadores allegados al Gobierno creen, sin embargo, que el problema tiene un trasfondo político. La cuestionada Junta está compuesta por tres miembros de filiación peronista y solamente dos demócratas liberales.

Austeridad

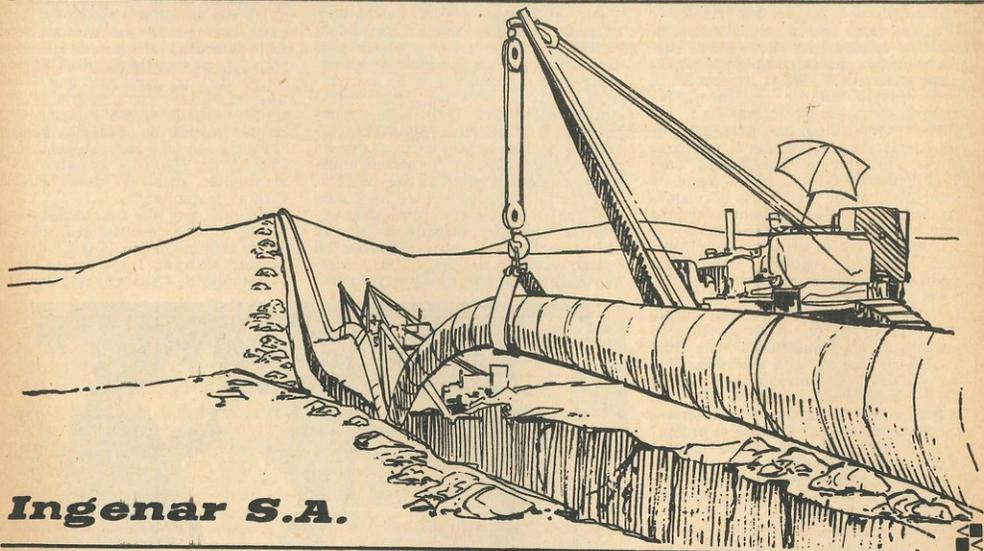
LA QUIACA, Jujuy — Una a una todas las manos se fueron alzando en sentido afirmativo. Por unanimidad, los Concejales de esta ciudad norteña aprobaron, hace quince días, una ordenanza para mandar a acuñar medallas de oro, a título de credenciales, destinadas al Intendente, Ediles y secretaríos de la Comuna.

Lamentablemente, la dorada iniciativa tropezó con la oposición de uno de sus presuntos beneficiarios, el Intendente Walter Aramayo, quien vetó la ordenanza aduciendo que “es necesario realizar economías velando por una mejor administración de los bienes del pueblo”. En el Concejo Deliberante, donde tiene fuerte mayoría el Partido Blanco de los Trabajadores (peronista), el veto causó verdadera conmoción, pero los habitantes de La Quiaca apoyaron públicamente la actitud de Aramayo: “Ni el país ni nosotros estamos para despilfarrar”, comentaron.

Con rigor de ley

SANTA ROSA, La Pampa — La última reunión de la Cámara de Diputados provocó encontrados comentarios en la población local. Durante el debate se aprobó una ley que innova sobre un delicado problema: en adelante, los hechos que constituyan delito común, y se cometan por medio de la prensa, serán juzgados por los tribunales ordinarios y sancionados con las penas fijadas en el Código Penal. ♦

sumándose al progreso argentino



Ingenar S.A.

se enorgullece de haber construido el nuevo oleoducto "El Medanito-Guerrico" obra trascendental con la que Y. P. F. posibilita el transporte a Bahía Blanca de la producción petrolífera de la zona Catriel, en Río Negro. El sistema tiene una longitud total de 110 kth. con un diámetro de 10'3/4, y fué recubierto, para la protección térmica, con 2" de lana de vidrio. El contrato inicial de la adjudicación superó los 132 000.000. de pesos.

Ingenar S. A. suma todos los días su potencial técnico a la gran empresa común del desarrollo nacional no sólo en PETROLEO, sino también en GAS, ENERGIA e INSTALACIONES ELECTRICAS. Nuestra insignia, al frente de nuestras oficinas o flameando al tope de campamentos y obradores a lo largo del territorio de la República, es símbolo de una voluntad inquebrantable de superación puesta al servicio del progreso argentino.



Ingenar S.A.

Av. de Mayo 1439, teléf. 38-5750 y 4067. Buenos Aires • Calle 8 No. 122, teléfonos 30101 y 02. La Plata •
Ríoja 1254, teléf. 68091. Rosario • Rivadavia 216, teléf. 2186. Comodoro Rivadavia • Pico Truncado, Santa Cruz.

FIRMAS PROVEEDORAS

VASA

Fábrica: Lavallol (F.N.G.R.)
Ventas: Corrientes 1386 - Piso 2º
T. E. 45-7108/6858

Fabricó y proveyó las libras de vidrio para aislación térmica e impermeabilización que protegen al oleoducto.

EL CONSTRUCTOR S.A.

Zapiola 1400, Bernal. T. E. 202-0569/0741



Velo de vidrio saturado



MARATHON ARGENTINA
ACEROS FINOS Y ESPECIALES S. A.

Piedras 736/44. Capital. T. E. 33-2021/25

Velo de vidrio saturado

CORITEC

S. R. L. CAP. 18.000.000 \$*

Fraga 782, Avellaneda. T. E. 22-3037/38/39

Velo de vidrio saturado

Los misterios de la Ciudad Prohibida

El miércoles pasado, cuando la censura autorizó un cable del corresponsal George Esper, de *Associated Press*, según el cual "el 75 por ciento de nuestras bajas fueron soldados que recibieron balazos por la espalda" (declaración que ponía en boca del mayor general Lewis W. Walt), trascendió al conocimiento público un inesperado aspecto de la guerra vietnamita.

Walt comandaba un regimiento de infantería de marina que desembarcó en la península de Van Tuong, unos 95 kilómetros al sur de Da Nang, la base principal de las fuerzas norteamericanas en Vietnam. Aunque contaba con buen número de bombarderos y transportes aéreos en un cielo sin una sola presencia enemiga, aunque sus tanques avanzaban sin pausa sobre los 2,000 guerrilleros que defendían la costa y aunque los cañones del crucero *Galveston* rociaron continuamente al enemigo, Walt pronosticaba: "Me atrevo a decir que mañana tendremos una dura pelea." El corresponsal, por su parte, calificaba la batalla de Van Tuong como "la mayor acción terrestre norteamericana" durante el prolongado conflicto. Pero no había lugar a dudas sobre el desenlace del encuentro: los norteamericanos que daron de bruces del terreno. El enemigo tuvo 1,500 bajas.

Desde luego, la sibilina frase del general Walt puede causar un daño considerable, en el frente interno, a los Estados Unidos. Las hipótesis son dos: o la lealtad del ejército survietnamita ha llegado a su punto más bajo, o los hombres del Vietcong, agazapados en sus guaridas, dejan pasar el alud de la invasión y luego disparan contra los norteamericanos. En este último caso, habría que convenir en que los guerrilleros no actúan, en modo alguno, bajo el rigor de sus jefes comunistas, sino que han sido convenientemente fanatizados para combatir hasta morir. El despacho del corresponsal Esper puede desalentar a muchos lectores que creían en una victoria fácil, idea sugerida por la disparidad de fuerzas.

El gobierno de Washington, el Congreso, los jefes militares, la prensa unánime, aseguran que el paralelo 17°, donde el lejano país asiático fue dividido por la Conferencia de Ginebra (1954), es la primera línea de defensa de los Estados Unidos. Pero los norteamericanos que reciben una escuela mortuoria del Ministerio de Defensa, no reflexionan, quizá, sobre política y estrategia. Aprueban, sin duda, una política de firmeza, porque han aprendido que a todo retroceso sigue un nuevo avance del enemigo; de hecho, la popularidad del Presidente Johnson acreció desde que las tropas de su país luchan cara a cara con el Vietcong. Con todo, el objetivo proclamado de esa política sigue siendo probar a los comunistas que no pueden prevalecer sobre la primera potencia militar del mundo, y que deben avenirse a una negociación. Se trata de un

tonces, si será el frente interno norteamericano o el vietnamita el primero en desmayar.

Pero el Vietnam está en guerra hace un cuarto de siglo: sólo cambiaron los rostros de las fuerzas extranjeras. Más de treinta millones de personas no conocen otra realidad que la de la muerte que irrumpe de repente, sin distinguir sexo ni edad. Emboscadas, bombardeos, expediciones punitivas, incendios de aldeas y cosechas, todo un pueblo —comunistas y anticomunistas— aprendió a vivir en ese infierno. Los guerrilleros, algunos de los cuales tuvieron su propia cuna escondida entre los arrozales durante la guerra contra el Japón o contra Francia, tal vez no conciben siquiera la paz, no sepan en qué consiste, ni adecuarse a ella.



Camera Press

Mao y Malraux: El personaje y el autor de un formidable best-seller.

Quizás el Presidente Ho Chi Minh o sus amigos de Moscú comiencen a pensar que la esperanza en una defeción del sentimiento público norteamericano debería ser archivada. El que no piensa lo mismo es Mao Tse-tung, el uncioso y sarcástico Emperador de China comunista, cuya mano juega blandamente con el collar que mitiga los ímpetus de su dogo: un pueblo de 700 millones de almas.

El dogo está agazapado detrás de la frontera vietnamita. Mao no se apresurará a soltarlo: espera el momento propicio. Hace unos meses declaró que China no entraría directamente en guerra a menos que su propio suelo sea hollado, sin preocuparse por si esas palabras atraerían sobre el Vietnam nuevas fases del "escalonamiento", de la progresiva ampliación del esfuerzo militar norteamericano. Pero todos saben que, en algún momento, la fofa mano de Mao se abrirá. Así ocurrió hace quince años en Corea: entonces se confrontaron la mejor técnica con el mayor número y fue necesario pactar el armisticio de Panmunjon.

André Malraux, el novelista francés que treinta años atrás accediera a la fama con dos densos relatos sobre la Revolución China, acaba de pasar largas horas frente al hombre que entonces se le apareció en un momento

papel de joven revolucionario; él, por su parte, es hoy ministro de Estado en el gobierno de su país, encargado de asuntos culturales. El Presidente de Gaulle, un estadista sensible a la épica, supo elegir su emisario.

La semana pasada, Malraux dio cuenta de su misión en Pekín al gabinete, pero a nadie escapó que también sostuvo una conversación a solas con de Gaulle. En la primera ocasión fue quizá un narrador objetivo y reservó para la segunda sus acentos líricos. Ante la prensa, afirma que su país desea "un acercamiento de China con Occidente", un problema que —admitió— él no sabe cómo podría resolverse. Preguntado si esa solución está o no en manos de Francia, comenta: "Francia —y no bajo el gobierno de Charles de Gaulle— cometió muchos errores en Asia; no desea que esos errores se repitan."

¿Y qué hay de sus conversaciones con el filósofo de blusa azul que mora en las profundidades de la Ciudad Prohibida? Malraux fue discreto. "Tengo la impresión —silabé cuidadosamen-

te— de que mis conversaciones con el Presidente Mao fueron un diálogo sobre los problemas más importantes de nuestro tiempo con un hombre que los domina absolutamente, un intelectual nato." A su entender, la aguerriada élite china trata de despejar esta incógnita: "¿Cómo puede conciliar este inmenso país los problemas del desarrollo económico con una intensa política revolucionaria?"

Aquí parece insinuarse la creencia de que China, si obtuviera ciertas satisfacciones de carácter nacional, se concedería quizá una tregua en su militarizado esquema del futuro; que Mao renunciaría a algunas toneladas de acero por algunas escudillas de arroz adicionales para su pueblo.

También de Gaulle —al entablar relaciones con Pekín, hace un año y medio— lo creyó así. Ningún otro estadista occidental adoptó ese criterio. El Presidente Johnson lo haría, probablemente, después de una sencilla prueba: el regreso de los guerrilleros del Vietcong al régimen que prefieren, el de Vietnam del Norte. Pero Mao también reclama seguridades previas: la evacuación de 120,000 soldados norteamericanos.

Mientras tanto, los hombres del general Walt avanzan tierra adentro, rebotando por la espalda. ♦

Esta vez, el fuego

"El peor momento de la violencia ha pasado", dijo el Gobernador de California el martes pasado, al levantar el toque de queda impuesto en Los Angeles 96 horas antes. Pero Edmund G. Brown se equivocaba: el miércoles, cuando la policía allanó una mezquita de la secta *Black Muslims* (Musulmanes Negros), miles de disparos atronaron la mañana estival.

Los tumultos registrados en la tercera ciudad de los Estados Unidos dejaron entonces esta dolorosa estadística: 32 muertos, 895 heridos, 3.598 detenidos, 360 casas incendiadas, 200 millones de dólares de perjuicios. Focos de lucha estallaban, al mismo tiempo, en Hartford (Connecticut), en Springfield (Massachusetts), en Chicago.

Un inesperado, gigantesco barril de pólvora acababa de despeñarse entre negros y blancos. Ya en el verano pasado, precisamente en agosto, Nueva York presenció batallas campales en el barrio de Harlem, aterradores motines que ganaron las primeras páginas de todos los diarios del mundo. Sin embargo, los de Los Angeles son los más salvajes y despiadados de la historia norteamericana, un triste record que otro episodio racial se había adjudicado en 1943: los choques de Detroit, con 34 muertos.

Demonios de ojos celestes

El miércoles 11 de agosto, a las 7.45 de la noche, en la zona sureste de Los Angeles, dos patrulleros arrestaron a Marquette Frye, de 21 años, un negro que conducía su automóvil, sofocado por el alcohol. Cinco minutos después, la madre de Frye y 25 vecinos rodeaban a los policías con miradas hoscas y gritos amenazantes. "Tendrán que llevarme a la comisaría por la fuerza", anunció Frye. Lo llevaron, por la fuerza.

"Le pegaron en el estómago con las cachiporras y nadie aguantó eso. Yo también me enceguecí", habría de recordar el almacenero Richard Brice, otro negro amigo del detenido. La policía negó que sus efectivos hubieran recurrido a la brutalidad. Pero la gente de Watts, el suburbio de Los Angeles donde vive Frye y donde fue capturado, no tuvo tiempo para aguardar las declaraciones de la policía: la misma noche del 11, una turba de 1.500 negros se lanzó a las calles y declaró la guerra.

Botellas, ladrillos, piedras, pedazos de asfalto arrancados al pavimento, todo sirvió para destrozarse vidrieras de comercios, automóviles y edificios. Una furia incontenible, inclusive, para los refuerzos policiales despachados a la zona. Al alba, la tempestad pareció calmar.

Mas el jueves 12, al caer la tarde, se renovaron los combates: afloraron las bombas Molotov y los tiros de pistola, carabinas y ametralladoras. En



un frente de 20 cuadras, el barrio de Watts no se dejó amedrentar por la represión; y surgieron, así, las barricadas. El pillaje y los ataques al azar cundieron en la zona; desde el cielo, los helicópteros policiales cruzaban entre las nubes de humo de los negocios y casas incendiados, y las provinciales calles de Watts se cubrieron de escombros.

Dick Gregory, un actor negro a quien los disturbios arrinconaron en una esquina, trató de calmar a sus hermanos: "Vuélvanse a sus hogares, basta de pelea", clamó ante un grupo de exaltados. El megáfono pronto cayó de sus manos: una bala le perforó la pierna. Todavía tuvo ánimo para rogar: "Ya me hirieron. Váyanse ahora, por favor."

Nadie le hizo caso; bandadas de negros vaciaban las cajas registradoras de las tiendas, y un ulular de sirenas de alarmas se extendió como una obsesión. El Gobernador Brown interrumpió sus vacaciones en Grecia y retornó a California; tropas de la Guardia Nacional —cuyo número alcanzó a 20.000 efectivos— comenzaron a converger sobre Los Angeles, con carros blindados. "Una orgía de destrucción", calificó el semanario *Time*. El viernes, cuando sus compañeros no trepidaron ya en abrir fuego contra los sediciosos, expiró la primera víctima: Ronald E. Ludlow, de 27 años, blanco, oficial de policía. Los asaltos a la bayoneta se volvieron costumbre en el agitado y ruinoso distrito.

"Entre los disparos y las sirenas, el estruendo de los cristales rotos y el

caciones: 'Muerte a los blancos', 'Manten a los demonios de ojos celestes'. Hasta los chicos participaban de la rapia." La descripción es de un reportero de *Newsweek*, tras una recorrida por Watts. El Presidente Johnson habló desde Texas: "Los derechos no se conquistan con la violencia."

Cuanto intento desarrollaron en Los Angeles los más prestigiosos líderes negros, resultó vano. El "estado de insurrección" decretado por el Gobernador Brown (una suerte de ley marcial) y el intenso patrullaje parecieron obrar efectos más contundentes: hacia el domingo, los motines decrecieron y el lunes, mientras Martin Luther King, Premio Nobel de la Paz, pedía que se investigara la "barbarie de la represión", el volcán empezaba a serenarse. Watts semejaba una ciudad bombardeada.

El voto y el hambre

Los tumultos de Los Angeles cundieron, curiosamente, mientras funcionarios del gobierno federal cumplían la flamante Ley de Voto empadronando a pobladores negros en localidades de Misisipi, Alabama y Luisiana. ¿Por qué, entonces, la violencia? ¿Por qué, además, en un estado donde el gacheto no es un estigma? "La vida en negro, la falta de esperanza, la certidumbre de que no tienen lugar en nuestra sociedad", explicó el pastor King. Las arboladas y amplias calles de Watts no consiguen ocultar la miseria que alojan, la desocupación de sus habitantes, el hacinamiento, el hambre. Sólo el 13 por ciento de las casas del barrio fueron construidas después de 1939: en ellas abundan los niños sin padres, los ex convictos, las prostitutas, los borrachos y los drogadictos.

"Los Angeles se precia de su apacible clima racial, pero nada hace para entablar un continuo diálogo entre blancos y negros... El resentimiento se acumula, y basta un arresto circunstancial para que la normalidad se quiebre", escribe *Newsweek*. William Parker, Jefe de Policía, opinó: "No puede repetirse [a los negros] que se los ignora y maltrata, sin esperar que reaccionen". Este caldo de cultivo es ideal para los extremistas negros, cuyos mayores exponentes son los *Black Muslims*.

Incidentes como los que ensangrataron Los Angeles mellan las ansias de los pacifistas, sus negociaciones con las autoridades; no obstante, sería vano augurar que no se reiterarán, según alertó en Tel Aviv, donde está de visita, el novelista de color James Baldwin.

"Votar es muy bueno, una gran medida. Pero ¿de qué sirve votar cuando falta qué comer, cuando falta trabajo, cuando hay que desprenderse de los hijos para que ellos se busquen una manera de sobrevivir?" La frase de Arnold Patch, un vecino de Watts, parece tan válida como práctica. Ilustra, al menos, el carácter de estas dantescas erupciones, donde el sentido común es suplantado por los sentimientos. Es una realidad que el Presidente Johnson tornó a valorar a fines de la semana pasada, cuando los hechos de Watts se colaban en su oficina.

Perú

Nadie pelea con su sombra

Cuando las fuerzas armadas peruanas, hace diez días, ocuparon la aldea de Inti-Yahumuy, que había sido la sede del comando insurgente, encontraron, clavada en la corteza de un árbol, una hoja de papel con este mensaje: "Un día ustedes se irán y nosotros volveremos. Estamos en todas partes. Esta lucha no terminará nunca. Nadie pelea con su sombra."

En esa aldea y en la de Kiatari, ambas en los alrededores de Pucuta, viven —más justo sería decir: agonizan— algunos centenares de indígenas, cuya idea del mundo difiere apenas de la que abrigan sus antepasados de cuatro siglos atrás. Claro que esos antepasados no vieron a Francisco Pizarro en persona, ni a su trágica hueste; quizá no conocieron al hombre blanco durante el período colonial. Los terratenientes y gamonales llegaron más tarde y los arrinconaron en los repliegues más hoscos de la sierra.

Hasta allí subieron, en los últimos tres años, unos jóvenes de manos pálidas, cargando al hombro fusiles y libras. Algunos de ellos lucían barbas. Los indios, al principio, se ocultaron; luego se decidieron a escucharlos, sin deponer su recelo. Los recién llegados se comprometían a vengar las injusticias cometidas contra la población aborigen y a devolverles las tierras aptas. Alguna tribu creyó en sus palabras; otras, sin salir de su muda indiferencia, se limitaron a dejarlos estar allí, junto a ellos, entre las nubes.

El Ministro del Interior, Octavio Mongrut, desmintió categóricamente que guerrilleros del MIR (Movimiento de Izquierda Revolucionaria), capturados en el centro del país, hayan sido fusilados en la ciudad de Huancayo. También se niega que los bombardeos de la aviación peruana en la región de Satipo hayan costado la vida a un centenar de guerrilleros. Estas dos noticias habían sido publicadas por el diario *La Prensa*, del ex Primer Ministro Pedro Beltrán. Este veterano político, cuya figura encorvada se ve pasar todos los días arrimada a los muros del Jirón de la Unión, con su joven esposa norteamericana y su libro de oraciones sobre el pecho, entiendo, al parecer, que el drama social peruano se resolverá mediante fusilamientos en masa y con un diluvio de bombas sobre las comunidades indígenas.

El Presidente Belaúnde intenta, por el contrario, circunscribir los focos de la insurrección estudiantil, aislándola de la población rural; sabe que, si esa agitación alcanzara ciertas dimensiones, el Ejército —que hasta ahora respaldó su acción reformista— se vería obligado, quizá contra su voluntad, a tutelar al gobierno constitucional. Una consabida mecánica haría desembocar al Perú en una implacable dictadura militar, y entonces sí los jóvenes sediciosos entrarían en la sierra "como el cuchillo en la manteca", según la expresión que solía emplear el cubano-argentino Ernesto "Che" Guevara, y

sólo ellos sacarían ventajas: probablemente, una vez resuelto que para gobernar no se requieren votos, Pedro Beltrán volvería a ser Primer Ministro. En todo caso, ambos sectores coinciden en informar sobre supuestos fusilamientos en masa y sobre ataques indiscriminados, desde el aire, con bombas de 250 kilos.

La represión desatada por las Fuerzas Armadas, sin perjuicio de algún abuso marginal, no parece desentenderse de consideraciones políticas y sociales. El Congreso votó la pena de muerte para los guerrilleros y sus cómplices, que serán juzgados por cortes marciales; los voceros de los cuatro partidos —populistas, demócratas cristianos, apristas y "odriistas"— expresaron su confianza en que ese acto legislativo sirva más bien de advertencia. En cuanto a la aviación, es verdad que ha bombardeado las alturas casi inaccesibles de Satipo, 500 kilómetros al este de Lima, donde los rebeldes organizaron una verdadera fortaleza; pero se trata de una des poblada región amazónica, donde no se sabe que exista ninguna comunidad aborigen. También aquí se procura obtener la renuncia de los insurgentes y evitar males mayores.

El Congreso ha debido aprobar créditos por 200 millones de soles (unos 7 millones de dólares) para financiar las operaciones militares; si estas erogaciones se repiten, será difícil que el gobierno pueda incrementar la aplicación de la reforma agraria, iniciada meses atrás bajo los mejores auspicios. Ello beneficia —una vez más— a los grupos sociales privilegiados y a los revolucionarios: unos y otros bloquean la reforma.

La insurrección ha sido proclamada, según parece, por grupos estudiantiles de extrema izquierda que critican la inacción del comunismo oficial; no faltan en tales grupos, junto a los idealistas, los simples aventureros y aun los delincuentes (varios de ellos de origen argentino). En las ciudades, la policía detuvo a varias decenas de intelectuales comunistas, quienes vacilan entre denunciar una "provocación trotskista" o explotar las reacciones de la opinión pública contra la represión oficial.



En la sierra. Estrategia guerrillera.

Lo que decidirá su actitud es, seguramente, la mayor o menor resonancia que obtenga entre los indígenas la acción guerrillera. Esa acción se observa en los departamentos de Junín, Huancavelica, Ayacucho y Cuzco, pero aún se limita a una estrategia de emboscadas y golpes de mano, cuyas víctimas se estiman, hasta ahora, en unos 50 muertos, de los cuales 19 en el campo gubernamental. El único sitio donde los rebeldes lograron movilizar a la población aborigen es San Ramón de Pagoa; allí, una tribu —los campañempuño las armas contra el Ejército. ♦

Grecia

La reconciliación de un rey y un pueblo

"Nunca, nunca jamás aceptará mi partido concertar una alianza con los comunistas ni pondrá en discusión el régimen monárquico." Era el sábado 14, y la crisis institucional helénica había cumplido ya 45 días. Georges Papandreu, el astuto septuagenario que pretende "domesticar" al rubicundo Constantino, rey de 25 años, emitía esa declaración para conservar la unidad del bloque parlamentario sobre el que se apoya; la Unión Centrista. "Demasiado tarde", comentó uno de sus lugartenientes, Elías Tsirimokos.

El "nunca jamás" fue algo más que un alarde retórico; fue un esfuerzo costoso. No sólo había alentado Papandreu las manifestaciones callejeras urdidas por los comunistas, sino que sus últimas victorias en la Unión Centrista las obtuvo exclusivamente por el apoyo de un subgrupo demasiado compacto para que se pueda creer en un incensivo liberalismo.

Este sector había sido admitido en la coalición, hace tres años, porque sus votos eran necesarios para derrocar al inflexible Georges Caramanlis, Primer Ministro que logró el resurgimiento de Grecia después de una cruenta guerra civil, y a su partido de centro derecha, la Unión Nacional Radical. Pero los otros partidarios de Papandreu se proponían, ciertamente, dejarse arrastrar por los extremistas a una alianza con el comunismo, que ocupa unas veinte bancas en la Cámara, ni a una crisis que socava los fundamentos de la monarquía.

Pocos días antes, Papandreu se sentía fuerte. El Parlamento había derribado al efímero gabinete Novas, constituido por tráfingus de la Unión de Centro; la coalición, por su parte, indicó claramente a Stefanopoulos que si aceptaba el mandato real y formaba gobierno, también él sería considerado un tráfingus. Stefanopoulos, que había sido Viceprimer Ministro junto a Papandreu, desistió.

Este elegante abogado dirigió varias veces el Ministerio de Coordinación Económica y, en una ocasión, el de Relaciones Exteriores. Pertenecía a la UNR, y al morir el mariscal Papagos se pensó que sería su sucesor; el rey Pablo prefirió un hombre más joven, Caramanlis, y él se puso al frente de

micios subsiguientes. Entonces adhirió al Centro, donde formaría un ala derecha. A la vuelta de cuatro años, el Palacio recurría a él contra Papandreu como entonces se sirvió de Caramanlis contra él.

Stefanopoulos no admitía romper la coalición; en ese caso, necesitaría los votos de su antiguo partido, la UNR, y aun del Partido Progresista, cuyo jefe, Markezinis, canaliza la voluntad de la extrema derecha. No quería quedar a merced de ellos.

El temor de los notables

En su modesta residencia de Castri, a unos veinte kilómetros de Atenas, iban y venían las delegaciones, entre las cuales ninguna más activa que la del subgrupo radical.

Pero también llegaban notables de todo el país, más o menos convencidos de que si en Atenas, y otras ciudades, prevalecía la tentación de acabar con la monarquía, la apática población rural no se decidiría por la república, a menos que el nuevo régimen se embarcara en peligrosas innovaciones sociales. Los notables temían que la intransigencia de Papandreu abriese una crisis que podría dejar expedito el camino a una brusca expansión del comunismo.



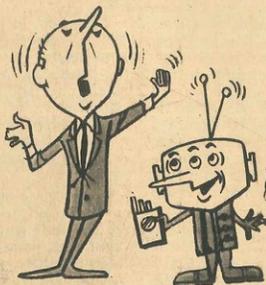
Elias Tsirimokos: Su turno. AP

El vehemente tribuno comprendió que no era el momento para inflamar a las masas, ejercicio que le devuelve los gestos y las emociones de su lejana juventud. De pronto, volvía a tener 77 años. Miró los árboles y las flores de su jardín, acarició su gato y, sentándose a su escritorio, garabateó la frase que debía disociarlo de sus partidarios más entusiastas.

Pero fue Tsirimokos quien se ofreció a limar las asperezas entre Stefanopoulos y la UNR. A su juicio, era ya inevitable el cisma en la Unión de Centro. Los 20 diputados que participaron en el intento de Novas y los 26 que expresaron su adhesión a Stefanopoulos nunca aceptarían a Papandreu como Primer Ministro, dijo. Por otra parte, la semana última circulaba el rumor de que el rey Constantino llamaría a Caramanlis, quien se ha radicado en París. Quizás fuera simple guerra de nervios, pero el temor a ser eliminados del gobierno podría arrastrar a muchos diputados de la Unión de Centro. Quizás los disidentes fueran minoría en el partido, pero en el Parlamento podrían contar con los votos de la UNR o parte de ella. El jueves pasado, varios dirigentes de este partido, entre ellos el ex Primer Ministro Pipinellis, ofrecían a Tsirimokos esa seguridad. La solución parecía clara: un gobierno Stefanopoulos-Tsirimokos, con apoyo del partido rival. Pero Stefanopoulos no quiso arriesgarse personalmente, y sólo accedió a otorgar los votos de sus amigos. Tsirimokos probará su suerte la semana próxima.

Estos hombres están resentidos, sin duda, contra una monarquía que más de una vez excedió su papel de árbitro, pero esperan devolverla a su ámbito constitucional distinguiendo entre la Corte envejecida, obstinada, intrigante, y el flamante rey, a quien suponen empeñado en reconciliar a la monarquía con su pueblo. ¿Lo lograrán? A fines de semana, mientras dos nuevos ministros juraban ante el coronado moctón, hervía la revuelta en Atenas y centenares de otros moctones teñían con su sangre los adoquines de la calle. ♦

Cuatro maneras de dejar el cigarrillo



1
Propóngaselo firmemente para el 1° de Enero de 1983.



2
Reemplace el hábito por otro similar.



3
Fume solamente el filtro.



4
Bueno, si Ud. quiere no lo deje. Pero sea moderado y si alguna vez se excede tenga en cuenta las **Tabletas Phillips**, las famosas tabletas para ejecutivos.

Ofrecen inmediato alivio contra la acidez y ardor que suele sentirse después de mucho fumar. De agradable sabor a menta, se toman fácilmente... **sin vaso y sin agua.**



El dedo y el gatillo

La blanca figura abrió los brazos, luego sus manos se unieron y elevaron al cielo. "Oremos—dijo el Papa, desde su residencia veraniega de Castelgandolfo, ante un multitud de peregrinos— para que el mundo no vea otra vez un día tan funesto como el de Hiroshima, para que los hombres nunca más pongan su confianza, sus cálculos, su prestigio, en armas tan nefastas y deshonrosas." De la multitud arrodillada se levantó el murmullo de una oración.

La alocución pontificia, consecutiva al 20º aniversario del ataque a Hiroshima, estaba dirigida en realidad a un pequeño grupo de hombres que rodea el tapete verde de una mesa de conferencias. O, más precisamente, a quienes los enviaron allí.

Ni uno solo de los miembros de las diecisiete delegaciones reunidas hace un mes largo en Ginebra disimula su impresión de que la nueva Conferencia del Desarme es perfectamente inútil. Están resignados a hablar sin objeto, sólo para ocupar el tiempo. El calendario diplomático ordena hacerlo durante otras dos semanas por lo menos. Llegado setiembre, la atención mundial se volverá hacia Nueva York, donde debería iniciarse la asamblea anual de las Naciones Unidas. La anterior, por primera vez en veinte años, fracasó; y es probable que también ésta zozobre en el mismo escollo: el pago de las operaciones militares no autorizadas por el Consejo de Seguridad.

"Nada es posible mientras continúe la batalla en Vietnam", confesó desalentado el jefe de la delegación británica en Ginebra, Lord Chalfont, mientras paseaba con un periodista, la semana pasada, junto a las grises aguas del lago Lemán.

La Conferencia del Desarme se repte desde 1963, año en que la firma del Tratado de Moratoria Nuclear entre USA y la URSS, inmediatamente adoptado por casi todas las naciones (salvo Francia y China), suscitó la esperanza de que podrían lograrse algunos progresos en esta materia. La desaparición de Kennedy y la de Khrushchev malogró aquella esperanza, y a medida que se agravaba la guerra vietnamita, las conversaciones sobre el desarme se tornaron claramente irrisorias.

La comisión de las Naciones Unidas encargada de esta tarea consta de 18 miembros: cinco occidentales, cinco orientales y ocho neutrales. El grupo occidental sufrió una baja, por haberse negado Francia a ocupar su sitio. De Gaulle entiende que no conviene extremar la hipocresía diplomática.

¿Qué sentido tiene, en efecto, fingir que se está dispuesto al desarme, cuando hay 16.000 bombas nucleares almacenadas, con suficiente poder explosivo para hacer trizas no sólo la Tierra, sino toda una galaxia?

Pero si Francia debió abstenerse de

concurrir a las deliberaciones de Ginebra es porque necesita continuar sus experiencias nucleares, con el propósito acaso químérico de proveer algún día a su propia defensa; si China tampoco asiste, por el hecho de que sigue al margen de las Naciones Unidas, ninguna otra potencia se atreve a presentarse ante la opinión mundial saboteando la inane Conferencia del Desarme.

Este año, el grupo de los ocho neutrales—que integran dos países iberoamericanos: Brasil y México—decidió no presentar iniciativas. Un embajador declaró: "Antes de intervenir, queremos esperar a ver si Oriente y Occidente están interesados en negociar en serio, o si sólo quieren aprovechar la conferencia para efectos de propaganda."

Cuando, la semana pasada, la India presentó un plan en dos etapas, se hizo evidente que, a juicio del grupo de neutrales, la esperanza de un entendimiento entre el Este y el Oeste se había evaporado. El gobierno de Nueva Delhi propone que las cinco potencias atómicas se comprometan primero a no suministrar esa clase de armas—ni informaciones técnicas—a sus aliados, y luego a paralizar su producción. El delegado ruso convino en que la idea era "interesante y susceptible de estudio"; el norteamericano, sin pronunciarse oficialmente, la consideró "irreal".

La propaganda comunista consiste en denunciar el "belicismo" norteamericano en Vietnam. El embajador Semyon Tsarapkin pretende que su colega William Foster sólo está allí para distraer la atención pública mientras el Presidente Johnson incrementa el envío de fuerzas al maltrato país asiático. Los representantes aliados sugieren que, si la delegación soviética hace gala de intransigencia, es apenas para defenderse de las acusaciones chinas de connivencia con el mundo libre. Apparentemente, los buenos oficios de la India y Suecia lograron moderar la oratoria rusa. Tsarapkin reconoció que, si Moscú mantenía sus exigencias previas so-

bre Vietnam, la negociación terminaría en "jaque perpetuo".

El objeto confesado que se persigue es ampliar el Tratado de Moratoria Nuclear, para evitar la diseminación de las armas de esa naturaleza. Diez naciones, entre ellas la Argentina, estarían en condiciones de producir una bomba atómica, uniéndose al grupo formado por USA, la URSS, Gran Bretaña, Francia y China (ver páginas 45/47). Los riesgos para la paz serían prácticamente incontrolables; en aquellas áreas donde hay conflictos locales—como Palestina y el Pacífico sur—, cualquier desnivel de poderío nuclear podría conducir a una decisión apresurada. Los norteamericanos y los rusos tienen un interés común en suprimir ese peligro, para no verse arrastrados por sus alianzas exteriores a un enfrentamiento entre sí.

La controversia se ha detenido particularmente en el proyecto occidental de crear una Fuerza Nuclear Multilateral que protegería a Europa sin que cada nación se vea precisada a crear su propio arsenal atómico. Los rusos alegan que ese arbitrio tiende a poner la bomba en manos de los "revanchistas alemanes"; Washington y Londres responden que, precisamente, la República Federal renunciaría a tales armas si una organización internacional la defendiera.

El delegado inglés, Lord Chalfont, introdujo algunas enmiendas en el proyecto de tratado que el grupo occidental sometería esta semana. Ese proyecto tiende a prohibir también los ensayos subterráneos, a los cuales no se refería el Tratado de Moscú. Pero ello requiere inspecciones periódicas in situ, según los aliados, para evitar que una de las partes proceda de mala fe. Los rusos insisten en que tales inspecciones no harían otra cosa que legalizar el espionaje, y que no son necesarias, puesto que el avance de la técnica permite ahora detectar las explosiones subterráneas. Lord Chalfont conviene en que el número de inspecciones—antes se pensaba en siete por año—podrían reducirse considerablemente hasta ser casi simbólicas.

A medida que el gobierno inglés prodiga sus esfuerzos en procura de un avenimiento, cunden las desinteligencias en el grupo occidental. A fines de la semana pasada se esperaba, con todo un acuerdo entre Washington y Londres, gracias a los buenos oficios del delegado canadiense, general E. L. Burns. El miembro restante del grupo es el italiano Amintore Fanfani, Ministro de Relaciones Exteriores. Aunque representa a un gobierno de coalición en el que actúan socialistas marxistas, Fanfani respalda tenazmente las directivas norteamericanas.

"Nuestra tarea es convencer a los soviéticos—acaba de decir Lord Chalfont—de que se puede elaborar un tratado que torne imposible la difusión de las armas nucleares, dentro y fuera de la alianza occidental. Pero, al mismo tiempo, tenemos que reservar nuestro derecho a trazar nuestros propios arreglos estratégicos y defensivos. La fuerza nuclear atlántica no es objeto de negociación con los rusos." A lo que respondió en Moscú un articulista de Izvestia: "El gatillo es de Washington, el dedo, de Bonn." ♦



Foster y Tsarapkin. No y no



ENTRETELONES

EL ESCALONAMIENTO

Por Art Buchwald *

El gobierno norteamericano anunció hoy que 1.000 soldados acaban de desembarcar en Vietnam del Sur y serán utilizados para proteger aeropuertos e instalaciones vitales alrededor de Saigón, aunque los oficiales no descartaron que los 15.000 hombres, prontos para el combate, apoyados por 10.000 efectivos de la aviación, puedan ser utilizados para pelear.

Un vocero del Ejército dijo que el desembarco de los 35.000 hombres fue hecho por aire y por mar, y que la fuerza de 50 mil hombres, en la que no se incluye una división blindada que había desembarcado previamente, sería suficiente, por el momento, para afrontar la situación. Un funcionario del Departamento de Defensa declaró: "Si en el futuro cercano comprobamos que estos 150 mil hombres no alcanzan, enviaremos más, pero es improbable que así sea, porque 200.000 soldados deben ser suficientes."

Un periodista preguntó si el envío de 300.000 tropas frescas, a esta altura, significaba que los Estados Unidos estaban aumentando su participación.

"No —contestó—. No significa tal cosa. Siempre tuvimos el propósito de enviar 400 mil hombres y esto es parte de un plan militar. En una guerra de guerrillas, se supone que la proporción de tropas a guerrillas es de 10 a 1. Como calculamos que hay actualmente 50 mil guerrilleros en Vietnam del Sur, nuestra decisión de enviar esos 500 mil soldados adicionales es bastante realista."

Otro reportero preguntó si los Estados Unidos intentaban empujarse en una guerra de superficie en Vietnam del Sur, una probabilidad que todo jefe militar americano había desaconsejado.

La respuesta a su pregunta es negativa —contestó el vocero—.

Nuestro trabajo ha sido, desde el principio, dar al Ejército de Vietnam del Sur todo el apoyo posible. Con el arribo de estos 700 mil soldados, podemos liberar al Ejército de Vietnam del Sur para operaciones mayores.

—¿No es cierto que el gobierno de Vietnam del Sur ha solicitado que los soldados norteamericanos se hagan cargo del combate, mientras los vietnamitas se ocupan de reagruparse?

—Hubo alguna conversación sobre eso, pero la decisión debe ser tomada por Washington. Aunque ahora tenemos 800 mil hombres más, sigue siendo nuestra esperanza la de pelear codo con codo junto a los soldados de Vietnam del Sur.

—El rumor es que el Ejército vietnamita pueda cambiar los papeles y convertirse en asesor del Ejército norteamericano.

—Los vietnamitas del sur han ofrecido cooperar en cualquiera de las formas posibles. Quizá en el futuro puedan asumir un papel más activo, pero usted debe recordar que nuestro último compromiso es solamente por 900 mil hombres.

Alguien preguntó al vocero del Ejército: "De los 950 mil hombres desembarcados esta mañana, ¿cuántos están entrenados?"

—Es difícil contestarlo. De paso, caballeros, se me pide que corrija las cifras que les di anteriormente. Un millón de soldados norteamericanos desembarcaron esta mañana.

—¿Cuántos hombres desembarcarán la semana próxima?

—No podemos decirlo en este momento, pero el compromiso será mantenido al mínimo. Mientras por un lado estamos volcados a ayudar a los vietnamitas del sur, no queremos hacer nada que dé la impresión de que el conflicto de Vietnam del Sur sea una guerra norteamericana. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



Agens s. a.
de Publicidad
y Diseño Industrial

comunica
a sus clientes y amigos
que tiene cuatro
teléfonos nuevos y
una telefonista nueva.

31-3440 31-3447 31-3448

El talón de Aquiles

ATENAS. — La crisis griega (pág. 22) no sólo envuelve a George Papandreu; también, a un corpulento y semicalvo profesor de economía, cuyo rostro pocos conocían hace cinco años: Andreas Papandreu, el hijo del veterano dirigente político. Hoy, no hay observador que no piense en Andreas como el brazo derecho —o el talón de Aquiles— de su padre, que no halle connivencia entre los movimientos de uno y las ideas del otro. No hay, tampoco, quien asegure que Andreas es ajeno a la propia crisis.

Un hecho inesperado, si se considera que vivió largo tiempo fuera de su tierra. En 1940, estudiante de Derecho todavía, debió salir de Grecia: intentaba organizar un grupo de universitarios para oponerse al entonces dictador John Metaxas. Se exilió en los Estados Unidos, cuya ciudadanía adoptó, se diplomó en economía en Harvard, sirvió en la Marina norteamericana, dictó cátedras, volvió a casarse, trabajó al lado de Adlai Stevenson.

En 1959 aceptó una invitación de Constantine Caramanlis para crear un Centro de Investigaciones Económicas en Grecia; dos años y medio después regresó a USA, aunque por poco tiempo. En 1963 se radicó en su país de nacimiento, abandonó la ciudadanía norteamericana, ingresó en el Parlamento.

“Desde ese instante empecé a cometer errores”, admite Andreas. Uno de ellos: aceptar un cargo en el gabinete de su padre, paso que le valió la ira de los viejos jerarcas. Para ellos, era un “paracaidista”, término despectivo con el que los griegos desprecian a los compatriotas ausentes durante la Segunda Guerra Mundial y las posteriores luchas civiles. También ganó enemigos en la Embajada de USA, donde cosechó una reputación de destructor de la NATO; se lo acusó, finalmente, de haber convencido al Arzobispo Makarios para comprar armas soviéticas.

“Soy el hombre menos ambicioso de Grecia”, se defendió Andreas, de 46 años, ante un corresponsal de *Newsweek*. Sin embargo —alegan los críticos—, su obsesión por industrializar el país, la influencia que ejerce sobre su padre, desmienten aquella afirmación. Alejan, además, la posibilidad de que Andreas se llame a sosiego y retorne a sus cátedras, dentro o fuera de Grecia.

Las buenas maneras

COLONIA. — Hay un “milagro” del que poco se habla: la transformación de la mujer alemana en una de las más sofisticadas de Europa; es algo que conoce a fondo Frau Marlies Scholz, una vienesa de 37 años que dedicó los últimos 15 a instalar y supervisar escuelas de “perfeccionamiento femenino”.

Pero Frau Marlies también sabe que el alemán no vivió milagros, desde el fin de la Segunda Guerra: sigue siendo el mismo individuo cerrado, falto de gracia y de maneras delicadas. Por eso, acaba de

abrir, en esta ciudad, una escuela de “perfeccionamiento masculino”. El curso cuesta 140 dólares, consta de clases nocturnas, durante 6 semanas, y la primera tanda de inscriptos suma 34 alumnos.

El Barón Otto von Aspern les enseña a comer langosta, a elegir la ropa y a manejar los cubiertos, y un psicólogo trata de quitarles complejos, y la propia Frau Marlies les prepara ensayos de cocktails, para que puedan conversar sin que se les caiga de las manos el vaso de licor y el canapé.

“Los alemanes son muy buenos mozos —dice—. Si tuvieran el encanto de los franceses y el humor de los norteamericanos, serían irresistibles.”

Cólera postal

PARIS. — Ante el público disgusto de Charles de Gaulle, el gobierno de Togo resolvió no emitir una estampilla de homenaje a Churchill, donde su rostro debía aparecer junto al de “le général”. En el Elíseo se explicó la ira del presidente: Togo es la única de las antiguas colonias francesas que hace imprimir sus estampillas en USA; las demás, utilizan las prensas del Correo de París. Por lo tanto, sólo se editarán dos de los timbres proyectados: Churchill-Roosevelt y Churchill-Stalin.

Adiós a Via Veneto

ROMA. — Desde 1960, cuando Federico Fellini la hizo estrella de “La dolce vita”, Via Veneto dejó de ser el oasis donde políticos, artistas y escritores desgranaban sus discusiones y bebían su café: el turismo acabó con esa imagen placentera.

A pesar de que Via Veneto mide unos 500 metros de largo por 25 de ancho, en los actuales días de verano, que comienzan a las 8 de la mañana y concluyen a las 3 del alba siguiente, unas 320.000 personas la recorren, u ocupan las 730 mesas que ubican en la acera los cinco cafés instalados en la zona.

“Parece un parque de diversiones. Imposible escuchar lo que se habla”, declara uno de los más antiguos habitué de Via Veneto, el novelista Alberto Moravia. “El más grande espectáculo de la tierra”, se alborozó George Breyer, un ingeniero norteamericano que no dejó de visitar la famosa avenida durante sus recientes vacaciones romanas.

Resultado: los parroquianos huyen de la avalancha turística y buscan nuevos lugares de cita. Los han encontrado en la Piazza del Popolo, cerca del Tíber, donde las mesas de los cafés Rosati y Casanova los acogen y, según Ennio Flaiano —libretista de “La dolce vita”—, les ofrecen inspiración. Allí se reúnen, ahora, Marcello Mastroianni, Melina Mercouri, Giuseppe Ungaretti, Mónica Vitti, Moravia.

Paolo Ceni, de 62 años, conductor de un “mateo”, también opina sobre Via Veneto: “Allí tengo más trabajo, pero es tanto el movimiento y los ruidos de los autos que hace unos días se me murió el caballo. Si eso le pasa a un animal, ¡qué no podrá pasarle a un ser humano!”

SUGERENCIAS

TOER
TEL. 85-2995 | 33-8576

CARTERAS

DINO, en Avda. Santa Fe 968, impone la moda con su colección de carteras finas exclusivas, diseñadas y confeccionadas en su propio taller. Un anticipo, los colores para la próxima temporada: liza, blzcocho, suela, marrón-verdoso y combinado de cuero y panamina.



OBJETOS DE ARTE

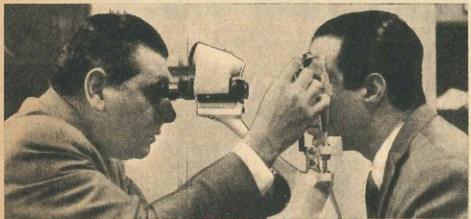
Paquetísima quedó la **BOUTIQUE ADRIENNE SAVATIER**, en Av. Santa Fe 1009, t. 42-2220 y 41-3830, con su nueva sección de objetos de arte y antiguos muebles bretones. Como siempre: Beaute-Coiffure. Exclusividades en lencería fina.

Frasco francés verde seco, de una antigua botica, perteneciente a la colección de Alvaro Durañona y Vedia. Cuatro tamaños: \$ 1.500, \$ 2.200, \$ 4.500 y \$ 8.000.

SOLUCIONES EN OPTICA

PROBLEMA: La elección de sus anteojos. **SOLUCION:** **OPTICA COLO**, Callao 541, desde 1928 en la calle Callao. **RAZONES:** 1. Ultimos adelantos en materia de aparatos de precisión para control. 2. Modelos adaptados a su personalidad, y 3. La más importante: la atención personal del señor Raúl Coló. Simplificando: confianza y seguridad.

Anteojos con cristales bifocales "Executives", especialidad de Optica Coló.



SILENCIOSA TRANSFORMACION

Dos oficinas, transformadas de inmediato en un salón de conferencias, con el suave deslizar del Divisor de Ambientes, en telas vinílicas o maderas seleccionadas. Le brinda esta distinguida solución: **IMPACTO SAIC**, en Ecuador 577, t. 88-7304.



REGALOS

En la foto, "algo de lo mucho" para elegir en **VICKY**, pensando en su próximo regalo. Visítelos en Av. Santa Fe 1670, local 49, Galería Bond Street, y conocerá, además, su especialidad: la decoración de baños.

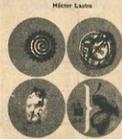


FALBO

Novedades del mes de **FALBO EDITOR**. Florida 142, local 20, planta A: **COSAS DE BUENOS AIRES**, José Tcherkaski y Daniel Spiquel; **MUNDO, MI CASA**, María Rosa Oliver; **CUENTOS DE MARMOL Y HOLLIN**, Héctor Lastra, y **EL OLOR DE LA GENTE**, Ada Donato.



cuentos de mármol y hollin



Falbo Libros Editor

ADA DONATO



El hombre en el espacio

Por los anuncios parecía una competencia deportiva. Dos astronautas serían lanzados en el Gemini V y permanecerían ocho días en el espacio. Llevarían un satélite de 36 kilos, lo soltarían 15 minutos después de la partida, se alejarían de él unos 63 kilómetros y luego se acercarán nuevamente hasta su cambiante posición. En un total previsto de 191 horas y 53 minutos, los astronautas Gordon Cooper y Charles Conrad tenían fijados varios objetivos que comenzaban por las carreras de alejamiento y acercamiento, como autos que compiten, pero que también abarcaban cálculos astronómicos, ubicación de diversos sitios desde la distancia y fotos del satélite, del espacio y de la Tierra.

El vuelo era el quinto del programa Gemini, el tercero que se hacía con tripulación entre esos cinco y, al cabo de sus ocho días, el más largo de todos los planeados con pilotos en la era espacial. Y aunque pareciera a muchos una competencia deportiva, reiterada en una serie que va limando su capacidad de asombro, el Gemini V debía ser una etapa coherente en los programas norteamericanos por el conocimiento del espacio exterior.

El objetivo explícito es la Luna, para diciembre de 1969, pero antes de llegar a ella, donde se podrán encontrar sorpresas (y quizás soviéticas), hay que dominar muchas etapas previas. El hombre debió aprender a navegar antes de largarse al río en su primera canoa, y le ha llevado muchos siglos progresar hasta la lancha a motor y hasta la navegación transatlántica regular. Ahora que surca el espacio, el descenso en la Luna requiere algo más que el deseo y que la observación telescópica. "Con telescopios iguales a los nuestros, los marcianos no podrían probar que existimos", señaló agudamente el científico soviético Iosef Shklovsky, autor del libro *El Universo, la Vida y la Razón*.

Llegar a la Luna puede ser un sueño ambicioso pero no es una quimera imposible. El punto fue marcado por Werner von Braun, el jerarca alemán de los vuelos norteamericanos, durante una charla pública en su visita a Buenos Aires (octubre 1963). Recordó que otros hombres en otros tiempos pensaron que sería imposible que Robert Fulton pudiera impulsar un barco con una caldera a vapor, que Henry Ford era loco por poner sobre ruedas un motor a gasolina, que los hermanos Wright no debían poner alas en otro motor. En 1947, cuando aviones especiales obtuvieron por primera vez una velocidad superior a la del sonido (1.176 kilómetros por hora) se actualizó la discusión sobre cómo los progresos de la ciencia se enfrentaban a la seguridad personal de los pilotos.

En 1961, cuando los vuelos tripulados excedieron las dimensiones de la atmósfera terrestre, comenzó una afanosa investigación sobre los riesgos físicos y mentales de los tripulantes (todos los cuales volvieron ileso de di-

versas expediciones, durante cuatro años), sobre los misterios del espacio, sobre la ubicación y características de galaxias, estrellas y planetas, incluida la Tierra. El mismo von Braun desechaba, en su conferencia, las predicciones pesimistas de quienes creyeron que el hombre no podría atravesar indemne las líneas de radiación que rodean la Tierra y de quienes pronosticaron que la nave espacial sería perforada por pequeños meteoritos que surcan el espacio a velocidades fantásticas. Por cálculo o por azar, esos riesgos no han sido un impedimento hasta hoy.

Cuánto cuesta el Espacio

Lo que paga hoy el gobierno soviético por llegar primero a la Luna es, como de costumbre, una cifra incógnita. También lo han sido muchos de-

dos oficiales que se ocupaban del corazón, del cáncer y de los desórdenes mentales en el Instituto Americano de Salubridad.

Una parte aún mayor se invierte en objetos, aparatos y combustibles que por la misma índole de su función desaparecen en cada vuelo. Uno de los principales proveedores es la fábrica McDonnell, de St. Louis, Minnesota, la mayor empresa en el mundo para la construcción de aviones a chorro, la de crecimiento más rápido en el ramo y la mayor responsable en el armado del reciente cohete Gemini V. Aunque dedicó 7.891 de sus funcionarios a esa construcción, la cifra representa sólo una cuarta parte de su capacidad de trabajo. La empresa y su principal James Smith McDonnell (llamado "Mr. Mac" por sus subordinados) cuentan con la máxima confianza del gobierno norteamericano, una confianza que se ratifica cada vez que un vuelo espacial termina felizmente. Entre los trofeos de McDonnell figura una foto de un astronauta, con la leyenda: "A Mr. Mac, de un cliente muy satisfecho - John Glenn."

El costo global de la aventura espa-



Cooper y Conrad: Días graves, días sin gravedad.

talles esenciales de los vuelos ya realizados, comenzando por los tipos de cohete que utilizaron. Lo que cuesta a Estados Unidos la carrera espacial es en cambio una cifra que se conoció con cierta aproximación, a través de diversos informes de la NASA (*National Aeronautics and Space Administration*; Administración Nacional de la Aeronáutica y del Espacio) y de los contratos que la entidad firmó con unas veinte mil compañías privadas proveedoras. En cifras globales, los gastos fueron de 523 millones de dólares en 1960, de 964 millones en 1961, de 3.703 millones en 1962, de 7.712 millones para el bienio 1963-64. La escala ascendente hace suponer como enorme la cifra no revelada para el año 1965. Buena parte de ese dinero se gasta, desde luego, en sueldos y jornales del personal. Cifras de 1963 estimaban en 9.821 la cantidad de funcionarios de la NASA, mientras en ese momento eran solamente 1.316 los técnicos y emplea-

cial en los Estados Unidos (sin contar otros costos de la Unión Soviética, Canadá, Francia) ha asustado a mucho observador. Sin el resorte de la Segunda Guerra Mundial, que hizo adelantar la técnica de los cohetes y que sirvió para que los Estados Unidos contratara al alemán Werner von Braun (hasta 1944, un colaborador activísimo de los nazis), la historia de hoy sería muy distinta. Y sin el otro resorte de la Guerra Fría, que supone una febril competencia entre los Estados Unidos y la Unión Soviética, no se entendería, ciertamente, ese afán de largar más cohetes, más satélites, más vehículos tripulados. En rigor, esa carrera no podrá terminar nunca. La operación Gemini V es apenas una de las etapas; la siguiente será seguramente la denominada Gemini VI, que procurará, entre otros objetivos, la recuperación del satélite largado en vuelo. Desde este punto hasta la Luna quedan todavía cuatro años de ensayos en

San Miguel es un pequeño poblado mendocino. Quieta, misionera, una pequeña iglesia —codo a codo con la desolada salita de primeros auxilios y la única escuela del solitario maestro— arquitectura un indispensable aspecto ciudadano.

A cuatro kilómetros de allí, en el departamento de Lavalle, el 13 de enero del 65, un puestero abrió la boca hasta límites difícilmente imaginables, para entrecocer después, con un horrible chasquido, los torturados maxilares.

Después, ululando, enarboló un tartamudeante grito ("¡Mama, la luz mala!") y echó a correr a campo traviesa, tropezando a lagrimones con las piedras, cayendo y levantándose sin mirar atrás, como una intuitiva y avisada mujer de Lot que abominara la sal.

Vadeó cuatro mil irregulares metros, sin detenerse, hasta dar con sus huesos, todo encendido en lamentos, hecho un puro temor, en el destacamento policial de San Miguel.

Fue el interrogatorio más accidentado que pueda concebirse. Estaban el cura y el maestro y — por qué no — el policía. El factórum de la escuela decidió finalmente que, si algo había caído, debía ser un plato volador.

Muy distinto era lo que supusieron dos o tres avisados técnicos que, sigilosamente, y en un vehículo más avanzado que el puestero —avión—, recorrieron el camino que él había sobrevolado, pero a la inversa.

Llegaron antes que nadie y sí, había un objeto. Un gran cigarro de ocho metros de largo y uno de ancho, que culminaba en forma de cono.

Atrás, se distinguía un inmenso orificio en forma de tobera. En suma, era un cohete de fabricación norteamericana exánime y accidentado, en territorio argentino. ¿Y qué otra cosa puede hacerse con un accidentado que ha muerto, sino una prolija autopsia?

Al emprenderla encontraron lo que esperaban hallar: circuitos y válvulas, envueltos en una sustancia con fascinantes propiedades, el *potting*. Un material incombustible y aislante, especie de goma sintética, que enfrenta con éxito los infinitos azares —calor, frío, vibraciones— con que se encara el instrumental de la "nariz" de un cohete.

¿No hubo, entonces, sorpresas? Claro que sí, porque las grandes potencias divulgan el material que viaja en un artefacto, nunca su "trabazón y enlace", pocas veces la marca o alguna señal que permita individualizar los elementos.

Por eso, los técnicos argentinos del IIAE (Instituto de Investigaciones Aeroespaciales) se inclinaron vorazmente sobre el resto del cohete, lo dicotomizaron, estudiaron la manera en que se insertaban sus dispositivos, hurgaron en éstos, y, al reincorporarse, sonreían.

En la Argentina, cuatro frentes teóricamente armónicos llevan adelante la investigación espacial. Las universidades (especialmente las de Buenos Aires y Tucumán), con estudios exclusivamente científicos, que no incluyen específicamente cohertería. Aunque usen los vehículos lanzados por otros

Los argentinos

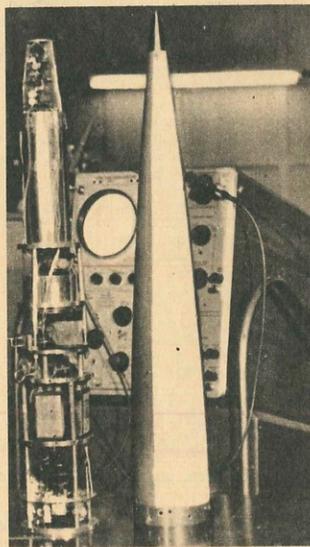
para su trabajo. Las Fuerzas Armadas, cuyo instituto tecnológico (CITEFA) es controlado por el Ejército y la Marina. Hace una cierta investigación de campo con sus cohetes Proson, nunca tan desarrollada —claro— como la de Aeronáutica, tercero de los factores en pugna.

La Comisión Nacional de Investigaciones Espaciales (CNIE) es, en realidad, organismo coordinador, encargado también de relacionarse con el exterior. Concretamente, se afana tras los trabajos de colaboración, fundamentales para las necesidades argentinas.

Cuando llegan norteamericanos y franceses, con un cohete al hombro, y le encargan eventualmente a técnicos argentinos que monten (o por lo menos que vean montar) la carga útil, es mucho lo que se gana —de un solo lanzamiento— en experiencia. "Oficio" al que no se accede cuando el aparato lleva sellado. Será muy lindo contemplar cómo se eleva y extasiarse ante sus líneas, pero el saldo no es demasiado provechoso.

No menos importante, aunque de efectos no inmediatos, es el trabajo de investigación. Lo acomete —en lo estrictamente espacial, vehículos, por ejemplo— el IIAE, dependiente de la Secretaría de Aeronáutica.

Es un organismo muy anterior al salto espacial de la última década. Existe desde hace treinta años y se denominaba, hasta hace poco, Instituto Aerotécnico, abocado a estudiar el diseño y realización de aviones que se fabricarían más tarde en DINFIA, por lo que el IIAE, depende de ella y tiene la central en Córdoba.



IIAE
Gamma-Centauro: Nariz argentina.

Tienen —de aquella época— túneles de prueba aerodinámicos; inclusive uno supersónico. Cuando Brasil decide que los cohetes bailen samba, IIAE resuelve cambiar la ese por una zeta. Empieza la carrera chica del espacio que envuelve a América, pero claro, en la subdesarrollada zona del sur.

Que los argentinos vayan al frente, es la reafirmación de una menuada —pero efectiva— capacidad individual. Porque Brasil, a pesar de contar con más plata y más hombres, no está al nivel en que se mueve la Argentina. Nivel que la mueve a prometer a un rezagado, el Perú, cuatro cohetes Orión, presumiblemente muy superiores al Gamma, pero sin probar.

El primer acuerdo internacional (con Francia) permitió que los argentinos reprodujeran —viéndolos de afuera— los Centaure franceses. De ahí salen los nativos Gamma-Centauro, empeñosas obras del conocimiento y el tesón, que no pasan —desgraciadamente— de debiluchos treinta kilómetros de altura.

Esa desgracia, aunada a la inseguridad que se desprende, no empalidece la hazaña, pero sí los resultados prácticos. Hay que aprender sobre la marcha; algo que hicieron rusos y norteamericanos, con la diferencia de que ellos pueden gastar en un día, lo que para la Argentina es el presupuesto de un quinquenio.

Del 1º al 6 de noviembre del 64 se hizo el primer lanzamiento con cohetes argentinos, desde la base (un páramo, ver Primera Plana N° 109) de Chical. El segundo fue un operativo simultáneo. Chical-La Antártida, que el 6 de febrero de 1965 registró, en ámbitos tan opuestos, las radiaciones electromagnéticas. Fue el "Operativo Matienzo", que arrastró al vicecomodoro Miguel Sánchez, como director, hasta la Antártida. Y al físico Horacio Bosch —jefe del laboratorio de Radiaciones del IIAE— le encargó el cargo de Director Científico, con sede en Chical.

El último fue del 3 al 8 de mayo, y para noviembre está previsto otro, el que enviará contadores semiconductores para detectar electrones. A principios del año que viene, en un insólito esfuerzo, el IIAE colocará en el espacio un equipo completo, para todo tipo de detección de radiaciones electromagnéticas.

Los objetivos son: uno a largo plazo, realizar investigaciones vehiculizadas en materiales argentinos; el segundo, más perentorio, formar a la gente en la única escuela posible: la del traspie, la de golpearse continuamente hasta dilucidar aquello que las potencias no revelan.

En el internacional COSPAR de Mar del Plata (Primera Plana, N° 133), Horacio Bosch, precisamente, agitó el ejemplo de la India. Un país muy atrás de los inalcanzables (URSS y USA) pero que escolta a Francia y al Japón en el duelo espacial.

Algo que no ahora a Bosch, ya que él esgrime un sugestivo párrafo del desaparecido Nehru, casi como divisa: "Justamente por ser tan subdesarrollados, es que no podemos darnos el lujo de no investigar". ♦

coherencia. Y supuesto que se llegue allí en diciembre de 1969, puede suponerse que habrá todavía otras ambiciones: poblar la Luna, descender en Marte, conquistar y quizás civilizar otras galaxias.

El desembarco en la Luna habrá de costar globalmente unos veinte mil millones de dólares, según algunos calculistas, o quizás unos treinta mil millones, según el periodista Warren Weaver en un informado artículo del *Saturday Review* (agosto 4, 1962). En su punzante libro *The Cold War and the Income Tax: A Protest* ("La guerra fría y el impuesto a los réditos: Una protesta"), el sociólogo y crítico literario Edmund Wilson recoge las cifras y las consideraciones de Weaver. Señala que con treinta mil millones de dólares los Estados Unidos podrían:

- Dar un 10 por ciento de aumento a todo maestro y profesor en el país, de instituciones privadas y públicas, en todos los niveles y cursos.
- Regalar diez millones de dólares a

dad de los hormigueros con los que solían ser comparados, mientras nuestras ciudades y campos están habitados parcialmente por mamíferos humanos que no se diferencian mucho en inteligencia de los roedores con los que compiten".

Por qué viajar

Estudiar el espacio tiene un sentido, desde luego, y sólo resta saber si ese sentido compensa el costo. Un científico hindú, consultado sobre los que podían ser vanos empeños de la India en la carrera espacial, replicó que la economía de su país depende casi enteramente de los vientos monzones, que barren el inmenso territorio comprendido entre la península arábiga y China. Se sabe muy poco sobre el origen de los monzones y es difícil aún su predicción, aunque de ellos dependen huracanes y sequías, cosechas y hambre. El estudio meteorológico es así, para la India, una necesidad mayor, y si ese empeño obliga a colocar satélites, el alto costo puede ser razonable.

Unos ochenta satélites no tripulados, salidos de USA y de la URSS, persisten en este momento en órbita. Fueron disparados con la fuerza y dirección necesarias para atravesar la atmósfera terrestre y circular alrededor de ella (como la Luna misma) en un equilibrio de fuerzas previstas: el impulso centrífugo tiende a alejar al satélite, como una piedra que se revolea al extremo de una cuerda, y al mismo tiempo la fuerza de gravedad opera como un sostén a la Tierra. De esos satélites, dotados con diversos aparatos de registro, el hombre tomó ya una parte mínima de los datos que confía en extraer al misterioso espacio. En octubre de 1958, el *Pioneer I* determinó la magnitud del radio de las zonas de radiaciones. El *Pioneer III* (diciembre de 1958) estableció una segunda zona de radiaciones, en un círculo más alejado. El *Pioneer V* (marzo de 1960) hizo mediciones de las llamaradas solares en el espacio interplanetario y consiguió una marca máxima de radiocomunicación. La serie de los Rangers obtuvo informes sobre la Luna, particularmente fotos, y podrá ser seguida por la serie de los *Surveyors*, que se supone habrán de descender en la Luna, recorrer parte del terreno, taladrarlo, obtener y analizar muestras del material. Los soviéticos han enviado vehículos que denominaron *Lunik*, alguno de los cuales obtuvo fotos de la cara normalmente invisible de la Luna.

Un conjunto de curiosidades sobre campos magnéticos, radiaciones, meteorología, son el principio de la ciencia espacial. En esa primera etapa, resulta obvia la utilidad para la física, la química, la astronomía. Hasta la geografía terrestre se mejora con estas observaciones superiores, en las que ya se pudo verificar que la Tierra no tiene la forma que se sospechó sino que se aproxima a una pera, con el cabo en el Polo Norte. Seguramente falta mucho para que la India pueda gobernar o siquiera predecir con más precisión sus vientos monzones, pero éstos y otros contratiempos terrestres requieren un análisis de los sitios en que se provocan.

Más complejo es el estudio del ser humano en el espacio. Un satélite puede ser modificado y adaptado dentro de ciertos límites, puede contener más y mejores instrumentos, puede ser dejado en órbita por tiempo indefinido. Un hombre en órbita es un problema mayor. Hay que prever su regreso, su salud durante el viaje, su eficacia como observador, sin poder modificar su peso o su tamaño. La ciencia espacial ha tomado algunas previsiones: alimentos deshidratados, trajes adecuados, contralor de su temperatura y respiración. Y fue necesario prever aún los riesgos que el cuerpo humano corre en las aceleraciones de los cohetes, en la exposición posible a las radiaciones y a las erupciones solares. Ningún astronauta ha repetido todavía su viaje, pero todos han vuelto ilesos, por lo menos hasta donde trascendieron las informaciones occidentales. En la Unión Soviética son reticentes al respecto.

Demasiado oxígeno

Cuando los ensayos estén completos, las expediciones fuera de la Tierra podrán llegar a ser tan comunes como un viaje transatlántico lo es hoy. El programa de NASA ha previsto que después de la Luna y de Marte responderá intentar las expediciones a Venus (1970), Mercurio (1975), Ceres (1976), Júpiter (1981), Saturno (1986), Urano (1987), el cometa Schussmann-Wachmann (1990), Neptuno (1996) y Plutón (2000). Antes de esas fechas y hazañas, que desde 1965 parecen un sueño, el año 1971 será decisivo, porque allí la Tierra y Marte tendrán uno de sus períodos de aproximación; el siguiente está calculado para 1986. Tanto los rusos como los norteamericanos confían en colocar una estación-robot en Marte para alguna de ambas fechas.

La expedición a Marte está prevista hoy con una etapa experimental: un jardín secreto del Union Carbide Institute, cerca de Tarrytown, estado de Nueva York. Allí las luces se apagan a las 16, la noche dura doce horas, la temperatura oscila entre menos 30 y más 100 grados, la atmósfera es entre 12 a 100 veces menos densa y compuesta por nitrógeno (94 por ciento), con pequeñas cantidades de argón, óxido de carbono, oxígeno y vapor de agua. En este invernáculo no hay hombres, sino un conglomerado de vegetales. Como lo comprobó el doctor Sanford M. Siegel, director del experimento y adelantado embajador de Marte, no sólo los líquenes sino también las habas y los porotos pueden desarrollarse con menos oxígeno que el normal. Las tortugas, algunos tipos de gusanos y la araña tarántula son allí más activos y agresivos. Y hay que agregar aún la vida inventada, nacida de combinaciones químicas y de condiciones evolutivas que difieren radicalmente de las ocurridas en la Tierra. Como lo explica el doctor Siegel, recogiendo una idea del escritor Arthur C. Clarke, hay que pedir imaginación al ser humano. Hay que pensar en que los marcianos se interrogan sobre las condiciones de vida en la Tierra y llegan a la conclusión de que esa probabilidad es muy escasa, porque es enorme



The Illustrated London News
Satélite: Algo más que una radio.

cada uno de los doscientos colegios chicos más destacados.

- Otorgar 50,000 becas, de 4.000 dólares anuales, durante siete años, a hombres de ciencia en diversas disciplinas.
- Crear diez nuevas facultades de medicina.
- Construir una universidad completa para cada uno de los 53 países agregados a las Naciones Unidas después de su fundación.
- Crear tres Fundaciones Rockefeller permanentes.
- Dar cien millones de dólares a diversas campañas para popularizar la ciencia.

Wilson protesta firmemente contra el empeño de plantar una bandera en la Luna, mientras en la Tierra "nuestras grandes ciudades son horrores oscuros e insalubres, tan poblados y caóticos que carecen hasta de la digni-

la proporción de un gas muy tóxico: el oxígeno.

Guerra fría en el espacio

Los rusos obtuvieron sobre los Estados Unidos una marcada ventaja en la ciencia espacial. Colocaron con el Sputnik un primer objeto en órbita (octubre 1957) y después fueron los primeros en colocar un hombre (Gagarin, abril 1961), los únicos en colocar una mujer (Valentina Tereshkova, junio 1963), los primeros en hacer viajar un trío de exploradores en un mismo cohete (octubre 1964), los primeros en experimentar con astronautas que salieron momentáneamente de la cápsula (marzo 1965). Contra esa lista de hazañas, los Estados Unidos han esgrimido otros registros. El vuelo de Charles Conrad y L. Gordon Cooper, planeado inicialmente para agosto 19 (luego comenzando en el sábado 21), debía ser, al completarse, el más prolongado de la carrera espacial, previéndose que sus ocho días equivalen al tiempo necesario para llegar a la Luna y volver. En la suma

dido por las agencias telegráficas, luego recogido y analizado por hombres de ciencia en todo el mundo, incluida la Unión Soviética. Las hazañas de los rusos se difundieron, en cambio, con marcadas reticencias, y dieron lugar a una amplia especulación sobre tipos de cohete y de combustible, sitios de lanzamiento, aporte de los datos relevados. En la ciencia espacial, como en otros órdenes, los Estados Unidos han llevado la delantera en cuanto a libertad y volumen de información. No es casual que aficionados italianos a la radiotelefonía se hayan dedicado a escuchar las radios soviéticas, 24 horas diarias, en varias frecuencias, para recoger las noticias que la Agencia Tass transmite sólo parcialmente.

Vecinos en el Cosmos

Los soviéticos también escuchan, sin embargo. En abril de 1965 la Agencia Tass distribuyó en el mundo un cable que comenzaba así: "Astrónomos de Moscú declaran que las señales de radio recibidas de un objeto espacial pueden ser producidas por seres inteli-

eres en otros mundos es en cambio muy antigua; fue barajada continuamente en centenares de novelas de ciencia-ficción y ha sido invocada como un dato necesario para explicar los platos voladores. Es, por otra parte, una teoría muy razonable. Se calcula que el Sol es sólo una estrella entre doscientas mil similares de la Vía Láctea. Nada obsta a que en el Universo haya otros soles, con otros planetas que giran a su alrededor. Si en este sistema planetario no se ha demostrado aún que Marte, por ejemplo, carezca de vida inteligente, con mayor razón puede suponerse que en otro sistema planetario haya otra Tierra, con seres similares a los hombres. Y admitido ese extremo, puede alegarse también que si esa otra civilización hubiera comenzado sólo un millar de años antes que la terrestre, su adelanto científico actual sería capaz de explicar platos voladores, transmisiones radiales enigmáticas y otras formas de búsqueda en el espacio exterior.

Contra esa hipótesis se alega que la distancia entre la Tierra y ese planeta X, calculada en miles de años luz, haría estéril el intento de comunicación, porque un viaje semejante insumiría un desconsiderado múltiplo de lo que dura una vida humana. Quizás, se agrega, la Tierra está recibiendo señales de una civilización ya desaparecida. Pero la objeción no parece esencial. Las nociones del tiempo, de la distancia, de la velocidad, de la duración de una vida individual, pueden ser esencialmente distintas en una civilización esencialmente distinta. Medir mundos desconocidos con la vara de la vida humana actual es una limitación intelectual.

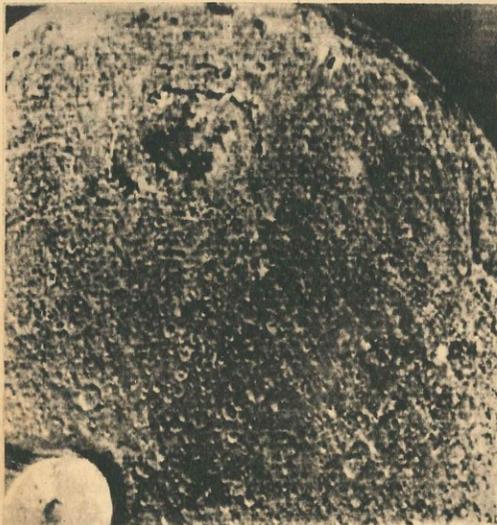
El mundo se acaba

En una escala de ideas aún mayores, la evolución de los mundos lleva a hipótesis más arriesgadas. Hoy se sabe que Venus está rodeado de brumas impenetrables, que han hecho difícil su observación telescópica, y así, ha circulado la atrevida explicación de que una civilización ya pretérita haya hecho explotar allí una bomba atómica (o de hidrógeno) capaz de liquidar la vida en el planeta. Aun sin esa suposición, que tiene un acento de profecía o de advertencia para la actual especie humana, otra teoría más firme se impone. En la indole de los planetas está su enfriamiento natural, a través de miles de millones de años, hasta un punto que hace desaparecer la posibilidad de vida. Ese futuro inevitable será el de la Tierra, puede haber sido el de Venus o el de Marte, y quizás también el de un Planeta X que ha enviado mensajes radiales incomprensibles. Es un futuro que ha sido ya previsto por Ray Bradbury en una de sus *Crónicas Marcianas* y que explica el afán humano por conocer y aun ocupar otros mundos.

La suma de ese conocimiento exterior quizá lleve siglos todavía. Para muchos hombres que no pueden esperar tanto, alcanzará con que el progreso de las ciencias del Espacio culmine en una comunicación telefónica ideal:

—¿Puede usted confirmarme si existe Dios?

—Habla él —dice la voz. ♦



La Luna, según los rusos: Un vistazo a la espalda.

AP

de horas de vuelo, esa misma aventura de Conrad y Cooper llevaría el total norteamericano hasta 643, contra 513 horas de los soviéticos.

En diversos círculos científicos los norteamericanos gozan de otro prestigio adicional. Sus lanzamientos obedecen a planes estudiados, dentro de un programa que abarca varios años y en el que cada etapa supone un paso adelante para dominar las condiciones de vuelo y para descifrar los diversos enigmas de lo desconocido. Los rusos, por lo contrario, han parecido más sensacionalistas, más afectos a batir records. Esta confrontación de las hazañas de ambos está apoyada por la distinta actitud ante los intereses de la ciencia mundial. Buena parte de lo aprendido por los norteamericanos ha circulado de inmediato, ha sido difun-

gentes que pertenecen a una civilización extraordinariamente desarrollada. Los científicos del instituto astronómico Sternberg consideran que quizás han recibido la primera prueba de que no nos encontramos solos en el Universo".

La sensacional noticia procedía del astrónomo soviético Nicolás Kardachev, de 33 años, considerado como uno de los científicos más promisoros de su generación, y estaba refrendada por otros astrónomos prominentes, como Dimitri Martynov, Yossif Shklovsky y Ghennadi Cholomtsky. La fuente fue llamada CTA-102 y sería un objeto cósmico desconocido, probablemente un planeta de otra galaxia.

La transmisión radial era una importante novedad, sobre la que haría falta saber más. La teoría de que existan



Jaime González Coeña

Durante doce horas, 80 sacerdotes se confiaron sus dudas: La consecuencia es una revolución.
(En Quilmes, presbíteros Rossi, Morales, Bresci, Olag array, Artilles, Galli, Francisco Mascialino, de izq. a der.)

Catolicismo

El pequeño Concilio de Quilmes

Sólo uno de los doce obispos de la provincia de Buenos Aires no alcanzó a recibir el documento: monseñor Antonio Aguirre, titular de San Isidro, quien se había embarcado diez días antes hacia Roma. Pero desde el miércoles pasado, las 40 carillas mimeografiadas que resumían el Encuentro de Quilmes fueron llegando a las manos de los demás. Una decimotercera copia, inclusive, fue entregada al primado de la Argentina, cardenal Antonio Caggiano. Para ninguno de ellos el documento resultaba absolutamente novedoso: el Encuentro (28 y 29 de junio pasado) era la culminación de otras cuatro reuniones entre grupos sacerdotales dispuestos a intensificar el diálogo de la Iglesia Argentina con aquello que los teólogos llaman mundo, pero que es, en rigor, todo lo que está más allá de esa Iglesia. Por lo demás, el presbítero Juan José Rossi había publicado, en el quincenario *Criterio* —edición del 12 de agosto—, una minuciosa crónica del Encuentro. Dos obispos no tuvieron necesidad de informarse a través del documento: Jerónimo Podestá, de Avellaneda, y Antonio Quaraccino, de Nueve de Julio, comulgaron en la misa del 29 con todos los sacerdotes concentrados en Quilmes, y se sentaron a las mismas mesas de debate para dialogar con ellos, en pie de igualdad, sobre tres temas básicos: *La ubicación de Dios en nuestra vida* (la sacerdotal), *Nuestra ubicación en la Iglesia*, *Nuestra relación con el mundo*.

Las conversaciones duraron doce horas en total, y, por lo que se sabe, en algunas mesas (fueron diez en total, para 80 asistentes) el afán de entendimiento mutuo llegó a tales límites que algunas opiniones se parecieron más bien a una confesión en voz alta. Las consecuencias son explosivas; indican una voluntad de cambio radical en la Iglesia argentina, sobre todo en lo que concierne a la evangelización del mundo y a la ruptura de algunos antiquísimos tabúes: la relación recelosa del sacerdote con la mujer, exagerada cautela de algunos sectores de la Iglesia ante graves injusticias, el temor ante los riesgos del mundo.

Pero la clave del Encuentro está quizá en otra parte: en la necesidad de un diálogo franco entre los obispos y el clero. El documento de Quilmes dice, textualmente: "Nos falta gobierno de parte del Obispo. Ni siquiera habla con los sacerdotes. Si alguna vez lo hace, no es para consultarlos o escucharlos. Todo esto no crea una situación de soledad pastoral, de gran incomodidad, que nos desubica al estar asumiendo responsabilidades que no nos corresponden."

Pese a que de ese texto podría inferirse un enfrentamiento, todo lo que hay es una apasionada voluntad de comunicación: "Quisimos dar alguna salida a nuestro sentimiento de desgobierno y de orfandad humana —explicó uno de los 80 sacerdotes de Quilmes, la semana pasada—. Por nuestra formación, y por la estructura misma de la Iglesia, los sacerdotes dependemos hasta afectivamente del Obispo, a veces de un modo inconsciente. Cuando un cura es llamado por su Obispo, siente un golpe interior. ¡Qué me irá a decir!, teme. Ocorre que, en general —se quejó el informante—, los Obispos sólo llaman a sus sacerdotes para reprenderlos."

Los 80 hombres de Quilmes, ahora, sostienen que fueron impulsados por su amor a la Iglesia. Elaboraron su documento luego de haber transcritto todos los largos diálogos grabados; confiaron su redacción a los peritos, moderadores y coordinadores del Encuentro; llamaron a esa reunión "Primera Asamblea General de Equipos de Sacerdotes". Las 40 carillas mimeografiadas se convirtieron, así, en una especie de plan de vida para aquellos 80 hombres que representan a más de cien, y cuya edad promedio es 35 años. Pero es la historia previa al Encuentro lo que arroja luz sobre él y, en cierto modo, lo que le da el aire de una auténtica, empujinada revolución.

Los nombres y apellidos

Aunque la idea de un Encuentro entre grupos sacerdotales nació, en rigor, hacia julio de 1964, durante la Asamblea de la A.T.A.C. (los jóvenes de

to se concentraron 9 sacerdotes de 7 equipos diferentes, en Buenos Aires, el proceso se remonta a diez años atrás, cuando 12 presbíteros —de 4 parroquias— empezaron a trabajar junto al padre Alfredo Trusso, de Todos los Santos. Uno de los miembros era monseñor Alberto Devoto, ahora Obispo de Goya, quien siguió adherido al equipo aun después de ser transferido a la diócesis de San Isidro.

A lo largo de esa década se produjo, inclusive, una escisión, cuando dos miembros se retiraron por razones ideológicas: el sector disidente procuraba poner el acento del trabajo sacerdotal sobre los aspectos litúrgicos; el resto defendía una labor pastoral más amplia. Por pastoral se entiende (según precisó un miembro de aquel grupo) "la acción de la Iglesia en relación a todos los hombres, cristianos o no, y en especial la evangelización del mundo". Lo doméstico, en cambio, la acción orientada a la Iglesia como tal, es lo que se conoce por liturgia y catequesis. Estas dos formas de entender la misión de los sacerdotes cambió la fisonomía del grupo después de aquel desprendimiento: los que quedaron eran hombres preocupados ante todo por la evangelización. Los miembros más antiguos fueron Francisco Mascialino, párroco; Miguel Ramondetti, asesor del Movimiento Obrero Católico (MOAC); Néstor García Morro, párroco; Manuel Artilles, consejero psicopastoral, y Juan José Rossi, consagrado al periodismo y miembro de la Junta Nacional de Catequesis.

Mientras ese equipo crecía con la incorporación de dos sacerdotes franceses —quienes estudian ahora, en Avellaneda, la gestación de un centro apostólico en el medio obrero—, otros grupos sacerdotales iban agregándose a aquel primer núcleo de 12 hombres: uno, con seis o siete miembros, empezó a ocuparse de Revisión de Vida y Pastoral; otro, al que se incorporaron los presbíteros Alejandro Mayol, Carlos Mugica y Pedro Geltman, se consagró a la Juventud Católica Universitaria (JUC). A partir de la reunión inicial (agosto de 1964, en Buenos Aires), los encuentros fueron produciéndose regularmente, a razón de 8 sacerdotes por vez. Hacia noviembre, el equipo primitivo había ya establecido vínculos con otros diez: ese movimiento completó ya el total de las doce



Tono de suave terciopelo

Los candelabros dibujan la luz tenue y amable, mientras un suave calor vibra a su alrededor.

Puede ser una ocasión especial o el simple deseo de sentirse feliz y entre amigos. Pero el motivo no importa cuando la felicidad existe.

Y Viñas de Orfila Borgoña recorre las copas con la sutil ligereza de su cuerpo aterciopelado, de su suave color, de su sabor definido.

Es su vaporoso espíritu el que anima, el que refleja una predisposición delicada a vivir en plenitud.

Usted puede sentirse así. Y Viñas de Orfila Borgoña está para eso: fiel resultado de saber hacer y saber esperar.

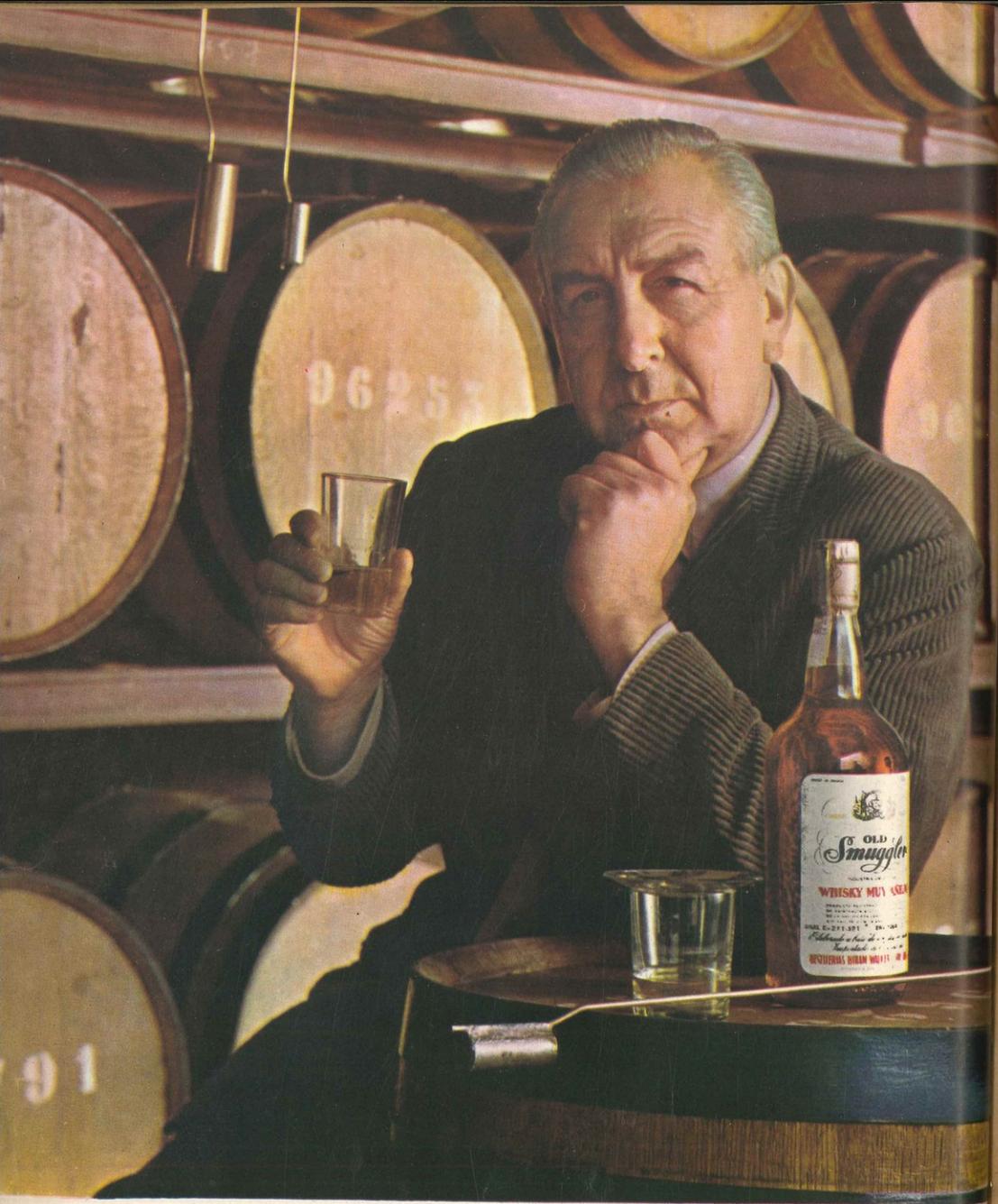
VIÑAS DE ORFILA

El vino con pasaporte diplomático

Originado en uvas europeas adaptadas a nuestro suelo. Se envasa en botellas siempre nuevas para asegurar la más pura conservación.

Se sirve en embajadas. Por su prestigio internacional es marca preferida del cuerpo diplomático argentino.





*Precinto de garantía fiscal
que sella durante más de 4 años los
depósitos de añejamiento de
Hiram Walker, donde madura Old Smuggler.*

Con certificado de añeja calidad, catada para su deleite

*Elaborado con "malt whistles"
(malta) de la mejor calidad, importada
directamente de nuestra Destilería, en*

OLD
Smuggler

**WHISKY AÑEJADO MAS DE
4 AÑOS EN CASCOS DE ROBLE**



diócesis bonaerenses (Azul, Bahía Blanca, Avellaneda, La Plata, Mercedes, Mar del Plata, San Nicolás, Nueve de Julio, Morón, Lomas de Zamora, San Martín, San Isidro) y parecía dispuesto para una acción en bloque.

El primer encuentro entre los grupos fue efectuado en Mercedes, a fines de 1964: concentró a 19 sacerdotes de 6 diócesis; en marzo, Hurlingham cobijó a 23, y las diócesis ascendieron a 8; Azul, en mayo, recibió a 37: a esa altura, sólo la diócesis de San Martín dejaba ya de estar representada. El encuentro de Quilmes fue como una repentina mayoría de edad: el crecimiento despacioso de las reuniones previas se transformó en un avasallador conclave de dos obispos, 80 sacerdotes y 15 equipos.

Desde diciembre de 1964, cada uno de estos vastos diálogos había permitido la mutua revelación de preocupaciones comunes, una voluntad de hacer algo, y rápido, entre los sacerdotes bonaerenses; a la vez, se iba elaborando el orden de temas para Quilmes. Allí hubo un descubrimiento primordial: cuanto más maduro está un sacerdote, tanto más comprometido se siente en una acción colectiva.

Parados en la barranca

Los 80 hombres que llegaron a Quilmes el 28 de junio estaban dispuestos a no dejar una sola pregunta sin contestación: había 14 en total, y todas eran arduas. Algunas ponían en tela de juicio la propia razón de ser del sacerdocio, en un esfuerzo valeroso por llevar la indagación hasta sus últimas consecuencias; otras postulaban una búsqueda del valor y la vigencia "de la pobreza, el celibato y la obediencia"; otras más, en fin, investigaban la actitud de los clérigos católicos ante las injusticias y la mentira.

El lugar de concentración fue una casa para retiros espirituales —el Hogar Sanford—, un enorme solar antiguo que se empina sobre una barranca, de cara al Río de la Plata. Durante las dos noches de fines de junio, los sacerdotes durmieron en los inmensos dormitorios del Hogar, donde caben unas quinientas camas por sala.

El método de trabajo consistió —como lo define el Documento— "en el ya clásico *ver, juzgar y obrar*". Durante la jornada inicial, los 80 sacerdotes se distribuyeron en diez mesas redondas; por la noche, los coordinadores de las mesas, un equipo moderador y tres teólogos (Lucio Gera, Miguel Mascialino y Carmelo Giacinta) elaboraron las coincidencias básicas: al día siguiente, la Asamblea General pudo discutirlos. Fueron los mismos teólogos quienes, al fin del segundo día, expusieron las líneas de fuerza que predominaron en el Encuentro.

Durante el primer día, cuando "quisimos ser lo más objetivos posible", el clima de franqueza permitió un análisis a fondo de la relación entre los sacerdotes y la realidad. "Esa realidad —dijo uno de ellos, según revela el documento— se presenta como un mundo del trabajo y de la técnica, con todo lo que eso significa: la ida al cosmos, incorporar lo que es el cosmos a una nueva visión. Es un hecho. Incluso puede determinar un cambio de imagen del mundo humano."

El debate permitió, además, enfrentar al científico que descubre nuevos elementos en el universo con "la viejita —cristiana antigua— que dice no, es imposible que los hombres puedan ir arriba, eso es blasfemia". Fue como una segunda reivindicación de Galileo.

Otro tema básico de discusión —el sexo, la mujer— arrancó algunas notables definiciones: "Podríamos decir: en el horizonte ha aparecido la mujer. Cuestionada o no. Es un hecho que debemos valorar definitivamente. Aparece de un modo nuevo. Presenta características que no presentaba antes. La mujer se nos ha acercado."

Una suerte de estribillo se desplazó insistentemente sobre todas las conversaciones: *La Iglesia tiene que estar presente, la Iglesia debe dialogar, la Iglesia debe actuar.*

Hasta el sábado pasado, el documento de Quilmes no había derivado en respuestas oficiales. Es probable, por lo demás, que ningún obispo bonaerense salga al cruce de las 40 carillas mimeografiadas, al menos de manera pública.

Los 80 sacerdotes explican allí que "tenían conciencia de participar en algo trascendental", que fueron al Encuentro "no a librarse de una culpa, sino a asumir una situación". Entendieron que la asumían al sentirse responsables del diálogo entre la Iglesia y el mundo, y que esa responsabilidad está basada sobre una pregunta importantísima: "¿Cómo vivir el sacerdocio para ser plenamente hombre?" En Quilmes se descubrió que la mejor manera de zanjar esa interrogación era no ya "cómo empezar a vivir", sino "cómo comprender lo que ya se está viviendo". ♦

Sí...
pero
con
GILBEY!



GILBEY EL GIN INTERNACIONAL
Delicioso con
CINZANO y CINZANO
ORO

NUEVO
600 E

1500

1500
familiar

CON EXTRAORDINARIA FINANCIACION DE
E. VIEL TEMPERLEY
S.A.



ADMINISTRACION Y VENTAS:
Av. Libertador 2697
Solicite vendedor a 72-9408
Abierto sábados y domingos. de 9 a 21.

NUEVO SISTEMA EN SERVICE!
EN SU NUEVA DIRECCION DE
TALLERES Y REPUESTOS:
Julían Alvarez 2475
A 1/2 CUADRA STA. FE ALT. 3500

Las manos vestidas de ilusión



La platea bullía, efervescente. Los espectadores brincaron sobre sus asientos, ebrios de ira, a punto de romperlo todo, a un paso del delirio. Desde lo hondo del foso brotó una voz ronca, la del brujo: "¡Aj, aj, te convertiré en una estatua de piedra!" Apenas se oyó el ruego de la Princesa: "¡Piedad!"

Cien niños sintieron que la venganza excedía los límites de su ingenuidad, y uno de ellos, un rubio de 5 años, de ojos centelleantes, abandonó su asiento, se precipitó al proscenio, pegó un salto y escupió la odiada cabezota del villano. Esa cumbre de excitación no es tan remota para el titiritero Ariel Bufano —con el brujo enguantado en su mano derecha—; es, apenas, una cuesta que su público, una fragorosa mata de chicos, devora cada sábado y domingo, impelido por un inconsolable afán de justicia. Bufano limpió la cara torva de su muñeco y, a partir de allí, hubo que disminuir la intensidad prevista para algunas escenas de *El caballero de la mano de fuego*, de Javier Villafañe. "Conviene soslayar el punto crítico, para que los chicos no se desboquen", aconseja.

Sin embargo, un éxtasis semejante inunda semanalmente las plateas de las cuatro salas de Buenos Aires que ofrecen matinales de teatros de títeres, y en donde, lateralmente, se procura dilucidar una vieja polémica: si los títeres son un espectáculo para niños o una expresión de arte teatral para todas las edades. Por lo pronto, a los muñecos se les concede el privilegio de servir a la imaginación de los autores, más allá de la lógica y las limitaciones de un actor de carne y hueso. En su virtud primigenia, la génesis de su magia.

Y esa magia adquiere dimensiones imprevisibles. Mientras representaba una escena de su obra *Sopa de piedras*, Juan Enrique Acuña preguntó, a través de su muñeco, el nombre de algunos ingredientes. Una catarata de propuestas se descargó sobre el retablo: "¡Fideos! ¡Pan! ¡Zanahorias! ¡Chocola!" El muñeco repetía cada nombre, complacido, pero olvidó uno:

—¡Ravioles! —dijo, por fin, y entonces un chiquillo de cuatro años, subido al escenario para vociferar su plato favorito, distendió sus músculos, convirtió su mueca en sonrisa y se volvió satisfecho a la butaca. Lo habían escuchado.

Esta profesión, que difícilmente se abandona, fue transplantada inicialmente por los conquistadores españoles; explotada luego por los inmigrantes italianos de fines de siglo; adoptada por los feriantes que invadieron Buenos Aires en los años veinte, y moder-

nizada ahora por los continuadores, en la última década. De los pesados gladiadores de hojalata, que protagonizaban ruidosas luchas cuerpo a cuerpo, hasta las sutiles pantomimas de manos que pueden sugerir un desnudo o el amor de dos seres contrahechos, que Alejandro Ginert representó con sus pies, los títeres recorrieron todos los caminos de la creación. Se fusionaron los estilos hasta que el antiguo títere javanés, hecho para manejar con varillas, fue adaptado al guante. Las marionetas, sostenidas por finísimos hilos, dialogan ahora con las sombras y se zambullen en la noche de la cámara negra. Todo con el propósito de arrancar la carcajada del niño.

Este objetivo lo consiguió en 1908 José Costanzo del Grasso, un siciliano que trajo sus muñecos de Italia para alternar con su tarea de botero en el Riachuelo. Su teatrillo ambulante ofrecía obras en italiano en el barrio de la Boca; al asociarse con Sebastián de Terranova, nacieron los legendarios Títeres de San Carlino que recorrieron los barrios porteños hasta 1918. Al término de cada función, los muñecos eran atendidos en una enfermería portátil, donde se restauraban las heridas sufridas en el combate del último acto, la escena que cautivaba a los chicos.

Aunque las precursoras del moderno teatro de títeres en la Argentina, Mane Bernardo y Sarah Bianchi, han colgado un par de aquellos gladiadores de lata en las paredes de sus casas, entienden el espectáculo de otro modo: "La gente, inevitablemente, asocia títeres con niños. Por eso nos cuesta hacerle entender que algunas obras son exclusivamente para adultos, que se puede hacer teatro serio con muñecos." Esa actitud la lleva a enfrentar el mal humor de quienes se empeñan en ubicar en la platea a sus hijos, a pesar de las recomendaciones en contrario. "Generalmente deben llevárselos a los pocos minutos de iniciada la obra, cuando adierten que el libreto desarrolla una problemática y un lenguaje no apto para menores."

"No nos gusta mezclar una y otra cosa. Cuando el espectáculo es para

niños, todo va dirigido hacia ellos, desde la invitación hasta el contenido de la obra", explicó Sarah Bianchi. Detrás suyo, sobre una pared forrada de libros, máscaras, afiches y bocetos de decorados, navegaban airosas marionetas. Esas marionetas hicieron posible la teatralización de *La farsa del pastel y la torta*, *El vendedor de pollos* y *La maja majada*, hace 20 años. Hasta 1957 la compañía Bernardo-Bianchi hizo temporadas de teatro para adultos en las que sus títeres encarnaban a personajes extraídos de un mundo acosado por los conflictos sociales. "Pero no se puede mantener un teatro de éstos amparándose en el público adulto. Para poder sobrevivir hay que buscar a los chicos. Este país no entiende que Molière se puede representar con títeres."

El que sí lo entendía era Federico García Lorca, que en 1933 trajo esa idea a Buenos Aires y preparó una función reservada a la gente de teatro, en el hall del Avenida. La iniciativa fue recogida por Ernesto Arancibia, que había colaborado con García Lorca en la exhumación títeresca de *Los habladores*, de Cervantes, *Las euménides*, de Esquilo, y *El retabillito de don Cristóbal*, su propia obra. Tres años después, Arancibia abandonó los muñecos en manos de la persona más talentosa de su elenco, Mane Bernardo, y traspuso las puertas de la cinematografía profesional con el grado de asistente de dirección, bajo las órdenes de Luis Saslavsky.

La Bernardo, empeñada en montar espectáculos de jerarquía, fue detectada por el entonces Instituto Nacional de Estudios del Teatro (dependiente de la Comisión Nacional de Cultura) y llamada, en 1940, para crear el Teatro Nacional de Títeres. Dos años más tarde se la unió Sarah Bianchi, profesora en letras y diseñadora de decorados. Su habilidad para engendrar cuerpecillos y rostros de papel y engrudo le confirió una maternidad de la que no pudo zafarse jamás: fabricó y remendó cientos de muñecos en su clínica, cuyas vidas arrancaron desde las yemas de sus dedos.

Una tragedia destruyó la mayor parte de esa familia en 1946, cuando la irrupción del peronismo destruyó los proyectos, cesantó a la Bernardo y estimuló un incendio (el primero de ese régimen) que incineró al centenar de muñecos guardados en un depósito del teatro Cervantes. Esa noche, los ídolos de papel maché se derritaron sobre los estantes, y sus ojos derramaron espesas lágrimas de lacre. Al otro día, las dos madres quisieron rescatar los despojos, pero se les negó la entrada. "Tuvimos que comprar la basura el día que vaciaron el depósito, y así salvamos la vida a 15 muñecos. Fue penoso presenciar el funeral de casi todos ellos en un basal del suburbio." Al año siguiente nació el Teatro Libre Argentino de Títeres que en poco tiempo tomaría definitivamente el nombre de Teatro de Títeres Mane Bernardo-Sara Bianchi. "La palabra argentino nos confundía con el gobierno y el vocablo libre hacía pensar que las funciones eran gratuitas."

El impulso dado por García Lorca puso también en movimiento a otro pionero: Alberto Morera, fundador del teatro La Nave. En su retablo aprendió a manipular los muñecos Fran-



Jaime González Costilla

Hacia Molière y las nuevas formas.
(Sarah Bianchi y retrato de Mane Bernardo)



El puente de la Torre - solamente a 2 cuadras de una sucursal del Bank of America

El hombre clave... en Londres. Para conquistar nuevos mercados ingleses él tiene la llave de Gran Bretaña. En cada ciudad importante, en California, en los Estados Unidos, en todo el mundo, **BANK OF AMERICA** tiene los hombres clave para facilitar sus gestiones, orientarlo y vigilar permanentemente sus intereses. En Buenos Aires, diríjase al **BANK OF AMERICA**, Maipú 250, que le brindará los servicios de sus hombres clave en cualquier ciudad del mundo.

BANK OF AMERICA NATIONAL TRUST & SAVINGS ASSOCIATION — San Francisco, Los Angeles BANK OF AMERICA (INTERNACIONAL) — Nueva York: Amsterdam • Bangkok • Beirut • Bombay • Buenos Aires • Caracas • Chicago • Copenhagen • Dusseldorf • Frankfurt/main • Guam • Guatemala • Hong Kong • Karachi • Kobe • Kuala Lumpur • Lagos • Londres • Madrid • Managua • Manila • Méjico • Milán • Nueva York • Okinawa • Osaka • Panamá • París • Río de Janeiro • Rotterdam • Singapur • Sydney • Taipei • Tokyo • Washington • Yokohama • Zurich • BANCA D'AMERICA E D'ITALIA: con 80 sucursales en Italia. CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO.

LLEVE CHEQUES DE VIAJERO "BANK OF AMERICA", RECONOCIDOS Y ACEPTADOS EN EL MUNDO ENTERO.

MAIPU 250 - BUENOS AIRES

cisco Rojo Anglada, un pintor-escenógrafo que los incorporó a su teatro independiente. Fue sólo un intento: un par de años después, sobre sus ruinas se edificó una sociedad más duradera, la que integraron, bajo la dirección de Rojo Anglada, los títeres Oscar Arverás y Clara Giol Bressan. Los hermanos Alma y Sergio de Cecco completarían la troupe. Con ese elenco, el teatro Tío Vivo puso en escena *Pasos de comedia*, de Lope de Rueda; *Médico a palos*, de Molière y algunos entremeses de Cervantes.

Influenciado por el fervor didáctico del gobierno mexicano, Rojo Anglada reprodujo en Buenos Aires la serie de obras para títeres con que las escuelas aztecas educaban a sus alumnos. Un personaje del mundo infantil, Comino, se convirtió así en el más convincente maestro que conocieron los chicos. "Cuando dimos *Comino, límpiate los dientes*, los alumnos aprendieron rápidamente y sintieron la necesidad de higienizarse todas las mañanas. Habíamos reproducido la guerra que las bacterias libraban dentro de aquella boca gigantesca que ocupaba todo el escenario, y en la que, por supuesto,

también como depósito y taller. Acuña dispone, desde entonces, del mejor escenario para teatro de títeres: un foso de 9 metros de largo (destinado a la orquesta) donde ha embudido su moderno retablo. "Mis muñecos actúan al nivel del público y se desplazan en una escenografía amplia que permite colocar varios decorados en un mismo plano."

Pero la revolución se produjo en 1961, cuando Acuña viajó a Checoslovaquia ("La patria del títere"), becado por el Ministerio de Cultura de ese país, para estudiar en la Facultad de Títeres. "Los checos tienen 16 teatros profesionales y 8.500 vocacionales. Un ejército de psicólogos decide la clasificación de las obras de acuerdo con una escala acomodada a estas edades: 4 a 6 años; 6 a 8; 8 a 10, y 10 a 12. Se hacen espectáculos completísimos, en los que combinan todas las técnicas logradas: desde el juego de luces y sombras hasta la pantomima de manos."

Allí fue donde Acuña vio por vez primera una representación de teatro negro, lo más avanzado en títeres: "La escenografía y los cortinados son de terciopelo negro, lo mismo que las ca-

colegios y agencias de publicidad, siempre con los mejores medios técnicos a su alcance".

Despreocupado de las corrientes de vanguardia, ajeno a Lope de Rueda y Cervantes, Javier Villafañe (bordando los 50 años, como Acuña) inició también en la década del 30 un derrotero que juzga todavía inconcluso. Villafañe recorre permanentemente el país a bordo de una pesada carroza, La Andariega. Hace 9 años consiguió que la Municipalidad le cediera una berlina, en la que instaló un retablo, para recorrer barrios porteños y villas de emergencia y promover a los autores nacionales. Hace pocos meses, Villafañe debió vender todo y ahora trasladó su equipo en un par de valijas. Incansable trotamundos, remontó el Altiplano y enfrentó sus muñecos a una tribu de indios bolivianos, sobre la ventana de una choza de paja y adobe, en los alrededores de La Paz.

Al estribo de ese mismo carruaje, Ariel Bufano recorrió también los barrios pobres de Buenos Aires. "Era asistente de Villafañe desde 1950, cuando Javier visitó mi provincia, Mendoza, y me atrapó con sus títeres." Ahora dirige su propio teatro en la sala Artes y Ciencias de la Galería Maipú. Asimilado a las nuevas técnicas, Bufano conserva, sin embargo, la misma tesitura de su maestro: "Hay dos tendencias: la que encabeza Mane Bernardo, con sus obras para espectadores refinados y cultos, y la de Villafañe, que busca un resultado emocional y masivo. Yo estoy alineado en esta última, porque no creo en el teatro de élites."

Sin traicionar su idea, Bufano montó junto con Sergio de Cecco un teatro de marionetas, y en 1960 ofreció *Romeo y Julieta*, de Shakespeare, versión a la que se había quitado los suicidios del desenlace. Todo el público de Mataderos comprendió la obra y, al caer el telón, un parroquiano lo abrazó efusivamente: "¡Un kilo de arte, pibe!"

Sigún Bufano, la agrupación pionera que fundaron Ernesto Arancibia, Mane Bernardo, Moneo Sáenz y José Luis Lanuzza, "fue la mejor semilla que nos dejó Federico aquella tarde de 1933".

Carlos Moneo Sáenz fue el primero que abordó la creación de un teatro estable, Los Títeres del Triángulo (junto a Gregorio Verdi y José Vaccaro), el más formidable intento desplegado en Buenos Aires para remedar la fama institucional de los *piccoli* de Poldrecca. En 1943, Moneo Sáenz presidió la primera escuela para aprender la técnica del muñeco y su manejo escénico, además de propender a su difusión estableciendo un intercambio informativo con otro tablado de América. El intento fructificó en la Primera Muestra de Teatros de Títeres, con la participación de una veintena de elencos de Hispanoamérica, realizada en diciembre de ese mismo año en el salón de actos de la Caja Nacional de Ahorro Postal. A Moneo Sáenz se debió

El revés de la trama son los títeres en abril de 1945, la única revista específicamente dedicada al género. El revés de la trama son los títeres que viven de los cumpleaños infantiles y ofrecen obras insulsas, huecas, aburridas. "Se trabaja para un público difícil, porque el niño es implacable. Por eso, los que improvisan son



Eduardo Comesaña

Raúl Carullí y la ingenuidad: Los astronautas que vuelan hacia la magia.

siempre triunfaba Cepillo." Los escolares también vieron a Comino incursionar en *El país de los holgazanes*, donde todos se morían de hambre y vivían en la miseria por no trabajar.

Pero el mayor triunfo de Rojo Anglada estriba en haber introducido una modificación substancial: la decoración corpórea, que eliminó definitivamente al viejo telón de fondo e incorporó la escenografía títeresca. "Los chicos creyeron así en la realidad de las escenas. Tanto que una vez una nena vino a espiarnos cuando desarmábamos el retablo, y al ver cabezas separadas de sus cuerpos, en una valija, lloró desconsoladamente y avisó a sus amiguitos que habíamos matado a todos los títeres."

De la misma generación, Juan Enrique Acuña inició, simultáneamente, una corriente títerera similar en el norte del país. Los Títeres de Verdégay, nacidos en 1944, en Misiones, bajaron luego a Buenos Aires y se convirtieron en Titiritaina. Viajaron después a Resistencia y Posadas, donde Acuña aprovechó para dictar cursos de perfeccionamiento artístico, y en 1960 se afinaron en el teatro IFT, utilizado

puchas y ropas que cubren a los títeres. Un callejón de luz atraviesa el escenario de un costado a otro, de manera que los muñecos se pueden manipular frente al público, por detrás del rayo de luz, sin que la platea lo advierta. Se consiguen efectos increíbles." Sobre esta idea, Acuña intentará ahora teatralizar un cuento infantil de Paul Eluard, *La niña más liviana que el aire*. Quizá vuelva a sorprender a sus colegas, como ocurrió cuando introdujo animales de espuma de goma en su obra *El músico y el león*. Una gacela corriendo a través del proscenio y un lagarto arrastrándose por los bordes convirtieron la imaginación infantil en una verosímil fábula zoológica.

Las pulcras técnicas que Acuña observó en Praga, Varsovia, Sofía, Bucarest y Moscú definen el estilo de la Europa Oriental. Sarah Bianchi, en cambio, recorrió Occidente y descubrió que "los ingleses sólo innovaron en torno de lo tradicional; los franceses montan espectáculos de vanguardia, de menor calidad pero de mayor originalidad, y los norteamericanos explotan a los títeres de todas formas: en



***aquí
está él!***

Nació en tierra de inmensos viñedos y deslumbrante sol.
 Conoció el arte de una secular sabiduría.
 Y después, durante años, el abrazo del roble en la penumbra.
 De ahí, a su copa, a prodigar cuerpo, sabor y aroma.
 Aquí está el Coñac Gran Reserva Tres Plumas, prodigio
 de señorío.

**COÑAC
 GRAN RESERVA**

Tres Plumas

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



**CASA
 DELLEPIANE & CIA.
 S. A.**
*proyectada hacia el
 futuro por su calidad
 y prestigio.*



JUSTICIA

SOBRE EL APLAUSO

Por Ival Rocca *

Un juez mexicano acaba de dictar una condena de privación de libertad contra un litigante que le obsequió irónicos aplausos durante la audiencia celebrada en el juicio. Un caso novedoso, y ciertamente apropiado para recordar antecedentes relativos a la significación del aplauso.

En su sentido normal y acepción común, el aplauso consiste en el batir de palmas aprobatorio de una actuación de cualquier género. Traduce una adhesión con exteriorización espontánea, generalmente entusiasta; el que actúa, sabe, como destinatario de la manifestación de aplauso, que se está celebrando su gestión.

El aplauso, entonces, por su contenido, tiene normalmente las siguientes resultancias: 1) Denota la conformidad del oyente o espectador; 2) Constituye una guía, para las actitudes del aplaudido; 3) Incita a la superación del actuante. Es, entonces —correctamente usado—, un termómetro y una afirmación; así como el silencio, el zapateo o el silbido importan desacuerdo, disconformidad o desagrado (en otros países, la interpretación difiere).

Pero así como este juez condenó el aplauso negativo o burlesco dirigido contra la Justicia, diarias situaciones en las cuales el aplaudir pierde todo significado, carece de todo contenido, y cae, incluso, en el ridículo, obligan a la breve recordación siguiente.

I) La mordacidad penada por el juez mexicano no es nueva; en el año 1802, y con motivo de rivalidades entre empresas teatrales, aparecieron en Francia los reventadores, así llamados, porque acudían a las representaciones para boicotear la obra estrenada: golpeaban el piso con tacos y bastones, agitaban brazos y sombreros, gritaban y silbaban, reían en las escenas dramáticas. Estos "reventadores" eran contratados a porcentaje, y sus contratos fueron declarados judicialmente válidos por los franceses.

II) En 1815, se constituyó en Alemania una sociedad comercial dedicada a promover actividades artísticas, y uno de sus medios de "propaganda" consistía en el envío de "entusiastas", que realizaban comentarios laudatorios para obra y actores, en las anteladas de los teatros.

III) En 1820, se formó en Francia la increíble "Sociedad de Éxitos Dramáticos", encargada de aplaudir a sus clientes (autores y actores),

previa una estratégica ubicación en el teatro, y de iniciar cada una las manifestaciones de aprobación durante el desarrollo de la representación.

IV) Para fines del siglo XIX, los franceses habían impuesto sus métodos de propaganda en todas las capitales europeas; habiéndose organizado este rudimento de empresas de propaganda sobre la base de los "chauffeurs", que vertían elogios ante los carteles anunciadores callejeros; de los "tapageurs", que dirigían el comienzo y ritmo del aplauso; de los "disseurs", que hacían barullo para provocar la repetición de las escenas convenientes, y los "chatouilleurs" que laudaban en halls y corredores las tareas de los artistas.

V) Según lo publica la "Gaceta de Madrid" (16 de setiembre de 1911), por el "Reglamento Artístico" (1908, art. 23), los empresarios quedarán autorizados para distribuir gratuitamente entradas libres de impuestos, a fin de que las familias no pudientes, "actuando con decencia y cultura", concurren a las funciones teatrales, con misión de "aplaudir la manifestación artística". Los beneficiarios o "aplaudidores", asistan a los ensayos y eran instruidos sobre los detalles de las obras.

Quiere decir que frente al aplauso, como manifestación espontánea de aprobación, se fue desarrollando un tipo de "aplauso" como ocupación lucrativa: una suerte de orientación profesional que ayudaba crecientemente a la propaganda de obras, autores, empresarios, actores.

Es llamativa la reiterada continuidad con que los locutores y conductores de programas de nuestro medio, divulgados diariamente por diversas formas (radio y televisión, primordialmente), reclaman una aprobación, ciertamente forzada, para los actos que transmiten. Y bien puede verse que es así, pues no solamente se pide: "un aplauso", sino que —hasta no exentos de regimentación— escuchamos "otro aplauso", "más aplausos", "más fuerte ese aplauso", y cosas por el estilo.

Es necesario tener presente que la promoción artística transmitida persigue, asimismo, fines comerciales, por lo cual cabe preguntarse si quienes aplauden a invitación no están siendo llevados —insensiblemente— al papel que cumplían los "aplaudidores", al precio de una butaca. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

capaces de brindar espectáculos para infradotados o superdotados. No hay escuelas para titiriteros, pero eso no excluye una necesaria capacitación teatral. Sin capacitación, sólo poetas y niños pueden ser buenos actores."

Utilizar los títeres como antidoto de la televisión parece ser, en algunos casos, una medicina saludable. En otros, en cambio, un turbio recurso pedagógico. Cuenta Bufano que luego de una función un señor advirtió a su hijo: —Si no te portás bien, llamo al Brujo...

—¡Qué me importa! Le parto la cabeza con un garrote, como hizo el Príncipe.

Todos penden del mismo hilo

La pasión por los muñecos y las marionetas hizo abandonar a Raúl Carulli su profesión de abogado. Sólo unas horas dedicadas diariamente al periodismo lo sustraen del retablo. "Vittorio Podrecca también se doctoró en leyes, y después las cambió por esos personajes", se consuela. La conversión redujo buenos dividendos a Podrecca, quien recorrió todas las capitales con las marionetas más cotizadas del mundo, durante 50 años. Carulli, desde su retablo céntrico (en el teatro ABC), apenas puede financiar la puesta en escena de sus obras: "Montar un espectáculo cuesta entre 40 y 60 mil pesos; pero no es un buen negocio, ya que las funciones se realizan únicamente en las matinales de sábados y domingos. Una vez desglosados los impuestos y derechos de autor, el bordereau se reparte por mitades entre el empresario de la sala y el titiritero."

Tampoco cubren sus gastos los actores, quienes perciben cerca de 500 pesos por mover a sus muñecos y recitar la letra toda la tarde. El precio de las localidades oscila en los 100 pesos "Cobramos algo más de la mitad de la obra que se presenta a la noche, pero la taquilla es favorable si se superan los siguientes imponderables: densidad del clima político, epidemias de gripe, lluvias y frios polares." O sea todo lo que obliga a encerrar a los chicos en el hogar. "Pero si la tarde es templada y agradable, con un sol generoso, los padres prefieren llevarlos a Palermo. Nuestro clima ideal es un cielo nublado, amenazando con finas lluvias", explicó Carulli.

A veces, la inversión debe someterse a riesgos imprevisibles, como la calificación municipal, que incluyó a la obra de Roberto Cossa, *Una mano para Pepito*, en la lista de "espectáculos inconvenientes para menores de 14 años". Acuña, su director escénico, tuvo que sacarla de cartel porque la pieza ridiculizaba a las investidas oficiales.

Todo es posible en este reino, hasta que un actor aparezca en escena y hable con los muñecos. Es, quizá, la única manera de sobrevivir a la influencia que Bernard Shaw atribuyó a los fantasmas de trapo: "El títere — escribí — con su fija e intensa expresión, con su extraño traje resplandeciente, con su actitud extraterrena, obra sobre la imaginación como las grandes figuras de los emplomados ventanales de la catedral de Chartres, que ni cambian la expresión ni se mueven y, sin embargo, son mucho más vivientes que la gente natural que desde abajo los mira." ♦

Un combinado de concierto pero, antes todo: un

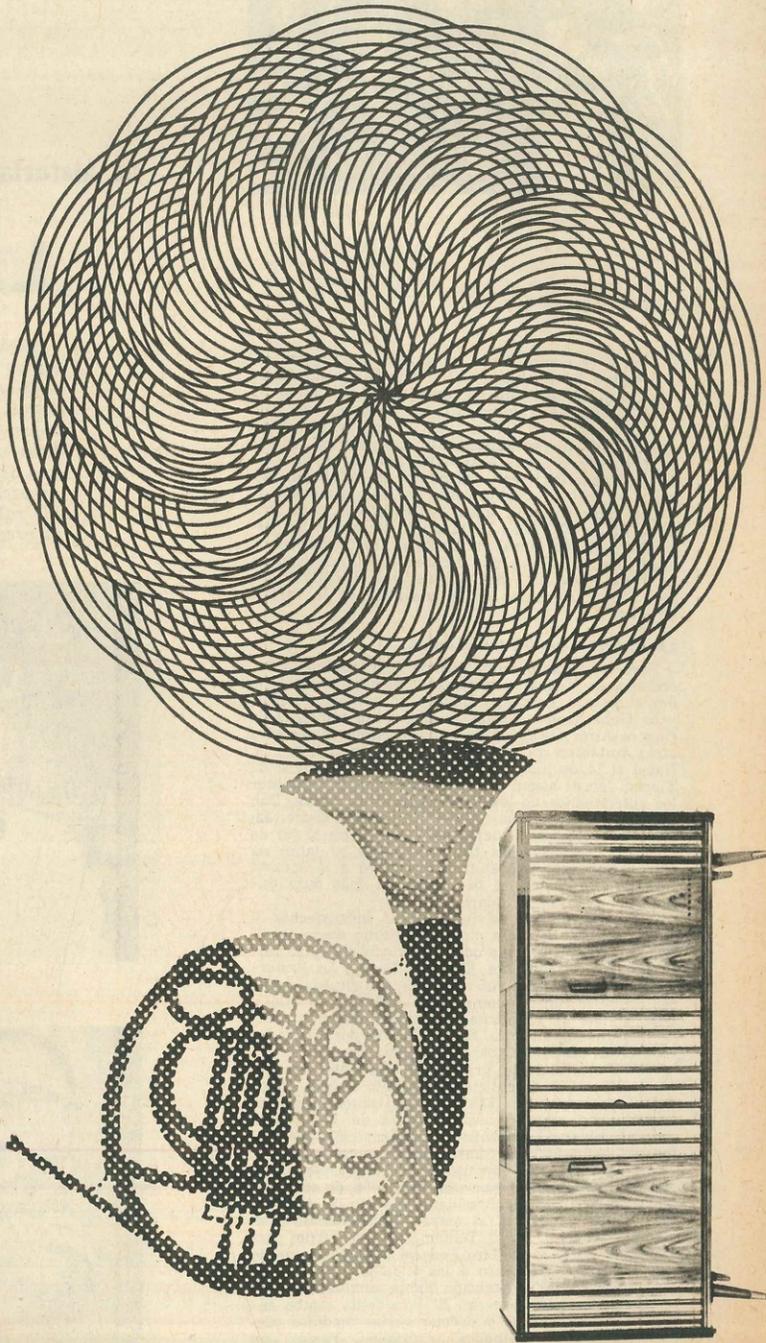
GRUNDIG

Ud. sabe lo que esto significa. Estereofonía de calidad internacional. Fidelidad de sonido inigualable. Significa adquirir un Combinado Estereofónico que devuelve en momentos exquisitos mucho más de lo que Ud. ha invertido. Visite CASA AMERICA y descubra

que el mejor Combinado Estereofónico, el que se ajusta a sus necesidades, siempre es un GRUNDIG! (Ah! Y recuerde que CASA AMERICA ofrece amplias facilidades de pago y Seguro contra todo riesgo de La Rectora, Cia. Argentina de Seguros S. A.)

Casa América
AV. DE MAYO 959 - Bs. As.

En el nuevo **Gath & Chaves:**
Florida y Cangallo, Piso 1º
En Gran Centro de Compras
PANGARO: Rivadavia 6640,
Local 19.





La historia del peronismo - XI

LA FUERZA

“SÍ, es cierto, Perón tenía ideas muy claras sobre la revolución social que había que hacer en el país mucho antes del 4 de junio de 1943. Al triunfar este movimiento, cuya real e interior conducción la tuvo Perón aunque haya quienes se atreven a desmentir esta verdad, de inmediato nos pusimos a trabajar por esa revolución social. Puedo decir esto porque ya en 1942 Juan Perón y yo éramos prácticamente una sola persona.”

Con estas palabras inició su testimonio para Primera Plana el coronel Domingo A. Mercante. Un testimonio que no quiso transmitir a ningún periodista hasta hoy, en que a dos décadas del 17 de octubre de 1945, el ex N° 1 del peronismo se decidió a hacerlo “para colaborar en la búsqueda de la verdad objetiva”.

LA NARRACION DE MERCANTE

Pero los recuerdos del sucesor de Perón en la Secretaría de Trabajo —tras un brevísimo interregno del almirante Vernengo Lima— en octubre de 1945, y ex Gobernador durante 6 años de la provincia de Buenos Aires (1946-1952), no comenzaron veinte años atrás: hubieron de penetrar, primero, en su infancia. Nació el 11 de junio de 1898 en el barrio porteño de Flores, “en el hogar obrero donde aprendí a conocer los sufrimientos de los trabajadores”. El padre, Don Domingo, era maquinista del Ferrocarril Oeste. En sus locomotoras hizo viajes sin cuento hacia el sur de Mendoza, pero su más tierna anécdota se labró en 1910 cuando condujo el tren que llevó a la Infanta Isabel hasta la ciudad de Luján. La más dura durante la huelga ferroviaria de 1918.

“El dolor de las reivindicaciones insatisfechas y de las huelgas perdidas me conmovieron desde chico. Aprendí con mi padre a odiar a los *carneros* y al despotismo de los patrones. El era afiliado a La Fraternidad, aunque nunca fue socialista. Sin titubear sabía ser solidario con sus compañeros. Tal vez por ello, a pesar de ser un excelente maquinista, no pudo pasar de la segunda categoría. Es que los dueños de los ferrocarriles no perdonaban a los luchadores.”

Perón era teniente primero y Mercante teniente en la Escuela de Suboficiales Sargento Cabral, cuando se conocieron en 1924: en aquel entonces no intimaron. La amistad nació después de 1940, sobre todo al volverse a encontrar en la Inspección de Tropas de Montaña que comandaba el general Farrell. “Para el 3 de junio —precisó el ex Gobernador—, Perón me ordenó encabezar una operación de comando en la residencia del Presidente Ramón S. Castillo. Serían mis ayudantes el mayor Julio Roumié y el capitán Héctor F. Russo. Teníamos que reunirnos previamente en el viejo Tiro Federal y luego tratar de arrestar a Castillo. Pero a las 9 de la noche Perón me notificó que la situación había cambiado, y esa operación no pudo hacerse. El Presidente estaba enterado de los hechos y ordenó varias medidas preventivas. De todos modos, triunfamos. Farrell, un hombre de Perón, se convirtió en Ministro de Gue-

“Acá tenemos que enojarnos. Ya esram mingo Perón, delante de su ya más estuch A. Mercante, una tarde de fines de novier b mirez, presionado por varios altos oficioz c rique P. González, secretario general de a P licia—, demoraba la firma del decreto reaa una demora que ponía a Perón fuera deji. despacho del remiso Ramírez, y pocos ma tu ble rúbrica. En ese momento obtuvo la la v el precioso instrumento que habría de doco



Mercante, hoy. Arriba: Con Bleng



ZA GREMIAL

esperamos demasiado", montó en cólera Juan Dostrecho colaborador, el teniente coronel Domingo Doviembre de 1943. El Presidente Pedro Pablo Rancias del Ejército —sobre todo los coroneles Enrique y Presidencia, y Emilio Ramírez, Jefe de Potencia creador de la Secretaría de Trabajo y Previsión, de sí. Aquella tarde, la del 27, irrumpió en el minutos le bastaron para obtener la indispensable la ve maestra que ansiaba desde tiempo antes, e colocarlo a la cabeza de la fuerza gremial.



Eduardo Comesaña y Archivo General de la Nación Borlenghi, Teisaire y Perón, en 1945.



rra; Perón, en jefe de la Secretaría de ese Ministerio; y yo, en oficial mayor. Perón forzó de nuevo las cosas para la salida del general Arturo Rawson del gobierno, pero tampoco allí terminarían nuestras dificultades. El general Ramírez y varios de los jefes que lo rodeaban en la Presidencia, desconfiaban de Perón."

Los inaugurales e imprescindibles contactos entre Mercante, Perón y los dirigentes obreros debieron hacerse en el mayor secreto. El cuarto piso del Ministerio de Guerra —en esa época instalado en Callao y Viamonte—, donde estaba el despacho de Perón, y el sexto, donde reinaba Mercante, fueron escenario de entrevistas signadas casi siempre por "el clima de espionaje y amenaza" que desataban el coronel González desde la Casa Rosada y Emilio Ramírez desde el Departamento Central de Policía. "A esos dos —solía repetir el coronel Ramírez a sus subordinados— hay que verlos siempre bien de cerca. Están llevando dirigentes comunistas al Ministerio."

Al avanzar las columnas de Campo de Mayo hacia Buenos Aires, en la madrugada del 4 de junio, el movimiento obrero argentino se canalizaba difusamente a través de dos centrales, llamadas habitualmente CGT 1 y CGT 2. La Nº 1 estaba presidida por José Domenech, y sus bases de sustentación se nutrían de los afiliados de la Unión Ferroviaria, la Unión Tranviarios y el Sindicato de Cerveteros, primordialmente. En la CGT Nº 2, a cuyo frente se encrespaba el socialista Francisco Pérez Leirós, se reunían sectores más poderosos en conjunto: La Fraternidad, Federación de Trabajadores del Estado, Federación de Empleados de Comercio, Federación Obrera Nacional de la Construcción, Federación Obrera Gráfica, Alimentación, Metalúrgicos, Unión Obreros Municipales y Sindicato Unico de Obreros de la Madera.

A ningún mando militar se le escapaba la convicción de que la CGT 1 sería complaciente con el golpe, porque ya antes sus líderes habían sido complacientes frente a distintos gobiernos. Miraban con recelo, en cambio, a los poderosos sindicatos comunistas y socialistas militantes en la Nº 2. Una simple revista de las adhesiones de los obreros de aquella época basta para demostrar que los dirigentes con mayor prestigio en el mundo sindical de 1943 eran el comunista José Peter, de los Trabajadores de la Carne, y Angel Gabriel Borlenghi, el emir socialista de los Empleados de Comercio.

La actividad sindical había sido más intensa en los años previos a la guerra que en 1943. En 1939 se realizaron 7.089 reuniones gremiales con 389.688 concurrentes; para 1942, las asambleas fueron apenas la mitad, 3.610; y los activistas, 283.147. Los afiliados a organizaciones sindicales alcanzaban, en todo el país, a poco más de medio millón, en junio de 1943. A pesar de estas cifras, en 1942 se registró cierto vuelco en el aspecto de las huelgas: en 1939, los paros obreros fueron 49; 53 en 1940; 54 en 1941, y 113 en 1942. La información de que disponía el Ejército tras la revolución del 43 indicaba que existía el peligro de una huelga general en cualquier momento. En 1942 habían manifestado una inquietante combatividad los trabajadores metalúrgicos, conducidos por los comunistas. Otro tema de roce importante, especialmente para el sector paragermanófilo del Ejército, era la marcada aliaofilia de los sindicatos. El 13 de octubre de 1942, la CGT, antes de su división en dos, había solicitado al gobierno la ruptura con el Eje.



La historia del peronismo - XI

Sin embargo, el coronel Perón no parecía azorarse por tales datos. "Necesitamos que los gremios vengan en seguida aquí", le dijo a sus colaboradores el 7 de junio de 1943. Los antecedentes obreros en la familia de Mercante fueron útiles. "Ni mi hijo ni Perón —repetía el maquinista José Domingo Mercante— son nazis. Ellos quieren ayudarnos, hay que ir a verlos al Ministerio de Guerra." Los primeros dirigentes que llegaron a Callao y Viamonte fueron los de La Fraternidad llevados de la mano por el amigo de Mercante, Francisco Pablo Capozzi, activista radical y empleado en la jefatura del puerto de Buenos Aires. "Ese fue el comienzo —memoró el coronel Mercante—, pero después, día tras día, noche tras noche, el Ministerio de Guerra se habría de convertir en un hervidero de sindicalistas. Allí se fueron creando las bases de la revolución social. Mientras tanto, el Departamento Nacional de Trabajo seguía inerte, en manos del coronel Carlos M. Gianni, quien lo había asumido el 2 de julio de 1943."

Drásticas medidas adoptaría, entretanto, el Presidente Ramírez en contra de las organizaciones gremiales más señaladas como comunistas. La CGT 2 es "borrada" por decreto y se precipitan clausuras sobre la mayoría de sus sindicatos adheridos y órdenes de arresto para sus líderes. En agosto de 1943, Perón pierde una escaramuza, casi una batalla, al no impedir que el capitán de navío Raúl J. Pujol sea designado interventor en La Fraternidad y la Unión Ferroviaria, un cargo que él quería para Mercante y que por fin consiguió, dos meses después. Simultáneamente, el gobierno envía al sur del país a decenas de dirigentes. El confinamiento de uno de ellos, José Peter, produce la paralización total del gremio de la carne, y la situación ofrece un rostro más amenazador.

"Perón ni yo nos asustamos. Y recibimos a los comunistas", relató Mercante a Primera Plana. "Cuando yo hable con estos comunistas, dejarán de serlo o los reemplazaremos", sostenía Perón en 1943. Su audacia para enfrentar, en esa época, espinosas dificultades queda descrita a través del *racconto* de Mercante:

"La huelga de los trabajadores de la carne resultaba una carga muy pesada. Entonces, Perón tomó la decisión de hacer llamar a José Peter al Ministerio de Guerra. Yo lo entrevisté apenas la policía lo trajo desde Neuquén. En otro despacho aguardaban media docena de dirigentes que prometían levantar la huelga siempre que se liberara a Peter y se concediera un aumento de cinco centavos por hora en los salarios de los frigoríficos. Peter era un hombre regordete, rubio, de palabras firmes y al mismo tiempo diplomáticas. El acuerdo se produjo, pero se estableció que era necesario realizar una asamblea gremial en el Dock Sur. Tuvimos que hacer esfuerzos para evitar un desastre. González, Ramírez y el interventor en la provincia de Buenos Aires, general Juan C. Sanguinetti, miraban todo con malos ojos."

La narración de Mercante, anudada en largas conversaciones en la planta baja de su residencia de avenida Coronel Díaz, se colmaba de tanto en tanto de tonos enérgicos, y más de una vez sus recuerdos necesitaron gestos tajantes de las manos. Mientras se adelantaba en los años 40 no parecía haber una neta diferencia entre el rostro del militar retirado de hoy (1) y el del dinámico teniente coronel de aquel entonces, el *corazón de Perón* como llegó a bautizarsele. Durante sus charlas con Primera Plana, bebió café o whisky y fumó cigarrillos rubios con filtro. Tres años más joven que cuando se publicó el *Historico*

continúa pensando como en 1943: "La única manera de detener el auge del comunismo es con justicia social."

"A las tres de la tarde de un día de agosto de 1943 —prosiguió Mercante— fui a presenciar la asamblea de los trabajadores de la carne en una cancha de Dock Sur. Me acompañaron Capozzi y mi chofer Rovito. Cuando llegamos nos sorprendió una multitud. Alrededor de seis mil obreros vivaban a Peter, lo abrazaban, lo apretaban, lo llevaban en andas. Una popularidad que después perdieron los comunistas y que sólo Perón supo heredar. Peter tuvo que dar varias vueltas por la cancha para satisfacer las efusiones; después habló y la huelga se levantó allí mismo. Aunque Peter no mencionó la circunstancia de que su libertad se debía a Perón, éste fue un detalle que no escapó al conocimiento de los trabajadores. Yo caminé entre ellos vestido con mi uniforme y nadie me molestó, pese a que me miraban con odio."

El desfile de los jefes sindicales continuaría luego por el Ministerio de Guerra. Angel Gabriel Borlenghi comenzó a vincularse con Mercante y Perón, al principio con acusadas reticencias. Después señalaría que únicamente la creación de la Caja de Jubilaciones para los Empleados de Comercio, es decir una medida muy concreta, posibilitó su franco apoyo al coronel. En los primeros días de octubre de 1943, representantes de 36 gremios se reunieron con Perón en el cuarto piso de Callao y Viamonte. Según el juicio de Mercante, ésta habría de ser una conferencia decisiva, previa a la asunción del Departamento Nacional de Trabajo por Perón. "Allí —señala su testimonio—, Juan Perón prometió a los obreros la creación de la Secretaría de Trabajo y Previsión. Se habló con entera libertad y, si alguien hablaba con audacia, Perón no se quedaba lejos en el diálogo. Todos los dirigentes se retiraron impresionados favorablemente y eso se vería más tarde."

Mientras detenía su mirada en un Quinquela Martín que le regaló en 1950 la Universidad del Sur, Domingo A. Mercante mencionó ciertos recursos de "viveza" a los que recurrieron con Perón en 1943. "El grupo Ramírez ya en esos días quería poner un muro al peronismo. En octubre, me preguntaron en Presidencia qué cargo le gustaría a Perón, si el Departamento Nacional de Trabajo o la intervención en la Unión Ferroviaria y La Fraternidad. Respondí que la intervención, por tratarse de sindicatos que reunían a unos 120.000 afiliados. Evidentemente, había que contestar lo contrario de lo que necesitábamos. Así lo pensaba Perón. El resultado fue que a mí me dieron la intervención y a él el Departamento, un verdadero «museo» de necesidades." (2)

Tiempo después, ya transformado el "museo" en Secretaría, Perón afirmó en Rosario: "Puedo decir que el mejor sindicato, que el gremio mejor organizado como nosotros, los soldados, y les aconsejo en este sentido para que puedan conseguir la cohesión y la fuerza que hemos conseguido nosotros."

La metodología peronista en el campo gremial transitó por esquemas sencillos, aunque no fáciles, en los primeros instantes. Cuando los dirigentes mayores rehúan el diálogo con Perón, la Secretaría trasladaba sus contactos a los segundos y terceros escalones, un sistema que adornaba con las mejoras que solía distribuir entre los gremios.

Un ejemplo: Cipriano Reyes, luego del desplazamiento de Peter —que se mostró inmovilizable a la seducción del coronel— acrecentó su prestigio al acercarse a un Perón que concedió todo cuanto le pedía entre 1944-45. "Nada de esto —aseguró Mercante a Primera Plana— se hizo sin problemas. La verdad es que *no la llevamos de arriba*. El general Sanguinetti llegó a jurar en la Presidencia que yo era comunista y que las huelgas en la provincia de Buenos Aires podía solucionarlas con medidas sim-

(1) El coronel (R. E.) Domingo A. Mercante, contrariamente al caso de Juan Perón, conserva incólumes sus derechos castrenses de uso del uniforme y título del grado.

(2) En diciembre de 1943, Mercante ocupó la Dirección del Departamento Nacional de Trabajo.



Noviembre de 1943: Farrell abraza al flamante Secretario de Trabajo.



Cuarteles de Perón: El Ministerio de Guerra de 1943, en Callao y Viamonte; el Departamento Nacional del Trabajo, en Hipólito Yrigoyen 618; y la Secretaría, que ubicó en el Concejo Deliberante.



Capozzi, hoy: Una frase rara.



Hernández

Peter

Tesorieri

Gay

ples, mediante la represión policial. Pero también con algunos sindicalistas hubo encontronazos. Varios de ellos, con comunistas reacios a comprender nuestra tarea. Perón los iba atajando y aplastando en, a veces, largas discusiones. Un día lo sacó con cajas destempladas del Ministerio a Rubens Iscaro. No se puede olvidar a quienes entendieron desde un primer momento la dimensión de los objetivos de Perón. Entre ellos recuerdo a Luis F. Gay, José V. Tesorieri, Aurelio Hernández, Manuel Argaña, Orozco, Mariano Tedesco, Garófalo, Andreotti, Soto; hay muchos otros que sería justo mencionar. Juan Atilio Bramuglia, asesor legal de los ferroviarios, fue desde el primer momento sumamente importante. La ayuda de Capozzi en aquella época, además, puede considerarse vital porque nos acercó mucha gente."

EL TESTIMONIO DE CAPOZZI

La hediondez y las tinieblas del *tacho* en que fue sumergido "por orden del señor Leopoldo Lugones (h) y del comisario Vaccaro" son algo más que una evocación para Francisco Pablo Capozzi, otro testigo consultado por Primera Plana, quien memoró "esos horrores de 1931" mientras describía su pasión radical y los detalles de su acercamiento a Perón. Nacido en el barrio de Flores, igual que Domingo A. Mercante. Capozzi intimó con él en 1932. Una década más tarde llegaría todos los días "hasta el caserón de la Inspección de Tropas de Montaña" para conversar con Mercante y un nuevo amigo, Juan Perón. Según Capozzi, los temas favoritos del coronel eran, en 1942, "el fraude, la angustia social y la amenaza de Robustiano Patrón Costas".

"Apenas me conocí —es el testimonio de Capozzi—, Perón quiso que le acercara dirigentes del radicalismo. En el caserón, y luego en el Ministerio de Guerra, le presenté a López Serrot, Musitani, Homero Manzoni (Manzi), César Guillot, Salvador Cetrá, Alejandro Leloir y hasta a Ricardo Balbín. Perón consideraba que el radicalismo podía ser una solución histórica, tras la caída de Castillo. Por lo menos así lo decía. Cierta vez, a las 6 de la mañana, le llevé a su casa de Arenales y Coronel Díaz, al propio presidente de la UCR, Gabriel Oddone. Algunos se quedaron con Perón. Otros siguieron siendo sus enemigos hasta el fin."

Inmediatamente después de la revolución de 1943, Mercante y Perón decidieron adscribir a Capozzi al Ministerio de Guerra, como empleado civil. Transformó de esta manera en enlace oficial, aunque reservado, entre el coronel y los sectores políticos y gremiales. "Jamás olvidaré lo que costó obtener el apoyo de Angel Gabriel Borlenghi, un hombre de apariencia retraída pero sumamente astuto." Eran los días en que el coronel Enrique P. González, secretario general de la Presidencia, quería satisfacer a Perón con el cargo de titular de la Lotería Nacional, funciones que se ofrecían al teniente coronel Tomás Ducó en los últimos meses de 1943. El mismo militar que se sublevó para evitar el ascenso de Perón en febrero de 1944, con resultados negativos (ver N° 139).

La evocación del ex emisario del coronel encontró en las jornadas de hace veinte años situaciones, rostros y palabras de Perón que resultan hoy menos pintorescas que dramáticas. "Una noche de agosto de 1945 —relató Capozzi— regresé de La Plata acompañando a Perón hasta su domicilio de la calle Posadas. También venía con nosotros el Comandante en Jefe del Ejército, teniente general Carlos von der Becke. El coronel estaba muy alegre porque en La Plata su discurso había sido escuchado por una multitud sin precedentes, a pesar de tratarse de una concentración gremial. Al llegar a Posadas yo le dije: «Si esto es el comienzo, ¡cómo será después!» Perón me contestó lentamente: «El final, a eso le tengo miedo.» (Copyright by Primera Plana). ♦

La semana próxima: HACIA LA CGT UNICA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Última conquista
técnica de la
fábrica de muebles
más moderna de
América

Au Meuble



**UNA
CORAZA
INVISIBLE**

**PROTEGIENDO POR AÑOS EL LUSTRE Y LA
BUENA PRESENCIA DE LOS MUEBLES
CONTRA EL CALOR, EL FRÍO, LA HUMEDAD,
LOS RASPONES Y EL MANOSEO!!**

Si; mediante un sensacional, único, y exclusivo proceso que recubre sus maderas con un

ACABADO
ELECTRONICO
DE

POLIESTER

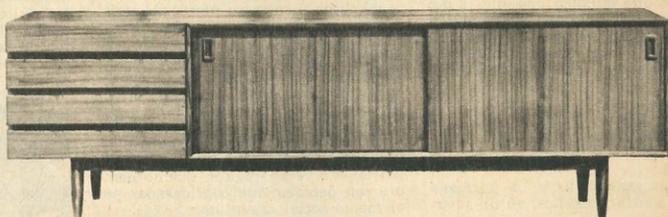
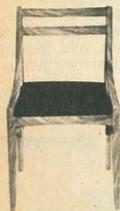
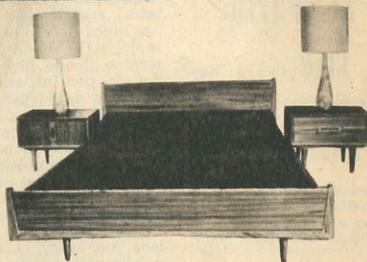
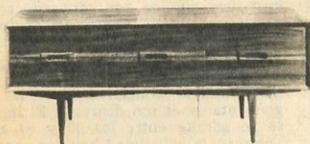
Con lustre: Mate, semibrillo y brillante!

Rustique

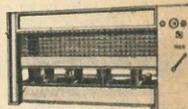
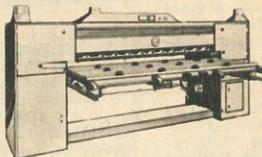
Desde hoy... a nivel de las más importantes de Europa y los E.E.U.U.

MUEBLES ETERNAMENTE "JOVENES"

Esta "MANO DE POLIESTER" se superpone al lustre y forma una verdadera "coraza invisible" que resguarda la totalidad del mueble... SIN OPACAR EN LO MAS MINIMO SU BRILLO O COLOR!
Además... esta "MANO DE POLIESTER" suprime el clásico cristal, siempre costoso y frágil, evita el lustrado periódico y hace más rápida, más fácil y completa la limpieza.



TECNICAS MODERNAS PARA LA MAS TRADICIONAL ARTESANIA!
AU MEUBLE RUSTIQUE también ha incorporado a su planta otras modernas máquinas Alemanas y Belgas, cuya extraordinaria eficiencia le permite incrementar su producción con sensible disminución de costos. Así, AU MEUBLE RUSTIQUE, facilita la compra de sus muebles... tradicionalmente reconocidos como muy buenos!
...Y SIEMPRE CON PLANES EXTRAORDINARIOS DE FINANCIACION!



Véalos, admírelos y compruebe que, realmente, están a su alcance.

Dos factores que resumen la conveniencia de los muebles de

AU MEUBLE RUSTIQUE:

CALIDAD Y PERFECCION

Au Meuble Rustique

Av. SANTA FE 1142 - T. E. 44-4296/7416 - SUIPACHA 632 - Buenos Aires

SAN LUIS 1731 - Mar del Plata • Av. General. PAZ 44 - Córdoba

Vea Directamente en Fábrica SIN COMPROMISO cómo se fabrican sus muebles

(Campana 1861 - Villa del Parque)





Juan C. Quintá

A los 95 años, lee sin anteojos.

Primera Dama

Ancianas: El cuarto en que se vive

*Amor, amor, la delicada brisa;
amor, las flores que brotó el pensil;
amor, amor, la nacarada aurora,
amor nos canta el ruiseñor gentil.*

*Gloria, honor, poderío, fama,
son chispas de bellissimo fulgor,
pero hay luto con ellas en el alma,
dolor glacial cuando nos falta amor.*

La voz no sólo está carcomida por la edad, sino que también una migaja del postre recién deglutido contribuye a hacerla temblaquear. Pero la hermana Angélica, la encargada de la enfermería, acude con unas salvadoras palmaditas en la espalda. Y la anciana puede farfullar a gusto el poema, con su boca desdoblada, y agregar, cuando ve que Primera Plana lo anota en un cuaderno: "Gracias, gracias por escribir los versos."

Bajo sus espesas tocas, la hermana Angélica sonríe y explica, en un susurro:

—No sabemos si son de ella. Suele contarnos que escribía versos. A veces se queda un rato largo callada, con un dedo en la frente. ¿Qué le pasa, abuela?, le preguntamos. Es la inspiración, contesta. Y poco después nos recita una poesía.

La anciana es diminuta, no ha de medir más de un metro y medio, y despliega una constante sonrisa. "Está cada vez más chiquita —dice la hermana Angélica, acariciándole apenas la cabeza—; tiene unos sobrinos que la adoran". La poeta, casi centenaria, repite incansablemente, como una muñeca envejecida: "Gracias, gracias, gracias." Y no se sabe si agradece por la fijación de sus estrofas en papel, o porque, en el lugar donde se halla, puede quizá desconocer ese "dolor glacial cuando nos falta amor".

La puerta estrecha

Son los vastos patios que, entre un pabellón y otro, trenzan cortinas de

madreselvas, glicinas y jazmines del país, los que logran abolir al lúgubre aspecto de los muros que, desde 1884, albergan en Buenos Aires a la Casa de Misericordia, en la manzana comprendida por las calles Azcuénaga, Melo, Peña y Larrea. Allí, la anciana de los versos comparte sus últimos años con 249 contemporáneas; cada una tiene su cuarto propio, que se le entrega vacío para que, al amueblarlo, pueda crear una atmósfera personal y sentirse, de alguna manera, "en su casa".

El problema de los ancianos que van quedando al margen de una sociedad cada día más activa y veloz, no ha llegado todavía a ser crítico en la Argentina, país que conserva una estructura familiar bastante tradicional. Pero, sin duda —estiman sociólogos y geriatras— no está lejano el momento en que más y más personas de edad se incorporen a ese patético ejército de "marginados". La Sociedad Damas de la Misericordia comenzó a actuar en 1872, cuando erigió un albergue provisional para "niñas huérfanas y familias indigentes". Cinco años más tarde, era el asilo de huérfanas, en una finca de Flores. Por fin, en 1884, se logra la cesión a perpetuidad del terreno donde hoy se alza su sede, donado por iniciativa del intendente Torcuato de Alvear.

Hoy, el ingreso a la Casa de Misericordia es difícil. Son los sociólogos, una vez más, quienes podrían explicar la esencia del problema: en las clases más altas y en las más bajas, la ancianidad recibe diferente trato, pero su marginación puede ser malamente resuelta (vivir con la familia, pero aislada, o el asilo...). Son las clases medias las que —sobre todo en el caso de las mujeres— soportan el peso de la contradicción entre su ubicación social y sus medios económicos: la anciana sin medios de fortuna, de familia respetable pero que no puede hacerse cargo de ella, ¿adónde irá? Los antepasados prósperos y pobres, la decadencia de los caudales del pasado, la falta —por lo general— de una preparación para "defenderse en la vida" y, sobre todo, la carcoma de la edad, determinan situaciones a veces trágicas, que no siempre son debidamente consideradas por el medio social argentino.

Mientras los demás viven

Esto es lo que, nitidamente, expresa la doctora Elena Besalú de Verni, directora del Pensionado Geriátrico que lleva su apellido, cuando dice: "Lo que nosotros hacemos aquí, cobrando de 18 mil a 20 mil pesos mensuales, debería ser un servicio estatal." La doctora Verni sobrelleva con buen ánimo la vejez de sus 13 pupilas (la menor de 75 años, la mayor de 95): "Cariño, mucho cariño —explica—; las ancianas llegan sedientas de atención. Hay que mirarlas, contemplarlas, hacerles los gustos en lo que se pueda."

Y, mientras enseña las instalaciones (dormitorios para dos pensionistas cada uno, con alegres colores; un patio, en la planta baja, con árboles y flores —"una magnolia que perfuma todos nuestros veranos"—; una terraza que se está remodelando, en el primer piso, para instalar reposerías y utilizarla como lugar de estar para los messes cálidos), la doctora Verni llama a una

anciana vivaz que atraviesa un corredor: "¡Señorita Inés" (y añade, en voz baja: "tiene 84 años")". La señorita Inés avanza con paso decidido; en contraste con el confortable batón de pirineo que usan casi todas sus colegas, viste de negro, con una trenchilla de seda en el escote y una doble hilera de perlas ciñéndole un cuello erguido. "¿Todavía se pone corsé todas las mañanas, no es cierto, señorita?", interroga la directora del pensionado. La aludida responde, con coqueta timidez, que sí, y se observa de reojo la esbelta figura; pero esto no le impide preguntar, ávidamente: "¿No servirían el té?". Y, ante la respuesta afirmativa, parte hacia su horizonte de scones y mermelada.

Por siempre románticas

En el confortable pensionado, el televisor es el centro donde convergen romanticismos que la edad no atenúa. Los teatros de la tarde difícilmente tengan auditorio más adicto y enterneado que estas ancianas, que lagrimean al compás de las estropeadas heroínas. Para estar allí deben tener más de 60 años, poseer una cultura media ("se introduce alguien con otra educación y estalla el caos", observa la doctora) y no hallarse inválidas al ingresar.

En la Casa de Misericordia —regida por la Congregación de Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia—, las reglamentaciones son distintas. El ingreso se admite entre los 60 y 80 años (pero en la actualidad hay dos pensionistas centenarias); las ancianas pueden quedarse toda su vida, o retirarse a voluntad. También entran y salen sin obstáculo, con el único requisito de estar de regreso a las 9 de la noche. El mayor contratiempo está en la vetustez de las instalaciones, que necesitan ser refaccionadas constantemente; y



Casa de Misericordia: Desde 1884.

los medios resultan precarios, ya que la única subvención estatal consiste en un 1,7 por ciento de lo recaudado por Lotería de Beneficencia y Casinos, para atender el asilo de ancianas, un pensionado para huérfanos, un colegio para niñas indigentes y otro pensionado más, para mujeres jóvenes que carecen de medios o que prefieren no vivir solas.

"En realidad, todo se hace con el apoyo privado", coinciden la presidenta de la Comisión de Damas de la Misericordia, Martha Hueyo de Durán, y la secretaria, Laura Bunge de Llavallol. De los tres pabellones, uno fue completamente reconstruido el año pasado: incluso, hubo que cambiar la instalación eléctrica íntegra. Y con el aporte de las pensionistas, escasamente puede contarse: las que entraron hace veinte años, siguen pagando 120 pesos por mes, con lo cual apenas se cubren los gastos de leche para su desayuno (por esa suma, tienen derecho a leche y pan para el desayuno y el té, a un almuerzo y una cena diaria). Tampoco son una solución las internadas más recientes, que abonan 5 mil pesos por mes.

Las travesuras de abuelita

La capilla es un refugio preferido por las ancianas. En la Misericordia se han hecho las últimas reformas litúrgicas, con el altar que mira hacia las feligresas. "Están entusiasmadas —asegura la señora de Durán—: les encanta eso de participar en voz alta y cantar en coro." Pero la travesura tiene para la vejez un valor análogo que en la infancia: cuando suena la campana de la iglesia del pensionado para chicas, las viejitas "se escapan, para asistir a las funciones del otro templo, que les gusta porque es más grande".

En el pensionado Verni hay también liberalidad en las salidas y distracciones. Algunas huéspedes se marchan a pasar los fines de semana con sus familias; las que se quedan, salen a pasear en automóvil, todos los domingos con la doctora Verni, que las conduce a Palermo, a Luján, a la Gruta de Lourdes. "Un día del verano pasado, las llevé a la Coctanera. Algunas, hacía años que no veían gente en traje de baño, y se quedaron pasmadas. La más pícara opinó: ¡Pensar que hablan de la falta de carne!" Pero la mundana del grupo es la señorita Inés (la única soltera): múltiples amigas y amigos la van a buscar y se la llevan por tres o cuatro días; siempre vuelve, porque dice que le gusta "tener un lugar que sea mío". La intelectual, en cambio, tiene 95 años y lee el día entero. Preocupada porque la veía llevarse el libro demasiado cerca de los ojos, la doctora Verni la llevó al oculista, cuyo dictamen fue terminante: "Ojalá nosotros tengamos, a los 60 años, la vista que esta señora tiene a un paso de los 100."

"Son como niños —concluye la especialista—, quieren atención y cariño. Pero las criaturas dan por sentado que lo merecen, mientras los viejitos se dan cuenta de que son una carga, y sufren. Aquí nos ocupamos de cada una, como si fuera única." ♦



Son copias
o son
originales?



• La nueva copiadora Kodak Verifax permite obtener más de 5 copias en un minuto, con una sola matriz.

• Copia cualquier original —impreso o dibujado— escrito a máquina o a mano en tinta o lápiz de cualquier color.

• Las copias son secas y de gran nitidez. A través de comprobaciones de laboratorio, se ha determinado que duran más de 100 años sin volverse amarillentas.

• ...y cada copia tiene la pulcra calidad y presentación del mejor papel de oficina.

COPIADORA

Kodak VERIFAX

Kodak Argentina, Ltd. - Viamonte 1123 - Casilla de Correo 5621 - Bs. Aires

Son copias!
Las hizo nuestra nueva
Copiadora Kodak Verifax

Envíenos este cupón y aproveche una demostración sin compromiso en su propia oficina.

Kodak Argentina, Ltd. - Casilla Correo 5620
C. Central - Bs. Aires - T. E. 44-9800.

Me interesa saber qué ventajas reportaría a mi oficina una copiadora Verifax. Desearía recibir: detalles adicionales. una demostración sin compromiso. P P

Nombre

Cargo

Compañía

Calle

Localidad

UNA HISTORIA SEMANAL DE LA ARGENTINA Y EL MUNDO

Eso también es

PRIMERA PLANA

Está en venta el décimo volumen de su colección

Precios: Tomo I (a punto de agotarse), \$ 5.000; tomo II al IV, \$ 2.000 cada uno; tomos V al X, \$ 700 cada uno. Pueden adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, piso 12º, Capital. Por correo, enviar cheque o giro a la orden.



Newsweek

Saco de Fontana, bombachones de Pucci, espirales en lo de Galitzine.

Modas

Historia en dos ciudades

"Si los diseñadores italianos se unieran —suspiró la anciana condesa, bajo los artesonados abrumadoramente históricos del florentino Palacio Pitti—, probablemente igualarían a los franceses en la conducción de la moda mundial." Pero los italianos están demasiado ocupados en arrojarse —y clavarse con saña— alfileres los unos a los otros.

Así, cuando se trató de organizar la exhibición de moda otoñal (en Europa el verano ya declina), los alfileres sacaron sangre. Florencia —bastión de la alta moda italiana desde 1951, cuando unos pocos compradores norteamericanos se asomaron al Arno para ver "algo distinto"— estaba decidida a desinflar a los ascendentes creadores romanos. La verdad es que la fortaleza florentina se tambalea, desde que los diseñadores con sede en Roma dictaminaron que les cansaba recorrer los 300 kilómetros entre ambas ciudades. Pero más cansados se sintieron, la semana pasada, los compradores y los cronistas, quienes se vieron obligados a tomar partido en la batalla o dividir sus fuerzas en dos equipos, para cubrir las exhibiciones rivales.

Emilio Pucci (51 años), el aristocrático modista de los estampados delirantes —quien, como dicen los maliciosos, "ha embutido a las mujeres en pantalones stretch, a precios también stretch"—, condujo a las huestes florentinas. El vocero de los romanos, conde Rodolfo Rudi Crespi (marido de la retumbante norteamericana Consuelo O'Connor), proclamó que la actitud de Pucci era sabotaje. Pero Pucci hizo hacer de Florencia "no sólo el centro de la moda italiana, sino de la europea".

La teoría de Pucci es que la presentación de modelos "debe estar de acuerdo con la era del jet, y ser cómoda para los compradores: pocos vestidos, bien seleccionados, en breve

tiempo y en un hermoso escenario". Bajo las arañas de cristal del Palacio Pitti, su propia selección incluyó túnicas al estilo paje, que flotaban sobre ceñidas calzas estampadas, y los uniformes para las azafatas de Braniff, con bombachones azules para las que sirven bebidas.

El nombre más importante, después de Pucci, es Fabiani, quien envió una parte de su colección a Roma y otra a Florencia. "En Roma —dijo— me siento más en mi casa, y puedo elegir un escenario más acorde con mi línea." En total, son diecisiete los diseñadores que se exiliaron de Florencia, y uno de ellos ha llegado a decir: "La guerra ha terminado; Roma es la reina indiscutida de la moda italiana."

No se sabe si compradores y cronistas están de acuerdo con esa declaración, pero sí que quedaron deslumbrados con los diseños romanos, especialmente por un saco para la noche, con cinturón, de Fontana, y por las chaquetas de sport de Forquet, en toda la gama del rojo, desde el ladrillo hasta el laca. En los salones de la princesa Irene Galitzine, las modelos lucieron atuendos cortados al bies, con un dramático empleo de las diagonales y de las envolturas en espiral (entre estos últimos, un vestido largo, de seda negra, en línea espiral, con la espalda muy desnuda). La princesa comentó: "Las espirales pueden ser geométricas, pero no estoy con la dura geometría de Courrèges."

Pero se habló menos de geometría que de geografía. "Roma está terriblemente desorganizada", clama Roy Gaynor, de la casa neoyorquina Anita Modes, un veterano de diez años en la guerra romano-florentina. "Roma es el sitio de la elegancia", declara Gerry Golden, de Hess Brothers, una tienda norteamericana de provincia.

Pucci, entretanto, no da señales de rendición. "Lucharé hasta la tumba", susurra su rival, Crespi, quien, no obstante, propone una concesión: si Pucci elige un día, dentro del lapso de exhibiciones romanas, para presentar sus creaciones en Florencia, desde Roma se le enviarán helicópteros con toda la gente *with it* (el término que acaba de reemplazar al perimido *in*). ♦

Extravagario

♦ El café de Colombia es la especialidad proclamada (y su aroma inunda las estanterías). Pero, como en el parisense Fauchon o en el londinense Fortnum & Masons, en el reducido se ostentan trofeos comestibles de todas partes del mundo: tequila Sauza, de México (600 pesos); pisco Caramba, del Perú (mil pesos); *purée de marrons nature* —puré de castañas al natural—, de Clément Faugier, de París (450 pesos); y también los hongos cordobeses, de plena sierra (91 pesos la lata), preparados como los europeos e igualmente sabrosos (Casa Martínez, Talcahuano 948).

♦ Rugidos ululantes, zumbidos, horribles, alaridos y golpes. Todo surge de un 45 RPM, titulado *Roar, Authentic Sound, Thrills of Grand Prix*, que constituye el fondo sonoro de un estrepitoso espectáculo audiovisual para niños (aunque se sospecha que también interesará a los grandes). Es una carrera de automóviles —dos o más— teledirigidos, sobre una pista abundante en curvas y obstáculos. La pista se extiende en el piso, los menudos vehículos ejercitan sus acrobacias y el disco provee de los sobresaltos auditivos. Desaconsejable para quienes puedan tener alguna vocación por las desasprensivas "picadas" (carreras de autos en miniatura Scalextric; alrededor de 18.000 pesos el equipo para dos competidores, en Marcon Hobbies, Charcas esquina Paraná).

♦ Los deportivos (y los que, sin esfuerzo, quieren parecerlo) están en la gloria. Botas y mocaseses de cuero, diseñados en el más ortodoxo gusto inglés, y realizados por un artesano de origen griego. Se hacen a medida y a precios que ya no existen (1.600 pesos los mocaseses, y 8.000 pesos las botas, altas hasta las rodillas; Yaconis, Paraguay 1489).

♦ Probetas, retortas, matrices, desde las diminutas hasta las capaces de contener de 30 a 40 litros. Puede ser el gabinete de un alquimista, pero es también el aporte de la ciencia a la decoración contemporánea. Las formas caprichosas y los colores, tenues o violentos, sirven para modificar cualquier ambiente. Casi son esculturas de vidrio, por cuyos meandros una dueña de casa imaginativa hará correr —con ayuda de un mechero— aluminantes líquidos policromos. En especial, aire *dadá* en un frasco transparente (foto) que contiene, en su parte superior, dos botellones violeta-rosados (450 pesos, en Científica Central, Avenida de Mayo y San José). ♦



EL GRAN SECRETO DE LA CERVEZA



El hombre ama a la naturaleza. Nuestro impulso nos guía hacia lo natural. He ahí el gran secreto de la cerveza. Es natural. Se hace con cebada malteada, lúpulo, agua pura y levadura. No entran agregados químicos. Solamente el milenario arte cervecero. Por eso, la cerveza, esa bebida que todos tomamos, es sana y alegre, es fresca y genuina. Por eso, la cerveza, es la bebida de las cuatro estaciones.



TENTADORA...

La cerveza **siempre** tiene "algo más"

CAMARA DE LA INDUSTRIA
CERVECERA ARGENTINA



MORENO MAC DONELL



Unisphere® presented by United States Steel ©1961 New York World's Fair 1964-1965 Corporation

El próximo año será muy tarde.



La Feria Mundial concluye este año, pero nosotros haremos que sus planes no se queden en proyectos. Un pequeño pago inicial pondrá en sus manos un boleto de ida y vuelta. Y recuerde que sólo Pan American vuela sin escalas entre Buenos Aires y Nueva York.

Nuestras *Excursiones Fabulosas* le proveen recepción en el aeropuerto, recorridos por la ciudad, ingresos a la Feria y el tipo de alojamiento que usted quiera.

Nueva York, en realidad, debería ser el *comienzo*. Europa está a un salto y Pan American sale más de diez veces diarias. O vea Norteamérica por carretera y vuelva por otra de nuestras rutas.

Pida detalles del plan *Viaje ahora - Pague después*, en su Agencia de Viajes o en Pan American:

Buenos Aires: Avda. Pte. R. Sáenz Peña 788 - T. E. 45-0111

Plaza Hotel - T. E. 32-2355.

Córdoba: 25 de Mayo 18 - T. E. 39638

Mendoza: Espejo 167 - T. E. 12208

Rosario: Córdoba 1060 - T. E. 23283

Mar del Plata: Rivadavia 2671 - 5° C. T. E. 2-0825

La Línea Aérea de Mayor Experiencia en el Mundo Primera en América Latina... Primera sobre el Atlántico
Primera sobre el Pacífico... Primera Alrededor del Mundo

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

SEÑORAS Y SEÑORES

Pesadillas

BUENOS AIRES — Después de entronizar sus efigies en el *poster-panel* de la esquina de Florida y Viamonte, los plásticos Della Puzovio, Carlos Squirru y Edgardo Giménez no se demoran en seguir arrasando a la ciudad con sus caudalosas ideas. Ahora se trata del proyecto de una película que los tres harán en sociedad con sus colegas Juan Stoppani y Alfredo Rodríguez Arias: el título provisional es *Las pesadillas de Mariquita Sánchez*, y una de las secuencias previstas es un coro de gallinas que entona cánticos a la salida del sol.

Natural

LIVERPOOL — Era, sin duda, Isabel II de Inglaterra, con diadema de brillantes y todo. Es decir, únicamente con la diadema: el resto de la real persona aparecía extendida sobre seducidos tapices, sin más atuendo encima que el que ostentaba *La maja desnuda* o las Venus de Ticiano. La idea fue del pintor Brian Burgess (27 años), quien intentó conciliar, en su óleo de 161 centímetros por 91, las teorías del *pop-art* con un homenaje a la monarquía. Cuando el dueño del Blue Angel Club, donde se iba a exponer el cuadro, vio a su reina "al natural", tragó saliva y ordenó el exilio de la pintura, a menos que se cubriera el rostro de la retratada. "Todo o nada", contestó Burgess, y retiró su cuadro, ofendido.

Los primeros

NUEVA YORK — Hace exactamente 40 años, la novelista norteamericana Edna Ferber ganó el Premio Pulitzer, con *So Big*, un relato seguido por otros muchos, que a menudo recogió la pantalla: *Show Boat*, *Cimarrón*, *Saratoga Trunk*, *Gigante*. La semana última, Miss Ferber voló de Manhattan a San Francisco para recoger material con destino a su próximo libro. ¿De qué se tratará? De algo tan confidencial como su cumpleaños, que también se celebra en estos días. A un periodista indiscreto, Edna le espetó: "¿Nunca le dijo su mamá que no hay que preguntar la edad a las mujeres? Yo soy una escritora, no una estadística". Pero la *Kalamazoo Gazette*, de Michigan (publicada en la ciudad donde Ferber nació), reveló — con escasa gentileza, pero con sagacidad periodística — una partida de nacimiento de la que resulta que Miss Ferber tiene 80 años. Los primeros, naturalmente.

Arnés

BUENOS AIRES — El triunfal retorno de la escritora Luisa Sofovich (viuda de Ramón Gómez de la Serna) a sus dominios del restaurante Zum Edelweiss, en Libertad entre Corrientes y Lavalle, fue festejado con una comida a la que asistieron cerca de



Primera Plana

Viuda Sofovich: Amigas enjaezadas.

100 comensales. La Sofovich se reintegró así, después de su grave accidente de comienzos de año, a uno de los lugares que cultivaba el *tout Buenos Aires* entre frívolo e intelectual. Pero su presencia amenazó ser oscurecida por la relampagueante Norah Lange de Gironde, quien además de su flamígera cabellera ostentó, ceñido al cuello, una suerte de inmenso pectoral de plata, que le chorreaba sobre el pecho, entre destellos. Con gravedad, Norah explicó: "Es un viejo arnés español, de origen morisco".

"Spagnolade"

BUENOS AIRES — La desconcertante Carmen del Canal 13 (dirigida por Ricardo Becher) contó, entre sus créditos, con la mención de su protagonista, Egle Martín, como diseñadora del vestuario. No pocos espectadores se encrespaban cuando vieron a



Briosa Martín: Un lugar de España

las cigarreras sevillanas de Merimée-Bizet, transformadas en aldeanas de Galicia o, tal vez, de Asturias. Una de las ayudantes de coreografía del espectáculo, conocedora de los trajes típicos españoles, preguntó a Egle, con filosa intención: "¿De qué región se supone que provenían las obreras de la fábrica de cigarreros de Sevilla?". "¡Bueno! — respondió la sulfurosa vedette —. ¡De España!".

Océano

KARACHI — En 1961, cuando era Vicepresidente de los Estados Unidos, Lyndon Johnson extendió una invitación al cameller que lo había iniciado en los secretos de pilotear un camello, durante una gira oficial por el Pakistán: "Venga a verme". El camellero, Bashir Ahmed (que hoy tiene 50 años), hizo por aquel entonces un viaje — gratis — por territorio norteamericano, y la Ford Motor Company le regaló una camioneta pickup. Bashir ya no anda en camello, pero tampoco en su camioneta, porque se la alquila a la embajada estadounidense en Karachi, por 178 dólares mensuales. Esta renta lo ubica por encima de sus compatriotas, económicamente deprimidos desde que USA retiró la ayuda financiera al Pakistán, al sorprenderlo flirteando con China roja. Desde hace un tiempo, Bashir no recibe más que desaires de sus conocidos, que lo increpan: "¿Y? ¿Qué pasa ahora con tus amigos yanquis?". De modo que el ex camellero le ha escrito una carta — aún sin respuesta — a "Johnson Sahib", pidiéndole que restablezca el apoyo económico a su país, sobre la base de este irrefutable argumento: "Los Estados Unidos, después de todo, son como el océano; no comp los pequeños torrentes que se secan después de un tiempo."

Dragón

ROMA — *Entrata Vietata*, advierte el cartel a las puertas de la moderna villa en la que habita Madame Ngo Dinh Nhu, en las afueras de Roma. La entrada no sólo es prohibida sino, decididamente, intimidatoria, dado que tres perros de policía gruñen constantemente detrás de las verjas. Un periodista que interrogó a los vecinos, descubrió que la mayoría de ellos no había visto jamás a la exiliada "Señora Dragón" (40 años), ex mujer fuerte del Vietnam, aunque ésta vive allí desde hace varios meses (un vecino ha oído que a Madame le gustan los tallarines). La dama sale principalmente de noche, en una limousine Fiat negra, rumbo a exclusivas fiestas romanas. Los cinco sirvientes sólo pueden dirigirse a ella a través de su secretaria. Aunque no se la ve, a Madame Nhu se le oye, de vez en cuando, como siempre, quejándose de la política estadounidense. "Los norteamericanos no comprenden al Vietnam y nunca lo comprenderán — declaró hace poco —. El intento de imponernos su política, sólo ha empeorado las cosas." ♦

Cine: Una preocupación por el mundo

Apenas trescientas personas se enteraron de que en la ciudad de Buenos Aires, durante la primera quincena de agosto de 1965, se produjeron las únicas exhibiciones en América latina de tres films de Lionel Rogosin, un director norteamericano independiente que ha sido premiado en Festivales. Deben de ser bastante menos las personas que hayan visto los tres films y hayan coincidido en que eran los mejores de la muestra conocida como *New American Cinema*, promovida en Buenos Aires por la Cinemateca Argentina y exhibida, con un costo considerable, por el Instituto Di Tella en su auditorio de la calle Florida. No era de esperar, desde luego, que un público variado coincidiera fácilmente sobre una muestra también variada, en la que han alternado los films largos y los cortos, la originalidad y la mera extravagancia, el testimonio personal y el narcisismo.

Entre las innovaciones de esta escuela neoyorquina, que saca edictos contra el conformismo de Hollywood, figuran las incoherencias de Marie Menken, en cuyos cortos las imágenes son tan veloces que es imposible captarlas por separado, y los triunfales despliegues de masoquismo de Andy Warhol, que hace todo un film largo con la cámara absolutamente quieta, en una reinención del teatro que no parece tener mucho futuro y que está nutrida en el caso por un beatnik homosexual, quien pide seriamente que lo torturen. Se lo satisface de inmediato, en primer plano.

En los quince programas de la Muestra hubo de todo, para satisfacer el snobismo en sus diversos grados, particularmente ante públicos no enterados de que algunas de las presuntas renovaciones sólo prolongan hallazgos de Georges Méliès (en 1904), de la vanguardia francesa (hacia 1925) de Norman McLaren (hacia 1951) y hasta de Frank Capra (hacia 1933). Siempre es mejor tener renovaciones que carecer de ellas, pero se puede evitar la tendencia a tomarlas muy en serio.

Punto de partida

En ese cuadro poblado y confuso, que reconoce más afinidades con la pintura abstracta que con el cine tradicional, un rasgo claro ha distinguido a los tres films de Lionel Rogosin: *On the Bowery* (1956), *Come Back, Africa* (1958) y *Good Times, Wonderful Times* (1964). En los tres hay un apunte de conciencia social, una preocupación por un mundo que rodea a un realizador que tiene los ojos abiertos. Otros se miran al espejo y se creen especialistas, dignos de ser trasladados a la posteridad, en un empeño vanidoso cuyo arquetipo ha sido Jean Cocteau (1891-1963). Igualmente sensible pero más generoso, Lionel Rogosin dedica sus films a los ebrios consuetudinarios de Nueva York, a los negros oprimidos en África del Sur y,

finalmente, a la humanidad toda, en vísperas de una posible catástrofe atómica que terminaría con ella. Su empeño puede ser llamado "realismo", y no es casual que el director haya mencionado al documentalista Robert Flaherty y al primer De Sica entre sus maestros, según lo establece en un texto de la revista cuatrimestral *Film Culture* (1960) que puede ser leído hoy como una declaración de sus principios. Allí escribe: "En la comprobación de que la comprensión humana surge solamente a través de la experiencia, particularmente la experiencia del sufrimiento, encontré mi personal punto de partida para la realización cinematográfica. Lo que otros sufren sólo puede ser experimentado a tra-



Carillon Pictures

Director Rogosin: Primero, el sufrimiento ajeno.

vés del arte, y aún entonces sólo en pequeño grado."

Rogosin (nacido en 1923) rodó en 1956 *On the Bowery*, con la que no obtuvo mayor éxito comercial pero que le significó los primeros elogios de la crítica, premios del Festival de Venecia y de la Academia Cinematográfica Británica, una candidatura de la Academia de Hollywood en la categoría Documental (1957) y un contacto firme con realizadores de otros países.

A fines de 1956, y por iniciativa de las Naciones Unidas, dirigió el documental *Out*, sobre la situación de los refugiados húngaros tras la fracasada revolución de octubre; ese film tuvo texto de John Hersey, iniciativa y montaje de Thorold Dickinson y un enorme margen de improvisación, porque fue rodado en territorio austriaco y en otras fronteras de Hungría, durante cinco semanas, subordinado a lo que se pudiera recoger de aquella convulsa situación. En 1958 Rogosin y un

pequeño grupo de técnicos viajaron a Johannesburg, en África del Sur, con todas las autorizaciones pertinentes para hacer una suerte de documento musical y cinematográfico. Poco después de un año tenían compilado un testimonio sobre la segregación racial, en el que había ciertamente partes musicales pero en el que importaba ante todo la anécdota ficticia y significativa de un obrero negro llevado a la tragedia. Ese film, titulado *Come Back, Africa*, sufrió las naturales dificultades de todo el cine independiente para su distribución y exhibición, un punto que ha preocupado a muchos. A principios de 1960, Rogosin colaboró con el realizador Jonas Mekas, líder del movimiento cinematográfico independiente, para establecer un centro de distribución en Nueva York, pero luego se apartó de esa idea, alquiló en exclusividad una sala, denominada *Bleecker Street Cinema*, y comenzó a exhibir intensamente sus dos films propios, hasta recuperar los ochenta mil dólares que había invertido en

ellos. Fue la experiencia de un luchador.

Hombre que alega

Quien conoció a Rogosin en el jurado del XIV Festival Cinematográfico de Karlovy-Vary (Checoslovaquia, julio 1964) lo recuerda como un hombre bajo y rubicundo, ajeno al cigarrillo, afecto a la cerveza y a los almuerzos suculentos, durante y después de los cuales no se excedía en refinamientos. Su rasgo claro era un humor tranquilo e irónico, reservado a los pocos circunstancias que en Checoslovaquia hablaban inglés (Rogosin no conoce otro idioma) y que accedieran a la presencia de un jurado de Festival, lo que supone atravesar ciertas barreras de reserva. Pero tenía abundantes motivos para el humor, desde los absurdos y los caos organizados que siempre produce un festival, hasta las costumbres checas de alterar la ortografía de los

nombres extranjeros y de implantar cambios diferenciales para el estimado dólar americano, una operación que no siempre es fácilmente comprendida por el turista.

Durante aquellos días dijo muy poco de sí mismo, y en una aislada ocasión narró los planes de *Good Times*, *Wonderful Times*, algunos de cuyos efectos se adelantó excepcionalmente a festejar por anticipado, infringiendo una reserva natural. En el último día, durante una sesión de jurados que ya debía decidir sus premios, Rogosin reveló una faz secreta. Emprendió durante diez minutos una defensa minuciosa del *Journal d'une femme de chambre*, el film francés con Jeanne Moreau, tomado de una novela de Octave Mirabeau (1886) y ambientado en 1930 por su director Luis Buñuel. En la opinión de Rogosin, el film era importante porque Buñuel habría marcado allí las simientes mentales del fascismo, en una ampliación y profundización de las líneas más torvas del

algun misterio del espíritu gregario se concentran los ebrios más miserables de Nueva York, arrastrándose entre tabernas y lamentables cuartos de hotel.

El Bowery ocupa unas ocho cuadras, alrededor de la esquina de la Tercera Avenida y la calle 4, junto al barrio bohemio de Greenwich Village, con el que es desde luego un vaso comunicante. Para documentar ese penoso espectáculo, que tiene más drama que poesía, Rogosin no se conformó con las técnicas de cámara oculta, sino que agregó una anécdota tan imaginada como significativa. Al Bowery llega un obrero ferroviario (Ray Salyer), que trababa amistad con un astuto anciano del lugar (Gorman Hendricks). De las primeras copas cordiales se pasa prontamente al sopor, al robo de una valija, a la noche atravesada en la calle, con la vereda como cama improvisada y rigurosamente común. Una segunda zona narrativa está dedicada a una misión religiosa de salvamento, que condiciona cama, comida y limpieza de cada refugiado a la expresa voluntad de no beber. Y de allí se llega a la reincidencia en el alcohol y a la evasión final del protagonista, que sale del Bowery antes de sentirse totalmente atrapado en él. Hay un dato irónico en esa solución, porque el personaje es ayudado por su amigo e ignora (pero el espectador lo sabe) que quien lo ayuda es también quien le ha robado antes.

Más que por el asunto, el film interesa por su sensación de autenticidad, no solamente la más obvia de sitios y figuras secundarias, que son material apto para un documental, sino también la de lenguaje y de psicología. Aunque el conjunto no esté totalmente logrado (alarga hasta los 65 minutos un material que pudo ser expuesto más incisivamente en la mitad de tiempo) cabe apreciar allí el método implantado por Rogosin. A medio camino entre ficción y documental, utiliza a personajes reales, les hace recrear situaciones que son básicamente suyas y les deja un gran margen de libertad para improvisar movimientos y, especialmente, diálogos. Es un método que tolera y hasta promueve fallas de actuación, pero cuyos aciertos son los de un calor y una inmediatez que no sería fácil obtener de actores profesionales. Así contar el descreimiento con que el público suele ver en un contexto realista a intérpretes reconocibles. El método de Rogosin se acerca mucho, por otra parte, al que John Cassavetes utilizaría después en *Sombras*.

Exilio en país propio

Come Back, Africa reiteró dos años después esos trazos. Ahora, la anécdota es la de un obrero negro que abandona las minas de oro, busca trabajo en la ciudad y tropieza con las numerosas vallas de la legislación blanca, en las que se coarta su libertad de obtener empleo sin una Carta de Trabajo continuamente actualizada, su libertad de transitar, de convivir con su mujer, de alojarse en barrios reservados. Con destacable honestidad, Rogosin y los otros autores (tres libretistas africanos) han marcado no sólo las villanías que los patrones blancos venden como orden social, sino también las li-

mitaciones de los propios negros: la ignorancia, el apasionamiento, el trago furtivo, el abuso con que usurpan un auto ajeno. El film insinúa que esos desquites son inevitables en una población negra frenada por la administración blanca, bajo un régimen que tiene pocos paralelos en todo el mundo.

Con particular habilidad, la anécdota transita por los diversos conflictos del personaje dejando un lugar a intervalos de humor; al peculiar acervo musical africano (un martilleo de ritmos constantes, una veta lírica explotada en una comunicativa melodía por la cantante Miriam Makeba) y a una muy seria discusión de ideas, en la que media docena de personajes negros se juntan en un cuarto y literalmente improvisan una confrontación de opiniones sobre su situación y la de sus semejantes. Este último fragmento, que corría el riesgo de ser literario o editorialista, es un jugoso ejemplo de "cinéma-verité", donde la frescura de la discusión está determinada por la carencia de todo libreto que la pronos-



Carillon Pictures

Come Back, Africa: Golpes.

melodrama original. El alegato de Rogosin fue dicho con sentimiento y convicción, revelando una particular inteligencia analítica para interpretar las zonas oscuras del film, y así fue apreciado por un cuerpo en el que figuraban los directores Karel Reisz, Grigori Kozintsev y Laszlo Ranody, entre otros. No fue un alegato triunfal, quizás porque es difícil torcer en otros la opinión formada, quizás por el dictamen lacónico de uno de los oyentes ("Si Buñuel hubiera querido decir eso, lo hubiera dicho"), y así el *Journal* debió conformarse con premios menores en el fallo. Pero fue, tras dos semanas de natural reserva, el testimonio de lo mucho que Rogosin se preocupaba por las estructuras sociales. El posterior examen de sus films propios lo confirmaría así.

Parias del alcohol

On the Bowery (literalmente, "En el arrabal") fue rodado enteramente en el sitio real de la acción, donde por



Carillon Pictures

On the Bowery: Gente atrapada.

lique. Hacia el final, cuando el protagonista vuelve de un absurdo encarcelamiento y encuentra asesinada a su mujer, el film culmina con amarga intensidad en los golpes insensatos del hombre contra las paredes y contra la mesa, golpes que prolongan en mezcladas imágenes a los otros previos de las minas y de los tambores.

Esta combinación de documento y de poesía, de drama social y de belleza geográfica y musical, tiene las fallas obvias de un rodaje clandestino, que se apoya en colaboradores aficionados: la anécdota es episódica, la actuación es ocasionalmente insatisfactoria. Pero el film respira autenticidad y sentimiento, que es mucho más de lo que suele obtenerse con las cámaras en la calle.

La bomba ya llega

Good Times, *Wonderful Times* comienza como una festiva comedia en un cocktail-party sumamente británico, donde una docena de caballeros y

damas producen esa conversación frívola, ingeniosa, a veces penetrante, que suelen provocar las dos primeras copas. Esa gente desprejuiciada, que tiene una salida brillante para todo y que comenta con aire civilizado sus propias desventuras sexuales, llega a hablar del mundo y de la bomba atómica, hasta enunciar el previsible concepto de que si explota habrá que resignarse. Sólo que allí se intercala en el film la explosión de la bomba, con una secuela de polvo, humo, masacre, dolor, dando un lacónico desmentido a la frivolidad anterior. La acción retrocede al cocktail-party, una y otra vez, o incorpora una melancólica conversación entre maduros caballeros sobre sus experiencias en la Primera Guerra Mundial, o cuestiona las distintas actitudes con que personas diversas se han inscripto en el ejército o, contrariamente, han ingresado en la gran manifestación hacia Aldermarston, una ceremonia de protesta contra el armamento atómico. Entre esas constancias, dichas con naturalidad y a menudo con fina ironía, se intercalan los horrores de la guerra y de sus alrededores. Están las trincheras de 1914-18 (melancólicamente comentadas por *It's a Long Way to Tipperary* en armónica) y el entusiasmo con que millones de alemanes vivaban a Hitler y a Goering en su apogeo, y la preparación energética de las juventudes alemanas, y el "ghetto" de Varsovia y hasta Bertrand Russell en alguno de sus muchos afilados discursos contra la voluntad suicida de una parte de la Humanidad.

El resultado es notablemente vívido y penetrante. Los documentales bélicos no son material flamante, desde luego (aunque la zona que muestra la preparación de la juventud alemana quedó inédita en otras recopilaciones), pero lo que importaba no era precisamente la reiteración. Era confrontar esas realidades con una actitud de frivolidad, con esa posición de cocktail-party que progresa desde el chiste escapistas hasta la pretensión sociológica de sostener que "la guerra es una manera de mantener baja la población del mundo", agregando invocaciones adicionales a Malthus, Darwin y los pensadores prusianos. La confrontación es paradójicamente divertida, porque todas las escenas de tiempo presente disfrutan las prerrogativas de una notable comedia de salón, filmada al natural, con diálogos que se superponen y concurrentes que dejan la charla para bailar su *twist*. Entre la diversión y el horror, en una serie de saltos que Rogosin ha compaginado con malicia, el espectador habrá de conmovirse con la realidad que él quiere olvidar y que el director le quiere hacer presente, porque cuenta con todos y cada uno de los espectadores para evitar la guerra total que le preocupa.

Quienes apreciaron la reciente muestra del *New American Cinema* por las abstracciones de Robert Breer, las trivialidades de Jerome Hill, las extravagancias de Marie Menken o los despliegues masoquistas de Andy Warhol, están en la posición de los concurrentes al cocktail-party. Fuera de esas agitaciones les queda casi todo el cine y la intacta realidad. ♦



Nadie oyó gritar a Cecilio Fuentes: Vos, vos, vos.
(Vidarté, Siro)

Film

Pocas nueces

NADIE OYÓ GRITAR A CECILIO FUENTES (Argentina, 1964), presentado por DASA. Director: Fernando Siro. 85m.

Un marido llama a su mujer: "Ana". Ella pregunta: "¿Qué?"; y él le contesta: "Ana, nada más." Bastaría este dato para saber que el espectador se halla sumergido en esa retórica de Dalmiro Sáenz que consiste en que un personaje mire a otro a los ojos y le repita, incansablemente: "Vos, vos, vos, vos." Por sí el dato no bastara, están la violencia y la crueldad gratuitas, prolijamente trasladadas del texto original de Sáenz—su dilatado cuento *El pecado necesario*—a la pantalla.

El inspector Saa (Fernando Siro) no parece fogueado en su profesión. Todo lo que observa, lo asombra; y el espectáculo del mal lo hunde en una meditación sobre el destino del hombre. De ahí la reconcentrada expresión que adquiere su bigote, y los metafísicos diálogos con su mujer. Pero la inquietud de Saa nace de un hecho baladí: una pandilla de muchachones, capitaneada por un tal Mochila (Walter Vidarté), trituradora—con el engranaje de una bicicleta—la mano de otro delincuente juvenil, Cecilio Fuentes (Luis Medina Castro). El esclaramiento de este hecho precipita al inspector en un tumulto de lugares comunes: los vecinos de una casa de departamentos, que oyeron gritar a Fuentes y vieron a sus verdugos, se niegan a denunciarlos; quien parece inocente es quizá más culpable que ninguno; la lealtad y la deslealtad adquieren rostros que desconciertan al policía.

Tal vez si desde un comienzo Saa se hubiera enfrentado con un crimen (hay uno, más adelante), la posterior estructura del relato se justificaría. Pero, lo mismo que en el libro, cuanta más sangre chorrean los personajes, menos real se vuelve la historia, penos convincentes son sus motivaciones. Porque también en el cine la imbricación de los hechos obedece (como siempre en Sáenz) a un esquema inexorable; y las revelaciones sensacionales se escalonanán no de acuerdo con las necesidades dramáticas, sino con los prefijados designios del autor. La realización de Fernando Siro obedece con

estrictéz a esta mecánica, y trasunta la misma frialdad.

Una frialdad que no incide sobre la desmesura, la hinchazón que se desparama sobre las instancias más simples del film: las líneas puestas en labios de la polaca, la actitud del pianista de cafetín que quiere limpiar la lujuria que lo rodea, el resorte mediante el cual el dirigente político (Lautaro Murúa) presta al inspector una colaboración que éste recibe con asco. Quizá es este afán de empapararlo todo con trascendencia lo que hace descuidar inverosimilitudes obvias: si el ciego (Alberto Argibay) es capaz de accechar a Cecilio Fuentes, perseguirlo y desintegrarlo a bastonazos, ¿cómo puede no advertir, en el momento en que hace su confesión a la novia del Mochila, que el policía está a un metro de distancia?

Nadie oyó comienza con una secuencia de perfecta economía, que hace presagiar una película valiosa: la utilización de los silencios, en contrapunto con la imagen, insinúa la presencia de un director, y la sospecha alcanza a mantenerse durante la siguiente escena de la persecución y captura del Banana. El desmoronamiento empieza en seguida, y es irremisible. Del chapoteo en una forzada complejidad (mantenida a fuerza de palabras) puede nacer una sola certeza: el texto de Sáenz y su versión cinematográfica son la obra de un puritano, de un intransigente, cuya reacción contra el sexo y la muerte es una incansable apelación a la violencia. Pero el baño de sangre no purifica nada, porque se arriba a una conclusión: no había nada que purificar, toda la deshilvanada hecatombe no es más que una exacerbación del puritanismo de Saa (acaso un "doble" de Sáenz, de una hipertrofia de sus picazones éticas).

Frente a este panorama melancólico, la Concha de Plata de San Sebastián puede entenderse, a lo sumo, como una cortesía hispánica. Además, no es el film de Siro el primero de origen argentino que seduce a un jurado internacional: en Venecia, en 1962, *Los inundados*, de Fernando Birri, obtuvo el premio *opera prima*. Este olvido, calculadamente publicitario, se acompaña con un caudaloso reparto donde únicamente sobrenadan las chispas de talento del certero Vidarté. No es que nadie oyera gritar a Cecilio Fuentes: es que lo que le pasó no tenía ninguna importancia. ♦

Plástica

Autorretrato de un grabador

Esa tarde, Yana estaba enferma y él daba vueltas alrededor de su cama. La idea no lo abandonaba: el buril y la gubia, nuevos, estaban allí, al alcance de la mano; su pasión por el grabado, también. Sólo que esa pasión no había sido hasta ahora más que una confusa esperanza: algunos linóleos hostigados durante sus meses en Holanda, la sombra de Rembrandt saliéndole al paso en todas las esquinas de Amsterdam.

Finalmente se decidió: sobre el taco de madera virgen fue surgiendo el retrato de Yana. Ahora, Yana pertenece al recuerdo, pero Osvaldo Romberg la nombra para nombrar la tarde de 1960 en que su vida coincidió con el grabado: desde entonces, no ha hecho otra cosa que ahondar esa coincidencia.

Nacido en mayo de 1938, hasta los 22 años Romberg no sospechó que el mundo de los buriles iba a ser su permanente residencia. Aficionado a la trompeta a los 13 años, contrabajista de Lalo Schiffrin a los 15, comando de paracaidistas en Israel a los 20, anclado en Europa, sobreviviendo, el cielo de Osvaldo Romberg estaba lleno de noches de jazz, apresuradas decisiones, intimidad con el peligro. Los dos años de servicio militar en el desierto terminaron de darle una pátina de furor que ya no lo abandonaría: cuando volvió, cuando retomó sus estudios de arquitectura, interrumpidos por el paracaidismo, "no sospechaba que el monstruo estaba por despertar". El monstruo se afirmó la tarde en que un jurado, presidido por Américo Balán, le dio por unanimidad el primer premio del Salón de Arquitectura. "Entonces dejé la Facultad —recuerda—; empecé a grabar 16 horas por día."

La trayectoria del cohete

Después de una primera exposición individual —en 1961—, salta a Lima: vive medio año en el Perú, exponiendo, dictando cursos en la Escuela de Bellas Artes, enamorándose. Cuando vuelve a Buenos Aires, lo sorprende el prestigio: lo llaman desde México y Europa: lo envían como representante argentino a la Bienal de Barcelona (*Arte actual de América y España*); es invitado a exponer con Juan Batlle Planas y Ramón Gómez Cornet.

"Por entonces —confiesa— el clima de los cafés comenzó a asfixiarme: necesitaba una apertura." Se va a los Estados Unidos, donde su estrella se empecina en no abandonarlo: la *Kanths Press Inc.* (la mayor distribuidora norteamericana de arte, representante de Picasso, Miró, Baskin, Cuevas) contrata su obra por un lapso de 3 años; expone en Nueva York, Washington, Gettysburgh y Miami ("era asombroso: vendía todo en el primer día de exposición"); frecuenta los ambientes del jazz —el viejo amor— y la amistad de Thelonius Monk, Dizzy Gillespie, Gerry Mulligan.

"El retorno a Buenos Aires —comenta, moviéndose sin pausa por el desordenado taller donde prosperan los ceniceros, los vasos a medio concluir, las tazas de café— fue fundamental: comencé a encontrar la poesía, a tentar otras formas de comunicación." Se suceden entonces los espectáculos audiovisuales, la ilustración de carpetas (entre ellas, *La Neurastenia*), de discos (el último de Astor Piazzolla, con textos de Sábato y la voz de Alfredo Alcón), la edición especial del *Informe para ciegos*, de Ernesto Sábato, que prepara para este verano. Funda su propia editorial para impresiones de arte (*Buril*: 4 carpetas publicadas), y acaba de soportar las consecuencias de una exposición "con todo, donde empecé a pelearme desde la presentación del catálogo, donde me mostré desnudo". Desde el título ("*Estampas para la autobiografía de un grabador*", Lirolay, del 9 al 21 de agosto) la muestra fue fiel a esos supuestos.

Porque Romberg no teme comprometerse. Para todas sus opiniones da nombres y datos ("los mejores grabadores argentinos son Balán, Seoane y Aida Carballo; entre los jóvenes, Mabel Rubli y Celaya; de los creadores de objetos sólo me interesan Santantonín y Suárez, los demás no saben ni dónde están parados"); no vacila en condenar los últimos ismos de Buenos Aires: "Los seudo-pop —aclara— agreden a un público del cual dependen, y esa es la primera contradicción, que los vuelve inofensivos. Por otra parte, han hipertrofiado el valor de la idea en detrimento de la imagen."

Violento, comprometido consigo mismo, Romberg sabe que es un hombre de su tiempo: "Lo que yo hago tiene el relativo valor de mi experiencia y de la gente que amo: una sola puerta abierta sobre lo que no sabemos —vida en Marte, por ejemplo—, invalidaría toda mi obra." Pasa una mirada por las copias, por los tacos dispersos: "Por ahora —confiesa—, esa gente y este mundo, son lo mejor que conozco." ♦



J. C. Quinti

Incendiario Romberg: Con todo.

Muscos

El Señor Anónimo en la era nuclear

Robert Sterling Clark, uno de los herederos de la fortuna producida por las máquinas de coser Singer, acumuló una de las mayores colecciones de arte en el mundo. Sin embargo, cuando prestaba una de sus piezas para una exposición, o cuando compraba una obra nueva, su nombre permanecía invariablemente en secreto. Muchos coleccionistas persiguen la publicidad, pero Clark persiguió de tal manera el anonimato, que terminó por ser conocido como "Señor Anónimo".

Sólo un año antes de su muerte (acaecida en 1956), Clark salió de la obscuridad y se colocó bajo la luz de la atención pública. Para albergar su colección, tasada en 50 millones de dólares y desparramada hasta entonces entre sus residencias de Nueva York, París y Montreal, edificó un museo en Williamstown (7 mil habitantes), encantadora comunidad agrupada alrededor de varios colegios, al noroeste de Massachusetts. Hoy, en el museo, turistas y alumnos de los colegios vecinos pueden admirar los tesoros que van desde *Madonna con Niño y cuatro ángeles*, de Piero della Francesca, a través de *Niña dormida con un gato*, de Renoir, hasta dos obras maestras norteamericanas: *El explorador: amigos o enemigos*, de Remington, y *Tormenta de verano*, de Homer.

Oro, y algo más

De vez en cuando, el museo desciende a las fuentes de sus reservas, no expuestas con anterioridad, y pone en escena una muestra como la desplegada durante este mes de agosto: *Dibujos franceses del siglo XIX*. Los visitantes que, durante las últimas tres semanas se han agolpado a lo largo de las galerías tapizadas en hilo, vieron 57 dibujos de 14 artistas, incluyendo 17 trabajos de Degas (entre ellos, la rítmica figura de la *Mujer de pie en el baño*) que Clark compró, en 1919, de los que el artista dejó al morir. Prolijamente estructurada en el vasto hall principal del museo, la exposición enseña tres soberbios Toulouse-Lautrec (escenas del circo, fechadas en 1899) y el íntimo, delicado lápiz de Monet *Vista de Rowen*. Aunque los dibujos demuestran la fertilidad y variedad de los artistas franceses del siglo pasado, no se refieren a ningún tema en especial ni, por lo demás, logran definir el gusto de Clark como coleccionista. Más bien parecerían probar —como la colección íntegra— que el Señor Anónimo podía comprar quincalla junto con oro puro.

Clark (que también coleccionaba caballos) fue impulsado en sus adquisiciones por su mujer, Francine, nacida en Francia y de refinada cultura. La pareja no tenía hijos y llamaba a los cuadros "nuestros niños". En Williamstown, los "niños" tienen un hogar admirable. Rodeado por varias hectáreas de colinas, estanques, un arroyo y algunas vacas ocasionales, el

Instituto de Arte "Sterling y Francine Clark" está a un kilómetro y medio de los predios del Williams College, pero no tiene con él ninguna vinculación oficial. Enclavado en el corazón de los montes Berkshire, el museo debía atraer —suponía Clark— a los veraneantes (la concurrencia diaria asciende de 300 personas en invierno a 600 en verano). Clark estaba también obsesionado por la proximidad de su museo a los objetivos atómicos: "Pero —solía decir— quien bombardeee Williamstown debería ser sometido a la corte marcial, por derroche de explosivos."

La preocupación de Clark por la supervivencia en la era nuclear, afectó quizás la fachada del simétrico edificio de 61 metros de largo, construido en blanco mármol de Vermont a un costo de 5 millones de dólares. Porque el museo, con las cuatro columnas dóricas que custodian gigantescas puertas de bronce, es —como dijo un cri-



Degas: Mujer de pie en el baño.

tico— "clásicamente fúnebre". Pero el interior es completamente moderno: un techo de cristal, de 24 metros por 17, tiene un mecanismo fotoeléctrico que, automáticamente, coordina la iluminación fluorescente e incandescente, con unas cortinas de vidrio que controlan la cantidad de luz natural que cae en las galerías. El resultado es un nivel constante de luz, y un mínimo de resplandor; y el museo es —según el difunto crítico Alfred Frankfurter— "seguramente la mejor organizada y más funcional de esta clase de estructuras que hasta ahora se haya erigido en cualquier parte".

Si el museo Clark tiene algún defecto, es el de ser demasiado pequeño. Tan enorme era la colección de pinturas, dibujos y platería antigua, que todo el espacio de exhibición disponible está cubierto; y en las bóvedas de los cimientos quedan centenares de piezas sin catalogar aún. Peter Guille, director de la entidad desde su inauguración, una década atrás, dice: "Tenemos tantas obras que aún no han sido mostradas, muchas de ellas sin desembalar todavía, que podremos presentar nuevas exposiciones durante los próximos tres o cuatro años." ♦

Salas

De México llegó la pintura

Desde hace dos años, el extravagante palacio del Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires alberga periódicamente exposiciones de arte. Fue primero su propia colección de cuadros, que incluye costosas firmas del pasado: Ramón Silva, Walter de Navazio, Fernando Fader y hasta el inevitable Benito Quinquela Martín, entre otros. Después comenzó una ronda que, a través de sucesivos asombros, conduce a la responsable de esas muestras comunales, la perito mercantil y profesora de piano Evelina Benasso.

"Pero el diploma que más quiero es el de la escuela de periodismo que estaba en la calle Maipú", se exstasia la señora Benasso (casada con un abogado y madre de dos hijos) ante el respectivo cuadro, que navega en el living de su casa de la calle General Hornos, entre óleos de Raúl Schurjin, Samuel Mallo López y Juan Carlos Castagnino. Evelina Benasso ("firmo mis novelas como Eve, igual que la copera de los dioses pero sin hache y con ve corta, más modesta") es caudalosa: escribe, habla por radio, hace cerámica y regatea las salas de exposición del Concejo, a través de un complicado trámite que cuesta desovillar pero que finalmente se aclara. Hace más de un año, la señora Benasso viajó a México, "para dar conferencias sobre músicos argentinos", y de vuelta trajo grabaciones de compositores e intérpretes mexicanos. De allí nace su vinculación con el Instituto Cultural Argentino-Mexicano.

"El Instituto depende y no depende de la embajada de México en Buenos Aires —intenta explicar Eve—; es privado, pero sus decisiones se formulan ad referendum de la embajada." Esa entidad obtuvo del Concejo Deliberante, en 1964, la cesión gratuita de algunos de sus salones para exponer muestras de arte mexicano: Carmen Antúnez —"la famosa escultora", subraya la señora Benasso—, subdirectora del Museo Arqueológico de México, envió una serie de murales, casi todos pintados por ella. Se trataba de maquetas de temas destinados a decorar el Museo (la cacería del mamut, la reconstrucción de un primitivo mercado tolteca); y Eve fue encargada por el Instituto Cultural, de organizar la exhibición ("los murales quedaron en Buenos Aires, se donaron a diversas entidades, a colegios").

Desde entonces, la señora Benasso y las exposiciones del Concejo son un solo ente. "El trabajo es agotador —afirma—: hay que buscar a los pintores, solicitarles las obras en préstamo, hacerse responsable de ellas." Lo de préstamo parece ser, en realidad, más bien metafórico, porque los cuadros se venden ("a precios exorbitantes", se entusiasma la organizadora, aunque después se limita y aclara que ése es el caso de "algunos"). Estas ventas son, al parecer, un tanto secretas, porque hay quien opina, dentro del Concejo, que si las salas son gra-

tuitas el comercio no debería rozarlas. "Pero entre gallos y media noche los vendemos —susurra Eve—. Los artistas no viven del aire, tienen que ganar algo con sus producciones."

Por eso, la propulsora de esta galería oficial *su generis* expresa su desacuerdo con "las exposiciones de pintura tal como se hacen hoy en Buenos Aires; aunque hay que reconocer que aquí se efectúan tantas muestras como en la Ciudad *Lux*". La segunda de las exhibiciones que organizó, siempre en 1964, fue de artistas argentinos y mexicanos ("de preferencia, argentinos que hubieran viajado a México"). Por fin, hace pocos días, se clausuró la tercera, cuyos resultados la exaltan. "Miguel Prelato vendió sus tres cuadros en 10 minutos, a 30 mil pesos cada uno, y Pascual Cosentino vendió uno de sus óleos en 20 mil pesos", informa. Un dibujo de José Planas, que representaba a Alfredo Palacios, firmado en 1956, "lo vendí muy bajo, me apuré, en sólo



Promotora Benasso: Exorbitancia.

5 mil pesos". Pero el Concejo no le abrió todas las salas prometidas, sino menos: "Si no, podrían sumarse 20 nombres más a esos que figuran en el catálogo", dice, entre un revoloteo de pulseras y señalando con fiera una lista.

"Si tuviera más espacio —explica la señora—, pediría obras a Mazonne o a Castagnino; además, dos o tres cuadros de un pintor no permiten formarse idea de su obra." Memora entonces que, al inaugurarse la segunda exposición de 1964, hablaron el embajador de México y ella: "Dije, y lo repito ahora, que el pintor debe vivir de su obra, y que nuestras exposiciones son de promoción y ayuda al artista." Por el momento, Eve Benasso proyecta llevarse su última muestra a Santa Fe, y planear con calma sus promociones de 1966 ("en el resto de este año ya no se puede hacer nada con el Concejo; tiene las salas tomadas"). Seguirá, también, publicando una revista mensual de menudo formato, "Microcritica", cuyo número 3 está a punto de ser lanzado: "Allí le hago un reportaje al presidente del Concejo, Pedro Carlos Riú, con preguntas como las que formulan todos los periodistas." ♦

Tapicería

Francia no está sola

En las cinco centurias transcurridas desde que 2.000 tejedores terminaron, en el pueblo de Aubusson, *La dame à la licorne*, se ha considerado a la tapicería como una especialidad decididamente francesa. Inclusive, en 1962, cuando los artesanos de Aubusson convocaron la primera Bialnal Internacional de Tapicería, ningún rival les salió al paso.

La semana pasada, sin embargo, al inaugurarse la segunda Bialnal (un año más tarde de lo necesario) en el Palacio de Rumine, en Lausana, Suiza, los representantes franceses fueron eclipsados por jóvenes tapiceros de otros países, por técnicas más novedosas e insólitas.

La tendencia general de estos artesanos (o artistas) se opone a las tradiciones: ellos mismos realizan sus obras en lugar de entregar diseños a los fabricantes, para que éstos las produzcan. En verdad, ofician de tejedores, como los de hace 5 siglos, y acuden a los más variados materiales, desde la arpillera al alambre de cobre.

La holandesa Wilhelmina Fruytier, por ejemplo, presenta un tapiz realizado con redes de pescadores; la polaca Magdalena Abakanowicz utilizó pelos humanos en su "Desdémona". En sus orígenes, la tapicería fue una ocupación doméstica, y de los 83 participantes de la muestra (corresponden a 23 naciones), la mayoría es femenina. Además de Fruytier y Abakanowicz, figuran Jagoda Buic, una rubia yugoslava de 35 años, cuyo "Tríptico Estructural" despertó elogios, y la británica Helen Maureen Hodge, de 24 años, ensalzada por su tapiz "Bosque invernal". (*)

"Comparadas con la individualidad de estos artistas, las publicidades obras de maestros como Jean Arp, Victor Vasarely, Pierre Soulages y hasta Picasso, parecen frías y mecánicas", escribe el crítico de *Newsweek*. Tan frías como el desdén que los jóvenes renovadores destinan a esas manifestaciones: "A nadie interesa ya, lo que viene de Francia", resumió un expositor suizo.

Irónicamente, fueron los franceses quienes desataron este renacimiento de los tapices, que en la Edad Media simbolizaban opulencia. El aumento de los costos y la declinación del interés redujeron a los *tapissiers* a copiar pinturas; en 1939 el gobierno despachó a Aubusson, 400 kilómetros al sur de París, al experto Jean Lurçat, para que resucitara la vieja industria. Dos décadas después, a las puertas de la primera Bialnal, Francia reinaba ya en todo el mundo. O, mejor dicho, invitaba al resto del mundo a imitarla. ♦

(*) En la Argentina, otra mujer, Josefina Robirosa, descuella con sus tapices, que ejecuta en Bariloche un orfundo de Aubusson, Jacques Lançhette.



USONIAN

CALIDAD EXPORTABLE

Los muebles para oficinas USONIAN han sido concebidos de acuerdo al más alto nivel del diseño contemporáneo. Su estudiada industrialización permite emplear materiales más resistentes y procesos más seguros resultando por ello un artículo de calidad exportable.

Se adaptan a todo ambiente, resisten el uso y son más prácticos y económicos que los muebles convencionales. Solicite mayor información a sus fabricantes.

ZBAR S.A.I.C.

Bolivar 230 T. E. 33-0606
Calle 49 N° 687 Teléfono 2-4778 LA PLATA

kérix

PRIMERA PLANA

ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA
CON EL MUNDO

Suscriba a sus amigos lejanos

CHEQUES o GIROS
a la orden de
EDITORIAL PRIMERA PLANA S. R. L.
Perú 367 - Piso 12
BUENOS AIRES
REPUBLICA ARGENTINA

TARIFAS ANUALES	Dólares	Dólares
	Vía ordinaria	Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay	25	35
Otros países de América	25	50
Europa, África, Asia, Oceanía	25	55

Música

Webern: Donde mueren las palabras

La posteridad ha querido hacer justicia al compositor austriaco Anton Webern, como una suerte de compensación a la modestia, la oscuridad y el final trágico de su vida. Los testimonios se acumulan hoy, en graduado crescendo. El del argentino Juan Carlos Paz: "De visión personalísima, Webern supo llegar, a fuerza de síntesis de los elementos empleados, a resultados desconocidos." Y agrega: "La tendencia estética de Webern, que puede ser calificada de objetiva e impersonal, desde que se apartó del expresionismo, plantea el enunciado de música por el sonido y éste, el sonido puro, es entonces condicionado a estructuras extremadamente sutiles que señalan a la vez una faz distinta dentro de la evolución del compositor." El testimonio del italiano Luigi Dallapiccola: "En concentración e intensidad, Webern llega a superar a Schönberg." El del francés Pierre Boulez: "Webern constituye el umbral de la música nueva. Ha sido el maestro del pensamiento de toda una generación, revancha póstuma sobre la oscuridad que ha ocultado su existencia."

El alejado

La existencia de Webern abarcó desde el 3 de diciembre de 1883 hasta el 15 de septiembre de 1945. Había nacido en Viena, donde se recibió de doctor en musicología, fue discípulo de Arnold Schönberg (desde 1904), director de orquesta, fundador (en 1923) de una agrupación coral obrera con la que colaboró en difundir no sólo el repertorio clásico, sino también el de Mahler y de su maestro. No contó con la aprobación del público culto, al punto de que era más conocido como director que como compositor, pero obtuvo dos veces (1924, 1932) los premios anuales de la Municipalidad de Viena. Y desde allí, mientras el nazismo vigente le obligaba a un forzado silencio y mientras crecía en él la amargura por el exilio y luego la muerte (1935) de Schönberg, su fama crecía en la repercusión aportada por los movimientos jóvenes en la música de otros países.

Pudo sobrevivir a las penurias de la guerra por un empleo de lector y corrector que le ofreció la Universal Edition de Viena, un puesto poco propicio a la notoriedad. Y, también oscuramente, murió durante la ocupación norteamericana de una zona que el nazismo había dominado. En un día imprevisible, cuatro meses después de terminada la guerra, Webern no oyó la orden de detenerse que por tres veces le había gritado un centinela, y recibió en seguida un fatal disparo de máuser. Por una mezcla de predestinaciones, también fue oscuro el sitio de su muerte: la aldea de Mittersill, a unos kilómetros de Salzburgo, donde el compositor había dejado transcurrir sus últimos meses.

Anton von Webern compuso sólo 32 obras; la última fue un concierto de cámara que quedó inconcluso. Como teórico, escribió diversos artículos en revistas especializadas y dos importantes trabajos publicados en Viena y titulados *La técnica de composición con los 12 tonos* (1932) y *El camino de la nueva música* (1933). Como compositor, protagonizó una tranquila reacción contra los usos y los excesos del post-romanticismo de Mahler y de la primera época de Schönberg: en lugar de obras extensas, prefirió otras de excepcional brevedad. La más larga es un quinteto de su juventud y dura doce minutos; la más breve es la cuarta sección del opus 10 y dura (como record para toda la historia de la música) solamente 19 segundos. En duraciones intermedias se incluyen cantatas corales, cuartetos de cuerdas, piezas para violín y piano, sinfonías y variaciones para orquesta, un grupo de canciones para soprano y cinco instrumentos.

Canción silenciosa

Esas obras tan breves se caracterizan, previsiblemente, por una frenética vocación de la economía, de la concentración, con un fanático despojamiento de todo lo que llegó a considerar accesorio, hasta arribar al uso del silencio como un elemento musical más. En tales composiciones, nitidas, lacónicas, los violines pueden llegar a sonar como guitarras eléctricas y los cobs pueden parecer suaves como cellos. Aislado del mundo, de varias maneras, firme creyente en una música pura (ajena hasta a los sentimientos y a las reacciones espirituales), Webern se empeñó en una creación novedosa, depurada, abstracta.

Sus contemporáneos no pudieron entenderlo del todo, y hasta circuló alguna vez la maliciosa propuesta de que el gobierno prohibiera a las casas de música la venta de papel pautado al compositor. Tras una muerte tan lacónica como su vida, otros observadores supieron entender que en esa obra había un sentido, una recupera-

ción de la inocencia infantil, una construcción de un mundo propio y ordenado, como reacción contra el otro mundo atronador que lo rodeaba y con el que no llegó a compenetrarse.

Desde 1945 hasta hoy, esa obra fue vindicada por los jóvenes que coparon el movimiento musical actual (Pierre Boulez, Karlheinz Stockhausen, el sueco Bo Nilsson, los italianos Luciano Berio y Luigi Nono, el belga Henri Pousseur, el español Luis de Pablo). A los veinte años de su desaparición, Webern fue homenajeado en Salzburgo con tres conciertos consecutivos de sus obras. No llevó mucho tiempo escucharlos; pero allí la música era distinta. ♦

Discos

El amado de los dioses

Sinfonías completas, por Wolfgang Amadeus Mozart (volúmenes I al IV, Westminster C1-17861/64).

"Wolfgang saltó a las faldas de la emperatriz, le echó los brazos al cuello y la besó vigorosamente", escribió papá Leopoldo, el 19 de octubre de 1782, a su mujer. En esa carta, el ambicioso y desconfiado progenitor de Mozart regusta su exaltación frente al encuentro de dos colosos: su hijo, precoz instrumentista de siete años, y la robusta María Teresa, soberana de Austria. Los cronistas de la época subrayan: "El niño genial, exento de toda preocupación protocolar, no vaciló en acariciar a la archiduquesa María Antonieta e, incluso, tomarla de la mano invitándola a jugar."

La entrevista se produjo a instancias de un hijo de la emperatriz, el archiduque Leopoldo, que había escuchado al prodigio en Munich. Los Habsburgo, preocupados por las artes (por lo menos teóricamente), organizaron una velada musical en los recamados salones de Schönbrunn, a un paso de Viena. Leopoldo Mozart y sus dos hijos, María Anna y Wolfgang, atravesaron el parque, erizado de estatuas y fuentes, a la manera de Versailles, e ingresaron en una jungla de molduras doradas que proclamaban, más que la gloria de la casa de Habsburgo-Lorena, la de un estilo: el rococó. Es probable que la crónica de esa velada no sea más que una mera *fiortura* palaciega, bordada alrededor del niño prodigio que se enrosca al cuello del augusto símbolo de la monarquía bicéfala. Pero algo trascendente sucedió entonces: y fue el ingreso del pequeño Mozart en un mundo —la *high life* de su tiempo— que iba a halagarlo mientras durase su infancia, para arrojárselo después en una adolescencia precaria y en una madurez que, desde el punto de vista de las necesidades materiales, tocó a veces las costas del martirio.

"Durante el curso de su necesitada y misera carrera —escribe el más autorizado investigador de la existencia y la obra mozartianas, el doctor Wyzewa—, Mozart se vio muchas veces obligado a producir apresuradamente obras superficiales, de vulgar artesanía y de escasos alcances. Pues bien: no ha producido una sola que no tenga ese encanto fluido, aéreo, alado; esa gracia que, al mismo tiempo, tan



natural y resuelta que en verdad no se la podría comparar sino con el perfume de una flor o el canto de un pájaro."

María Teresa de Austria obsequió al pequeño Wolfgang la suma de cien ducados, que cálculos modernos traducen en la cantidad, bastante modesta, de 225 dólares. Pero Leopoldo Mozart acumulaba, en sus vastos bolsillos, muchos más ducados y florines de los que la parsimoniosa emperatriz dispuso a quien ilustraría como nadie su reinado. París (con la cultivada Madame de Pompadour) y Londres deliraron por el infantil músico; pero fue en la capital inglesa —donde los Mozart permanecieron algo más de un año— que se produjo otro hecho importante. Allí residía el hijo menor de Bach, Johann Christian (pontífice musical de la corte de Saint James), a quien Wolfgang Amadeus frecuentó. Fue este Bach quien instó a Mozart a escribir la primera de sus 41 sinfonías, a los 8 años de edad.

Es verdad que, de todas las sinfonías, en el catálogo de las obras auténticamente mozartianas sólo han permanecido las escritas a partir de la número 34, en 1780. Las 17 anteriores —que son las registradas en esta nueva placa— suelen dormir en los estantes más polvorientos de los archivos. Hay una razón para tanta reserva: ni la autoridad de Wyzewa y la de Saint-Foix, juntas, han logrado disipar la duda de que la mano del padre de Wolfgang —compositor, él mismo— interviniera en estas páginas. ¿Por qué —sostienen los recelosos— un padre decidido a exprimir al máximo la precocidad de su hijo, no podría haber perfeñado la ficción de un sinfonista infantil?

Las sombras se acumulan sobre las tres primeras, especialmente (escritas en Chelsea y Londres, entre 1764 y 1765); en las siguientes ya se advierten los fogonazos de lírico fervor que preludian al Mozart plenamente histórico. Así, mientras las cortes europeas asestaban a papá Leopoldo y le trocaban por oro el espectáculo de su criatura fabulosa, Wolfgang jugaba con la música, sin advertirlo, porque era el único juguete que le habían hecho conocer.



RECORDS

CLASICOS

Septeto en Mi Bemol mayor opus 20, de Beethoven, por miembros del Octeto de Viena (London).

La coronación de Popea, de Claudio Monteverdi, por la Orquesta Filarmónica Real de Londres, que dirige John Pritchard (Angle).

Valses completos, de Federico Chopin, por Arturo Rubinstein (Victor).

JAZZ

Inmortales del jazz, por Clifford Brown y Zoot Sims (Trova).

Early Art, por Art Farmer y colaboradores (Prestige).

Portador de sonidos, por Wes, Buddy y Monk Montgomery (Pacific Jazz).

MISCELANEA

Venecia sin ti, por Charles Aznavour (Fermata).

Joan Baez in Concert, volumen II (CID).

Anibal Troilo con Floreal Ruiz (Victor).

• Casas consultadas: Breyer, Casa América, Club Internacional del Disco, Florlyland, Iriberry, Lottermoser, Night and Day, Piscitelli, Ricordi y Romero & Fernández. ♦

Al frente de estos cuatro primeros volúmenes de la colección completa de las sinfonías de Mozart, está Erich Leinsdorf, como conductor de la Sinfonía-Filarmónica de Londres. Sus antecedentes como ex sustituto de Bruno Walter y Arturo Toscanini, en las jornadas de Salzburgo, lo ubican en un nivel de empuñada competencia artesanal. Aquí ya se diseña como un director con destellos de genialidad, al cabo de sus actuaciones en la Metropolitan Opera de Nueva York y con la Sinfonía de Cleveland. Interpretar a Mozart, con toda su levedad, su exaltación y su espléndida tristeza, es una hazaña reservada a pocos elegidos: Leinsdorf la cumple con la humildad de quien se sabe llamado. ♦

Teatro

Los idus de septiembre

El despacho está en el primer piso de un caserón de la calle Rodríguez Peña: hace diez años que este hombre —afilado, silencioso— lo frecuenta, conservando una envidiable estabilidad política (no demasiado común en los funcionarios argentinos). Aunque, como en su caso, sus actividades se limiten al círculo de la cultura.

Pero éste no es el único detalle singular en el Director de Acción Cultural de la Municipalidad de Buenos Aires: en esos diez años —que atravesaron cuatro cambios gubernamentales de alto nivel, e infinidad de reestructuraciones—, el jefe de la repartición de Rodríguez Peña apenas fue solicitado por la prensa, mantuvo una cautelosa reserva ante la publicidad.

Sin embargo, los intereses que con-

Linaires son variados y poderosos. La cara abúlica, los gestos ligeramente desganados, no alcanzan a disimular una evidencia: él sabe que es una suerte de factótum de la cultura porteña; que a su alrededor danzan —por ejemplo— las esperanzas que cada año origina la temporada de verano en el ambiente teatral de Buenos Aires.

La semana pasada —casi en vísperas de que esa temporada comience a existir para el periodismo, con su inevitable secuela de disconformes o arrepentidos—, el arquitecto Linaires desarrolló para Primera Plana un tema con tres variaciones: las actividades de Acción Cultural a través de los teatros de verano, de un proyecto de teatros "convertibles", y de una revitalización de los anfiteatros.

El vellocino de oro

"La recepción de propuestas se cierra el 5 de septiembre. Es nuestro propósito hacer las adjudicaciones dentro de ese mes, para que las cooperativas cuenten con sesenta días de trabajo antes de los estrenos, que se producirían inevitablemente en la primera quincena de diciembre." Esta declaración quiere alejar toda sospecha de que se reproduzca la situación del año pasado, cuando la temporada naufragó a medias por causas que son confusas para todos. "La Municipalidad —insiste Linaires— hace la parte empresarial en estos casos, sin obtener ningún beneficio: nuestra intención es favorecer de todas las maneras posibles el trabajo de las cooperativas."

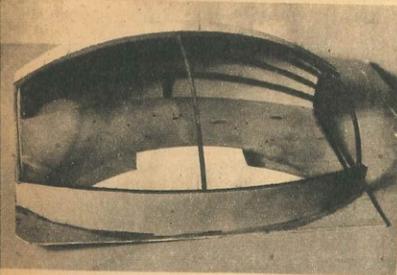
Para cumplir con esos supuestos, Linaires reduce el régimen de adjudicaciones a los siguientes puntos:

- Sobre alrededor de 30 proyectos que se presentan por año, se eligen 6 ó 7, a los que se adjudican los teatros municipales, "teniendo en cuenta la importancia de los integrantes de la cooperativa y, en general, dando preferencia a las puestas de obras argentinas, más aún las no estrenadas".
- La subvención municipal es completa y abarca montaje, escenografía, sonido, iluminación, vestuario y publicidad; "habiéndose conseguido, inclusive, a partir de este año, que se suprima el



Jaime González Coetán

Linaires: El factótum.



Jaime González Cocía

Desmontable: Por ahora, una idea.

depósito en efectivo que se exigía a las cooperativas para responsabilizarlas por deterioros en los equipos”.

• Los espectáculos subvencionados para 1965-66 pueden llegar a una decena, de los que ya se consideran dos en el Botánico (“todos quieren ir allí”), en el Teatro del Lago (“un hermoso lugar que casi nadie pide”), el Museo Larreta, los parques Rivadavia y Chacabuco, Caminito (“que todo el mundo cree que es de Madanes, simplemente porque se lo concedemos a él todos los años”) y el Teatro del Puente, incorporado el año anterior a la nómina de solares de verano, “que ha pedido el grupo TIM de Rosario, para una obra que están escribiendo especialmente”.

Pero las intenciones de Acción Cultural no se detienen allí. Volviéndose hacia una maqueta que reposa sobre su escritorio, Linares aclara: “Ahora que hemos solucionado un antiguo litigio con la Dirección de Paseos, se puede pensar que nuestros teatros continuarán creciendo: tanto en su cantidad, como en las áreas de ubicación.”

Los espacios verdes

El “antiguo litigio” provenía de una idea “típica de ingenieros agrónomos, según la cual no podían usarse los espacios verdes de la ciudad”, y el arquitecto Linares parece haber encontrado la solución adoptando para Buenos Aires un planteo muy difundido en ciudades europeas, sobre todo en Alemania: los teatros desmontables. “Se trata de una cáscara de plástico —explica Linares— que puede plegarse totalmente, a nivel del suelo. La platea estaría instalada sobre el césped, aprovechando la pendiente de los parques; el escenario, una vez desmantelado el teatro, puede usarse como patio de juegos.” Aún quedan algunos problemas por solucionar, para que el audaz proyecto se convierta en realidad: “Estamos estudiando la instalación de bancos desmontables, con espira fija —confiesa Linares—, aunque quizá, en los primeros tiempos, los espectadores deban concurrir munidos de un almohadón para sentarse en el suelo.” La experiencia (que podría recrear la sensación “de incomodidad” que fue uno de los elementos comunicadores del teatro isabelino) comenzaría a realizarse en esta temporada, con la instalación de dos teatros piloto “que quisiéramos que llegasen pronto a una decena. Lo que hace falta es gente que esté dispuesta a trabajar en los barrios: si vienen a proponernos un

plan serio de trabajo, nosotros les instalamos el teatro”.

Las preocupaciones del arquitecto Linares en el ámbito del teatro están centradas también en un objetivo largamente acariciado: difundir el anfiteatro en Buenos Aires. “Tenemos en estudio —asegura— un ofrecimiento de asesoría técnica de la Facultad de Arquitectura, que colaboraría en los arreglos indispensables para poner en marcha el Anfiteatro Río de la Plata, que es vecino de ellos y del Museo de Bellas Artes.”

Mientras ese proyecto cristaliza, Linares imagina ya el paso siguiente para la expansión: un anfiteatro con capacidad para 2.500 espectadores, que se instalaría en el Parque Brown. Si la realidad acompaña los planteos del arquitecto, la próxima temporada de verano será algo más que una discusión entre favorecidos y desilusionados. ♦

Proyectos

Humor en el Aula Magna

En la primavera francesa de 1963, dos actores de music-hall (Henri Garcin y Román Bouteille) se reunieron en un café cercano a la Plaza del Alma para discutir una idea: se trataba de encontrar una fórmula distinta para un espectáculo, una manera renovada de escribir una obra de teatro.

Por extraño que parezca, encontraron la fórmula: resumiendo su experiencia en la interpretación de sketches, se pusieron a escribir frenéticamente una serie de deshilvanadas situaciones, con el humor como único denominador común. Cuando llegaron al vigésimo paso, reunieron todo el material bajo el nombre de *L'Echappée Belle* (giro que podría traducirse como “salvarse raspando” o “salvarse por un pelo”) y obtuvieron un rotundo fracaso en una sala de extramuros. El reestreno de la obra, sin embargo, iba a compensar a los animosos actores: el año pasado, el *tout Paris* la descubrió



Briski y compañía: Por un pelo.

en una sala céntrica, y la convirtió en uno de los más ruidosos éxitos de la temporada.

Por una vía tradicional (el visto bueno de París sigue siendo un salvoconducto de estreno en Buenos Aires), *L'Echappée Belle* se desenroscará sobre un escenario porteño a partir del mes próximo. Pero lo que escapa a lo tradicional son las características de la cooperativa encargada de montar el espectáculo, y la sala que lo albergará: por primera vez, el anfiteatro que sirve de Aula Magna a la Facultad de Medicina se convertirá en teatro estable. Para tener una idea de las explosiones que lo recorrerán, baste saber que uno de los tres encargados de animar la versión argentina de *L'Echappée* será Norman Briski (27 años, a punto de casarse), quizá el creador de un estilo desaliñado e inquietante, cuyos fulgores invadieron minuciosamente cada representación de *Historias para ser contadas*, en la sala de Artes y Ciencias.

Los compañeros de aventuras de Briski serán Elita Aizemberg y Guillermo Hebling en el escenario, el director Francisco Javier y el asistente Jorge Guglielmi (quien será también una suerte de *poliservidor de escena*, a la manera de Mario Gurfein en *Bris-kosis*), con escenografías de Raúl Lier.

Las formas del misterio

“Lo primero que tuvimos que hacer —comenta Briski— una vez realizada la traducción por Javier, fue buscar la manera de adaptar las situaciones a nuestro humor: los franceses no tienen la misma forma de tomar el pelo que nosotros.” En ese naufragio se precipitó también el título de la obra: *Corre, ve y dale*, parece ser el que cuenta con mayores posibilidades de reemplazar al original.

Tanto Briski como Guglielmi se exhiben generosamente sobre las características de su trabajo (“Javier nos marcó durante los ensayos de mesa, pero nos deja crear con toda comodidad ahora que estamos en movimiento”), pero esa llaneza adopta un tono de misterio cuando se les interroga sobre los trámites que debieron cubrir para obtener la deseada Aula Magna: “Todo lo que podemos decir —acota Briski— es que la Facultad nos auspicia por intermedio de la sala, y la Secretaría de Cultura de la Municipalidad corre con los gastos de montaje.” Esas fastuosas condiciones de trabajo no terminan allí: la cooperativa irá al 100 por ciento de las recaudaciones, ya que la Facultad no retira porcentaje en concepto de sala.

“Estamos inquietos —aclara Briski— por el aspecto experimental que tiene nuestro trabajo: aunque esta creación libre implica el riesgo de fatigar a los actores, y a la larga uno puede desear hacer teatro.”

Para los que han visto *Bris-kosis* e *Historias*, el derroche de talento e inteligencia que se derramaba sobre el escenario hace que esa posibilidad sea una hipótesis dudosa: o, en todo caso, los actores no tendrán más remedio que condenarse a la superación de su fatiga, para que el público se siga fascinando. ♦

Libros

La tierra en armas

CRONICAS DE AMERICA, por Ernest Hemingway, João Antonio, Augusto Roa Bastos, Julio Cortázar, Miguel Angel Asturias, Mario Benedetti; Jorge Alvarez editor, Buenos Aires, 1965; 128 páginas, 200 pesos.

"Nunca nadie muere nada" (Nobody Ever Dies), el cuento de Hemingway que abre esta colección, era casi desconocido hasta que lo exhumaron en Cuba, a fines de 1960: lo había publicado originalmente la revista *Cosmopolitan* de Nueva York, en su número de marzo de 1939, y luego no fue recogido en libro. La formidable traducción de Guillermo Cabrera Infante aproxima, ahora, al lector argentino una de las ficciones más pobladas de ternura que haya escrito el viejo maestro, un texto apretado y tenso que está a la altura de *Por quién doblan las campanas* y *Tierra de España*, los dos libros mayores que escribió por la misma época.

Es la historia de un revolucionario cubano que cae en una trampa, se libera de ella demasiado tarde y acaba acribillado en un campo abierto, a la luz de reflectores, asfixiado por el llanto de su amante María. El cuento tiene caídas graves (algunas frases solemnes, un par de discursos que proponen "no caer de nuevo en el aventurerismo") y hasta la inserción de un símbolo demasiado fácil: la identificación entre María y Juana de Arco. En *Por quién doblan las campanas*, a la que este cuento sirve de obertura, esos traspies aparecen prolijamente eliminados.

También lo están de "Reunión", de Julio Cortázar, donde no se menciona a Cuba ni a su revolución ni a Ernesto Guevara, el *Ché*, aunque es obvio que los tres son sus protagonistas. Es extrañismo el doble efecto de intimidad y potencia épica que respira este cuento, donde la memoria de un cuarteto de Mozart se pasea por las ciénagas al mismo tiempo que las llagas en los pies, el hambre y la voluntad de heroísmo. El título alude al encuentro entre un caudillo revolucionario y su lugarteniente argentino, y está precedido por algunas hermosísimas digresiones sobre "lo que estarán haciendo hoy miércoles en mi país", y por ferrosas tiradas políticas ("defendiendo una supuesta libertad individual cuando la policía cerraba las universidades y censuraba las publicaciones, y defendiendo por miedo, por el horror al cambio, por el escepticismo y la desconfianza que eran los únicos dioses vivos en su pobre país perdido").

Seguramente Cortázar procuró que "Reunión" fuera un canto de amor a la revolución cubana, y ese amor no sólo se nota: es también lo bastante intenso como para engendrar el mejor cuento (junto con "El perseguidor") del padre de *Rayuela*.

En "Extraño como la verdad", del paraguayo Augusto Roa Bastos, la relación entre el sentimiento épico y la acción individual tiene la misma solidez; también el trasfondo es una revuelta, como en "Reunión" y como en el cuento



HEMINGWAY

Por BRASCO

de Hemingway, también el final es una masacre. Sólo que el planteo de Roa Bastos parece menos tenso y el cierre más crispado, menos sereno. El triunfo mayor de la historia debe verse en la figura de Muleque, un bastardo que sueña con la revolución y acaba muriendo por ese sueño: es justamente esa figura, sin embargo, la que desequilibra toda la historia —por paradoja—, la que transfigura toda su fuerza épica en un conflicto individual.

Es curioso que las más débiles historias de estas *Crónicas de América* sean, justamente, aquellas cuyo tema es ajeno a la guerra: en "La Galla", el desprecio del guatemalteco Miguel Angel Asturias por las delaciones políticas suena a demasiado panfletario; en "Retrato de Elisa", del uruguayo Mario Benedetti, el deliberado medio tono del relato lo vuelve casi inocuo; "Busca", en fin, el pequeño cuento del brasileño João Antonio, está tan poblado de ternura que no le queda sitio para ninguna profundidad. Sólo en un detalle estas *Crónicas* fracasan con el mismo estrépito que las demás: las biografías que dispensa a cada autor Julia Constancia.

El ídolo caído

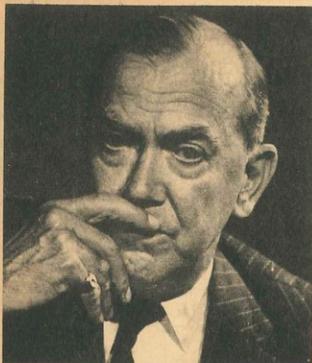
TALLANDO UNA ESTATUA, por Graham Greene; Sur, Buenos Aires, 1965; 117 páginas, 180 pesos.

Es la cuarta vez que el sexagenario Greene, nacido el 2 de octubre de 1904, se asoma al teatro. *The Living Room* (1953), *The Potting Shed* —"La casilla de las macetas"— (1957) y *The Compliant Lover* (1959), fueron éxitos inusitados para un novelista, la clase de escritor que difícilmente llega a dominar los mecanismos dramáticos. Las dos primeras piezas responden a un tema común: el desamparo, que arrastra a la desesperación y de allí —aún a través del suicidio y la blasfemia— a Dios. El mismo Dios, caprichoso e incomprensible, mezclado con el Mal, que el católico Greene, convertido en 1926, ha perseguido a lo largo de sus relatos de más denso y expasivo aliento: *El poder y la gloria* (1940), *El revés de la trama* (1948), *El fin de la aventura* (1951).

The Compliant Lover —"El amante complaciente"— mostró a un Greene colmado de burla, de ese irónico humor (facetado, epigramático, vital) que a veces se insinúa entre la angustia de sus novelas, pero nunca tan explícitamente como en ese *vaudeville* teológico, donde el Dios impenetrable llega a sonreír. La solapa de *Carving A Statue* sugiere que esta nueva pieza —entrenada por Ralph Richardson en Londres, un año atrás— participa de "los mismos estados de ánimo extremados" de *El amante*. Lo único extremado es esa presunción: *Tallando* es un bloque de tedio, un laborioso comentario sobre la función de Dios Padre (y, por extensión, de los padres en general), un trajinado intento de dilucidar escépticamente un problema que Greene no tiene clarificado.

Un más que maduro y mediocre escritor, viudo de una cancerosa que le dejó pequeñas rentas y un hijo, está empeñado en tallar, desde hace 16 años, la imagen de Dios Padre. Despreocupado del hijo, le arroja de vez en cuando frases célebres ("Dios no ama. Él comunica, eso es todo. Es un artista. No ama") y, cuando termina por reconocer su fracaso en la confección del trasunto divino, simplemente se propone transformarlo en una representación de Lucifer. Esto es lo que Greene llama "asociación de ideas", para defenderse de los críticos que lo acusan de haber recargado su obra de símbolos. No parece estorbarle el hecho obvio de que el símbolo es, justamente, una asociación de ideas.

De todos modos, esa defensa es —literalmente— póstuma. *Tallando una estatua* desocupó la cartelera del Haymarket Theatre a escasos días de haberla ocupado, y en el "Epitafio para una pieza" que abre el volumen, Greene agradece "a los críticos que han acelerado su fin". Porque —dice— nunca se le había presentado una obra semejante, "tan torturadora para escribir o tan fatigosa para poner en escena". Seguramente, descontaba también la tortura del espectador, imposibilitado de asir el objetivo de esta arquitectura escénica, de desentrañar su sentido último o, en todo caso, su falta de él. De parte de Greene, una reflexión sobre



Karsch

Perseguidor Greene: Una tortura.

el status del artista en el mundo de hoy merecía algo más divertido o más profundo.

La traducción de Victoria Ocampo es fluida, a menudo imprecisa entre el castellano ortodoxo y los argentinismos, increíblemente detenida frente a la mención de Tom Thumb, en el prólogo: ¿por qué no le dio el equivalente exacto de Pulgarito, ya que la intención de Greene es aludir a un ser insignificante? Pero estos escollos no merecen, quizá, una atención excesiva: no son únicamente las dificultades de puesta las que hacen improbable la presentación de esta cuarta pieza de Greene en Buenos Aires, que ha festejado las tres anteriores. ♦

Su mejor alumno

PSICOLOGIA DE LA VIVEZA CRIOLLA, por Julio Mafud; Américalee, 1965; 375 pág., 400 pesos.

A los 12 años, cuando vivía en Temperley, Julio Mafud abandonó algo desencantado la novela que escribía desde tiempo atrás. Una década después retomó la literatura, pero ya había cambiado las libertades de la ficción por los rigores del ensayo.

Una revista le publicó un texto sobre Kafka en 1951; al año siguiente "hice un descubrimiento fundamental: Ezequiel Martínez Estrada". Desde ese instante, reconoce Mafud ante un reportero de Primera Plana, se convirtió en su discípulo y se volcó a la investigación sociológica.

Lo sofocó en seguida la sociología que se enseñaba en la Facultad de Filosofía y Letras; escapando de ella se refugió en la autodidáctica; lanzó dos trabajos que fueron premiados (*El desarraigo argentino*, 1959; *Contenido social del Martín Fierro*, 1961) y no retaceó sus eternas caminatas por Buenos Aires o los lugares de la infancia.

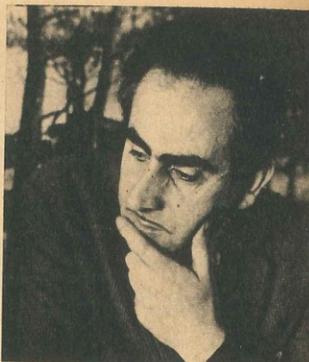
"Mi único hobby es coleccionar libros y tipos humanos. Tengo una verdadera antología", dice mientras su cara de criollo se mantiene impasible, sólo cruzada por el bigote angosto. Hoy, a los 37 años, Mafud reparte sus horas entre las cátedras de Sociología

que dicta en dos escuelas de periodismo, sus turnos de obrero ferroviario, y la literatura. No fuma, no bebe, se niega a hablar de sí mismo: "Yo le puedo dar mi opinión sobre cualquier cosa, el resto queda para los artistas de cine."

Pero al hurgar en los argentinos, habla de sí mismo, a través de sus ideas y su experiencia. *Viveza* —un best-seller— recibió el elogio de Martínez Estrada, y su autor declara que "está dirigido a las nuevas generaciones; es una obra que escapa a las disyuntivas locales, peronismo y gorillismo, y a las internacionales, Rusia y Norteamérica".

Es que Mafud rechaza todo cuanto sea compromiso ideológico; sólo acepta comprometerse "con la realidad del contorno social en que vivo"; al menos, es lo que él cree deber de un escritor, pues las ideologías a menudo "resultan circunstanciales y pasajeras", estima. Más ampliamente, pretende que *Viveza* se entronca en un "americanismo sustancial, con raíces en Martí, en Henríquez Ureña, en Hostos, en Martínez Estrada".

El ensayo es una vasta exposición de ideas no siempre felices ni demasiado bien trasladadas. Es, también, una pesquisa que arranca de los orígenes, que revisa el principio mismo de América y de Argentina, que propone pautas y aconseja la utilidad de nuevos estudios. Ya no solamente sobre la "viveza criolla", sino sobre el entero contexto de la vida de los argentinos, que a Mafud le parece falseado desde el comienzo. La deformación habría comenzado con el desdén del conquistador hacia esta nueva tierra y continuado con la obstinada —y quizá inevitable— adhesión de los organizadores de la Argentina a la idea del progreso indefinido, frente a cuyos



Eduardo Comesaña

Ensayista Mafud: Americanismo.

esplendores sólo cabía la autodenigración, el complejo de inferioridad de Sudamérica.

La incitación a un honesto revisionismo, a buscar la solución de los males de hoy en la comprensión cabal de los errores del pasado, es la parte valiosa del libro de Mafud, apoyada en textos ajenos bien seleccionados, en estadísticas, y en algunas interpretaciones que no dejan de ser originales (las causas de la extinción de los negros en la Argentina, por ejemplo). Pero, por lo general, cuando el investigador lanza teorías propias (y en esto es también un fiel seguidor de Martínez Estrada), se arriesga a dejarse envolver por su propia retórica. Es curioso, por ejemplo, que al referirse —sin aportar novedades— al culto del machismo, sostenga que todos los ídolos populares argentinos son, unánimemente, varones: el olvido de Eva Perón es demasiado obvio para que sea casual, sin que Mafud lo explique mediante algún posible argumento (Evita no era más que el reflejo de un Évita, o se la ha entronizado por rasgos que no son femeninos).

También se le escapan al escudriñador ciertos hechos menores, pero que encajarían dentro de esos minuciosos y breves párrafos con los que procura viviseccionar algunas circunstancias (la dilatadísima e innecesaria acumulación de datos sobre los corsarios, por ejemplo). En el acápite *Perros* del capítulo IV, "Análisis de los lugares comunes argentinos", se descuida la mención de que el antagonismo de los argentinos y los perros proviene del ancestral desamor hispánico por esos animales, nacido de una compartida hambre sobre tierras hostiles.

La escritura de Mafud es otro de los peligros de *Viveza*: en busca de una mayor riqueza de expresión, lo que equivale a una búsqueda de claridad, se enfanga a menudo en la fabricación de verbos y de giros finalmente confusos —también de mal gusto—, desde "espacular" hasta "arenizar", desde "espaldar" hasta "entrampolinar". Su idioma (que incluye distracciones como "patas cuadrúpedas") tiende, entonces, a transformarse en un dialecto; y nada peor para un ensayo que los dialectos, o sea, la oscuridad. ♦

BEST-SELLERS

FICCION

- 1) *Gracias por el fuego*, por Mario Benedetti (Alfa).
- 2) *Los salvadores de la patria*, por Silvana Bullrich (Sudamericana), 1^o.
- 3) *Crónicas de América*, varios (Jorge Alvarez).
- 4) *Los enanos gigantes*, por Gisela Elsner (Seix Barral), 2^o.
- 5) *Crónicas marciaanas*, por Ray Bradbury (Minotauro).

ENSAYO Y POESIA

- 1) *La sociedad desnuda*, por Vance Packard (Eudeba), 1^o.
- 2) *Psicología de la viveza criolla*, por Julio Mafud (Américalee), 4^o.
- 3) *Manifiestos del surrealismo*, por André Breton (Nueva visión).
- 4) *Ensayos sobre el realismo*, por Georg Lukács (Siglo XX), 3^o.
- 5) *Signos de rotación*, por Octavio Paz (Sur).

• Libre: las consultadas: *Clásica y Moderna, Casavalle, El Ateneo, Del Tiempo, Fucato, Rochette, Letras, Norte, Premier, Galatea, Rivoero, Tomás Pardo, Santa Fe, Sarmiento, Ulises y Verbum*. ♦



¡AHORA CON RITMO DE REVISTA...!

EL MUNDO DE LA MEDICINA SE ABRE ANTE LA CURIOSIDAD DE LOS PROFANOS

enciclopedia
CONSULTA
MEDICINA PARA TODOS

REVELA SUS
MARAVILLOSOS SECRETOS
CON CLARIDAD
Y REALISMO QUE ASOMBRAN

RESPONDE CON EXPLICACIONES CLARAS
Y FOTOS A TODO COLOR.

- ¿Conoce usted el cuerpo humano?
- ¿Qué extraño mecanismo lo hace funcionar?
- ¿Dónde comienza la vida?
- ¿Por qué se pierde la salud?
- ¿Cuál es el primer síntoma que anuncia la enfermedad?
- ¿Cómo puede lograrse el equilibrio del cuerpo y de la mente?

enciclopedia
CONSULTA
MEDICINA PARA TODOS

¡UNA PUBLICACIÓN INDISPENSABLE EN EL HOGAR!
Usted debe leerla. Sus hijos adolescentes, también.

Aparece los sábados. \$ 80.-



en maravilloso

CODEX

COLOR!

TENDENCIAS ECONOMICAS

Café y simpatía

El viernes último, Juan Carlos Pugliese celebró su primer cumpleaños como Ministro de Economía. Invitó a los periodistas a un party (dos meses atrás le habían saboteado una reunión de prensa), pero no convidó con champaña ni con whisky, sino con café. Aludiendo al aniversario, Pugliese dijo: "Eran muchos los que no creían que iba a cumplir un año en el cargo; entre ellos, yo." En esa oportunidad dijo que en la presente semana informará al Presidente Illia sobre la marcha de las negociaciones petroleras (no habrá novedades de acuerdos con Pan American y Cities Service) y que viajará a fines de setiembre a USA. Luego reconoció el fracaso de su política de contención de salarios.

Dólar: Daños y perjuicios

En el mercado paralelo continuó descendiendo, la semana pasada, la cotización del dólar, a causa —según aseguran los financistas— de que las empresas no tienen, hasta cerca de fin de año, fuertes compromisos de pagos al exterior. A este fenómeno se agrega la creciente iliquidez de la plaza, que hizo descender la presión compradora. Algunos observadores creen, también, que algunas empresas que habían comenzado a comprar dólares en el mercado paralelo, por tener transferencias retenidas en el Banco Central, han podido girar parte de éstas y liquidaron sus excedentes de cambio en el mercado paralelo para hacerse de efectivo. El dólar negro cerró a 276,50, una cotización que la plaza considera ligeramente superior a la paridad que sobrevendría de la liberación del mercado cambiario, estimada en 255 a 265 pesos por dólar. Mientras en el mercado de cambios se disipan los rumores de devaluación, ahora trasladados al bimestre octubre-noviembre, los damnificados por la cotización oficial vuelvan a la carga: los productores agropecuarios organizaban una concentración rural en Curuzú Cuatía, el próximo fin de semana, y los productores de fruta del Valle de Río Negro amenazaban con demandar al Estado por daños y perjuicios por la pérdida que experimentan en la colocación de su producción.

Alianza y preferencias

Los cables de las agencias noticiosas atribuyeron, la semana pasada, una intención no declarada a los embajadores de los países latinoamericanos que, reunidos en la Casa Blanca, de Washington, escucharon y aplaudieron a Lyndon B. Johnson. Efectivamente, los diplomáticos aplaudieron con entusiasmo al Presidente de USA cuando anunció que pediría al Congreso la eliminación del impuesto a la importación de azúcar. Pero no es verosímil, como cablegrafió United Press, que los diplomáticos se

hayan decepcionado porque Johnson no aludió al reconocimiento de una posición de preferencia para América latina, en el mercado norteamericano. En realidad, ésta no es una posición de los países latinoamericanos, aunque la haya adoptado el Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso (CIAP), en la carta que envió hace diez días a todos los presidentes americanos, *incluido* Johnson.

Esta idea se viene discutiendo desde hace alrededor de un año —con posterioridad a la Conferencia Mundial de Comercio y Desarrollo, de Ginebra— en las cancillerías latinoamericanas, y la fórmula es auspiciada por Thomas Mann (se la comunicó al canciller Zavala Ortiz en la visita que éste le hizo en Washington, en diciembre de 1964). El mismo tema fue discutido en la esfera privada, durante la visita que George Moore hizo a la Argentina durante la reunión de CICYP. Pero los gobiernos latinoamericanos no apoyan con firmeza la idea de zonas preferenciales, y esta posición se reveló en la reunión de Alta Gracia y en la posición que adoptó después el bloque de naciones de menor desarrollo relativo, en Ginebra: propiciaron la apertura de cauces preferenciales para todos ellos, en todos los países de mayor desarrollo. Los países latinoamericanos, no obstante, padecen una desventaja relativa, porque los africanos tienen tratamiento preferencial de sus ex metrópolis europeas. Los gobiernos latinoamericanos creen que, de conceder esa preferencia, el gobierno de USA exigiría, a cambio, alguna ventaja para ese país. "Tal vez —dijo un funcionario de la cancillería argentina a Primera Plana— USA solicite un trato también preferencial para sus inversionistas. Hasta ahora, nada de esto ha sido conversado."

Bolsa: Sin perspectivas

Durante la semana pasada siguió la tendencia vendedora en la Bolsa de Valores, y el índice volvió a descender, a pesar de que en las memorias presentadas se registraron mejores utilidades que las del año anterior, en un 90 % de los casos. Las cotizaciones siguen declinando porque, aunque las utilidades sean mayores y los dividendos más atractivos, aparentemente, la desvalorización interna del peso es todavía más acelerada. El 4,4 % de aumento oficial del costo de la vida en el último mes computado, julio, elevó a un 31,3 % el aumento de los últimos 12 meses, y este porcentaje no es alcanzado por los dividendos de muchas sociedades. En todo agosto, ninguna empresa ofreció pagar un dividendo así y, durante los siete meses anteriores, sólo pudieron hacerlo 11 sociedades. Particularmente, desalienta a los inversionistas ver cómo el proceso inflacionista se aviva y las diferencias se ensanchan: los últimos convenios laborales, especialmente el de los metalúrgicos (35 % de aumento) significaron un balde de agua fría. Además, se teme que la iliquidez pase del sector financiero a todo el mercado consumidor, próximamente.

PEDRO Y ANTONIO LANUSSE S.A.
CASA FUNDADA EN 1872

35 Kg. AL NACER

270 Kg. AL DESTETE

460 Kg. A LOS 16 MESES

10 TOROS PUROS (INMUNIZADOS)

50 TOROS 2ª CRUZA (INMUNIZADOS)

10 VAQUILLONAS (INMUNIZADAS)

EN MERCEDES (Corrientes)

57ª EXPOSICION GANADERA

ventas: setiembre 14 (a las 9 horas en punto)

SANTA GERTRUDIS



LA RAZA QUE MEJORA CUALQUIER RAZA

REMATA: **PEDRO Y ANTONIO LANUSSE S.A.**
CASA FUNDADA EN 1872

San Martín 240 Tel. 46-6881/7- Buenos Aires, y
Buenos Aires 149-Tel. 1227-Concordia (E. Ríos) en común con
GANADERA COMERCIAL S. R. L. San Martín y
Sarmiento -Tel. 29 -Mercedes (Corrientes)

CONSIGNACION DE:

KING RANCH ARGENTINA S.A.

Avda. Juliá A. Roca 610-6º Piso-Tel. 33-8789
Buenos Aires



El presupuesto se encoge

La semana anterior, algunos de los funcionarios con responsabilidad en la conducción de las empresas estatales, comentaban entre sí un hecho significativo: el síndico designado por la Secretaría de Hacienda, había impugnado toda una reunión del Directorio de la Empresa Teléfonos del Estado (ENTEL). En ella se habían aprobado erogaciones que no autoriza el régimen de adquisiciones, implantado para las dependencias estatales por la Secretaría de Hacienda. El hecho acentuaba una línea emprendida hace algo más de medio año: el control total de los gastos de la administración, partiendo de normas que prohibieron la compra de inmuebles, automotores, equipos de oficina y otros elementos, en los que anualmente solían invertirse miles de millones de pesos.



Primera Plana

Delconte: Lucha contra el déficit.

La decisión de síndico no fue casual: esa misma semana, los síndicos habían mantenido reuniones parciales, en las cuales se les reiteró la necesidad de que ajustaran su actuación a una línea severa e inflexible. De eso depende, en gran parte, que el presupuesto se vea efectivamente contenido en su expansión y el Estado comience a vivir en el marco de sus posibilidades, y no por sobre ellas, con el gravoso auxilio de la creación de nuevos impuestos y la emisión inflacionista.

En esta tarea se concentraron la semana pasada todos los esfuerzos del equipo económico, que dos semanas atrás inició lo que el titular de Hacienda, García Tudero, calificó de "una larga serie de sesiones largas, fatigantes y tediosas", destinadas a formular la cuenta de gastos y recursos del Estado para el ejercicio de 1966, que comenzará el próximo 1º de enero, por segunda vez coincidiendo con el año calendario. Pero los buenos propósitos que animan a los funcionarios de esta

drán concretarse si ya, ahora, y en forma efectiva, no se efectúan reducciones en los gastos que eviten que en 1966, por simple crecimiento vegetativo, el presupuesto se constituya una cuenta ilevantable para los agobiados contribuyentes.

En los últimos tres ejercicios, el déficit financiero y presupuestario tuvo una gravitación desmedida que se tradujo en la necesidad de financiar con recursos adicionales (o sea ajenos a la recaudación en sí), hasta más de la mitad de los gastos previstos. En 1963, en que los recursos alcanzaron a 127 mil millones de pesos, las erogaciones sumaron 173.000 millones, lo que determinó la existencia de un déficit (el calculado en la ley de presupuesto respectiva) del 26,5 por ciento, y un déficit financiero (el faltante real de caja correspondiente al ejercicio) del 40 por ciento. El déficit financiero se compone del déficit económico o presupuestario, más los anticipos (a empresas del Estado, provincias, etc.) que la Tesorería debe efectuar y que sin ser gastos, ya que son teóricamente recuperables, importan una erogación que debe realizarse y que se agrega al presupuesto calculado.

En 1964, el cálculo arrojó cifras aún más negativas: con 130.000 millones de pesos debieron afrontarse gastos teóricos por 225.000 millones, que en la realidad se convirtieron en 270.000 millones de pesos, lo que significó un déficit presupuestario del 42,3 por ciento y "real" o financiero del 56,4 por ciento. Esto implica que de cada peso de gastos del Estado, 56,4 centavos debieron financiarse con recursos inflacionarios.

En el ejercicio en curso, merced a planes más ajustados y a los mayores ingresos registrados en la recaudación (en lo que va del año superan en un 70 por ciento a los de 1964) la relación disminuyó, aunque sin que decrecieran los gastos: por el contrario, éstos superaron holgadamente los 300.000 millones de pesos. Pero el cálculo porcentual de incidencia del déficit parece estar invirtiendo su tendencia: del 39 por ciento en que había sido calculado (en el orden financiero) está reduciéndose ahora al 35,6. En el orden puramente presupuestario, la incidencia disminuye del 26,8 al 20 por ciento.

Estas cifras eran exhibidas la semana anterior por el subsecretario de Hacienda, Juan Carlos Delconte, quien las mencionaba como una prueba de que es posible contener la tendencia expansionista registrada en los gastos públicos. Para 1966, aseguraba que el déficit presupuestario no excederá del 18 por ciento de los gastos previstos, o sea, que será de unos 70.000 a 80.000 millones, lo que hará que, a su vez, el total del déficit, o sea el déficit financiero, pueda estabilizarse alrededor de

Según Delconte, bajo cuya responsabilidad ha sido colocado el Consejo Asesor de la Oficina Nacional de Presupuesto, un ente que agrupa a representantes de las siete Direcciones que tienen ingerencia en la confección del presupuesto, de la Contaduría General de la Nación y de la Sindicatura, la reducción podrá operarse, merced a un estricto control de los gastos, a través del presupuesto por programas, "la primera reforma de fondo que se ha hecho al sistema administrativo nacional", a decir del funcionario. El Consejo ha procurado en todos los casos clasificar los gastos por su objeto, y en la difícil tarea se sirve ya de los auxilios de una computadora IBM 1460, que está poniendo al descubierto las incongruencias presupuestarias que hasta ayer se sancionaban.

Por de pronto, puede anticiparse que los gruesos tomos que anualmente se remiten al Congreso, rebajarán notablemente su volumen. De 4.000 ítem que tenía el último presupuesto —la clasificación por programas se realizó en él a título de prueba sólo en el sector de obras públicas— quedarán



Primera Plana

Pugliese: Programas y política.

sólo 400. Según los funcionarios de Hacienda, antes de un par de años el presupuesto por programas será una realidad, que se habrá hecho posible mediante la incorporación, al grupo de expertos que prepara la cuenta, de otros técnicos de alto nivel universitario, que han hecho buen uso de la experiencia recogida en la administración norteamericana, donde esta transformación exigió un proceso de 15 años.

Pero la técnica presupuestaria, por sí sola, no podrá resolver los escollos políticos y burocráticos; es posible que cada diputado provincial, cada gobernador y cada administrador de empresa u organismo estatales, encuentre la manera de presentar la reducción del presupuesto como un objetivo antinacional o antipopular. De otra manera, Juan Carlos Pugliese no hubiera empleado buena parte de su tiempo —el viernes pasado— en discutir la situación presupuestaria con el equipo



SISTEMAS

LOS DICHOSES PRONOSTICOS

Por Henry Hazlitt *

En los Estados Unidos, durante mucho tiempo, no se pudo satisfacer la necesidad de computar los errores de las predicciones en el ámbito de los negocios. Pero un día fue creado el National Bureau of Economic Research (Oficina Nacional de Investigaciones Económicas), que se dedicó a llevar la cuenta de esas fallas en forma sistemática y en escala nacional.

La prolija tarea fue repartida entre varios directores. Uno de ellos está tratando de descubrir en qué proporción han sido certeras las predicciones de recesión en algunos negocios. La primera conclusión a que arriba es que el análisis es difícil, "a causa de su vaguedad". Pero otro miembro del equipo de detectores de errores, Victor Sarnowitz, tomó a su cargo la tarea, mucho más sencilla, de comparar los pronósticos sobre el Producto Nacional Bruto con las cifras que publican los organismos oficiales.

Sarnowitz presentó los resultados de ocho conjuntos de predicciones anuales, prolijamente tabulados. Cuatro de ellos son perspectivas empresarias, mientras que los restantes agrupan las profecías de cincuenta economistas. En total, la tabla abarca entre 300 y 400 pronósticos individuales.

Los errores en esos ocho conjuntos de pronósticos alcanzan un promedio de 10.000 millones por año, en más o en menos, en relación con las cifras definitivas del período comprendido entre 1953 y 1963. Los errores parecen insignificantes —alrededor del 2 por ciento—, comparados con el nivel promedio del actual Producto Nacional Bruto. Pero, según recalca Sarnowitz, son lo suficientemente grandes para marcar la diferencia entre un año bueno y otro malo.

El promedio del cambio anual del Producto Nacional Bruto, en el período estudiado alcanza a 22.000 millones de dólares. En consecuencia, advierte el estudio, los errores no tuvieron la mitad del tamaño de los que se hubieran producido si se hubiera descontado que el PNB de cada año es el mismo que el del año anterior. Además, los errores fueron casi tan grandes como aquellos que podrían haberse deslizado si se hubiese pensado, simplemente, que cada año daría la misma ganancia en PNB como la ganancia promedio de los años anteriores. Esta suposición habría llevado a un error promedio de menos de 12.000 millones, cifra que se diferencia en sólo 2.000 millones de los pronósticos.

Esta, pienso, es la única manera válida de contabilizar el porcentaje

de error en una predicción. El PNB pronosticado no debería ser comparado, simplemente, con el actual PNB, sino también con las predicciones "automáticas". Entiendo por predicción la cifra que resulta luego de tomar el porcentaje promedio de aumento en el PNB, de los últimos cinco o diez años, dando una pequeña carga extra a los últimos años, en comparación con los primeros, y haciendo alguna concesión en la tendencia económica observada en los tres meses anteriores.

Estas son las cifras que deben ser introducidas en una computadora automática. Sólo si la predicción se aproxima a la actual cifra que resultó de esta automática extrapolación, merecería una felicitación por su perspicacia.

Sarnowitz señala que, si la más simple medida de error se obtiene luego de comparar el pronóstico con los niveles actuales, es más importante comparar el pronóstico con los cambios actuales. En cambio, las proyecciones subestiman persistentemente los cambios. Han resultado mejores en años "normales", y peores en años excepcionales. Fueron también mejores en cortos períodos. Un ejemplo: en un pronóstico del PNB para 1955-63, calculado por un extenso número de economistas, los errores medios de cambio fueron, para un lapso de seis meses, 6.700 millones de dólares.

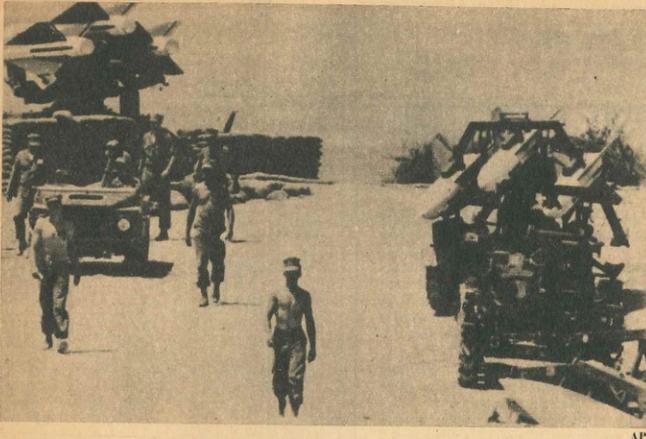
Resumiendo, los pronósticos de negocios no son todavía una ciencia exacta, ni lo serán nunca. No podemos predecir el futuro por simple extrapolación de algunas cifras o tendencias del pasado. Hay demasiados factores "exteriores" que no pueden predecirse: sequías, inundaciones, tornados, guerras, revoluciones, decisiones políticas, huelgas repentinas. Los cálculos de efectos de otros factores, como política monetaria, déficit, cambios impositivos, controles económicos, exigencias laborales, significan otra gran conjetura. Pero tal vez lo más importante es que las mismas profecías influyen en el futuro.

Para acertar en las decisiones es necesario que cada uno trate de realizar sus propias predicciones. Solamente por medio de un análisis inteligente podemos esperar que se reduzca el tamaño y la frecuencia de los errores de nuestras predicciones. El propósito de todo hombre de negocios, sin embargo, no es, simplemente, tener razón, sino tener razón mucho antes que sus competidores. Y ese resultado no lo consigue ninguna ciencia. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and Newsweek,

Fuerza de viento, aire en la cara, sol, fragancia en libertad, Coty... Colonia Super Frangancia COTY.

COTY
París - Nueva York - Londres



USA

El auge de la industria bélica

En Trion, Georgia, unas 90 millas al norte de Atlanta, Estados Unidos, los empleados de la Riegel Textile Corp. trabajaban día y noche en un nuevo contrato de gobierno de 1,4 millones de dólares para producir *cotton sateen*, una tela semi-liviana que se destinará a la fabricación de los uniformes de fajina que usarán los soldados norteamericanos en Vietnam. En Madison, Wisconsin, la firma de Oscar Mayer — manufactura de materias primas alimenticias— producía 2,6 millones de jamones enlatados para las fuerzas armadas, por valor de un millón de dólares. Simultáneamente, en Chicago, la Ingersoll Products Division de Borg-Warner pensaba comenzar los embarques de un pedido de 2,6 millones de dólares para más de 700.000 cascos de acero, en su mayoría destinados al ejército, que no le compraba ninguno desde 1958.

A causa de estas oscilaciones, las ondas de choque de la creciente guerra de Vietnam se extendían, en las últimas semanas, a través de los negocios norteamericanos. El Pentágono estima que la guerra en el sudeste de Asia costó a USA alrededor de 1.300 millones de dólares en los últimos doce meses, costo que aumenta continuamente a medida que las fuerzas norteamericanas acrecientan su apoyo a los sudvietnamitas. El Secretario de Defensa Robert McNamara regresó del área de batalla con la inflexible determinación de alentar aún más el esfuerzo norteamericano; los expertos en movilización del Pentágono comenzaron a estimar cuánto será necesario en términos de hombres, máquinas y equipo.

Recientes opiniones indican que el envío de unos 75.000 hombres, a Vietnam, podría aumentarse a 150.000 ó aun a 200.000 para fin de año. En mayo, el Presidente Johnson obtuvo del Congreso un fondo suplementario de 700 millones para sostener la guerra,

dinero que ya está utilizándose. La Administración habla ahora de otro pedido, que puede extenderse de 1.000 a 2.000 millones, posiblemente, para ser comprometido dentro de los seis próximos meses.

Pero mientras se debate esta decisión, la compra y el embarque de las mercaderías de guerra aumenta. La semana pasada, el Departamento de Defensa ordenó la vuelta al servicio activo de catorce barcos Victory (de la Segunda Guerra Mundial), estacionados durante años en flotas de reserva en puertos del Atlántico, golfos y costas del Pacífico. Los abastecimientos se trasladan a la zona de batalla a razón de 125.000 toneladas mensuales (otras 35.000 toneladas van por aire).

El Pentágono se ha lanzado, también, a la fabricación de helicópteros, los caballitos de batalla aérea de Vietnam. Durante 1961, el Pentágono compró solamente 286 helicópteros, pero en las últimas semanas ha hecho contratos quintuplicando esa cantidad. Hughes Tool Co. obtuvo un pedido multimillonario: 714 de sus helicópteros OH-64 de cuatro asientos, que serán construidos en los hangares verdes que la firma posee en Culver City, California. Bell Aerospace Corporation ganó un pedido de 100 millones por 720 de sus helicópteros Iroquois UH-1B para nueve pasajeros y UH-1D para trece pasajeros, que serán construidos en su complejo industrial de nueve plantas de Fort Worth. La división Vertol de Boeing obtuvo un pedido para aumentar la producción de sus helicópteros Chinook, de los cuales unos 120 están ya armados. El trabajo prosigue en sus hangares pintados de blanco de Morton, Pa. Considerando la intensidad de la lucha en Vietnam, la pérdida de helicópteros es, hasta el momento, relativamente baja. La producción está siendo intensificada en previsión de pérdidas más graves a medida que la guerra continúe. Directivos de las tres compañías mencionadas esperan con confianza, que los pedidos aumenten aun más en los próximos meses.

Otros de los abastecimientos reclamados son municiones para rifles, proyectiles de artillería, cohetes pequeños y bombas, armas que la guerra en la

jungla devora incansablemente. Los embarques de proyectiles para Vietnam llegan a las 25.000 toneladas por mes y otros explosivos de 15.000 a 20.000 toneladas mensuales.

Nuevas órdenes de compra se despa- chan del Pentágono, con pedidos telefónicos o telegráficos —dándoles prioridad sobre el correo ordinario— para acelerar el proceso. American Machine & Foundry, por ejemplo, acaba de obtener un pedido de 17 millones de dólares por el armado de las bombas Mark 82. Una parte del trabajo está todavía programado: el pedido de 3,3 millones de dólares por bombas BLU-3. Estas pequeñas bombas de alto poder explosivo se arrojan sobre Vietnam del Norte. Otros proyectos van desde el reciente pedido de 58 millones de dólares a la Kaiser Jeep Corp. por camiones para el ejército de dos toneladas y media, hasta el contrato de un millón de Alcoa por esteras metálicas para aterrizajes. El centro de mantenimiento de personal de la Defense Supply Agency de Filadelfia telefonó, la semana pasada, a la sección Safety First Shoe Division de la firma Genesco, Inc. (Huntsville, Alabama) pidiéndole que apresurara sus entregas de botas cubiertas de lana para la jungla. La compañía está trabajando en un contrato de 2,7 millones de dólares para entregar 253.907 pares. El centro ordenó con anticipación 100.000 chaquetas tropicales, a un costo de 1,3 millones de dólares a la firma Rossi & Son de Vineland, New Jersey.

Los contratos tienen también otras variantes. La gigantesca firma internacional de construcciones Morrison-Knudsen (situada en Boise), tiene más de 170 millones invertidos en proyectos edilicios que se están concretando en la misma Vietnam castigada por la guerra. Cooperando con Raymond International, Morrison-Knudsen tiene más que 500 supervisores norteamericanos en el lugar, trabajando con unos 12.000 vietnamitas. Han construido bases aéreas, cuarteles, caminos y desembarcaderos. El trabajo es arriesgado — los empleados de Morrison-Knudsen se exponen a numerosos ataques aéreos— pero la firma dice que no ha perdido un solo hombre. De hecho, actualmente está empleando 100 supervisores adicionales, carpinteros y mecánicos para el creciente trabajo de Vietnam. Los nuevos precios de la gran cantidad de artículos necesarios a las tropas norteamericanas dan a la industria un empuje de grandes proporciones. Los analistas del Pentágono estiman en 7.285 dólares anuales el costo de cada combatiente en el exterior. Si es un piloto de "jet", volando en un Phantom de dos millones de dólares, el costo del equipo sube astronómicamente.

El más grande beneficio de la guerra en gran escala, en Vietnam, será, sin lugar a dudas, el de la industria aeroespacial: 21.000 millones. Mientras que proyectos gigantescos como el del bombardero de combate TFX (7.000 millones) —llamado oficialmente ahora F-III— ocupan los titulares de los diarios, la industria tiene numerosos proyectos listos para ser ejecutados.

Entre ellos:

- Transportes C-5A para carga y tropa, para los cuales el gobierno exten-

derá contratos dentro de algunas semanas. Lockheed, Boeing y Douglas Aircraft hicieron ofertas para los aparatos de transporte pesado, que podrán llevar hasta 800 hombres al campo de batalla a una velocidad cercana a la del sonido. Se espera que el programa sume dos mil millones.

- Helicópteros de gran velocidad. Lockheed, Boeing y Hughes Tool están trabajando en helicópteros a reacción, proyectados para volar a grandes velocidades en maniobras de evasión contra el fuego de tierra.

- Aviones de fácil despegue, muy maniobrables, específicamente proyectados para observación y mantenimiento de tropas (llamados COIN). La aviación norteamericana, que por primera vez, hace dos semanas, puso en vuelo su "jet" OV-10A, tiene un contrato de quince millones para producir siete prototipos. General Dynamics trabaja en este momento en su propia versión llamada Charger.

Sumándose a esto, la industria construye una gran cantidad de aviones nuevos, en su mayoría para países extranjeros, los cuales pueden ser pedidos, si es necesario. Uno de ellos es el F-5 Freedom Fighter, de la Northrop Corp., muy armado y de fácil despegue en zonas desfavorables. Lo compraron nueve países, incluyendo Canadá, España y China Nacionalista, pero, hasta el momento, el Pentágono no ha pedido ninguno. Se informa, no obstante eso, que se contempla el envío de una escuadrilla de prueba a Vietnam. Otro es el F-104 Mach 2.2 Jet, de Lockheed. Unos 2.000 de ellos se vendieron a Japón, Italia y Alemania Occidental, pero el Departamento de Defensa optó por sólo 200. Las líneas de producción de estos aviones están en marcha y eventualmente podrían incorporarse al esfuerzo de producción norteamericano.

Wall Street no ignora el hecho obvio de que la industria aeroespacial ganará a medida que la guerra se intensifique. A pesar de la depresión general causada por las perspectivas de la situación vietnamita, algunos prominentes corredores de bolsa recomendaban que los inversores consideraran los valores aeroespaciales. Un analista la llamó "nuestra industria nacional para la supervivencia".

¿Qué significa este auge para la industria norteamericana considerada como un total? Claramente, un aumento de 1.000 a 2.000 millones de dólares en gastos de defensa tendrían poco impacto en el coloso monumental de los 660.000 millones de dólares. Un importante economista de Washington explicó a Lloyd Norman, de *Newsweek*, la revista asociada con Primera Plana: "No hay escasez en la industria como para crear problemas. Hay recursos y trabajo en abundancia. La industria del acero, por ejemplo, entrará en un período de declinación de la producción en los próximos tres o cuatro meses." Con tales períodos de oscilación, ese economista vislumbra poco peligro en recargar la economía y producir una nueva ola de inflación. En verdad, dijo, varios miles de millones de gasto incrementado para la defensa, serían "bienvenidos" por la economía, "aunque es lamentable que en todo esto haya una guerra".



Helicóptero UH-1B, u\$s 300.000.



Rifle M-16, u\$s 100.



Phantom Jet F-48, u\$s 2 millones.



Camión 2 1/2 Ton., u\$s 7.600.



Cañón, 105 mm, u\$s 101.500.

Sin embargo, el auge de la industria bélica comenzó a complicar el planeamiento fiscal del gobierno. La semana pasada, los expertos de administración se trasladaron a Capitol Hill para decir al subcomité de Joint Economic Committee que Vietnam está oscureciendo el panorama presupuestario del año próximo; bien puede ocurrir otra reducción de impuestos y reducción del gasto para algunos de los programas "Great Society" del Presidente Johnson. "El gran interrogante que confrontamos hoy es el monto del presupuesto de defensa", dijo Gardner Ackley, director del President's Council of Economic Advisers.

Se sabe que el Secretario de Defensa, McNamara, insistirá en una continua reducción de los costos, en áreas no esenciales, para compensar el costo extra de Vietnam. Pero podría sufrir la presión de los críticos que favorecen un aumento en el gasto de entrenamiento y equipamiento de las tropas. Almerin O'Hara, Comandante de la Guardia Nacional de Nueva York, se queja de que sus unidades tienen menos del 50 por ciento de las armas y equipos necesarios. En el Congreso, el Senador Demócrata John Stennis, de Mississippi, crítico, especialmente, la política del Pentágono. Observó que el ejército tenía "problemas" con su equipo, al tiempo que investigadores del Senado encontraron fallas en la eficacia combativa de algunas tropas del ejército, en Vietnam. Stennis agregó, además, que "no hay deficiencias fatales o escasez en este momento. Tenemos todavía que desplegar una acción suficiente".

Para los negocios, podría haber problemas en cualquier reclutamiento de tropas en gran escala. Una encuesta nacional del Wall Street Journal demostró que gran cantidad de firmas esperan complicaciones menores con su material humano. Muchas compañías se preocupan por la posible pérdida de algunos de sus jóvenes talentos ejecutivos. La Wachovia Bank & Trust Co. de Winston-Salem, con 90 sucursales en ese Estado, estudia activamente un nuevo despliegue de personal, si fuese necesario. Esta actitud se debe al posible llamado de la unidad clave de la Guardia Nacional de Carolina del Norte. Lo mismo hacen el Chase Manhattan Bank y el First National City Bank de New York. El Chase Manhattan Bank, por ejemplo, está actualmente investigando las situaciones de reserva de sus empleados, vigilando los departamentos donde la concentración de reservistas es especialmente alta. El Banco intenta rotar parte de su personal como seguro contra una convocatoria masiva.

En lo concerniente a la producción bélica, los Estados Unidos nunca han estado en mejor posición. Esto se confirma, especialmente, en una industria clave: la aeroespacial. Hace unos años, la industria gozó de un período próspero y calmo, a causa de los continuos contratos de Washington. Pero las reducciones de los costos han cambiado la situación; ahora las firmas compiten duramente para conseguirlos. "Podemos ponernos a la altura de cualquier desafío militar —dijo el vicepresidente de una importante compañía aeroespacial de California—. Depende de cuánto se nos pida hacer y dónde." ♦

House Organs

Algo que no tiene precio

"La época en que una revista debía reflejar solamente los intereses de la empresa que la edita ha pasado." Esta opinión, vertida por el director de uno de los principales *house organs* del país, parece coincidir con la nueva orientación del periodismo industrial en todo el mundo: de una propaganda a veces indigerible, los editores han saltado a una política informativa más acorde con el objetivo social de la empresa moderna. No obstante, todavía hay revistas externas que no son más que vendedores disfrazados, y órganos internos que todavía constituyen un pretexto para sermonear al personal.

Nadie sabe con exactitud cuál fue el origen de los *house organs*. Algunos especialistas, luego de un prolijo rastreo histórico, se han detenido en la Dinastía Han en China, dos mil años atrás: en aquél entonces, el emperador ya se comunicaba con sus cortesanos a través de una circular interna. Lo cierto es que no había muchas revistas empresarias en 1901, cuando la firma The Chase Bag Company sorprendió a sus colegas de los Estados Unidos con una hoja informativa: *Bagology*. El ejemplo cundió, y veinte años después acompañaban a *Bagology* otras trescientas publicaciones; en 1941, solamente en los Estados Unidos, había más de 1.000; en 1945, 5.000, y en 1960 cerca de 8.000 títulos diferentes, que derraman todos los meses 300 mil ejemplares y cuestan, a las empresas que las editan, más de 500 millones de dólares por año.

Otra marea similar se desataba en Europa, casi simultáneamente; en Francia, el último censo practicado por la Unión de Periódicos Empresarios de Francia, en 1961, arrojó una tirada global de 9 millones de ejemplares. Hay varios cientos de títulos, desde los que tiran 50 ejemplares a mimeógrafo,

hasta los que, con sus 100.000 ejemplares, rivalizan con los periódicos de interés general. Algunas publicaciones italianas —Fiat, Necchi, Pirelli, entre otras—, merecerían la consagración que brindan los puestos de diarios y revistas. En Alemania, uno de los *house organs* más antiguos es el de Krupp, célebre por su sinceridad. En 1942, un artículo que apareció bajo el título "Directores de fábricas y obreros de armamentos", donde Gustav Krupp relataba en qué forma había preparado, después del armisticio de 1918, el rearme de Alemania, fue una de las pruebas que esgrimieron los fiscales en el sonado proceso de Nuremberg, algunos años después.

En los últimos años, en Europa y los Estados Unidos, el *house organ* se ha desembarazado de sus tradicionales prejuicios; ya no aparece en primera página el rostro adusto del presidente, encabezando el aburrido sermón del mes, y casi han desaparecido los pomposos adjetivos en las notas que hablan de la empresa y sus productos. Para Geno Pampaloni, uno de los más conocidos especialistas italianos, la revista de las empresas debe ser cordial, pero no acaramelada, y el "patriotismo" no debe ser llevado hasta el punto de pretender que el empleado se sienta en la mejor empresa del mundo. La independencia de los periódicos italianos surge de las estadísticas: en el 50 por ciento de los casos, la razón social de la compañía figura únicamente como subtítulo de la publicación, y en un 25 por ciento el membrete no la menciona. Tan sólo un 12 por ciento se reconocen con el mismo nombre de la empresa que los edita.

La biografía de las revistas empresarias, en Argentina, es mucho más corta. En la década del 30 nacieron las que hoy figuran entre las decanas: *Esso Noticias* (1937), *Revista Duperial* (1939) y *Noticioso Ducilo*. Poco después irrumpió en los hogares de los afiliados la revista del Sindicato de Luz y Fuerza (1944). En la actualidad, para algunos expertos, la cantidad de *house organs* no pasaría de 100, aunque para otros, que computan los esfuerzos más modestos —impresión a

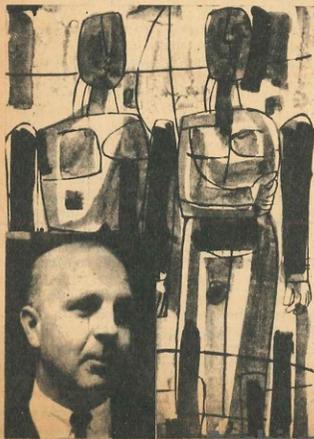
mimeógrafo y rotaprint—, bien podría totalizarse 200 ó 300. Entre los principales se cuentan *Vida Shell*, *Páginas Pirelli*, *Revista Atanor*, *Panorama de General Motors*, *Gacética* (Industrias Kaiser Argentina), *Fordlandia*, *Noticiero Argentino* (IBM), *Revista SEG-BA*, *Boletín de Siam* (Di Tella, Farol (Esso)), *Noticias de la Organización* (Bunge & Born) y *Datos* (Duperial). La necesidad de seleccionar los lectores ha convertido a algunas empresas en verdaderas editoriales: Esso edita 5 revistas; Duperial e Industrias Kaiser Argentina, 3; General Motors y Shell, 2. Estas publicaciones oscilan entre 14 páginas (Siam Di Tella Automotores), y más de 30 (*Gacética*, *Farol*, *Revista Bonafide*). La periodicidad puede ser mensual (*Noticioso Ducilo*), o trimestral (*Farol*). Entre las de mayor tirada figuran *Gacética*, con 20.000 ejemplares; *Farol*, con 12.000, y *Revista Duperial*, 8.000. Por lo general, son los directivos los encargados de bautizar a los *house organs*, pero a veces el título suele ser motivo de un concurso entre los empleados. Así nacieron *Panorama*, de General Motors y *El Chasqui*, de Good Year.

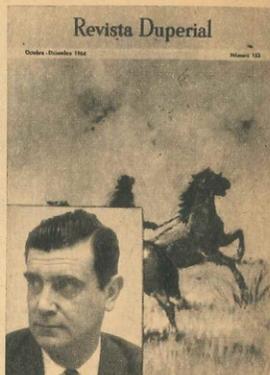
Los dos frentes

A medida que las empresas fueron delimitando los objetivos de su política informativa, surgieron los primeros interrogantes: ¿Hay que hacer una revista para el personal, y otra para los clientes, entidades amigas y autoridades? ¿O puede salvarse la división con una publicación híbrida? La disyuntiva constituyó el primer encontronazo entre los especialistas, aunque, con el tiempo, los partidarios de una revista para todo público perdieron terreno. Ya la experiencia norteamericana y europea demostraba que era difícil la convivencia, bajo un mismo título, de las noticias que interesan al personal, y las que la empresa desea difundir entre sus clientes. Algunas firmas ya descubrieron en la década del 40 que la solución consistía en editar, por lo menos, dos revistas, una interna y otra externa.

Hacia algunos años que circulaba *Esso Noticias*, cuando la empresa advir-

Farol (Esso) y su director, Ordoñez. *Gacética* y, al centro, Sörensen. IBM Noticiario y E. Maver.





Bellando, del Boletín Siam. Mattaldi: Panorama de General Motors. Tudrú, de la Revista Duperial.

tió que, si bien constituía el medio ideal para comunicarse con su personal, no había forma de adecuarla a otros sectores más amplios: instituciones de enseñanza, estaciones de servicio, autoridades. Fue el punto de partida de la *Revista Esso*, antecesora de la restaurante *Farol*, que inmediatamente optó por el camino de la divulgación científica. Otras operaciones de selección de públicos dotaron a la *Esso* de más publicaciones: *Esso Rural*, *Essograma* (destinada exclusivamente a las estaciones de servicio) y *Esso Oilways*.

Farol fue objeto de otro cambio de política hace apenas unos meses, cuando abandonó el exclusivo propósito de difusión técnica para convertirse en una revista de opinión. Marcos F. Ordóñez, gerente de Relaciones Públicas de *Esso* y director de *Farol*, sintetizó de esta manera el nuevo objetivo de la revista: "Es una tribuna que nosotros brindamos a la gente que tiene algo que decir, y no tiene donde decirlo." En los últimos números, la revista abrió sus páginas a A. Benegas Lynch, Juan B. Martín, Antonio M. Leloir, Pincho Hary y Enrique Pinedo.

La apertura al exterior de las firmas, azuzada por los especialistas en relaciones públicas, provocó la aparición de otros títulos: *Revista Duperial*, *Gacetika*, *Panorama*, *Boletín de Di Tella Automotrices*. Para Emilio H. Tudrú, gerente de Relaciones Públicas de *Duperial*, la revista nació de "un deseo de la empresa de contar con un medio publicitario de carácter institucional, que por su naturaleza y sus temas logre ganar el interés de su público". La temática de la *Revista* es amplia: en sus 16 páginas, se aprietan notas sobre la empresa y sus productos, trabajos de divulgación cultural que podrían figurar en cualquier revista de interés general, y hasta una sección hogareña.

Hace cinco años, el departamento de publicaciones de General Motors comenzó a repartir cada cuatro meses, a la salida de las fábricas de la empresa, una nueva revista: *Panorama*. Era un órgano interno, pero la dosificación de las noticias estrictamente domésticas —que se concentraron en otra hoja in-

formativa—, y su esmerada presentación, lo habilitaba para representar a la firma ante algunos sectores externos. La finalidad del *house organ* es, según Luis María Mattaldi, editor de *Panorama*, dar a los lectores "una visión del futuro de la humanidad en materia científica, técnica, industrial, y en todo aquello que hace al progreso, para satisfacer las necesidades de una vida mejor".

Otro híbrido, *Gacetika*, es el lazo que une a Industrias Kaiser Argentina con sus empleados y varios miles de personas y entidades ajenas a la empresa. *Gacetika*, desde el principio, debió asumir una responsabilidad imprevista: ser la única revista que se edita en Córdoba, donde tiene su planta fabril la empresa. Pronto el equipo de redactores, encabezado por su director, Christian Sörensen, a la vez gerente de Relaciones Públicas de IKA, se lanzó a rastres históricos ("El teatro Rivera Indarte"), "La historia del automóvil", turísticos y económicos ("Cerros Colorados") y folklóricos ("La fiesta del Rey Negro"). Según Sörensen, *Gacetika* se ha adjudicado no solamente una función informativa, sino también formativa. Es una aventura que ya le ha deparado varios trofeos: la Unesco solicitó, recientemente, 100 ejemplares de uno de sus números, y la Dirección de Turismo de Córdoba suele utilizar algunas notas de la revista para promover la corriente de visitantes. El tiraje de *Gacetika* es de 20.000 ejemplares: 12.000 se entregan al personal, y el resto se canaliza hacia algunas instituciones del país y exterior (4.000 ejemplares incluyen resúmenes en inglés y francés).

Desde mediados de 1962, el *Boletín de Siam Di Tella Automotrices* llega a los concesionarios de la firma en forma trimestral. Los temas comerciales, que se alternan con otros de interés general, como publicidad, investigación de mercado, interpretaciones de balance y racionalización administrativa, son tratados en forma amena y profusamente ilustrada. Ovidio Bellando, jefe de Relaciones Públicas de la empresa y director del *Boletín*, expresó a Primera Plana: "Todos conocemos publi-

caciones cuyo destino inmediato es el canasto de papeles. Para que ello no ocurra, nos esforzamos en alcanzar dos cosas: buena presentación e interesante contenido."

Los nuevos temas

El camino elegido por *Gacetika*, *Panorama*, *Farol* y *Revista Duperial* no es, precisamente, el más transitado por las empresas nacionales. La mayoría de los *house organs* se agolpa en la otra trinchera: la de los internos. Todos han nacido de la necesidad de integrar al personal en la obra común, pero cada uno de ellos se vale de medios diferentes.

Para algunos, basta con insertar la fotografía de los empleados promovidos, y una lista de cumpleaños, casamientos y demás sucesos menudos. Esta era la tendencia que prevalecía hace una década. Hoy, con la evolución de las técnicas de relaciones humanas, las revistas internas parecen dispuestas a romper esta prolongada "luna de miel" con el personal, para introducirse en temas polémicos más acordes con su objetivo de integración. *Noticiero Argentino*, periódico mensual de IBM World Trade Corporation, se ocupa, frecuentemente, de temas como racionalización y automatización; las páginas de *Noticioso Ducilo* no cesan de martillar sobre los problemas que crea el derroche de materiales, y la necesidad de cumplir al pie de la letra las normas de seguridad impuestas por la empresa.

Miguel Brascó, jefe de publicaciones de Ducilo, sostiene que, con el ingrediente del humor, los asuntos más áridos pueden interesar a los empleados. Brascó encontró la forma de eludir el carácter de sermón que adquiere, inmediatamente, todo artículo sobre derroche: urdió una historia con voluntarias transgresiones a las normas, que el lector debe localizar y subrayar. Cada uno de los participantes del acertijo puede autocalificarse recurriendo a una tabla que Brascó propone al final.

Otra experiencia se inició en diciembre de 1962, cuando Bunge & Born lanzó el primer número de su revista No-



ADMINISTRACION DE EMPRESAS

EL DINERO Y EL BANCO

Por Guillermo S. Edelberg *

Un buen gerente financiero de cualquier empresa debe vigilar tan celosamente la posibilidad de tener demasiado dinero en cuenta corriente como la de tener muy poco. No siempre el banco es el mejor lugar para guardar el dinero sobrante. Es cuestión de saber cuánto se va a necesitar imperiosamente y de qué otra manera, más provechosa, puede utilizarse el resto.

El pronóstico de la disponibilidad óptima de efectivo (por lo general, depósitos en cuenta corriente) de una empresa no es una tarea fácil de llevar a cabo.

El problema de la disponibilidad de efectivo puede asimilarse a la noción de "stock"; es decir, podría hablarse acerca de cuál es el "stock" óptimo de dinero que debe mantener una empresa, puesto que, en un esquema básico, las consecuencias de una subestimación o una sobreestimación serán las siguientes: a) en el caso de una subestimación, y sin llegar a considerar el caso extremo de caer en cesación de pagos, la empresa puede verse en la necesidad de tomar préstamos onerosos que crean compromisos graves; b) en el caso de una sobreestimación, el exceso de efectivo tiene un "costo de oportunidad", puesto que ese exceso podría emplearse productivamente en alguna otra actividad.

Pese a estas consideraciones, la disponibilidad de efectivo es, frecuentemente, el producto, si no del azar, por lo menos de algo que se le aproxima. El volumen de ingresos por ventas y el momento específico de su concreción son, a veces aleatorios; lo mismo el crédito que se puede obtener de los proveedores; también, algunas medidas imprevistas del gobierno o determinados problemas laborales. Si a esto agregamos una deficiente planificación financiera por parte del empresario, la disponibilidad de efectivo en un período futuro es algo que sólo se puede prever con un margen muy grande de error. Por otra parte, la falta o exceso de efectivo pueden deberse a decisiones tomadas deliberadamente por el empresario, como sería por ejemplo embarcarse en proyectos ambiciosos o dejar cifras abultadas en el banco con la esperanza de que esto ayude a conseguir créditos en el mismo. Incluso, a veces, puede ser cierto que un exceso de disponibilidades no es más que el caro sustituto de una pobre planificación financiera.

El pronóstico de las necesidades de efectivo en una empresa es una

actividad útil para la buena administración de las finanzas; claro está que, como en otras actividades, lo que cueste practicarlo debe ser más que compensado por los beneficios que de él se derivan (parte del goce estético que puede brindar el espectáculo de una empresa correctamente administrada). En realidad, la cuestión no consiste en decidir si se ha de hacer algún pronóstico, sino más bien si el mismo habrá de efectuarse mentalmente, o en el dorso de algún sobre, o en profundidad y con mucho detalle.

Una herramienta excedente para pronosticar las necesidades o excesos futuros de efectivo, y el momento en que estos tendrán lugar, está constituida por las técnicas presupuestarias, que no sólo sirven como elemento de planeamiento, sino también como elemento de control. Dicho en forma sencilla, el pronóstico de disponibilidades o necesidades de efectivo no consiste más que en anticipar explícitamente en una tabla los ingresos y egresos de efectivo que tendrán lugar en la firma (casi podríamos decir, en su cuenta bancaria) en períodos futuros. Es decir, si ahora estamos en el mes de agosto, podríamos confeccionar una tabla colocando como título de las columnas cada uno de los doce meses siguientes y estudiando en cada uno de ellos qué pasará con los ingresos, los egresos, los saldos. Quizás, hasta se pueda comparar estos últimos con un mínimo que la empresa se fije para trabajar sin apremios.

El efectuar estos pronósticos ofrece las siguientes ventajas: 1) permite estudiar las consecuencias financieras de distintos planes de acción, antes de estudiar alguna decisión concreta; 2) permite prever con suficiente anticipación la necesidad de fondos; 3) permite mejorar la utilización de los eventuales saldos; 4) quizás, permite aumentar la confianza en la habilidad financiera de la empresa por parte de instituciones que sean fuente de crédito.

El tipo de planeamiento a que hemos hecho referencia es muy útil; especialmente al tipo de empresa que tiene tanto éxito que termina por no poder hacer frente a sus compromisos de pago. Es útil, además, porque en la adversidad, como expresa un dicho atribuido a Benjamin Franklin, un hombre sólo puede contar con tres amigos verdaderamente leales: una esposa entrada en años, un perro fiel y dinero en el banco. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

ticias de la Organización; en el primer editorial, Jorge Born, presidente de la empresa, sintetizó el objetivo de la publicación: "Servir de enlace entre sus distintos establecimientos, filiales y sucursales y, fundamentalmente, entre los hombres que elaboraron cada día, y a través de las décadas, la obra hasta ahora realizada." Noticias comenzó, de inmediato, con una serie de reportajes a las compañías que integran el grupo, y relegó la información estrictamente doméstica a las dos últimas páginas. La edita el departamento de Relaciones Públicas y tiene entre 25 y 35 páginas.

La evolución es rápida, pero aún no han conseguido superarse ciertos prejuicios. Muy pocos *house organs* enfrentan el tema de las utilidades de la empresa, y el no menos espinoso de la competencia. Algunos ejemplos han despuntado, sin embargo: la Revista Atanor suele graficar la distribución de los beneficios, y, no hace mucho tiempo, un número de la revista internacional de IBM mostró al personal la exacta ubicación de la firma en el referido mercado de las computadoras.

Otro síntoma del cambio es la incorporación de secciones destinadas a integrar, también, la familia del empleado. *Gacética*, *Eso Noticias*, *Vida Shell* y la *Revista Segba* se han enrolado en esta última tendencia, que no satisface, en cambio, a Eugenio A. Mayer, editor de *Noticiero Argentino*, de IBM: "Preferimos reservar el espacio disponible del *house organ* para tratar los temas que le son específicos", subrayó.

"Habrá que pagar"

Mayer acostumbra hacer sondeos periódicos de su audiencia, para saber si el *Noticiero* circula por el camino debido. Dos encuestas han arrojado el siguiente ranking de temas: divulgación de las técnicas de computadoras, anécdotas del personal, nuevos productos, actividades de la planta industrial y exportación. Mattaldi, de General Motors, y Sörensón, de industrias Kaiser Argentina, recurren a entrevistas personales para conocer el grado de adhesión de sus lectores.

Los especialistas, sin embargo, coinciden en que muchas veces el esmero puesto por los editores en el contenido y la presentación naufraga al entregarse la revista en horas de trabajo, como si fuese un formulario más. "Lo ideal sería enviarla por correo —dijo Brascó—, pero no es fácil utilizar este medio cuando se editan más de 5.000 ejemplares." Pero el principal enemigo, paradójicamente, es el carácter gratuito de los *house organs*. "Mientras se sigan regalando, los lectores no abandonarán la idea de que, simplemente son folletos de las empresas que los editan", tercio otro experto. Ordóñez fue terminante: "No sé cómo podrá lograrse, pero en el futuro estas revistas, para alcanzar la jerarquía que merecen, tendrán que venderse." Quizás ésta sea la única manera de comprobar si los *house organs*, realmente, constituyen un medio informativo eficaz. ♦

Publicidad

Una agencia por las nubes

Hace diez años, la agencia no era más que una oficina de veinte metros cuadrados, sin ventanas, incrustada en una mueblería. Hoy se codea con las nubes, en el piso veintitrés de la torre de acero, cemento y aluminio que se alza en Florida y Paraguay. Pero más espectacular aún ha sido la transformación de su cartera de clientes: el millón de pesos del presupuesto de 1955, se ha multiplicado hasta alcanzar los 250 millones que Cicero convertirá, este año, en tentadores mensajes publicitarios.

Para Carlos Méndez Mosquera (arquitecto, 37 años, casado, 3 hijas), el éxito fulminante se debe a que la agencia ha asumido una actitud profesional moderna frente a los problemas de comunicación. "Las empresas persiguen una imagen prestigiosa, con personalidad, pero a la vez no descuidan la finalidad primordial: vender", agrega. Rápidamente, Méndez Mosquera desgrana tres ejemplos:

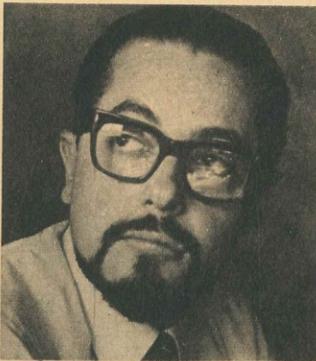
- La campaña creada para Cinzano Soda, recientemente, alrededor del slogan que comenzaba con el pegadizo "Chin, Chin", consiguió dotar al producto de vitalidad y alegría.

- Sylvapen, antes de confiar su presupuesto a Cicero, era una marca prác-

ticamente desconocida. Apenas un año de repiqueteo en programas populares de televisión y en diarios de gran tirada bastó para convertirla en la lapicera a bolilla que más se vende en el país: 4 millones de unidades mensuales.

- Para Fate, la agencia creó unos avisos sobrios, de fuertes contrastes, destinados a mostrar la potencia industrial y empresaria de la fábrica de neumáticos.

Méndez Mosquera tenía 25 años cuando fundó Cicero. Recién había terminado sus estudios de arquitectura, y su ambición era dedicarse de lleno al diseño industrial. Era su segundo em-

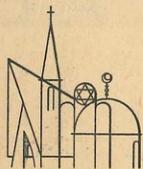


Méndez Mosquera: Más servicios.

bate: cuatro años antes, en 1951, otro intento similar, realizado en compañía de Tomás Maldonado, hoy director de la escuela de diseño industrial de Ulm, Alemania, y Alfredo Hlito, no prosperó. Esta vez, sin embargo, Cicero consiguió abrirse camino, y al poco tiempo, alentada por sus clientes, comenzó a incorporar otros servicios. "En aquella época —recuerda Méndez Mosquera— yo era cadete, armador, bocetista, contacto y gerente."

Las actuales oficinas de Cicero ocupan 400 metros cuadrados. El más flamante departamento, el de Espectáculos Audiovisuales, ya ha colaborado con Aerolíneas Argentinas y Fate; el más antiguo, Diseño Industrial, sigue a cargo de Lala Méndez Mosquera, quien ha seguido a su esposo en la aventura. Otra de las piezas claves de la agencia es Jorge Seoane, director de cuenta y contacto electrónico desde hace 5 años. Entre las cuentas resaltan las de Coty, Medias Evelina, Sylvapen, Cinzano —la primera gran conquista, en 1962—, Fate e Interieur Forma.

Méndez Mosquera, pese a su actual condición de capitán de una empresa que maneja presupuestos millonarios, encuentra tiempo para conversar sobre su pasión, el diseño industrial, con sus alumnos de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo. Hace 9 años, con un grupo de profesionales, organizó la Escuela de Arquitectura del Litoral. Pero tal vez la mayor satisfacción de Méndez Mosquera fuera de la publicidad, son dos empresas editoriales:

“La fe  puede mover montañas”

Asista
con los suyos
al culto
de su fe

CONSEJO PUBLICITARIO ARGENTINO



Ediciones Infinito, que desde 1954 ha editado 36 títulos sobre arquitectura, planeamiento y diseño, y la revista *Suma*.

Las perspectivas de Cicero, según sus directivos, se concentran en un imperativo: seguir creciendo. "Pero esta necesidad de crecimiento no se debe a una desafortunada ambición —concluye Méndez Mosquera—; a medida que lo hacemos, podemos brindar a nuestros clientes más servicios a un costo menor." ♦

Noticias

Noel y los niños

En el stand que Noel y Cía. instaló en la 79ª Exposición Nacional de Ganadería e Industria, celebrada en el local de la Sociedad Rural Argentina, en Palermo (foto), se exhibieron y expusieron los acreditados productos de la empresa, a total beneficio de la Cooperadora del Hospital de Niños. La iniciativa alcanzó el mayor de los éxitos, ya que los visitantes encontraron una



deliciosa oportunidad de apoyar el esfuerzo que realiza la benemérita entidad y "gustar de productos de hoy, con prestigio de siempre".

Moderna conducción de la empresa

¿Son prácticas las modernas técnicas de conducción empresarial? El tema fue elegido por ATESA —Asesoría Técnica Empresarial S. A.— para el desarrollo de un "panel" que estará a cargo de un conjunto de técnicos, expertos y hombres de empresa, y que habrá de realizarse la semana próxima en Córdoba 629, 5º piso. Los temas esenciales elegidos fueron "Gestión económica y técnicas básicas para una adecuada decisión empresarial", "El aporte de la investigación operativa a la solución concreta de problemas empresariales", "La computadora electrónica, herramienta moderna de organización y dirección", "Hacia mejores decisiones empresariales en materia de publicidad" y "Hacia una mejor utilización del capital humano de la empresa". Su desarrollo estará a cargo de Jorge L. Aguilar, Juan C. Carullo, Pedro D'Alfonso, Harold Darquier, Joaquín Domenech, Oskar Giambuni, César Lanfranchi, Domingo Mirc, César Marzagalli, Carlos Morgan, Francisco Seghetti, Luis Serrano, Natalio Sterin y Alberto Tandurella, siendo la admisión de participantes a estas reuniones de número limitado.

Un profesor en Siam

Siam Di Tella anunció que ha designado gerente general de finanzas del grupo refrigeración y aparatos domésticos, al doctor César Marzagalli. Egresado de la Facultad de Ciencias Económicas de Buenos Aires, Marzagalli (foto) tiene cumplida una destacada actuación en los claustros universitarios, desempeñándose en el campo empresarial en Bacigalupo y Cía., Monsanto Argentina y otras importantes sociedades, por cuyo encargo viajó en varias oportunidades a Europa y Estados Unidos, para recoger experiencia directiva y ejecutiva en ventas, publicidad, administración y finanzas de negocios. El doctor Marzagalli es actualmente profesor adjunto de Economía y Director del Instituto de Economía y Finanzas de la Facultad de Derecho de la Universidad del Salvador, miembro de la Asociación de Dirigentes de Ventas y Director de Inverco S. A. Financiera.

Sesenta velitas

Con un acto al que asistieron el gobernador y vicegobernador de Buenos



Aires, autoridades provinciales y eclesiásticas y numerosos invitados (foto), la empresa textil Gloria-Masllorens Hnos. S. A. celebró, la semana anterior, su 60º aniversario. La planta de Olavarría 130, Avellaneda, fue escenario del júbilo y la emoción con que se recordó al grupo de pioneros que acompañó a Fabio Masllorens en la fundación de la que sería una de las primeras empresas de esta rama industrial argentina. En la oportunidad, el Director de la sociedad, David Klimovsky, anunció la constitución de otro eslabón en la cadena de progreso creada por Masllorens en los albores de este siglo: la formación de Textiles Viedma, que desde la lejana capital de Río Negro incorporará al patrimonio industrial nacional un aporte altamente capacitado en materia textil, con destino al consumo nacional y al de los países limítrofes, donde esta producción goza de unánime reconocimiento.

Visitante del aire

Para interiorizarse del desenvolvimiento de la British United Airways en la ruta de América del Sur, llegó a Buenos Aires el presidente del Directorio de esa empresa, Sir Myles Wyatt. El viajero fue recibido en Ezeiza por el gerente de la BUA en la Argentina, señor A. R. Darling (foto), con quien mantuvo en Buenos Aires importantes conferencias. La BUA es la línea aérea



privada de más amplio radio de Gran Bretaña.

Vibram: industria y deporte

El lunes 16 llegó a Buenos Aires Vitale Bramani, un industrial milanés cuya pasión por el escalamiento lo impulsó a recorrer el mundo en demanda de cumbres difíciles y a lanzar, desde su fábrica de Italia, una suela de goma ideal para hombres-moscas. Bramani, que es miembro del Club Alpino Académico Italiano y medalla de oro al mérito alpinista, se encontró en su carrera deportiva con un insalvable obstáculo: las ascensiones debían efectuarse con dos tipos de calzado, el pesado, con clavos de hierro que permiten realizar un directo ataque a la pared y las subidas mixtas en roca y hielo, o el liviano, tipo calcetín, que en caso de sorprender el mal tiempo al alpinista en pleno escalamiento, significaba un congelamiento inevitable. La pasión del deportista indujo al industrial Vitale Bramani a estudiar el problema. El resultado fue la suela de goma Vibram, y lo que en un primer momento fue una solución deportiva se transformó más adelante en una gran industria con concesionarios en USA, Suiza, Francia y Nueva Zelanda. En la Argentina fabrica la suela de goma Vibram, Gatic S. A.

Los 15 años de Orbe

Con una cena que se sirvió en los salones del Automóvil Club Argentino (foto), Orbe Propaganda celebró sus 15 años en la promoción y publicidad. Los directivos de la empresa entendieron que la oportunidad era propicia para rendir un homenaje a quienes hicieron posible la exitosa trayectoria de la agencia: los clientes, colaboradores y medios de difusión. Orbe refirió en este aniversario su lema y creencia: "En la promoción y propaganda sólo se puede ser eficaz actuando en equipo, con el concurso y colaboración de la producción, el talento y los medios de difusión." ♦





Confianza...

Confianza es la palabra en torno a la cual se realizan los mejores negocios, y más aún cuando esa confianza está sustentada en la experiencia.

Las grandes firmas, las que disponen de los mayores presupuestos publicitarios, depositan minuto a minuto, su confianza en CANAL 12... un CANAL 12 pujante... en plena expansión ..!



CORDOBA

CANAL 12

REPRESENTANTE: PROARTEL - SAN JUAN 1160 - BS. AS.

Cartas de los Lectores

• Bolsa

Señor Director: En el artículo titulado "Bolsa: Sálvase quien pueda", publicado en el número 140 de su prestigiosa revista, y en el cual se nombra a Odol, se formulan objeciones a la afirmación de Bolsa Report, de que "todavía las inversiones bursátiles ofrecen una renta comparable con los jugosos saltos del dólar".

Por supuesto, no dudamos de la seriedad de los datos en que Primera Plana ha fundado ese artículo, pero, en homenaje a la más estricta verdad, y para evitar injustas confusiones que pueden ser perjudiciales, queremos dejar perfectamente aclarado que el caso de Odol es una excepción que escapa a las apreciaciones allí formuladas.

En efecto, aun convirtiendo el valor bursátil de nuestras acciones a dólares según cotización del mercado paralelo, los inversionistas que adquirieron sus acciones en mayo de 1962, han obtenido un rendimiento promedio anual del 17% en dólares al 26/5/65 y un 16% al 29/6/65 (fluctuación ésta provocada, fundamentalmente, por el aumento del dólar paralelo). Al 28/7/65, considerando el 40% del dividendo aprobado por la Asamblea del 30/8/65, la cotización bursátil de las acciones de Odol (m\$N. 425—) y el valor del dólar paralelo (m\$N. 286—) de ese día, el rendimiento promedio anual alcanza al 28% y siempre en dólares paralelos, según se desprende categóricamente del minucioso análisis comparativo que efectuamos, y en el cual también se contempla el resultado que hubiera obtenido un inversor que en lugar de comprar en mayo de 1962 acciones de Odol, hubiera adquirido dólares para invertirlos al 8% anual acumulativo. Es obvio que las cifras de rendimiento arriba señaladas demuestran la ventaja de haber realizado la inversión en acciones Odol.

Miguel Podolsky
Presidente de Odol S.A.I.C.
Capital

• Primera Dama

Señor Director: En el Nº 145 leímos un exhaustivo reportaje a la esposa del presidente argentino. Creemos que las respuestas de la señora presidenta revelan, más que la mejor de las notas, cómo es la vida familiar de quienes nos gobiernan. Nos extraña, sin embargo, que en un diálogo tan vasto no se ocuparan ustedes de interrogar a la señora Illia sobre el protocolo a que debe atenerse una

primera dama en nuestro país. En los noticieros de televisión la hemos visto muchas veces violar esas leyes protocolares.

Esther Di Pasquo
Ana M. H. de González
Capital

N. de la D.: *Existen ciertas reglas que el Ceremonial del Estado ha previsto para la esposa del Presidente, cuando asiste a los actos oficiales y que se respetan, generalmente, de acuerdo con las costumbres internacionales.* La ubicación de toda Primera Dama está estrictamente puntualizada por una persona que tiene rango de embajador: el Director del Ceremonial.

• En las comidas oficiales, el Presidente de la República nunca se sienta junto a su esposa: pueden ocupar las dos cabeceras o sentarse en una, alternando un hombre con una mujer.

• En los Teóram y funerales en la Catedral, la Primera Dama ocupa un lugar en el crucero de la iglesia.

• No existe protocolo establecido respecto de la vestimenta femenina en las comidas y en los actos oficiales, a la inversa de los hombres, a quienes se les exige black tie o frac. En el Teatro Colón, la consorte presidencial suele ubicarse en uno de los palcos *avant-scène*.

• Recibe a las esposas de los mandatarios extranjeros (generalmente con un ramo de flores) y debe ubicarse a un costado de la plataforma donde se leen los discursos de recibimiento.

• En los desfiles militares, la Primera Dama se sienta en uno de los costados del palco oficial. En el centro se encuentran el Presidente, los ministros y las Fuerzas Armadas, y, en la otra ala, el cuerpo diplomático.

Señor Director: Con indignación leí en el Nº 145 un reportaje a la señora Silvia Martorell de Illia. Primera Plana tenía la obligación de defender a nuestra Primera Dama aun corrigiendo sus propias frases, puesto que ella es la imagen femenina de nuestro país. Me parece incoherente y poco caballeresco que se haya publicado la entrevista completa, pues ello constituye un agravio al buen gusto.

Marta Elena P. de Sabornini
Córdoba

N. de la D.: *Primera Plana no sólo quiso respetar escrupulosamente las declaraciones de la señora de Illia. También ella pidió que así fuera.*

Señor Director: Creo que no se han salido con la suya al tratar de tender trampas a la señora Silvia Martorell de Illia. Con sus respuestas, ella ha sabido demostrar que es una mujer sencilla, que representa como la que más a este pueblo argentino y a sus gentes humildes. Ha pasado el trance airoosamente, y ha sabido ganarse, una vez más, el afecto de sus compatriotas, demostrando que es una auténtica señora presidenta.

Juan Alfredo D'Angelo
La Plata, Buenos Aires

• Dialectos

Señor Director: Deseo subrayar cierta tendencia verbal que parece muy arraigada en esa difundida revista. Se trata de una propensión que persigue efectos pintorescos. Para ser más preciso diré que semana tras semana doy con expresiones como las siguientes: "El alifanés Alonso", "La resbaladiza Marta Minujín", "El hepático Gómez Machado", "El eufórico Perette", "El piloso dirigente radical" (Quijano), "El voluminoso Rome-

ro Brest". Los señores redactores destacan menudos rasgos físicos. Nada de censuraré hay en ello, pero creo que abusar de un cliché, de una forma estereotipada y mecánica. Cuando deben manejar epítetos, emplean un sistema invariable y, por lo tanto, nada sorprendente. Comparten un colorido "dialecto".

Señalo ahora otra tendencia, especialmente notoria en la sección de comentarios políticos. Me refiero a la complacencia que se pone en el registro de todos los nombres de pila de las personas mencionadas. ¿Pedantería memoriosa? Lo normal, en todos los países civilizados, es dar los nombres que utilizan públicamente sus titulares, no los que sólo aparecen en la cédula de identidad. Basta que el lector sepa de quienes se trata. En consecuencia, pegan de aparatosas estas precisiones: Juan Domingo Perón, Jazmín Hortensio Quijano, Alfredo Lorenzo Palacios. Por otra parte, en la Historia del Peronismo, que leo con vivo interés, nada se dice de la caída brusca del coronel Castro que, como me consta, entró en la penumbra no bien el maldito honorario advirtió que aspiraba a la presidencia de la Nación, a cuyo efecto buscaba adeptos en el poderoso gremio ferroviario. No otra cosa ocurrió con el coronel Mercante, que ya crecía demasiado. Confío en que el articulista salvase estas omisiones.

Mario L. Descotté
Capital

• Exposición Rural

Señor Director: Espero que me permita unas observaciones, particulares sobre sus comentarios referentes al jurado profesor Herman L. Purdy (Nº 143), que actuó en la pista de los Shorthorns en Palermo recientemente.

Aunque el sentido de humor del señor Purdy fue apreciado notablemente desde afuera de la pista, sólo lo fue cuando no se encontraban los reproductores en la misma. En ningún momento le hizo falta seriedad durante su tarea, y menos en presencia inmediata del ingeniero Kugler. Es norma establecida que cuando desfilan los Campeones, para disputar el premio supremo, lo hagan en el orden de sus categorías, es decir, primero el Campión Señor (el toro blanco al que se refiere), y último el Campión Ternero. Jamás en orden de mérito. El error fue de los fotógrafos, quienes anticipándose al veredicto se colocaron alrededor del toro del señor Mathet.

Aparte de esto, quisiera agradecerle su excelente "coverage" de la Exposición y de varios otros temas, últimamente, relacionados con el campo. Si otros sectores mostraron tanto interés.

Pero, por otra parte, lamentó el cubrimiento físico por un mar de fotógrafos.

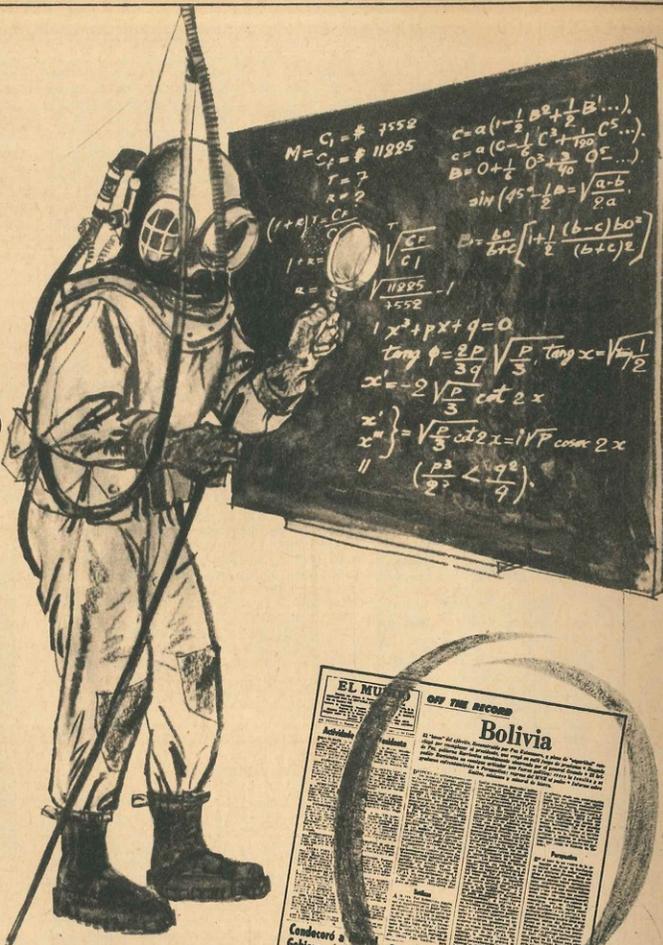


Señora de Illia: Pro y contra.



Los toros de las pampas.

de
qué
mundo
viene...?



HEMISUR

DE ESTE!..



**jueves y domingos
OFF THE RECORD***

en diario

EL MUNDO

*La POLITICA INTERNACIONAL al día, en un enfoque excepcional... "Fuera de Serie"!

se lo sirve todo... de una ojeada!

del Desfile de los Grandes Campeones durante la Ceremonia de la Inauguración. Es un momento culminante y muy emotivo para nosotros, y un espectáculo indudablemente único, repito "único" en el mundo. Por favor ¡no quiten de él!

Carlos E. Dawney
Secretario del Jurado
San Gregorio, Santa Fe

• Virtuosos

Señor Director: Acabo de leer, en el N° 143, la documentada nota titulada "Apoteosis de la música argentina" en la que se hace una descripción histórica sobre la evolución del estudio del piano en nuestro país.

En la última parte, donde se pasa revista a los principales profesores y virtuosos del piano en la Argentina de estas últimas décadas, el autor de la nota se olvidó de mencionar —es de suponer involuntariamente— a la escuela pianística del profesor Hubert Brandenburg, que goza de amplio e indiscutible prestigio en nuestro ambiente artístico y musical.

Esto último puede corroborarse repasando la lista de sus discípulos más destacados, muchos de ellos en el plano internacional, como Salvador Rogachevsky, Pablo Bondorevsky, Adela Marshall, Ana-



Pianista De Raco (*): Réplicas.

tole Bergoltz, Hebe Desfelice, Miguel Beloff, Zenón Fischbein, Marisa Siroto. Con estas líneas espero salvar, al menos en parte, la omisión de referencia.

David Elneccavé Jr.
Capital

Señor Director: En el N° 143, el distinguido pianista Antonio De Raco emite una opinión errónea acerca de la enseñanza del piano en los Institutos oficiales del país.

Desde hace varios años en el Instituto Superior de Música de Santa Fe, dependiente de la Universidad Nacional del Litoral, las clases de piano (a cuyo frente se encuentran destacados profesionales) tienen una duración de una hora y media por alumno.

Además, periódicamente se realizan audiciones dentro y fuera del ámbito del Instituto de Música a cargo de alumnos, lo que da oportunidad al estudiante de aprender dos cosas fundamentales: a tocar y a oírse.

Emilio A. Dublanc
Director del Instituto
Superior de Música
Santa Fe

• Poder Judicial

Señor Director: Por extraña circunstancia, desde que inicia su gestión este

gobierno y específicamente la cartera de Educación y Justicia, el doctor Alconada Aramburú, el Poder Judicial ha debido soportar una guerra fría emanada de esa rama del P. E., que se traduce en una verdadera desjerarquización de la Justicia. Tal vez ello sea porque el señor Ministro no pudo declarar a los funcionarios de la Nación a partir del 12 de octubre de 1963, aumentar los integrantes de la Corte Suprema, dejar sin efecto todas las designaciones y ascensos de magistrados hechas antes de esa fecha y que no tenían aún acuerdo. En el ambiente tribalístico y entre los profesionales y entidades jurídicas, se sabe que Alconada Aramburú es enemigo declarado del Poder Judicial y, en especial modo, de ciertos ministros de la Corte. Pero en lo que se manifiesta toda su intención es en gestionar para que los jueces y funcionarios de la Justicia que no tienen aumento desde 1963 —desde entonces la vida aumentó, según datos oficiales el 55 por ciento— veían prácticamente disminuidas sus ya magras retribuciones en contra de la propia Constitución Nacional que impone la no rebaja de sueldos de los jueces. Nunca en la historia del país los jueces y funcionarios han debido soportar la desjerarquización que ahora los aflige. Hasta no hace muchos años, los jueces de la Nación percibían un sueldo igual al de un General de División—, superior a los de legisladores y Ministros, mayor que el del Jefe de Policía y casi tres veces mayor que el de los concejales. Actualmente es inferior al de todos los nombrados, está a la par de un teniente coronel, del comisario y tal vez menos y muy por debajo de la mayor parte de los Directores de Empresas y Bancos Oficiales, quienes, además, tienen profesión y actividad libre, autos y choferes pagados por el erario público.

A. I. Forteza
Capital

• Bomba atómica

Señor Director: Quiero referirme al artículo "Hiroshima: ¿Por qué? ¿Por qué?" publicado en el N° 143. Dicho artículo menciona que el ataque atómico a Hiroshima, por parte de los Estados Unidos, debería impedir la ingerencia rusa en la guerra en el Oriente. Considero que esa apreciación es tendenciosa y capicifio de absurda toda idea en ese sentido. En los últimos tiempos, existe una predisposición a recriminar la política exterior de los Estados Unidos por más bien intencionada que ésta sea. Veo como lógica y comparto la posición de Truman quien, como responsable de la vida de sus compatriotas, no debiera haber vacilado siquiera en tirar la bomba en Tokio, si la situación así lo hubiera exigido. No encuentro razón para espantarse ante una cifra de 130.000 afectados en Hiroshima cuando durante la guerra murieron millones de personas, hoy en el más completo olvido. Si bien son muy tristes los efectos de las radiaciones en la descendencia, debemos recordar que la ciencia y la ortopedia modernas dan soluciones maravillosas a estos problemas.

Eleonora Sánchez Zinny
Capital

• Fusión

Señor Director: Quiero felicitarlo por el sentido humorístico con que su revista, en el N° 144, ha encarrado un artículo que, bajo el título "Democristianos - Ha llegado un traductor", concierne a mi persona. El fino olfato gastronómico de su redactor le permitió discernir que el Movimiento Político Social Cristiano que

ha lanzado Fusión ("mayonnaise politique", como la llama) es una salsa y no un "plat de résistance". Fusión sirve de salsa a todo partido político tratando de ser vector de realidad cristiana en este momento ecuménico que nos acerca al Evangelio "Où omnes unum sint". Repudia la crisis más moral que económica de que padece la Argentina. "A quelle sauce politique voulez vous être mangé?", preguntaba uno de estos antropófagos que esquilman hoy a la Argentina. No será ciertamente a la de Fusión. Mayonesa política quizás, pero que resiste a las miradas sin cortarse mientras se la prepara.

Sergio Alberto Chaves
Capital

• La historia del peronismo

Señor Director: En el N° 144 me encuentro, sorprendentemente, con una carta, que me aventuro a arriesgar se trata de un supuesto honorífico mío con la sola diferencia de una letra, lo que evitaría —un principio— mi reacción inmediata.

Sin embargo, ésta mía puede equilibrar esa sutileza que, repito, es una deliberada impresión publicada para hacerme aparecer avalando el contenido de "La Historia del Peronismo", cuando expongo elementos por demás suficientes como



El peronismo entre discordias.

para darle con la dudosa calidad que mantiene. Muchos se han comunicado conmigo pues lo primero que han supuesto es que dicha publicación me pertenecía y han tenido una reacción como la que yo tuve en mi propia carta de fecha anterior. Esto me inclinó a pensar si no habría una actitud confusa. Si todo se debe a una simple casualidad, ésta mía de la fecha puede esgrimirse como aceptando esa premisa.

Juan Dadi
Capital

N. de la D.: Primera plana No recibió ninguna carta previa del señor Juan Dadi.

Señor Director: Con referencia a la publicación que desde números atrás están haciendo ustedes acerca de "La historia del peronismo", parece que quisieran realizar a título gratuito propaganda a tan nefasto régimen, que por espacio de doce años asoló a la Patria. En desagravio, sería exigible una publicación en homenaje a la Revolución Libertadora del año 1955, y a los hombres que perdieron en ella su vida para entregarnos a nosotros, la nueva generación, una Nación libre y grande a la que ningún régimen tiránico dejaremos volver, ni instalarse jamás.

Carlos Alberto Silva Dupuy
Capital

Transiciones

HONRAS — A Juan José Castro, 70 años, compositor y director de orquesta, un concierto-homenaje en el teatro Colón, a cargo de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires.
• A Los Beatles, condecorado cuarteto musical británico, 160.000 dólares por 35 minutos de actuación en el estadio Shea, de Nueva York, mientras 115 espectadoras jóvenes recibían auxilios médicos por crisis de histeria y mientras en Yakarta (Indonesia) la policía quemaba discos y cintas de Los Beatles y otros intérpretes occidentales, por un valor global de 130 millones de rupias.

• A Nené Cascallar, presumiblemente de 47 años, el premio Argentores por el mejor teleteatro de 1964, según dictamen de un jurado que integraron Paloma Éfros (Blackie), Abel Santa Cruz y Emilio Villalba Welsh. La señorita Cascallar estrenó su primer guión radial en junio de 1941, por Radio El Mundo; se llamaba *La dicha amarga*.

CASAMIENTOS — Catherine Deneuve, 21 años, actriz cinematográfica francesa (*Los paraguas de Cherburgo*), con el fotógrafo inglés David Bailey. En Londres, agosto 8.

• Jane Fonda, 27 años, actriz norteamericana (*La vida íntima de cuatro mujeres*), con Roger Vadim, 37 años, director francés de origen ruso (*Y Dios creó la mujer*, *El reposo del guerrero*), especializado en descubrir actrices jóvenes con las que a veces se casa (Brigitte Bardot, Anette Stroyberg) y con las que otras veces solamente tiene hijos (Catherine Deneuve). La nueva pareja actuó en *La ronda*.

DESIGNACIONES — Rodolfo Arambarri, 69 años, abogado, como Subsecretario de Culto; ex Secretario de la Municipalidad y ex Concejal, fue Subsecretario de Defensa en 1962, durante la Administración Guido. Asumió el 20 de agosto.

• Martha Argerich, 24 años, pianista argentina, como secretaria de primera clase del cuerpo diplomático, para tareas de difusión musical, conferida por Decreto 6537 del Poder Ejecutivo. A comienzos de 1955, el ingreso de sus padres en el Servicio Exterior permitió a la señorita Argerich perfeccionarse en Europa.

PROHIBICIONES — A Luisa Mercedes Levinson, 56 años, escritora argentina, la venta en España de su novela *La isla de los organilleros*, publicada en Buenos Aires por Losada. No se cursó información oficial sobre los motivos del veto.

MUERTES — Tsuneaki Watabe, escalador japonés, durante una expedición a los Alpes suizos. Tuvo, primero, una caída desde 200 metros, que derivó en una fractura de pierna y 48 horas sin auxilio en una plataforma. Finalmente, cayó otra vez desde 1.000 metros, a la vista de quienes lo vigilaban con telescopios.

• Alfredo Fraga, 40 años, español de nacimiento, vinculado como fotógrafo al periodismo argentino durante las últimas dos décadas, en *Noticias Gráficas*, *Crítica* y (desde 1957) *La Nación*. En Portillo, Chile, agosto 16.

• Guillermo Fernández Shaw, 72 años, letrista español de medio centenar de zarzuelas, que incluyen *La rosa del azafrán*, *Luisa Fernanda*, y un clásico del género, *Doña Francisquita*. En Madrid, agosto 16.

• Julio E. Suárez, 47 años, periodista y caricaturista uruguayo, fundador de la revista *Peluduro*, con nutrida y prolongada actuación en diversas publicaciones de Montevideo, particularmente en *La Mañana* y *Marcha*.

• Glauco Gil, 33 años, ante las cámaras de televisión del diario *O Globo*, de Río de Janeiro, mientras era entrevistado por periodistas. Después de larga obra como autor teatral, Gil escribió *Una rosa para todos*, argumento que Claudine Cardinale filma ahora en Brasil.

• Modesto Papavero, 68 años, músico italiano, autor del tango *Leguismo solo*, últimamente organista de la Iglesia Luterana de Mar del Plata.

• Lucía Valore de Utrillo, 87 años, viuda del célebre pintor francés Maurice Utrillo (1883-1955); agosto 19, en su casa de la Rue Lepic, París.

• William Galacher, 83 años, ex presidente del Partido Comunista inglés, miembro del Parlamento (1935-50) y opositor habitual de conservadores y liberales.

• Luis Alberto Brause, 61 años, Senador uruguayo perteneciente al grupo Lista 14 del Partido Colorado Batllismo, del que era figura destacada. Se suicidó de un tiro, el 19 de agosto, víctima de una depresión nerviosa, desalentado por el panorama político de su país y por la falta de unidad dentro de los diversos sectores batllistas. ♦

Televisión educativa en Canal 13

Una iniciativa concretada
en bien de la comunidad:

Telescuela

RIO DE LA PLATA TV CANAL 13 se enorgullece en anunciar la ampliación de una de sus más interesantes y definidas iniciativas de bien público: la televisión educativa. Esa extensión la cumplirá a través de una forma cultural que corresponde a las necesidades del desarrollo técnico-industrial del país: la enseñanza técnica.

La capacitación de hombres y mujeres en estas disciplinas tan básicas en la sociedad actual, anticipa además las prioridades de las que, sin duda, llegará ávido el futuro inmediato.

Con esta visión CANAL 13 obtuvo el apoyo inestimable del

CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION TECNICA

por medio de la

TELESCUELA TECNICA ARGENTINA

y la cooperación de

PROARTEL S. A.

a quienes expresa vivamente su agradecimiento.

TELESCUELA se transmite de 8.45 a 9.45, de lunes a viernes. Se dictarán las siguientes materias: Instalaciones Eléctricas; Corte y Confección; Relaciones Humanas; Castellano; Matemáticas; Mecánica Automotor; Diseño; Inglés; Física y Orientación Vocacional.

Una verdadera escuela en la casa. Y una escuela de nuestro tiempo.

CANAL 13





Jaime González Lucina

Izq.: Manuel Santana. Lo favoreció la ausencia de MacKinley (der.).

Deportes

Tenis: Por el rabo y la oreja

Era locura, provocada por la alegría, la que impulsó a Jaime Bartoli a tirar las pelotas de tenis a las tribunas, luego del esforzado triunfo de la pareja española ante la norteamericana, en la final interzonal de la Copa Davis. Manuel Santana y José Luis Arilla acababan de ser protagonistas de una hazaña. Como el torero que ofrenda su montera, Bartoli lanzaba al entusiasmo público catalán las pequeñas esferas blancas que habían servido para concretar un sueño. Santana y Arilla, que habían iniciado el match decisivo (en los singles del primer día España se había impuesto por 2 a 0) perdiendo los dos primeros sets, ganaron los dos siguientes y, finalmente, se adjudicaron el último por 11-9 entre el ensordecedor aliento de un público que luego secó a besos las lágrimas del Nº 1 de España.

La pareja española, ganadora en 1960 y 1962 del modesto campeonato de la República, en Buenos Aires, cortó a los norteamericanos el camino hacia otra final con sus tradicionales rivales australianos. En una lucha denodada, Santana y Arilla se mantuvieron firmes a su tradición: continúan invictos en su tierra. La inquietante presencia de Dennis Ralston y Clark Graebner no les impidió salir en andas de la cancha dura de Barcelona. España, que por primera vez en la historia de la Copa Davis (se inició en 1900) llegó a la rueda final, tiene ahora grandes probabilidades de eliminar a su próximo rival, la India, y medirse, entonces, por la final, con los australianos presuntos ganadores del trofeo por vigésima vez, gracias a la gestión de sus ases—Roy Emerson y Fred Stolle— y a la eliminación del binomio estadounidense.

Los norteamericanos, cosa rara en ellos, no se tenían fe este año. Ya muchos pensaban que difícilmente saldrían con vida de la zona americana, pues el obstáculo mexicano de Osuna-Falafch parecía realmente insalvable; sin embargo, aunque perdieron en dobles, Arthur Ashe y Dennis Ralston consiguieron un triunfo por 4 a 1, que

los puso frente a España. Las penurias norteamericanas comenzaron cuando su estrella, Chuck MacKinley, actualmente trabajando como corredor de bolsa en Nueva York, anunció a principios de año: "Desde ahora será un jugador más de fin de semana." Se quebraba así la pareja MacKinley-Ralston, mientras, del otro lado del mundo, Australia lustraba la ansiada copa, en su poder por la victoria del año último.

De eliminar a la India, España será uno de los finalistas raros de la copa que habitualmente se roban Australia y los Estados Unidos. Cada uno de estos dos países ganó 19 veces el trofeo; Gran Bretaña alcanzó 10 triunfos y Francia 6. Fuera de estos países sólo Bélgica, en 1904; Japón, en 1921; Italia, en 1960 y 1961; y México, en 1962, lograron llegar a la final para perder siempre, estrepitosamente, en ese trance. España entraría ahora en el cuadro de los elegidos, de la mano del retraído Manuel Santana y de su fornido socio José Luis Arilla.

Santana figura entre los primeros cinco del ranking mundial desde 1960. En el año último fue ubicado como Nº 3, detrás de Emerson y MacKinley; el retiro de este último lo dejó en un plano excepcional. Hace tiempo que se lo conoce en la Argentina, y, por supuesto, en todo el mundo, ya que forma parte de esa legión blanca que recorre de pantalón corto los courts duros o blandos, verdes o rojizos, de todo el mundo. En 1959 ganó la copa "La Prensa", en Buenos Aires, al vencer en la final del campeonato de la República al chileno Ayala; al año siguiente perdió en la final, con el mismo rival. Por la copa Jockey Club—gobles mixto—llegó a la final en 1959, con Norma Baylon, y en 1962, con Vera Sukova. En 1961 fue campeón de Roland Garros, título que volvió a conquistar ahora, y, el año último, siempre en pareja con Arilla, obtuvo el campeonato bajo techo de los Estados Unidos, perdido hace unos meses, en oportunidad de la última aparición de MacKinley en pareja con Rals-

ton. Finalmente, luego de ganar el Dixie International, en Tampa (U.S.A.), una lesión, al patinar en el césped de Wimbledon, le impidió llegar a los pasos decisivos del tradicional certamen británico. Individualmente, Arilla no está a su altura, pero juntos se complementan a la perfección, uniendo el juego vivo y exacto de Santana sobre la red, con el desborde físico de Arilla, dueño de un potente revés.

La copa Davis, que fue instituida por Dwight F. Davis [en Saint Louis se proyecta construir un centro con 19 canchas como una nueva recordación de su nombre], reunió este año a 32 países en la zona europea ganada por España. Pero la de Santana y Arilla no es la única participación de los españoles en la Copa, ya que Suecia contrató al entrenador ibérico Andrés Gimenc, para preparar al equipo sueco en su camino hacia la Davis.

George McCall, el capitán del team norteamericano, fue parco luego del match perdido: "Tuvieron mucha suerte", dijo refiriéndose a la sorprendente derrota que Ralston preveía para dos ruedas después. En una entrevista previa al match con los mexicanos, Ralston había respondido: "Con Emerson y Stolle no tenemos ninguna chance." A un año y medio de la finalización de sus estudios y, actualmente siguiendo un curso de capacitación en seguros, Ralston no podía engañarse; sabía que la pérdida de MacKinley era seria, máxime mirando hacia Emerson, campeón de Wimbledon, y Stolle, campeón en Buenos Aires, en finales protagonizadas por ellos dos.

Los españoles contaron, además, para su victoria, con otras dos presencias: el novel Juan Gisbert ("He matado muchos toros, pero ninguno del tamaño de Roy Emerson.") y el veterano Juan Manuel Couder. Ambos tuvieron como examinador al Nº 1 de los norteamericanos, Dennis Ralston; Gisbert mató aquí su primer toro grande, y dio a España el impulso para una victoria estrepitosa que ha conmovido a las raquetas internacionales. Entre tanto, Couder hizo un encuentro para cubrir formulismos con Ralston, y perdió, dando fin así a un litigio sobre ética que había estado a punto de provocar el retiro de los yanquis, ofendidos por la ausencia de Santana en la jornada final. Un médico salvó la situación diagnosticando una lesión en una muñeca, pero los perdedores parecen haberse retirado no sólo golpeados, sino heridos en su amor propio, porque Santana no concedió la posibilidad del desquite a Ralston, que se tuvo que conformar con ganarle a un segundo.

¿Cuál será el final de esta historia ya feliz para España? Luego del obstáculo que puede poner en su camino Famanathan Krishnan, que no figura entre los diez mejores del mundo, pero está bien conceptualado, se enfrentarán con la muralla australiana. Entonces, sólo un milagro podría darles el triunfo, pero con lo ya hecho, Santana y Arilla ingresan en la historia perdurable de la copa Davis que, desde 1932 hasta la fecha no conoce otro ganador que no sea Australia o los Estados Unidos. En esta hegemonía bipartita el tenis español ha puesto una cuña que sale de Barcelona hacia el mundo. ♦

Natación

No hay lugar para hacer monstruos

A miles de kilómetros de Buenos Aires, en la pileta del Lucas Recreational Center, en Maumee, Ohio, un muchacho argentino de ensortijado pelo rubio, en la plenitud de sus 21 años, pateando y braceando con la fuerza de una locomotora acuática, conseguía, el 13 de agosto, una hazaña inusitada. Luis Alberto Nicolao, se consagraba campeón nacional de los Estados Unidos, ante la élite de la natación norteamericana, al triunfar en los 100 metros, mariposa, en 57s8, a ocho décimas de su propio record del mundo, establecido en una privilegiada piscina de Brasil. A su lado, una rubia frágil y espigada, compatriota suya, prolongación de una familia de campeones, Susana Peper, batía dos días después su marca argentina de 100 metros espalda, y se aproximaba amenazadoramente (1m27s7) al registro sudamericano (1m27s5) en poder de la venezolana Annelisse Rockembach.

A miles de kilómetros de Ohio, entretanto, en la pileta del Club de Gimnasia y Esgrima, en Buenos Aires, comenzaba el lunes 16, en una noche rigurosamente fría, sólo amortiguada por los vapores tibios de un natatorio techado, el campeonato metropolitano de natación de primera categoría, al que un reducido grupo de peruanos y uruguayos —“Sólo venimos a aprender”— le agregaba un tono ligeramente cosmopolita.

Se iniciaba así una inevitable etapa de ablandamiento, en escarceos que, lógicamente, no podían conducir a performances brillantes y que iban dirigidos a concretar un examen de capacitación —en todo caso, de tanteo— para el próximo campeonato sudamericano, a realizarse en febrero de 1966 en Venezuela.

Una vez más, quedaba al descubierto la falta de una preparación adecuada, impuesta por lo que parecía faltarles a todos: tiempo. Al borde de la pileta,

entre dos viejos dirigentes se inició una polémica interrumpida por el disparo del starter. “No llegaremos a nada —dijo uno de ellos— mientras el nadador tenga que estar pensando en su trabajo, en sus estudios y en su entrenamiento. ¿No se da cuenta de que no se puede repicar y oír misa?” Un problema antiguo volvía a no tener solución. En la mente del escaso público, formado en su mayoría por parientes de los participantes, se había fijado casi como un garfio la imagen de un Nicolao triunfador, avasallante e imprevisto. Pero habían olvidado que Nicolao, como el seleccionado argentino de Los Pumas en su transitorio oficio actual de rubgiers, pensaba, hablaba y sentía un solo lenguaje: natación.

“Aquí hay de todo. ¿Por qué, entonces, no podemos lo que otros pueden?” El problema retrocedía a fojas cero. Allí, cerca de una de las tarimas de partida, atento a su cronómetro y a su hijo, se alzaba la figura familiar de Juan Carlos Carranza, ex entrenador de Nicolao y que, como algunos otros, se había sumado a un pequeño exodo que buscaba posibilidades para vivir mejor. Se fue del Ateneo de la Juventud al Club Botafogo de Río de Janeiro y ahora volvió a Buenos Aires encabezando técnicamente la representación del Club Neptuno, de Montevideo. Fue, al fin, la cabecera de puente en una evasión seguida luego por Amílcar Giudici a Colombia, y José Martínez a Estados Unidos, directores técnicos como él y que, como los que se quedaron, “recibían sueldos miserables”. Juan Carlos Carranza, un estudioso de la natación, permanentemente actualizado con los métodos de adiestramiento, está empeñado ahora en revestir de los mismos perfiles de su antiguo pupilo (Nicolao) a su hijo Juan Carlos, que en este campeonato metropolitano, a pesar de vivir con él en Montevideo, representó a River Plate y triunfó en los 100 y 200 metros mariposa, pero a muchos segundos (1m23 y 2m18s9) de los primados argentinos de Nicolao (58s y 2m14s8).

No hubo figuras rutilantes en las dos primeras jornadas de este certamen con aire experimental. Se produjeron dos records de campeonato (posta de 4x100, en cuatro estilos, 4m22s8, y posta 4x100 crol (3m58s2), el primero lo-

grado por Neptuno, de Montevideo, y el segundo por Gimnasia y Esgrima, de Buenos Aires. La delegación uruguaya se cubrió sólo nacionalmente de gloria al batir seis marcas de su país. Sus tiempos estuvieron en algunos casos a distancias siderales de los registros máximos argentinos y para concretarlos le bastó con clasificarse en la mayoría de las pruebas en el tercer puesto. Perú superó, al cabo de esas dos primeras reuniones, tres primados de su patria. Su *librista*, María del Rosario Vivanco, una morocha de encendidos ojos oscuros y de boca ancha, elaboró el desempeño más sobresaliente de las delegaciones visitantes, al establecer en 200 metros un tiempo (2m31s) que se acercaba a un predominio casi antediluviano: el de la argentina Ana María Schultz (2m29s2), en la cumbre de las tablas nacionales, que campea allí desde hace quince años.

Ni siquiera Pedro Diz, acaparador de medallas, una de las estrellas del campeonato metropolitano, pudo quebrar sus propias conquistas. En los 200 metros espalda, una de las especialidades que le dieron justificada fama, estuvo exactamente (2m28s8) a cuatro segundos de su marca argentina (2m17s8). Todas estas experiencias discretas servirán, desde luego, para ajustar resortes, piernas, brazos y tiempos.

La natación argentina experimentó progresos acentuados en los últimos años, pero sólo con respecto al orden local y sudamericano. El último torneo continental de Guayaquil lo ganó holgadamente, pero se mantiene a distancias siderales del plano mundial. La natación de gran jerarquía exige una dedicación excluyente y, en nuestro medio, impracticable, porque “nadie puede estar en dos partes al mismo tiempo”. Los campeones mundiales, esos hombres con un poder locomotivo acuático tan poderoso como el de un remolcador, “se pasan todo el día en la pileta y cuando salen de ella descansan de su fatiga”. Entre sus prácticas diarias, que alcanzan a cinco horas, y su relax, que llega al resto de la jornada, van fabricando conscientemente una mentalidad cuya meta no es otra que “la de romper las agujas de un cronómetro”. “Nosotros no lo podríamos hacer nunca. ¿Y saben por qué? Porque tenemos que ganarnos la vida.” “El caso Nicolao —agregó un cronista de natación— se lo está diciendo todo.”

En la Capital y en el Gran Buenos Aires existen varias piletas techadas: Asociación Cristiana de Jóvenes, Gimnasia y Esgrima, Obras Sanitarias, Ateneo Popular de Versailles, Universitario, Italiano, Sociedad Hebrea Argentina. Independientes, Gure Echea, Facultad de Derecho, Ateneo de la Juventud y Comunicaciones. En su mayoría, son de 25 metros y el resto de 20. Falta, pues, en la Argentina, una pileta techada de longitud olímpica (50 metros) y con tribunas adecuadas. En Rosario sólo hay dos piletas techadas, la de Gimnasia y Esgrima, y una más pequeña, de un colegio secundario. En Bahía Blanca sólo la posee el Club Olimpo y la carencia es total en Córdoba, razón por la cual sus representantes están ausentes de los torneos.

La natación competitiva, que vaya en busca de marcas sorprendentes, requiere nadadores o sea se incline por la niñez y que no pierdan ritmo por culpa



Eduardo Comasán

Marqueti (izq.), Sosova (centro) y Prepe Lich: Sólo esperanzas.



PROTAGONISTAS

LO QUE NO SE COMPRA

Por Alberto Laya *

"Tengo un buen pasar y vivo feliz con mi señora." Esta simple fórmula del bienestar, a veces demasiado complicada porque si se tiene lo uno no se tiene lo otro, es la que gobierna el pensamiento esquemático, sin alardes intelectualizados, en desnudo estado natural, de Alberto Vicente Desimone, un hombre de 26 años de edad, casado, de 1m98 de estatura, 95 kilos de peso, dientes ligeramente encimados, frente estrecha y pelo casi rapado, que en noviembre de 1964 vendió a Italia su brillante aptitud basquetbolística. Se fue contratado por el Club Forte Levissima, de Como, una empresa de agua mineral, naranjada y cerveza, que le permite mirar con sus ojos asombrados la escenografía de una sonriente ciudad enclavada al pie de los Alpes.

"Me levanto a las 11, acompaño a mi mujer a hacer las compras. Volvemos a casa, almorzamos, hacemos la siesta, salimos a pasear, volvemos a las 20, cenamos, vemos TV, nos acostamos y dormimos."

Pero, ¿cuándo trabaja? "Bueno, durante el día. No tengo horario." ¿Cuánto le pagan? "Y, no se lo puedo decir. Se lo dejo a su criterio. Si me fui a Italia fue por algo." Una vez más se desarrollaba la evasiva técnica de la anguila. Desimone se tranquilizó. Su invariable discreción—"No, no insista"—pareció liberarlo de un pecado mortal. Cotizó su capacidad basquetbolística y hubo alguien que se la compró. Pero, todavía, en él seguía jugando ese mojonado espíritu deportivo-argentino que se empeña en cubrir candorosamente cosas demasiado descubiertas y para el que parecería contar sólo la engañosa envoltura de la simulación.

Después de casi diez meses, volvió a Buenos Aires en uso de licencia. Regresará a Como el 11 del mes próximo para seguir en esa curiosa ocupación sin horario, que se desliza junto a un logo azul y al pie de un arco fácilmente alcanzable con la desmesurada longitud de sus brazos extendidos. En el campeonato italiano, el equipo de Forte Levissima se clasificó cuarto en la última temporada y Desimone conquistó 414 puntos al cabo de 22 partidos, lo que da un promedio de 18,8 puntos por encuentro. Allí se juega un básquetbol práctico. La consigna es la de no entrenarse con la pelota. Se exigen cosas simples y goles. "Un jugador como el nuestro, tan afecto a los chiches, en Italia no sirve."

Los dirigentes italianos están empeñados en que el básquetbol ad-

quiera en su país la misma difusión que el fútbol. Muchas empresas importantes tienen su equipo, lo que es, al fin, una inversión útil porque significa la publicidad de un nombre durante poco más de seis meses, que es lo que dura el certamen, con los partidos jugados únicamente los domingos a las 17.30: del 24 de octubre al 3 de abril. Cada basquetbolista es allí un responsable amo de sí mismo. El Forte Levissima sólo se concentra en las montañas durante los diez primeros días de octubre. Luego practica tres veces por semana y tiene fundamentalmente en cuenta, aparte de la aptitud deportiva, los antecedentes morales de sus integrantes. El basquetbolista sabe que tiene que vivir de y para el básquetbol. Nadie es vigilado rigurosamente. El espionaje no existe. Todos son sus propios tutores. "Si quiero ir al casino o a un night club voy mientras me porte bien. Hay una mentalidad que no tenemos nosotros. La vida es muy distinta."

Desimone no fuma; bebe apenas "un poco de vino en las comidas para mantener la presión". Estudió hasta sexto año del comercial y comenzó a jugar al básquet en Argentina de Avellaneda cuando tenía doce años de edad. Espera regresar definitivamente a la Argentina dentro de dos años para dedicarse a dirigir equipos de básquetbol. Para entonces, tan optimista como ahora, porque desecha todo lo que lo haga pensar mucho, con su mente sin aristas y sus respuestas simples, ese empleo escasamente agobiador de Forte Levissima le habrá dado a este hincha de Internazionale y de Racing los medios para concretar burgesamente su aspiración suprema: "Yo ya tengo un nombre. Ese no se compra. Lo que quiero ahora es una casa y un auto." ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



de "una pileta desamparada y abierta, el seguro camino de una pulmonía". Con pileta al aire libre, un nadador sólo puede entrenarse tres meses al año y con una techada, doce meses. No se necesita, razonablemente, otra explicación. El 11 del actual, en Blackpool, Inglaterra, Karen Muir, una jovencita sudafricana de 12 años de edad, batió el record mundial de 110 yardas, estilo espalda (1m8s7). Esta latente amenaza para Cathy Ferguson y Christine Caron, ambas en el cenit mundial de la especialidad, aprendió a nadar a los cinco años y a participar en concursos a los nueve. Desde entonces no hace otra cosa que nadar. "El día que nosotros tengamos las facilidades que ellos tienen —remató un ex dirigente de la Federación Argentina de Natación—, nuestro país se convertirá en una asombrosa fábrica de monstruos iguales a ellos. Mientras eso no ocurra, seguiremos produciendo copias de monstruos que no asustan a nadie."

En la jornada de cierre, dentro de sus medios modestos, la delegación uruguaya, transportada a Buenos Aires en un avión militar de su país, cuya nafta fue costada por el Club Neptuno, desparramaba sonrisas a los cuatro costados de la pileta. Había culminado su actuación con cuatro records nacionales y totalizado así la reconfortante cifra de catorce nuevos records locales. Juan Carlos Carranza no moderó su alegría: "Para nosotros —dijo—, esto es un triunfo importantísimo. Hace diez meses que estoy en Neptuno y muy pocas veces encontré tan buena disposición para encarar seriamente un trabajo que nos está haciendo mejorar lentamente. Nos falta mucho, pero ya lo conseguiremos poco a poco. No tenemos un equipo de astros, pero hay en él una sorprendente responsabilidad. Se necesita trabajar intensamente, porque sin esfuerzo no puede haber, lógicamente, resultados." Las diminutas Elizabeth Mendy y Ruth Apt, las dos benjaminas del equipo (ambas de 12 años de edad), escuchaban silenciosas y con sus ojos iluminados las palabras de su maestro. Elizabeth llevaba para su país cinco records, tres de ellos individuales y dos de posts.

La peruana María del Rosario Vivanco no cabía en sí de gozo: en los 100 metros, crol, con un desliz vigoroso, aunque susceptible de perfeccionamiento, aventajó en la reunión de clausura a la pequeña Elizabeth y a la ya más desarrollada Alicia Rodríguez, cuyo fuerte no es, precisamente, esa distancia. La Vivanco fue considerada el mejor exponente extranjero de este certamen que pasó "sin que pasara nada". Perú y Uruguay habían cotejado fuerzas con figuras de un país, la Argentina, al que habían admirado siempre. ♦

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Bs. As.



Enriquezca el sabor de sus platos calientes con la delicia chispeante de Coca-Cola bien helada. Disfrute del enorme caudal de frescura de su tamaño mediano. Sienta cómo usted va mejor... sus comidas calientes van mejor... ¡todo va mejor con Coca-Cola!

Coca-Cola
refresca mejor



3 tamaños: familiar - mediano - chico.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

RADLUX

ASEGURESE EL PLACER DE
FUMAR MAS Y MEJOR!



Philip Morris

KING SIZE

SIN FILTRO

SIEMPRE FRESCOS Y AROMATICOS EN
SU EXCLUSIVA CIGARRERA PLASTICA

TABACO PURO... PLACER SEGURO!



Archivo historico de Revistas Argentinas